

جاك ديريدا

أركيولوجيا التوفهم انطباع فرويدي

ترجمته عن الفرنسية

عزيز توما

شارك في الترجمة وقدم للكتاب وعلق عليه

إبراهيم محمود



مركز الأمان للنشر

جاءك دريِّدا

أركيولوجيا التوهّم
« انطباع فرويدي »

ترجمه عن الفرنسية
عزيز توما

شارك في الترجمة وقدم للكتاب وعلّق عليه
إبراهيم محمود

**أركيولوجيا التوثيق
«انطباع فرويدي»**

ترجمة: عزيز توما

الناشر، مركز الإنماء الحضاري

الطبعة الأولى / 2005

حقوق النشر محفوظة

الإخراج الفني: أحمد خيرى

تصميم الغلاف: م. جمال الابطح

Jacques Derrida

Mal d'archive
"une impression Freudienne"
Édition Galilée 1995 - Paris

تنويه:

(هذا الكتاب عبارة عن نص محاضرة ألقى في 5 حزيران 1994

في لندن،

في المؤتمر الدولي تحت عنوان « بالإنكليزية »

Memory. Th question of Archive

وقد انعقد بمبادرة من رينه ماجور واليزابيت درودينسكو، تحت إشراف

الجمعية الدولية للتاريخ والأمراض النفسية

والتحليل النفسي في متحف فرويد.

وكان العنوان الأصلي للمحاضرة هذه :

مفهوم الأرشفة: انطباع فرويدي، ثم تغير فيما بعد).

هل قرأنا جاك دريدا؟

ليس هذا السؤال اتهامياً، فهو لا ينال من أحد، دفاعاً مفترضاً عن جاك دريدا، إنما هو سؤال معرفي محض ذو همٍّ ثقافي يخص هذا الذي نحن بصددده. هذا الذي قيل وكتب فيه الكثير - نسبياً - ولم يُقرأ له إلا القليل جداً عربياً، مقارنة بمؤلفاته التي تقارب الثلاثين كتاباً حتى الآن، وهي مؤلفات متعددة المرامي، متنوعة المواضيع: تاريخية، وفلسفية، ولغوية، وفيلولوجية، ونقدية، وتربوية أو سياسية... وهي في مجموعها تدخل في حيز: كيف يمكن ممارسة النقد! منذ عقدين من الزمن وحتى الآن ظهرت مقالات وأبحاث تناولت دريدا من مواقع مختلفة عربياً، خصوصاً موضوعة الكتابة والاختلاف وإشكاليتهما، ولا يمكن حصر هؤلاء الذين كتبوا عنه في هذه التوطئة التي أردناها توضيحاً لنقاط نحن بصدددها، وليس مقدمة... ولكن أسماء مثل: (كاظم جهاد، عبد الله إبراهيم، مطاع صفدي، علي حرب، جورج زينات، إبراهيم محمود، محمد بن الشيخ، بختي بن عودة، عبد العزيز بن عرفة، مصطفى الحسناوي، عبد العزيز حمودة، منذر عياشي،... الخ)، تناولته من زوايا مختلفة، كما أن قراءة أعمال كل من عبد السلام بنعبد العالي، عبد الكبير الخطيبي، مطاع صفدي، علي حرب، عبد الله الغدامي، عبد العزيز بن عرفة، بختي بن عودة، إبراهيم محمود... الخ لا تخفي تأثيره في بنية كتاباتهم

وبدرجات متفاوتة.

غير أن الذي يمكن التوقف عنده، هو أن ما ترجم له عربيا قليل جدا، هو وغيره من ممثلي الفكر البنيوي، أو ممن يعتبرون ممثلين لمناهج يتم تقسيمها: التفكيكية (يذكر هنا دريدا مباشرة)، رغم أن هذه لا تتفصل عن البنيوية، وما بعد الحداثة... ورغم ذلك نقرأ هنا وهناك، بأن هؤلاء لم يعد لهم أثر، لقد اختفوا كموجة طارئة... هل يمكن الرجم بالغيب؟ هل تم التدقيق في التحولات التي طرأت على بنية الكثير من الدراسات العربية (على الأقل منذ عقدين من الزمن) واختلافها عن سواها من الكتابات الأخرى، التي ظهرت وهي تحمل آثار مدارس ومناهج أوروبية متعددة! ماذا يعرف عن جاك دريدا؟

لسنا هنا بصدد مقاضاة أولئك الذين اتخذوا منه موقفا سلبيا كليا أو جزئيا، ولا بصدد الدعوة إلى ضرورة مكافأة من اتخذوه لهم معلما ومرجعا رئيسا في صياغة أفكارهم..

إن (بختي بن عودة وعبد العزيز حموده) سواء، حيث الأول يتراءى مأخوذا بهواه، والثاني يكون نابذا رافضا إياه في كليته، هو ومن معه من مريديه من الكتاب العرب، كما يحب أن يسمي ذلك، في كتابه (المرايا المحدبة) ولاحقا في (المرايا المقعرة).

ما يمكن التوقف عنده هو أن جاك دريدا لا يعرف إلا حين قراءة أعماله.. ومن المعلوم أن له كتابا وحيدا قد ترجم بالكامل، هو (أطياف ماركس) من قبل الدكتور منذر عياشي. ونشره مركز الإنماء الحضاري في حلب عام 1995... أما «كاظم جهاد» فرغم أنه كان السباق في هذا المضمار، معرفا قارئه العربي به، مقابلة وترجمة إلا أنه لم يترجم له

كتاباً كاملاً. ف (الكتابة والاختلاف) الذي نشرته دار توبقال المغربية، تضمّن فصلين فقط من أصل أحد عشر فصلاً، حيث أضيفت دراسات أخرى من الخارج، وكان ذلك سنة 1988، ولا ندري سبب هذا الإجراء، رغم وضوح الترجمة عنده...

أما (صيدلية أفلاطون) الذي نشرته دار الجنوب التونسية سنة 1998، فعبارة عن قسم من بين ثلاثة أقسام، يتضمنها كتاب (الانتشار La Dissémination). وربما توجد ترجمة لعمل آخر لم يتداول بعد. وثمة مقالات متفرقة له منشورة في مجلات مغربية ومصرية ولبنانية ليست كافية طبقاً لبلورة فكرة ما عن عالمه الفلسفي النقدي..

إن ما يشاع عنه، أكثر مما يكتب أو يقرأ عنه من حقائق، كونه لم يقدم من خلال أعمال مترجمة له.. وهو نفسه من صرّح أثناء زيارته إلى مصر قبل سنتين، بوجود سوء فهم لأفكاره... وهذا القول ليس حجة على الذين يتخذون منه موقفاً سلبياً، ولا تقرّظاً لمن يتشيعون له، وإنما يفصح عن ثقافة مزاجية، وعلى أعلى المستويات عريباً، وغياب أو ضعف روح المسؤولية الفكرية تجاه أمور مما تقدم... بل يمكن القول: إن هناك من يقرأ الفرنسية جيداً، ويعرف جاك دريدا، على أكثر من صعيد، ولكن ثمة تصوراً معتقدياً يشوه صورة (الآخر)، عند الحديث عنه، ولو في سطور..

يذكر هنا تقديم «محمد علال سيناصر» رئيس شعبة الفلسفة في منظمة اليونسكو العالمية، لكتاب (الكتابة والاختلاف) المترجم إلى العربية. إذ يقول بداية (في اسم جاك دُرَيْدة أثر انتماء قديم، إن لم يكن سيما لما خاضه، منذ شرع بتدريسه وأبحاثه... ص7). والمترجم نفسه يعلّق في الهامش وفي الصفحة ذاتها (أثر كاتب المقدمة أن يكتب «دريده» بدل «دريدا» ليشير إلى الاسم العربي الشائع، قديماً بخاصة، «دريده»، ومن

المفارقة تكمن في الاسم نفسه حين يقال عربيا، (لماذا يحال الاسم
الأجنبي إلى اسم عربي، حيث وجود الخلاف بينهما، عدا عن وجود إحالة
مرجعية لا مبرر لها، إلا إذا كان في نية الكاتب هنا تمديد جسور اللغة
العربية إلى لغة أخرى مباهاة. وهذا مرفوض). فدريدا نفسه يركز على
خاصية التفكيك ويدعو إليه. ولكل كلمة حضور دلالي معين نابع من لغتها
بالذات، وإيحاءاتها).

أما دريدا، فإن (ride...، بمعنى الشية - ثيات الستار Le Plis du Rideau». أما دالة: «Dés» فيعني البدء. وذلك، لأن البدء، كجزر أصلي، يظل دائما يمعن
في الاختفاء متسترا بالتوقييع)⁽¹⁾.

عدا عن أنه هو ذاته من يعترف أن اسمه الآخر كان (إيلي) ثم شطب
عليه. و«جاك» كان «جاكي» ثم غيره⁽²⁾...

عربيا جاك: بمعنى أتاك، باللغة المحكية البدوية في منطقتنا. أما
«دريده» فماذا نقول في «در» و«يده»؟

جاك دريدا الذي ولد في (الأييار) بالجزائر سنة 1930، ومن أصل
يهودي، ودرس وحاضر في جامعات كثيرة: فرنسية وغيرها (أميركية
خصوصا)، تناول مواضيع مختلفة إشكالية، وكتب عن رموز فلسفية
مختلفة...

(1) انظر حول ذلك «عبد العزيز بن عرفة»: جاك دريدا، أسلوب وكتابة - في مجلة (كتابات
معاصرة) بيروت - العدد (25) 1995 - ص (11).

(2) انظر في المجلة نفسها (جاك دريدا: الإمضاء واسم الآخر) لـ «فرانسوا أولد» - العدد نفسه -
ص (21) - ومن المعلوم أن مجلة (كتابات معاصرة) نشرت العديد من المقالات لدريدا وعنه...

نذكر من كتبه:

- الكتابة والاختلاف L'écriture et la différence - باريس 1967 .
 - الصوت والظاهرة La Voix et la phénomène - باريس 1967 .
 - علم الكتابة De la grammatologie - باريس 1967 .
 - الانتثار La Dissémination - باريس 1972 .
 - هوامش الفلسفة Marges de la philosophie - باريس 1972 .
 - مواقف Position - باريس 1972 .
 - نواقيس Glas - باريس 1974 .
 - مهاميز أساليب نيتشه Éperons. Les styles de nietzsche - فينيسا 1976 .
 - أركيولوجيا العايب L'Archéologie de la Frivole - باريس 1976 .
 - أهواء Passion - باريس 1993 .
 - أطياف ماركس Spectres de marx - باريس 1993 .
 - سياسات الصداقة Politiques de l'amitié - باريس 1994 .
 - قوة القانون Force de loi - باريس 1994 .
 - أحادية لغة الآخر monolinguisme de l'Autre - باريس 1996 .
- إن قراءة جاك دريدا ضرورة معرفية وثقافية، لأن ما يطرحه من أفكار وتحديات تدفع بالقارئ إلى بذل المزيد من الجهد للانهام بما يقوله ويكتبه. ولعل حضوره القليل عبر ترجمات أعماله، مقارنة بميشيل

فوكو وجيل دولوز وشتراوس، له علاقة قوية بصعوبة لغته، وبنيتها ودلالاتها.

أما عن الكتاب الذي نحن بصدد (Mal d'archive) الذي نشرته دار غالية، باريس 1995، فإنه يتميز بالعديد من السمات اللافتة، خصوصا راهنا، حيث رأينا في (أركيولوجيا التوهم) العنوان الأنسب للمقابل الفرنسي، ولأن ما يطرحه يدور في حيز التصورات الفرويدية، وتحديدًا: الانطباعات الفرويدية كعنوان فرعي للكتاب، وكونه يتناول مواضيع دقيقة نفتقر إليها كثيرا في الساحة الثقافية العربية، بخصوص الأرشيف وإشكالياته، ولأن ما يطرحه من أفكار لها حيويتها وخطورتها وراهنيتها أيضا، إذ أن الحديث ضمنا يركز على البعد اليهودي تاريخيا، وفي مناحات فرويدية، وبصورة خاصة أطروحاته في كتابه (موسى والتوحيد)، وعبر التركيز على كتابات تخص كاتباً يهودياً آخر: متصوفاً إشراقياً، هو «يورشالمي» مأخوذ بفكر فرويد، بدوره... لذلك فإن قراءة هذه الأفكار في مجموعها بروية ترينا الكثير مما هو مجهول لدينا في أحدث النصوص المتداولة في عالمنا وبلغات أخرى...

ونعترف بداية أننا (أنا والصديق عزيز توما) واجهنا صعوبة ومشقة في الترجمة، وبشكل أخص، ترجمة عبارات وجمل وحتى مفردات بلغات أخرى، أو منحوتة من قبله، وكذلك في مقاربة المعنى إزاء بناء الجمل التي يتفنن دريدا في صياغتها قصداً، تأكيداً لذات حرة، رحالة عبر اللغة! وكما كان عملنا في ترجمة (الإقامة في السعادة) قبل سنة، هكذا تأزرنا معاً. حيث كان للصديق (عزيز) الجهد الأكبر في الترجمة، وكانت مساهمتي في محاولة إيجاد المفردة الأكثر دقة، والمعنى الأقرب لما يترجم، والتسلسل في الأفكار، قدر الإمكان، دون أن نسيء إلى لغة المؤلف التي تعتمد على بعثرة

الكلمات، والجمل المعترضة، والتأخير والتقديم، والاستعانة بكلمات أخرى: يونانية، وإنكليزية، وألمانية، وكذلك لاتينية، ليس من باب الاستعراض اللغوي، إنما للجمع بين عدة أصوات لغوية، وتثبيتها متسلسلة..

وقد حاولت - من جهتي - بغية مقارنة فكر المؤلف أكثر، أن أتوقف عند كلمات أو عبارات أو أقوال أو مقتطفات، معاينا إياها ومعلقا عليها، شارحا لها في حدود ضيقة، حتى لا أشكل عائقا أمام القارئ في فهم النص بطريقته.. وأعتقد أنها طريقة لم تخل من مشقة البحث عن المصادر المساعدة، وعن المجازفة في الوقت نفسه، إذا أن ما كتبته يشكل بصورة ما قراءة حول قراءة، ولكنها لا تقرأ إلا من خلال النص المترجم.

إن جل ما نتمناه، هو أن يكون هذا الكتاب: ترجمة وتعليقا أو قراءة مرافقة، محاولة مثمرة، وتمهيدا لأعمال أخرى، للقارئ دور كبير في تقرير مصيرها:

القلمشلي - الكورنيش — إبراهيم محمود -

لزوم ما يلزم

لماذا يسوغ اليوم طرح مفهوم الأرشفة مجددا؟ وفي صورة واحدة: تقنية وسياسية، وأخلاقية وقضائية في الوقت نفسه؟

ثمة بحث يستشرف أفق هذه المسألة الملحة بجلاء. الكوارث التي تعبر عن نهاية الألفية هذه، هي بدورها عبارة عن أرشفة السوء: هذا الأرشفة المموء أو المضعضع، المتحول، «المغيب» *refoulées*، ومعالجته هي في الوقت ذاته معقدة، وتتطلب الدقة خلال الحروب الأهلية أو العالمية، كما تحتاج إلى مناورات خاصة وسرية. لا يمكن التخلي بتاتا. إنها حالة اللاشعور نفسها. عن ممارسة السلطة على الوثيقة، حول صياغتها، والحفاظ عليها أو تفسيرها.

لكن إلى من تعود سلطة بناء الأرشفة أخيرا؟ كيف يمكن الاستجابة للعلاقات بين المذكرة، القرينة، الإثبات والشهادة؟ لنمعن في الحوادث حول «المراجعة» *Révisionnismes* وبالهرجات التي يسببها عمل المؤرخين، وبالتقلبات التقنية في بناء ومعالجة الكثير من الـ«ملفات». ألا يجب البدء بتمييز الأرشفة عما يختزله في غالب الأحيان، سيما تجربة الذاكرة والعودة إلى الأصل، إنما أيضا القديم والأركيولوجيا أو الحفر، باختصار: إعادة البحث عن الزمن الضائع؟ إن خارجانية مكان، وإخراجا طبوغرافيا لتقنية الإيداع *Consignation*، دستور مرافعة وموقع سلطة الممثل القضائي

(L'archonte, L'arkheion) أي الدولة غالبا، لا بل ودولة بطريركية أو أخوية - أبوية (Fratriarchique)، ذلك هو شرط الأرشفة. وهذا الأخير لا يمكن تسليمه أبدا أثناء وقوع فعل مرضي حسي، يجلووا حالة حدث، هذا الفعل الحي، البريء أو الحيادي.

إذا ثمة خيطان موجهان يتضافران، وكما يدل على ذلك العنوان الفرعي («انطباع فرويدي»)، فإن التحليل النفسي عليه باستدعاء ثورة كامنّة على الأقل في إشكالية الأرشفة. وهو لا يمنح الأولوية مصادفة لأشكال البصمة، الطباعة⁽¹⁾. كما أن خطابه المتمركز غالبا على مشهد الحفريات الأركيولوجية، يؤكد أولا على تخزين الـ«طباعات» وترقيم الكتابات، وكذلك على الرقابة والكبت، على حظر وقراءة التدوينات. كذلك هل يجب في نص فرويد، متابعة التوترات، التناقضات، الإحراجات - واللامساواة في التطور - والتي تكون تقنية وسياسية. في مسار يراد تحديده، والمشروع النظري للتحليل النفسي، ينتمي في تمثالاته الموضوعية والاقتصادية للاوعي، إلى لحظة في تاريخ التقنية، والـ«اتصال» بصورة غامضة، أي مستقبل للتحليل النفسي في عصر البريد الإلكتروني، والبطاقة الهاتفية، والوسائط الإعلامية المتعددة والحواسيب؟.

كيف يمكن الحديث عن «اتصال الأرشفات» دون معالجة الأرشفة بداية، أرشفة «وسائل الاتصال»؟ مجال أرشفة يفتقد إلى موضع للطباعة. في الخارج، بوساطة ركيزة مباشرة، ركيزة فعلية أو افتراضية، كيف يكون الأرشفة عندما يتم تدوينه مباشرة؟ على سبيل المثال وبموجب

(1) بين البصمة L'empreinte والطباعة L'imprimerie علاقة واضحة دلالة، عدا عن المسافة الفاصلة بين ثقافة شفاهية تنتقل عبر البصمة، وأخرى مقروءة عبر الطباعة، وهذا ما سيظهر لاحقا عند دريدا.

ختان ما، في خطابه أو في أشكاله؟

مسار آخر رئيس، ومُحكّم يجلو هنا حركة حوار مع مؤرخ اليهودية الأمريكي الكبير يورشالي، خصوصاً حول كتابين، زاهور: التاريخ اليهودي والذاكرة اليهودية، وموسى فرويد: اليهودية النهائية واللانهائية. لأن «المسألة اليهودية» كبيرة تخترق التحليلنفسى. هذا الذي يبقى... علماً يهودياً...، مثلما غالباً ما وضع موضع الاتهام، قبل وخلال وبعد النازية؟ كيف يمكن تفسير استراتيجيات فرويد أمام الدعوى التي أعدت - كما هو معروف - منذ ولادة التحليلنفسى؟

الإجابة لن تتم على هذه الأسئلة، ما دمنا بعيدين عن تحديد ما تعنيه كلمتا «يهودي» و«علم»، كما يذكر يورشالي، «ومن المفترض أن يكون ذلك معروفاً»⁽¹⁾.

ومع فرويد، وبدونه، وأحياناً ضده، يذكر كتاب سوء الأرشيف بلا شك ظاهرة، معاناة، انفعالاً: أي أن أرشيف السوء هو ما يدمره، ما يقصيه أو يغيبه، وصولاً إلى مبدأ الأرشيف، الملّح دائماً، أي السوء الجذري. لهذا يتراءى الانتظار دون موعود به، الانتظار، التلهف المطلق لرغبة في الذاكرة.

(1) ينبني كتاب دريدا هذا، على ما حدده في هذا المقطع، وهو يتحدث عن يورشالي و«يهودية» العلم، وما يمكن أن يكونه التحليلنفسى في السياق المذكور. كون مؤسسته في الأصل يهودياً، كما هو معروف. وهذه المقدمة ملحقة - فالعنوان يعني (طلب إرجاع) نظراً لأهميته، أما عربياً فمحاولة توضيح المقصود ليس إلا.

علينا عدم الانطلاق من البداية⁽¹⁾، ولا حتى من الأرشييف نفسه. إنما انطلاقاً من كلمة «أرشييف» - ومن خلال الأرشييف، الكلمة المألوفة جداً. هنا تبرز Arkhé⁽²⁾، لتتذكر هذا الاسم الذي ينظم ظاهرياً مبدئين في مبدأ واحد: مبدأ بحسب الطبيعة أو بحسب التاريخ، هنا حيث تبدأ الأشياء - مبدأ طبيعي مادي، تاريخي أو مبدأ كائني - لكن أيضاً بحسب مبدأ القانون، هنا حيث يأمر بشر وآلهة، هنا حيث تمارس السلطة، النظام الاجتماعي، في هذا المكان، حيث يصدر الأمر عنه مبدأ الأسماوية.

- (1) دريدا استنطقي ومنقب، لهذا لا يرضى كغيره أن يحدد بداية لموضوعه، دون أن يلفت النظر إلى مفهوم البداية، لما لهذا المفهوم من أهمية معرفية في طرح فكرة ما، خصوصاً وأنه يسعى إلى إثارة كم هائل من الأسئلة تجاه كلمة تبدو جلية كـ(الأرخية هنا). ثمة نزعة سفسطائية كمحب حكمة في موضوعه وهو يعتمد إجراء تفكيكي وبحثاً في كل ما يثيره ولكنه كمنتم إلى القرن العشرين يمارس التفكير من خلال أحدث الإجازات العلمية والمعرفية. فالبداية كمفهوم فلسفي ذات معنى تفكيكي في العمق.
- (2) ثبتنا arkhé كما هي. حيث يتمحور حولها كتاب دريدا. أن تكون الأرخية هي البداية فعمل البعد المادي الذي يتجلى في المفردة هو الكامن وراء ذلك، والقيمة الأثرية الدنيوية كذلك أيضاً.

إنها في مفهومها اليوناني أولاً نواجهنا بكل القضايا الفلسفية ومماحكاتهما، والنزاعات التي رافقتها قد يكون التاريخ، ومفرد الكلمة (أرخ) بصيغته الفعلية العربية مفصحين عن ذلك. الأرخية كتحديد مفهومي وإجرائي تترجم لغة دريدا وطريقته في طرح الأفكار المختلفة. وفقاً لهذا التصور نقرأ (أركيولوجيا المعرفة) لـ«فوكو» لا بل ما كتبه «هيدجر» في نصوصه وهو سلف حصيف لـ«دريدا» وقبلهما نيتشه، الأرخية ليست ابتكاراً لـ«دريدا» وإن كان هناك اجتهاد له جلي في ذلك يقول «هيدجر»: (إن الدهشة باعتبارها تفعلاً هي أصل الفلسفة، وبالتالي علينا أن نفهم كلمة أصل كما هي في معناها للكامل باليونانية (arkhé). إذ تشير الكلمة إلى نقطة انطلاق الشيء. ولكن هذا الأصل لا يعتبر مهماً بمجرد الابتداء. إن الأصل هو بمثابة ما يشير إليه الفعل اليوناني arkhé، مالا ينفك مسيطراً.

— انظر «هيدجر» في مجلة (العرب والفكر العالمي) — العدد الرابع — خريف 188 — ص31).

كما قلنا، وفي هذا المكان، هنا حيث كيف يمكن التفكير بـ: هنا؟

هذا المكان المصاغ، وقد حل محل *arkhé*.

هنا إذاً يوجد نظامان لنظام واحد: تعاقبي أحدهما والآخر سكوني. سلسلة من التصدعات، منذ ذلك الحين، لم تعد تتوقف عن تفكيك كل ذرة (حرف) من معجمنا. فيما مضى في *arkhé* في البداية، أشرت إلى البداية بموجب الطبيعة أو بموجب التاريخ، مولجاً خلصة، سلسلة من تعارضات لاحقة، وإشكالاتية، بين الطبيعي والمادي وما يُنسب إليه، أطروحة، تقانة، قانون... الخ، التي تتوجد في العمل ضمن مبدأ آخر، هو المبدأ الأسمائي لـ *arkhé*، ومنذ البداية.

كل شيء قد يغدو بسيطاً، فيما لو كان يوجد مبدأ أو مبدءان.

كل شيء قد يكون بسيطاً، فيما لو كان الطبيعي المادي، وكل ما يصدر عنه في صيغة مبدأ أو مبدئين. والحال أن لا شيء فيه. نشك فيه منذ زمن طويل، لكننا ننسى دائماً.

هناك يوجد باستمرار أكثر من طبيعي مادي واحد، أكثر أو أقل من اثنين، في نظام البداية، مثلما في نظام الأمر مفهوم الأرشييف يخفي داخله بطبيعة الحال، هذه الذاكرة الاسم *arkhé*. لكنه يمكث في عمق هذه الذاكرة التي يتضمنها:

يعني ذلك أيضاً أنها تتساه.

لا شيء يكون عرضياً أو مفاجئاً فيما يخص ذلك على عكس هذا، في الواقع، حيث يتشكل لدينا انطباع عنه غالباً. مفهوم كالذي تقدم ليس من اليسير أرشفتة. ثمة شعور بالصعوبة، ولأسباب جوهرية في تكوينه

وتفسيره، في الوثيقة التي هي بحوزتنا. هنا في هذه الكلمة التي تسميه غالبا لمعرفة «الأرشييف». بطريقة ما، تحيل إلى شيء ما بنجاح، مثلما لدينا الحق بالاعتقاد في ذلك، إلى الـ *arkhé*، بمعنى طبيعي مادي، تاريخي أو كائني⁽¹⁾، أي إلى الأصل، إلى الأول، إلى المبدئي، إلى البدائي. باختصار إلى: البداية.

لكن أجلا أو عاجلا أكثر، يحيل «الأرشييف» إلى الـ *arkhé*، بالمعنى الأسمائي⁽²⁾، وإلى *arkhé* الأمر، كما الأرشييوم أو الأرشيوم لاتينيا (كلمة تستخدم بصيغة المفرد أو المذكر: «أرشييف»)، معنى «الأرشييف»، معناه الوحيد يأتي من الـ *arkheion* الإغريقي: يعني أولا منزلا، محل إقامة، عنوانا، مقر القضاة الكبار، الأرشيون⁽³⁾، الذين كانوا يأمررون. يأمررون المواطنين الذين كانوا يحفظون، وكانوا يجسدون هكذا السلطة السياسية. وكان يعترف بالحق في صنع القانون أو تمثيله. آخذين في الاعتبار

(1) هكذا ارتأيناها مقابلة لـ *ontologique*. فهذه الصيغة محمولة بالوعي من الداخل، وبالمعاناة تجاهها.

(2) لا يلعب «دريدا» بالكلمات حين يشد على لفظة ما، ويصرفها على وجوه عدة من باب الاستنطاق، في لعبة الدال والمدلول. كما في اسم الأرشييف ليبنى عليه مقولاته، ويمنحها قيمة أثرية.

(3) يتجاوز اسم المكان ما سمي به، مسماه. الأرشييف لصيق بالمكان، بتاريخ يمكن مراجعته، ومعانيته، إنه توجيه لمنطق البحث والموضوع. اليونان بوصفهم أسلاف الفلسفة، هم حكماء اللغة فقهاؤها، وواهبو المكان تاريخه الدلالي. يغدو المكان هنا موجها لمنحى أو لسير البحث. كما في محل إقامة، أو العنوان، أو مقر القضاة الكبار الذين اكتسبوا اسمهم من المكان الذين اجتمعوا فيه ومارسوا السيلسة وإدارة الحكم، وفي الآن عينه دونوا كل ما يخص قضاياهم، وبذلك يغدو المدون والمنطق عليه أساسا أو مرجعية للبت في كل قضية. قسمة صيغة قانونية وشرعة لعمل دريدا وهو يوضح مفهوم الأرشييف، إنه لا يقوم بذلك إلا ليقوض بما يبرر له، ويدشن ثمنا بما يؤهله لذلك!

سلطتهم المعترف بها علناً، وعن هؤلاء في هذا المكان الذي كان مقرهم (مقر خاص، مقر عائلي، مقر وظيفة)، حيث يتم إيداع الوثائق الرسمية، القضاة كانوا حراساً لها بداية. لم يوفرُوا فقط الأمن الطبيعي المادي للأمانة وركيزتها. كان يمنح لهم الحق والكفاءة في التفسير.

كانوا يحوزون سلطة الامتياز في تأويل الأرشيف بمحتوياته. حيث وضعت الثقة في ذمة القضاة، وهذه الوثائق تجهر بالقانون في الواقع: تذكر بالقانون وتدعو إليه من أجل الحماية، يتوجب على السلطة القضائية⁽¹⁾ إصدار القانون الذي كان في الوقت نفسه حارساً، وموقعاً له. وحتى في حراسته أو في تراثه التفسيري لم يستطع الأرشيف الاستغناء عن الدعامة ولا عن محل إقامة.

هكذا، في هذا التوطين، في هذا التعيين للإقامة، قرّرت الأرشيف، المسكن، هذا المكان، حيث يبقى الأرشيف في مأمن، يشير إلى هذا الممر المؤسساتي من الخاص إلى العام، هذا لا يعني أبداً الانتقال من السر إلى اللامر. (وهذا الذي يحدث حتى هنا، عندما يصبح بيت، والبيت الأخير لفرويد متحفاً⁽²⁾ معبراً من مؤسسة لأخرى).

بقانون كهذا، الوثائق التي ليست دائماً عبارة عن كتابات خطابية، لا تحرس ولا تضعف تبعاً للأرشيف إلا بمقتضى مواقف متميزة، تقيم هذا المكان الخاص، هذا المكان الانتقائي، حيث يتشابك القانون والخصوصية

(1) السلطة القضائية تستمد قيمتها من مفهوم الأرخية، من المشرع له قضائياً. فهي بقدر ما تنطلق من الأرشيف، وتعتمد مقرأ ومرجعاً لها، تعود إليه لتؤكد على امتيازاتها عبره.

(2) كما أن الأرشيف في مكوّنه الدلالي يرتكز إلى الأرخية، إلى الأثر المادي، هكذا يغدو البيت متحفاً، وكما هو أسلوب دريدا في التقريب بين المعاني من خلال التقارب اللفظي، أي بين

-Musée., Maison

بامتياز. عند التقاء الواقعية بالأسمائية، المكان والقانون، الدعم والسلطة، يغدو مشهد التوطين في الوقت نفسه مرثيا وغير مرثي. أركز فيه للأسباب التي أتمنى ذلك، ستظهر أفضل فيما بعد. تعود كلها إلى هذه الواقعية - الأسمائية⁽¹⁾، إلى هذا البعد القضائي للتوطين، لهذه الوظيفة الأرشفية تبعا للحقيقة البطرياركية، بدونها أي أرشيف لا يتم إخراجه ولا إظهاره مثله. لأجل الاحتماء والاختفاء فورا.

هذه الوظيفة القضائية ليست واقعية - أسمائية، لا تبتغي الأرشفة بأن يودع في مكان ما. على قاعدة ثابتة، وتحت تصرف سلطة تأويلية شرعية. يجب أن تسير السلطة القضائية، التي تجمع أيضا الوظائف الموحدة والمتطابقة والمصنفة مع ما نسميه بسلطة الإيداع⁽²⁾. وبوساطة الإيداع، لا نحدد فقط المعنى العام للكلمة هذه، إن عملية إيداع، هي مقر، أو توكيل وذلك بهدف الحفظ، في مكان وعلى ركيزة، لكن هنا فعل الإيداع هو في جميع الأدلة. ليس فقط الإيداع التقليدي، في محتوى الحجة المكتوبة، إنما كل إيداع يبدأ عبر الاعتراض.

الإيداع يعمل على تنسيق مدونة وحيدة، في نظام أو في تزامن، حيث

(1) في الواقعية الأسمائية Topo - nomologique ثمة مشاركة بين الأثري وما يضاف إليه، في المنقب عنه وما يستخلص منه. فالواقعية هي ذاتها متداخلة مع الأرخية، بقدر ما إن الأرخية تمنح الأخرى قيمتها ومكانتها المعرفية.

بقدر ما أن القضائية archontique تؤكد حصانيتها وصيغتها القانونية على أرضية مشرعة لها. ذات يوم - مثلا - لم يكن للأسمائية وجود، حيث كانت الواقعية معومة. لقد ترافق المكان مع الزمان، مع التوطين، وفي هذه الحالة فإن الأسمائية كصيغة عرفية متبعة لاحقا تمت انطلاقا من الحيز القضائي القانوني، وقد أزيل الالتباس عبر مفهوم التفكيك.

(2) لاحقا سيركز دريدا على سلطة الإيداع Le Pouvoir de consignment، للعلاقة القوية بين مفاهيم كل من الأرشفة والأرشونتيك والقانون والواقعية وما يغدو قيد الحفظ. كل إيداع هو صيغة قضائية قانونية نابعة من الأرشفة. ومما ينظمه ويجلوه جيدا، ولكن وفق ما هو مدون، ومكونات مسطرة تشكل دعامة لسلطة الإيداع!

كل العناصر تتناغم في وحدة تجسيد مثالي. في أرشيف، لا يجب أن يكون هناك فصل مطلق، وتناظر، أو سريبرز ليفصل (Secernere)، ليقصي بطريقة مطلقة.

المبدأ القضائي للأرشيف هو أيضا مبدأ إيداعي، ويعني ذلك تجميعيا.

بدءا من الآن، لا بد من الانطلاق من كل مكان، خصوصا في التحليل النفسي الفرويدي، حيث نحاول إعادة التفكير ثانية بالمكان والقانون⁽¹⁾، اللذين بموجبهما يتأسس المبدأ القضائي، في كل مكان، حيث نساءل أو نجادل بشكل مباشر أو غير مباشر هذا المبدأ القضائي، سلطته، وعناوينه، ونسابته، وحقه في القيادة، المساواة، أو الشرعية، التي تعتمد عليه (على المبدأ هذا)، في كل مكان، حيث يأتي السر ومن التناظر ليهدد الإمكانية ذاتها للإيداع، ذلك لا يمكن التفويت عليها بالنتائج الخطيرة من أجل نظرية الأرشيف، مثلما لأجل إنجازها المؤسساتاتي.

على علم الأرشيف أن يتضمن نظرية التماسس، هذا يعني في الوقت نفسه نظرية القانون التي تبدأ عبر إدراجها فيه، والحق الذي يسمح له.

(1) لايتي دريدا يشدد على أرضية الحدث للمفكر فيه، وهو يستحضر المكان، حيث يكون ركيزة الأرخية، كل ما نحده، أو نقف فيه هو مكان، لكنه مكان ما ليس إلا، لكنه يكتسب حضوره الجغرافي - تاريخي، حيث يعلم، ويسمى باسم معين، ليصير طبي مفهوم معين، فيغدو موقعا (توبولوجيا). إذ يعرف به، وهو في الوقت نفسه يسمي أثرا مكتوبا للتعريف بمن سماه، وبالتالي يكون القانون مستحضرا بالمكان. وإذا أردنا العزف على وتر فيلسوفنا، فإن بوسعنا القول: إن بين الاسم Nom والقاتون Nomos تضليفا لغويا ودليلا، يتواجدان في مكان يؤرخ لهما.

ولهذا فإن المبدأ القضائي يتأسس عبرهما ومن خلالهما إذا كان هو ذاته يعرف به مكانا وبما يشرع له.

هذا الحق يطرح أو يفترض صرامة تتشكل من حدود تؤرخ لكل تاريخ قابل للتفكيك، وانطلاقا من التفكيك، حيث لن يكون غريبا عن التحليل النفسي، على الأقل ما يمكن قوله⁽¹⁾.

هذا التفكيك المتواصل يعني باستمرار، المؤسسة المكونة بين حدود مغلقة، لا يمكن اختراقها^(*). لأن الأمر يتعلق بحق الأسر أو الدولة، بحق

(1) بين التفكيك La déconsruction، والتحليل النفسي La Psychanalyse علاقة قوية لكل متابع أو مهتم على الأقل. إن الأول ينقب في الأرخية في الأثري، في المدون وما يخفيه، في المقول وما يغيبه من حقائق، وتحديدًا في الأرشيف (لأنه هو المطلوب أو المطروح للمناقشة بصورة أدق)، الأرشيف مدونة دريدية — إن جاز التعبير، عندما يعيد صياغة مفهومه، يقارب حقيقته لغويا وتاريخيا، إنه زبونه Son Patient، وهو يمارس فيه تفكيكا بقصد تفهمه وممارسة كتابة مختلفة في ضوء ما توصل إليه. فهو إذا — على طريقته — بعد الدرس التحليلي، حيث ينقب في طبقات النفس، في منحنيات، في مغيباتها، في لاوعياها ولا شعورها inconscient، رغبة منه في إقصاء الملتبس أو المساء فهمه. وهنا تكون الأرخية نفسية، لكن ثمة عمقا مشتركا بينهما.

(*) بطبيعة الحال، إن مسألة سياسة الأرشيف تقودنا هنا بصورة مستمرة حتى لو أن زمن محاضرة لا يتيح لنا بذلك مباشرة عرض كل الأمثلة. سوف لن يتم أبدا حسم هذه المسألة كمسألة سياسية وسط الآخرين، إنها تتجاوز كيقية الحق، وفي الواقع تصمم هنا وهناك السياسي، كما الجمهورية، لا سلطة سياسية دون رقابة الأرشيف، باستثناء ثقافة الذاكرة. بالدمقرطة الفعلية تقاس، دائما تبعا للمعيار للجوهري هذا، أي المشاركة، والتقرب من الأرشيف، أي من قانونه وتأويله. خلاف ذلك، إن غيابات الديمقراطية تقدر بأن عملا قريب العهد وذا أهمية، في مناح كثيرة بعنوان الأرشيف، بالأرشيف المحظور (الخوف الفرنسي إزاء التاريخ لمعاصر — البان ميشيل — 1994) تحت هذا العنوان المشار إليه بمثابة كتابة لكل ما يهمنا هنا (سونيا كومب) لا تجمع فقط لتوضيحه وتفسيره، مواد معتبرة تطرح قضايا عديدة أساسية، حول كتابة التاريخ، وحول «حظر» الأرشيف: ص 318 — حول الأرشيف المحظور.

كـ «سلطة الدولة على المؤرخ — ص 321»، من بين كل هذه القضايا، وبالإحالة إلى القارئ، لنعزز قضية مهمة على وجه التقريب، مع الصوت المنبه لفرضيتنا، حتى لو كانت هذه الملاحظة الأساسية، مبتركة الأرشيف، لا تغطي أبدا الأخريات. كما عند المرور إلى «سونيا كومب»، نطلب في الواقع «أن يسمح للموافقة على هذا التلمين على الملاحظة التي تتبع،

العلاقات بين السر واللاسر، أو هذا الذي يكون الشيء الآخر، بين الخاص والعام، وأن يتعلق الأمر بحقوق الملكية، أو الدخول، للنشر أو إعادة الصياغة، يعني هذا تعلق الأمر بالتصنيف والتنسيق: ماذا يتمخض عن هذه النظرية أو التوافق الخاص على سبيل المثال؟ ماذا يتمخض عن هذا النظام؟ من هذه السير الحياتية أو السيرة الذاتية؟ من السوابق الشخصية أو الفكرية؟ في الأعمال المسماة بالنظرية، ما هو جدير بهذا الاسم، وما ليس جديرا به⁽¹⁾؟

وهل يجب أن نحتاط فيما يقوله عنه فرويد لأجل تصنيف أعماله؟

لكن لا يبدو بمحض صدفة، بأن فريق المؤرخين المبرزين في فرنسا المعاصرة يكون جوهريا، مذكرا، مع بعض الاستثناء... لكن عليهم أن يفهموني جيدا» - ص 315.

(1) هذا التكتيف في المعنى، في طرح الأسئلة، في سرد الأمثلة ليس اعتباطيا - كما يلاحظ - إنما له أكثر من وظيفة احترازية، وإجرائية بغية تحية الدخيل ومقاربة المغيب وهو المنشود، حيث يقيم علاقة قوية بين المتعارضات والثنائيات ليعبرها لاحقا ليصل إلى ما ركز عليه منذ البداية، ألا وهو الأرشفة. فليس حديثه عن السر واللاسر إلا إقصاها عن الحاصل مشوشا ومتداخلا وسينا فهمه. وليس الشيء الآخر *L'autre chose*، سوى المعنى به، إذ الآخر ليس المحتجب إنما المحجب والجاري تهميشه أو التعتيم عليه سواء إهمالا أو لسوء فهم أو بقصد معين، أو خلطا... هنا يجري تقريبه وتعزيز المنشود.

لذلك فإن مفاهيم الخاص والعام وحقوق الملكية والدخول والنشر... الخ ليست مثارة في السياق، بل تكون السياق، وهي لصيقة بالأرشفة، ما دام هذا يشكل دعامة المبدأ القضائي، وإليه ومنه يكون القانون هذا الذي يسن كل ما يمكنه إبقاء الأرشفة صالحا للاستعمال خارج حيز التورية والمجاز اللفظي والاستثمار المغرض، والتفكيك لم يجر إلا لهذا (المغرض). خصوصا عندما يكون التصنيف والتنسيق قاعلين في إيضاح المعنى أكثر من خلال من يتعرض لأعمال الكتاب والمفكرين وسواهم.

وفي ضوء هذه الإحالة لا يأتي الاسم إلا في الوقت الذي يمهّد له الطريق، ويكون مقامه مناسباً فيتداخل مع المنتظر كمكان ومفهوم، ويحتفظ بطابعه القانوني في التثبيت، أي تداخل الـ(نوم) والـ(نوموس).

هل يجب على سبيل المثال تصديقه حول الكلام، عندما يقوله عن موسى⁽¹⁾... كـ«رواية تاريخية»؟. في هذه الحالات كلها، النهايات والحدود والتباينات قد ارتجت عبر هزة أرضية، نسفت في هذه الإحالة كل مفهوم تصنيفي، وبالقدر نفسه كل ما أنجز من الأرشييف. النظام لم يعد مستتباً. أحلم الآن بالفرصة لإخضاع أكثر من أطروحة لنقاشاتكم. على الأقل ثلاثاً منها. هذه الفرصة سوف تتيح لي دائماً. خصوصاً أنه لن يحق لي أبداً أن آخذ وقتكم لأفرض عليكم بلا انقطاع هذه الأطروحات الثلاث، إضافة إلى عدد المحاولات، بما أن الأطروحات قد خضعت للتجربة، تجربة نقاشاتكم، فإنها ستبقى إذا في هذه اللحظة عبارة عن فرضيات. لا يمكن إخضاعها للبرهان، إننا ملزمون بسلك طريق تبعاً لهذا النموذج الذي سيبدو أحياناً دوغمائياً، سأذكرها بطريقة أكثر نقدية، ومشكلة في النتيجة. هذه الفرضيات لها ميزة مشتركة. إنها تخص كل الانطباع الذي

(1) بالنسبة لدريدا يكتسب «موسى» أكثر من قيمة تاريخية، إنه متعدد القيم، وفي الوقت نفسه شخصية مفهومية. إنه ذو خاصية أرشيفية لتتبع التصورات، وفي الوقت نفسه شخصية والكتابات عنه، ولأنه محمول بأكثر من رهان تاريخي وغائي ومعرفي وأثري بالنسبة لفيلسوفنا بالذات. فـ«موسى» يكتسب مكانة كبيرة بين كتب «فرويد» وقرئ كتابه يتلمس في أسلوبه تفكيرية جليلة.

عندما يتحدث عن «موسى» وما يعنيه اسمه، وما حقيقة وجوده تاريخياً (انتماؤه إلى عصر موغل في القدم) وتداخل التاريخي والخرافي في حقيقة انتمائه. ووجوده المفترض في القرن الرابع عشر قبل الميلاد...

و«فرويد» دريدي في مؤلفه، عندما يكتف براهينه وأمثله في صياغة أفكاره حول شخصيته المفهومية. وموقف الآخرين منه. كما أن دريدا فرويدي محض في مقاربة ما يعنيه بالأرشييف في قدم مفهومه وتعددية دلالاته، خصوصاً وأن كتابه يحمل عنواناً توضيحياً كما يلاحظ وهو (انطباع فرويدي) عدا عن الأثر اليهودي في عمل كل منهما، وحتى في أصلهما.

— انظر الترجمة العربية لـ(موسى والتوحيد) — جورج طرابيشي — دار الطليعة — بيروت — ط 3 1979. الفصل الأول — ص (7-19)..

خلفه التوقيع الفرويدي⁽¹⁾، على أرشيفه الخاص على مفهوم الأرشيف والأرشفة، هذا يعني كذلك، بالعكس، وبالارتداد على التاريخ الخطي، وليس فقط على تاريخ تصور الأرشيف، ليس فقط على التاريخ الخطي عامة، وليس فقط على تاريخ تصور الأرشيف، لكن ربما على تاريخ تشكّل مفهوم عموماً.

لنقل في اللحظة هذه: التوقيع الفرويدي، من أجل ألا نقرر ما يتعلق بسيغموند فرويد، الاسم العلم، من جهة، ومن جهة أخرى، ابتكار التحليل النفسي: مشروع المعرفة، والممارسة والتأسيس، الجماعة، الأسرة والتوطين، الإيداع، «منزل» أو «متحف» في الحالة الراهنة للأرشفة، رهان مشكلتنا يتموقع دائماً بين الاثنين!.

وبما أنني أعلنت عن شأني، ووعدت بالبوح به، لأختتم بطريقة أكثر تنظيماً، أتجراً في أن أطلب منكم السماح باستغلال الوقت والحرية بجولات طويلة استهلاكية.

(1) ثمة ما يستدعي التعليق والشرح على أكثر من صعيد — وهذا ما سيتضح معنا لاحقاً — بخصوص مفهوم التوقيع الفرويدي، حيث يوجد تعلق وتشابك بين العلاقة والتوقيع بين الـ Signe (وتعني هذه إشارة وإمارة أيضاً) والـ Signature أي التوقيع، التوقيع ذو سمة كتابية أثرية ختانية (كما سنرى فيما بعد). فرويد تتحول للكتابة عنده إلى وشم جسدي ختاني، ختانية تعرف بالجسد المميز (الموسوي)، ويريدا يراهن هنا على مفهوم التوقيع كعلامة لكتابة Gramma. والغرامية ذات خاصية حسية وأرشيفية في آن. المغازلية القولية بادية بقوة هنا إذا —

حاشية (1)

بموجب الاتفاق المثبت، الحاشية تتضاف مع الاستشهاد، الاستشهاد قبل البدء، يعني إبداء الملاحظة، تاركاً إياها بعض الكلمات ذات صدى، حيث معناها أو شكلها يجب أن يسيطر على المشهد.

بعبارة أخرى تقوم الحاشية على رسمة غير منجزة. يعني التراكم مسبقاً رأسمال وإعداد القيمة المثلى للأرشيف. تسعى الحاشية مسبقاً لتخزين وأرشفة معجم يجب أن يسن القانون، ويعطي الأمر، وهو يقتصر على تعيين المشكلة، أي الموضوع، الأمر هنا يتعلق بوظيفة مؤسسة، ومحافظة في الوقت نفسه للحاشية عنف سلطة (Gewalt) تطرح وتحافظ على الحقوق في الوقت نفسه دفعة واحدة. حسب قول «بنجامين» في (Zut Kitir der Gewalt). الأمر هنا يتعلق بدءاً، والحاشية بعنف الأرشفة

(1) كلمة حاشية Exergue هي أكثر من إملأ فراغ، إنها توضيح لمفاهيم، وإعلاء من شأن المنشود عبر عملية الكتابة. إنها تعني (حاشية) وفي الآن عينه (كتابة على إيقونة) والإيقونة هي صورة، لكنها في حقيقتها مادية: آثارية. فكان الحاشية تلقي بظلالها على كل ما عداها، وفي الوقت نفسه تشكل ضرورة معرفية تاريخية. فهي ليست مجرد إمضاء على بياض، بقدر ما تمنح الأثر المكتوب مصداقية معرفية. ودریدا يذهب بالحاشية إلى حيث يتجلى الأرشفة بكل دلالاته وضوحاً وقيمة. وما يزيد في أهمية الحاشية وضرورتها، هو أنها باتوجدها تعطي للمبدأ القضائي كامل هيئته. الأرشفة عار إلا إذا كانت الحاشية حاضرة، حينها بوسع الأرشفة أن يتجلى بليغا بقوة.

نفسه، مثل الأرشييف، مثل العنف الأرشييفي.

إذا هذا هو الشكل الأول لأرشييف ما، لأن كل أرشييف، ونحن نستخلص منه بعض نتائج، هو في الوقت نفسه يؤسس ويحافظ. ثوري وتقليدي، أرشييف الاقتصاد الأسمى: بهذا المعنى المزدوج، يحرص ويحافظ، ويدخر ولكن بطريقة غير طبيعية. هذا يعني أنه يسن القانون nomos أو يعمل على احترام القانون.

أوردناه وقد قيل بأنه أسمائي. له قوة القانون، كقانون حرمة البيت (oikos)، للمنزل كمكان، كمسكن، كعائلة، سلالة أو مؤسسة⁽¹⁾. أصبح بيت فرويد متحفا ضروريا يأوي كل القوى الاقتصادية.

استشهادان يتمارسان على شكل حاشية كوظيفة اقتصادية مؤرشفة، عند الإحالة لاقتصاد، إحالة مبسطة وملحة، إذ إنهما سيحصلان هذه الوظيفة كنتيجة أو كموضوع.

والحالة هذه إن هذين الاستشهادين يخصان ويريطان ربما سرا، فيما بينهما مكانين للتسجيل: الطباعة والختان⁽²⁾.

(1) لماذا ينوع دريدا في مفاهيمه التي تعقب ذكر الأرشييف، أو التي تحضر مع الأرشييف؟ ربما لأن الأرشييف يشع بدلالاته الزمكانية. لأنه محمول بقوة القانون. وهنا تكمن عراقته التاريخية، وذو صبغة توطينية محروسة حيث المكان معلوم باسم وبمحتوياته. لأنه يمزج اللغة، الكلام بالآثر، بما يجب الرهان عليه (الأرخية)، وثمة ارتباط به، حيث تأتي العائلة، السلالة، المؤسسة لتضفي كل من جهتها، وحسب الوظيفة المعنية بها، طابعها الدلالي على الأرشييف نفسه.

فالأرشييف كتابة مدعمة بالقانون، وهو في هذا التحديد يجدد اسمه ويؤكد حضوره! (2) ما الذي يربط الطباعة بالختان، أو بالعكس؟ ماذا يوجد بين L'imprimerie أي الطباعة والـ La Circoncision أي الختان؟ إن نفي العلاقة / الرابطة بينهما يعني إلغاء لكل قيمة معرفية لعمل دريدا، لمفهوم وجدوى الأرشييف. في كتابه (موسى والتوحيد) يتخذ

إن أول حاشية قد تكون أكثر طباعية.. الأرشيف يظهر فيها أكثر توافقاً بمفهومه. لأننا هنا نحيله إلى الخارج إلى قاعدة خارجية وبالعكس، كعلامة الاقتران في الختان، وذات علامة خاصة، وفي نفس الجسد المسمى بالخاص. لكن أين يبدأ الخارج؟

هذه المسألة هي مسألة الأرشيف. بلا شك لا مسألة أخرى سواها عند افتتاح الفصل السادس من كتاب (قلق في الحضارة) الصادر سنة 1929 . 1930) يتظاهر فرويد قلقاً، ألا يلزم نفسه بنفقات غير مجدية؟ ألم يكن على وشك تحريك آلة ثقيلة للأرشفة (طباعة، طبعة، حبر، ورق) لتسجيل شيء، لا يستحق ذلك حقيقة؟ إن ما يتهياً في الدخول إلى المطبعة، ألا يكون مبتذلاً، بحيث أننا نجده في كل مكان؟

المعجم الفرويدي⁽¹⁾ يركز إذاً، وبلا شك على تقنيات معينة «الطابعة» في الأرشفة (Eindruck, Druck, drücken) إنما فقط من أجل حساب اقتصادي مبتذل. فرويد يبيع لنا أيضاً «الطابعة»:

الختان كعلامة قرابية وانتمائية وتمليزية ليهز موسى موسوما بما هو يهودي. وفي الآن عينه معلوماً بعلامة إلهية، قربانية ولو رمزية — عبر الختان، فكأن الختان كتابة على جسد لا تمحى، الجسد هو اللغة في إطلاقيتها، حتى قبل تكوينها، فيكون الختان أرشيفاً لجسد صار ممهوراً ببنيان ثقافي وديني وأثني في آن.

ودريداً يوجه المفهوم لصالح ما هو ثقافي فيه. إن الأرشيف الذي ينشغل بمفهومه معزول بتاريخ خاص بعينه ويتصور فرويدي يخدم رؤيته النصية والمعتقدية. الطباعة هي انطباع وفي الآن نفسه طبع. ولكنها قبل كل شيء أثر يشار إليه، ليجري التحفظ عليه والاحتفاظ به. وهي مرهونة بتاريخ معلوم، بمبدأ قضائي من خلال الأرشيف بالذات.

(1) عبارة المعجم الفرويدي تلصح عن غناها للدلالي الخاص، وهي في الوقت نفسه تؤكد المعجم للدريدي الذي يجمع بين الأثر والذاكرة واللغة الفاعلة في تكوين النص المنشود!

(Empfindung)، والشعور الذي يبيح هذا الاستثمار والمبالغ فيه
والمجاني في الواقع، ضمن أرشيف ربما غير مجد:

«في أي عمل لم ينتابني شعور بشدة إلا هذه المرة، الشعور في تقديم
شيء ما معروف عموماً (allgemein bekanntes) شيء كاستهلاك الورق
والحبر (papier und Tinte)، وثم تحريك عمل الطابع والحبر وعامل
المطبعة:

(setzerarbeit und Druckersch waze aufbieten)

ولسرد أشياء قيلت فيها.

(*) (um eigentlichs elbstueuerständliche Dinge zu erzählen).

لذلك فإن كثيراً من الحبر والورق من أجل لا شيء، وكل مجلد
طباعي باختصار، عبارة عن قاعدة مادية غير منتظمة من أجل «سرد»
(erzählen) في نهاية المطاف، قصص يعرفها كل الناس، لكن حركة هذه
البلاغة تؤدي إلى مكان ما، إن فرويدا يستخلص منها نتيجة ما، ضمن
منطق ارتدادي لمستقبل سابق: يجب عليه ابتكار اقتراح أصلي كي يخدم
هذا الاستثمار. بعبارة أخرى، كان عليه أن يكتشف شيئاً ما جديداً في
التحليل النفسي: أي تغييراً وانفصاماً في داخل مؤسسة النظرية الخاصة⁽¹⁾

(*) قلق في الحضارة تر: كونير وآخرين – تحت إشراف ج لا بلانس.

سيغموند فرويد – الأعمال الكاملة – 18 – باريس – بوف 1994 – ص 302 – 303
كحال كل الترجمات التي يجب أن نذكرها، قد يحصل معنا هنا وهناك أن نغيرها قليلاً،
بموجب ضرورات مختلفة، حيث البعض منها يؤكد منطق دراستنا للإشارة إلى الأصل.

(1) لا يقتصر الحديث هنا على فرويد، ولا على ما يسمى بمؤسسته النظرية الخاصة، بقدر ما
يعنيه هو (أي دريدا)، إن هذا الإطار الدريدي لسلفه، والذي يترافق مع مجموعة أمثلة،
وسياقات استعارية واستشهادات من كتبه، والتقريب بين ما كان عليه في زمنه، وما هو

يجب عليه ليس فقط أن يعلن نبأ إنما يجب أرشفتة: أي وضعه تحت الطبع إذا صح القول.

لأجل هذا لن أترك الفرصة تقوت إذا كان هناك بالإمكان التعرف على غريزة جنسية عدوانية أصلية ومستقلة (einesbesonderen, selbtändigen Agessionstreb) وهذا يعني تغييرا في مذهب التحليل النفسي للدوافع الجنسية^(*)، إن بلاغة ومنطق هذه الفقرة، مخادعان حتى درجة الدوخة. مخادعان بحيث أنهما يؤثران على السذاجة المكشوفة، وأيضا ضمن ما سيقراً كإخراج في عملية الأرشفة، يبدو أن فرويدا بداية يقوم دونما نتيجة قليلا، مثل تلك التي أقربها منكم هنا: في الواقع لا جديد لدي أقوله. لكن كيف تسمحون لأنفسكم بالمضي مع هذه القصص القديمة المعنى؟ لماذا تضيعون وقتكم؟ كيف تؤرشفون كل ذلك؟ لماذا تستهلكون كل هذا الورق والحبر والطباعة؟ تشغلون كل هذه الفسحة وكل العمل، وكل هذه المعدات الطباعية؟ كل هذه الأقاصيص أليست متوافرة في كل مكان؟

إذا كانت هذه القدرة المجانية غير خالية من الانحراف، فإنها تبدو

عليه، جعله في حالة حضور، لمنحه شفافية ومصادقية في ضوء المعطيات التفكيكية، هو في الآن عينه، يتمشى مع ما ينوي تثبيته. مؤسسة ما جاء به فرويد، حيث الحديث يجري عن (موسى هنا) وأرشفة ما يعتبره ابتكارا (علامة التمايز الختانية) كمفهوم قيمى يزكى، وقربان إلهي يعلى من شأن صاحبه، هي مؤسسة أو توجيه ما يعتبره اقتراحا نظريا من لدنه، وما يطرحه للنقاش ليكون تأسيسا، جديدا، فيشكل نظرية خاصة في مجال الأرشفة، لها كل الفخامة القضائية والهالة القانونية وتمايز المكان المحروس، فيعترف بها بالتالي، ونمنذ يكون دريدا فرويد الراهن المزكى بما جاء به والمحاط بكل قيمة تمايزية. الابن هنا يصير أباً فيما يسميه إذا.

(*) المعطيات ذاتها.

ذاتيا عبارة عن نفقة غير مجدية، كالتوهم على شكل قضية بلاغية «rhetorical question»⁽¹⁾.

بعدئذ يوصي فرويد في الواقع بأن هذه الأرشفة قد لا تكون بلا جدوى بضياك كامل في الفرضية، حيث ربما يظهر ما يفعل بها سيعلم بأنها ستظهر فرضيته التي لا تكون فرضية بالنسبة إلي، وفيه خاضعة للنقاش. لكن إنما أطروحة لا تقاوم، لمعرفة إمكانية انحراف جذري، تماما كدافع غريزي شيطاني يخص الموت، والعداء أو التهديم: أي بالنتيجة دافع غريزي مفقود. إن تنمة الفصل ستذكر كل ما قدم منذ عشر سنوات، هذا الدافع الغريزي المدمر في الاقتصاد، أو بالأحرى في اللاقتصاد الفيزيائي منذ كتابه (ما فوق مبدأ اللذة: 1920)⁽²⁾، في الجزء الملغون لهذه المتابعة

(1) في حالة دريدا، وعبر الكم الهائل من أسئلته وأمثله ومسار علاقاته وهو في وضع المحدث، بينما الذين يصفون إليه هم متلقون، ثمة نزوع حكائي من نوع عال، كون الجاري فكريا، إنها استعارية سفرية، في مسرد ما نوى عليه وهو تعزيز مفهومه المفاهيم عن الأرشفة ولها. مثلما فرويد في تأكيد حقيقة الدوافع والاشعور وحقيقة موسى. ولذلك فإن ما يجري هنا صورة مأخوذة عما هو قيمي، حيث الأرشيف يرتكز إلى قاعدة غالية، رغم كل دنيويته الظاهرة.

(2) رغم صعوبة هذا الكتاب إلا أنه في جوهره لا يبتعد عن كتاب (موسى). باعتباره يؤرشف لحقيقة أخرى غير محسوسة مباشرة. فـ (موسى) صير شخصية بعلاقات فارقة من خلال ركام تاريخي - نفسي، وهنا تكون العودة إلى التاريخ ولكن لمقاربة محركات النفس وما يكون جوهر الإنسان مذ وجد. فرويد يتحدث عن مبدأ اللذة وكيف يعمل في خدمة غرائز الموت - كما يبدو - إنه يقوم بمراقبة المثبرات التي تغد من العالم الخارجي، تلك التي تعتبر خطرا على كل من نوعي الغرائز (غرائز الموت وغرائز الحياة)، وخصوصا مراقبة أية زيادة في الاستثارة من الداخل، لأنها تؤدي إلى زيادة مهمة الحياة عسرا وصعوبة) - انظر الترجمة العربية - تر: د. اسحق رمزي - دار المعارف - مصر ط2 - 1966 - ص(106).

غير المجدية، يستخلص فرويد هنا نتائج من وجهة نظره عن الثقافة، وعن قلقه تماما، وهو يستسلم لنوع من هذيان السيرة الذاتية، والنظري والمؤسساتي، أثناء هذا التخليص يركز قبل كل شيء على المقاومات، التي يثيرها دافع الموت، في كل مكان، في الخارج مثلما في الداخل⁽¹⁾ إذا استطعنا القول، أيضا في حلقات التحليل النفسية، كما في سريرته.

«أتذكر دفاعي الخاص (meiner eigenen Abwehr) ضد فكرة الدافع الغريزي التدميري، عندما تتوضح الفكرة للمرة الأولى في الأدب التحليلي النفسي، وكم من الوقت كان يلزمني لتأثر به»^(*).

فيما مضى، كعابر سبيل، تكونت لديه: كان تدوينهما في البداية منذ أن تغلب على هذه المقاومة، لم يكن باستطاعته التفكير خلاف ذلك (ich nicht mehr anders denken kann) في رأي سيغموند فرويد، لم يعد الدافع الغريزي التدميري فرضية قابلة للنقاش، لكن حتى لو كان هذا التظير، لا يتخذ أبدا صيغة أطروحة مقتضبة، وحتى لو لم يطرح أبدا، فإنه اسم آخر لـAnaké، عبارة عن الضرورة العسية على القهر.

كما لو أن فرويد لم يعد بوسعه أن يقاوم من الآن وصاعدا الشذوذ المتعذر تبسيطه، والمتأصل في هذا الدافع الغريزي يسمى به هنا تارة: غريزة الموت،

دريدا عبر فرويد بدوره بقباض الذين لم يفهموا الأرشيف، أو أساءوا فهمه، وشوهوا التاريخ من وجهة نظره.

(1) ثمة انهيار جلي بـ(الأب) بأكثر من معنى هنا، بطريقته في عرض فكرته، في تشريح النفس.

وهذا ما نتلمسه في الذي يلوح أبا لأبناء.. بتصورهم في عرضه لطريقته بخصوص تصوره للأرشيف، وما يجب أن يكونه.

(*) المصدر السابق نفسه ص (306).

وتارة أخرى: الدافع العدواني، وتارة ثالثة: دافع التهديم، كما لو أن هذه الكلمات الثلاث كانت في هذه الحالة مترادفة. ثمئذ فإن هذا الدافع ذا الأسماء الثلاثة صامت (Stumm) إنه يؤسس، لكن حالما يعمل دائما في الصمت، لا يفسح المجال أبدا للأرشفة الخاصة به، إن أرشيفه الخاص، يتحطم به مسبقا، كما لو أن هنا في الحقيقة، الحافز نفسه لحركته الأكثر تمايزا، إنه يعمل على تحطيم الأرشفة، بشرط محوه إنما أيضا إزالة آثاره «الخاصة». التي لا تستطيع منذ ذلك الحين أن تكون الخاصة على نحو ملائم.

إنه يغيب أرشيفه، حتى قبل إنتاجه في مكان آخر، هذا الدافع الغريزي منذ ذلك الحين لا يبدو فقط فوضويا، وقضائيا (علينا ألا ننسى لأن الدافع الغريزي للموت أكثر تأصلا، ليس مبدعا لمبادئ اللذة أو الواقع). إن الدافع الغريزي للموت هو في البداية أرشفة فوضى⁽¹⁾، يمكن قوله أرشفة حجرية غابرة archiviolithique، تهديم الأرشفة كان يحدث دائما عبر نزعة صامتة، ما عدا استثناء واحدا، لكن ما هذا الاستثناء في الحالة هذه؟ حتى عندما يتخذ صيغة رغبة داخلية. فإن الدافع الغريزي الفوضوي ما زال يتملص من الإدراك بلا شك، ما عدا استثناء: مع قول

(1) لأن الموت هو في طبيعته لا يترك أي طبيعة على حالها، وهو من خلال فعله التدميري يدخل الفوضى في كل شيء. ولكنه في ذات الوقت محدث نعمة، إن جاز التعبير، كونه محرضا للبحث عن الحياة من خلفه، مباغتته، أو التحايل عليه بقصد إقصائه، أو إحالته إلى اللامفكر فيه كشأن كل الفلسفات التي رمت إلى التفكير في الحياة وكيفية توسيع حقلها، ألقها من خلال الموت نفسه.

ودريدا لا يستهدف من هذه الفكرة سوى الإمعان في المتبقي، فيما يجب التشبث به. العزاء هنا في الأرشفة، فلنكي نحميه من عوادي الزمن، من موت نحن واجتوّه بمعان شتى، علينا حمايته، ففيه حضور لنا. إن الأب هنا متحول في الابن، والابن بدوره قائم بمقام الأب، غير أن سلسلة الآباء تنحو متحى توراتيا في قول الحقيقة واحتكارها، حيث دريدا ينسبها إلى نفسه. إذ لا يقدو الأرشفة هنا سوى سفره الذي يطلب بالمصادفة عليه.

فرويد، إنه يتلون، يتزين، أو يظهر (gefärbt ist) بطابع إيروسي.

هذا الانطباع المتلون الإيروسي العضوي، يفصل قناعا للبشرة مباشرة، بمعنى آخر إن الدافع الغريزي الأرشيقي الآثاري لا يكون أبدا كامنا في أي كان، ولا حتى فيه. ولا حتى في تأثيراته. إنه لا يترك أي صرح، لا يوصي بأي وثيقة تلك التي تخصه. ولا يرث إلا شبهه الإيروسي، واسمه المستعار في الفن التشكيلي، وأوثانه الجنسية، وأقنعتة الإغوائية: إنها انطباعات جميلة. هذه الانطباعات ربما هي الأصل ذاته لما نسميه بغموض تام جمال الجميل. كذاكر الموت⁽¹⁾.

لكن ينبغي التركيز على هذه القوة الأرشفية الآثارية التي لا تترك أثرا خاصا بها وراءها بما أن الدافع الغريزي للموت هو أيضا بموجب الكلمات الأكثر فاعلية لفرويد نفسه، هو دافع عدواني وتهديمي (Destruction)، فإنه لا يدفع فقط إلى النسيان، أو إلغاء الذاكرة، مثل الذاكرة أو سوابقها، إنه يأمر أيضا بالمحو الجذري، أي اجتثاث ما لا يقتصر أبدا على الذاكرة أو سوابقها L'anamnésie ou mném، في حالة الأرشيقي، والإيداع، والإعداد الوثائقي، أو الصرحي مثل الاستتار hupómnéma الملحق أو الممثل الصفائري التقني، المساعد أو الذاكرة المساعدة، لأن الأرشيقي، إذا كانت هذه الكلمة أو هذا الشكل يستقر على بعض العبارات، لا يكون أبدا بمثابة الذاكرة ولا فقدانها في تجربتهما العفوية، الحية والداخلية.

(1) ذواكر الموت: Les mémoires de la mort هي موت الذواكر. إنها عدم آخر. وهذه الصيغة البلاغية النديبة هي دعوة مغايرة إلى الحياة، فهي عدمية مضادة، مثمرة، ولكن بنوع من الإلحاح قبل فوات الحياة التي يريدنا عبر فهمه للأرشيقي.

بالعكس تماما يتم الأرشيف بدلا من العجز البدئي والبنوي للذاكرة. إنجاز الأرشيف دون مكان للإيداع، دون تقانة التكرار، دون ظاهرية ما، لا أرشيف دون خارج.

لا ننسى أبدا هذا التمييز الإغريقي بين الـ *mnème* والـ *anamnésis* من جهة، وبين الـ *hupómnéma* من جهة أخرى.

لنشر ونحن نمر بمفارقة حاسمة قطعية حيث لا مجال للعودة إليها لكنها تشترط بلا شك. كل هذا الشأن: إذا كان لا يوجد أرشيف بلا إيداع في مكان خارجي ما يؤمن إمكانية التذكير، والتكرار، وإعادة الصياغة، أو إعادة الطبع. إذا لنتذكر أيضا، بأن التكرار نفسه، ومنطق التكرار وحتى الالتزام بالتكرار، يبقى برأي فرويد غير قابل للانفصال عن الدافع الغريزي للموت⁽¹⁾. إذا للتهديم، في النتيجة: ما يسمح مباشرة ما يشترط في الأرشفة،

(1) بخصوص دلالات مفردات عديدة وربما كثيرة هنا، كالموت والحياة والذاكرة والاستذكار والتكرار يستحيل فهم أو معرفة ما يعنيه دريدا، ولو بوضوح نسبي دون الرجوع إلى كتابة الأنف الذكر أي (ما فوق مبدأ اللذة).

فهي مفردات موضحة فيه، خصوصا ما يسميه بمنطق التكرار. *La Logique de la répétition* فهو فرويدي موضح في كتابه ذلك. ويخص إجبار التكرار الذي (يكون نتيجة ما هو مكبوت في اللاشعور).

إنه (يسترجع من خبرات الماضي ما لا يمكن أن يتضمن أية لذة، وما لا يمكن البتة حتى في الماضي السحيق، أن يكون قد أدى إلى أي إشباع حتى للدوافع الغريزية التي أخفاها الكبت منذ ذلك الحين. ص 43).

دريدا مأخوذاً — بالمعنى السيكونتافي — وفي سياق فرويدي، يعزز مفهومه للأرشيف. لكن هذه المرة من خلال مقولات تخص ماضي الأرشيف والأرشفة، وما يعرضنا للنسيان، وكيف يمكننا مقاومته، وما الذي يعرضنا لما سيء إلى صميم الفعل التاريخي. لهذا يدعو إلى ذاكرة مقاومة، ذاكرة أثرية معلومة بسمات تجلو حقيقة الأرشيف الذي أسيء فهمه واستعماله. إذ يفكك ما يقوم به، ليقدم ما يعتبره الأرشيف الممكن الأخذ به كحقيقة جلية.

سوف لن نجد أبدا شيئا آخر إلا ما يهيا للتهديم، وفي الواقع ويهدد بالتهديم، مدخلا النسيان مسبقا والأرشفة الأثرية إلى صميم الصرح. في (الصميم نفسه). الأرشييف يعمل دائما ضد ذاته مسبقا.

الدافع الغريزي للموت يسعى هكذا إلى تحطيم الأرشييف الاستذكاري، ما عداه يسعى إلى إخفائه، تربيته، رسمه، طبعه، تمثيله في حقيقته المجسدة في الفن التشكيلي.

اقتصاد آخر في طريقه إلى العمل. التداخل بين الدافع الغريزي للموت ومبدأ اللذة بين الثاناتوس والإيروس. إنما أيضا بين الدافع الغريزي للموت وهذا التناقض الظاهري الثنائي للمبادئ. الآثاريات، على سبيل المثال مبدأ اللذة ومبدأ الواقع. الدافع الغريزي للموت ليس مبدءا، حتى أنه يهدد كل أصل وكل مبدأ أولي مسبق، قضائي، وكل رغبة بالأرشييف، هذا ما أسميه لاحقا سوء الأرشييف.

وربما ذلك هو المشهد، في داخل وخارج كل إخراج في ذات الوقت، فرويد لا يستطيع تبرير النفقة اللامجدية ظاهريا للورق، للجدة للطباعة، للطباعي، بمعنى آخر، الاستثمار المثالي للأرشييف، إلا للإنبياء عن جديد مكتشف وذلك يولد كثيرا من الممانعة، في البداية في ذاته، وبدقة لأنها ذات نزعة صامته في حرق الأرشييف، والدفع إلى فقد الذاكرة. ومعتضة هكذا على المبدأ الاقتصادي للأرشييف. وساعية إلى تخريب الأرشييف بوصفه تراكما ورأسملة للذاكرة على دعامة وفي مكان خارجي.

مما يمكن أن تتألف هذه الدعامة عموما؟ وبماذا خارجيا؟

ماذا تعني كلمة «الخارجي»؟ الختان على سبيل المثال هل هو علامة خارجية؟

هل هو أرشيف؟

يبدو دائما ممكنا، مع ذلك أن نوازن الاقتصاد الموازي لهذه القوة الإلغائية، المستمدة بدافع غريزة الموت الشيطاني. إنه ظاهر على الأقل. فرويد يمنح لهذا الانتقال مثالا مؤثرا، لتاريخ القلق (1929 - 1930)، مثل هذا المثال معبر في مغزاه التاريخي والسياسي. لا نحب، كما يشير فرويد، بأن يذكرنا بالوجود اليقيني، لشر يبدو أنه يحتج على الطيبة المطلقة لله. لكن فيما إذا كان الشيطان هذا - اسم علم آخر بالنسبة للدافع الغريزي المكون من أسماء ثلاثة - يبدو عندئذ، بنظر المسيحيين، بالنسبة للعلم المسيحي.. Christian Science (بالإنكليزية في النص)، متناقض مع الله، هو ذاك من يمكنه تبرئة الله⁽¹⁾: الشر إزاء الشر، الشر الشيطاني، وجود الشيطان قد يخدم العفو (Entschuldigung)، إزاء الله، لأنه خارج عنه، وهو ملاك عاص ومنشق، ومتمرد عليه، كل شيء مثل - وها هي الميزة السجالية للتمائل اليهودي، وهو الذي يستطيع اللعب بدور المماثل لتخفيف الآلام، أو التخفيف من الحمولة الاقتصادية (die selbe ökonomisch entlastende Rolle)، التي يشير إليها العالم المثالي الآري⁽²⁾. بمعنى آخر، التخطيط الجذري ما زال

(1) ثمة إغفال في المعرفة على أكثر من صعيد: تاريخي - نفسي - ديني - غائي - نقدي... الخ. ليس الشيطان سوى الفاعل المعرفي الآخر الذي يحرض على معرفة حقة. إنه لا يكون النقيض الحقيقي كما يقال للإله. إنما ضرورة كونية وإتساقية ومعرفية. فليكن السلب المطلق. هذا يعني مقابلته بالإيجاب المطلق. وهذا لا يمكن وجوده إلا فيما تعودناه بصيغة ما. إن معرفتنا لله لا تتفصل عن معرفتنا المثلث للشيطان. وجوهر المعرفة في تناميها، يكمن في تقدير الأهمية الفائقة للخطأ، لما يعتبر شرا لفهم حقيقة ما. ثمة نقد جلي للوعي الديني في سوق الحقيقة.

(2) ربما كان دريدا هنا يعني نفسه، أو يسعى إلى نقد كثيرين ممن يخاطبهم أو يتلو عليهم نصه باعتباره يهوديا في الأصل، لنزع فكرة خاطئة تخص اليهودي في ذكررة المسيحي، ومن خلال منطق التكرار (إجبار التكرار)، وما لحق اليهودي بكثير من معنى في هذا السياق إذ حمل بتصورات وخطايا لم يكن هو مجسدها أو قاعها.

بوسعه الاستثمار ثانية في منطق آخر، في مورد اقتصادي لا ينضب، لأرشيف يرسم كل شيء. وضمننا ما يهدمه أو يعارض السلطة جذريا: الشر المحض ما زال بإمكانه أن يخدم التخطيط اللانهائي، بوسعه الاستثمار في علم الإلهيات، الشيطان وبوسعه أيضا أن يذيب. وذلك هو قدر اليهودي في المثالية الآرية. (أعلام، فرويد كان قد طرح نقدا مهما للنزعة القومية، ومعاداة السامية، حيث يجب علينا أن نتأمل اليوم. لكن يستحيل الالتزام به هنا)^(*).

فيما يخص المقدمات ودائما في إطار أرشفة الأرشيف الفرويدي يجب أيضا لفت النظر إلى تاريخ ما⁽¹⁾. التفكير بهذا النموذج التقاني، للآلة - الأداة المخصصة بنظر فرويد، لتمثيل الذاكرة خارجا مثل أرشفة داخلية، مثلا المجموعة السحرية (der wunder blok) هذا النموذج تم أيضا وصفه وتحليله، وتقديمه، بعد كتاب ما فوق مبدأ اللذة. هذا الكتاب، يعترف فيه فرويد بأن يجعل منه محامي الشيطان. الوصف يتضمن إشارات عدة، هو مشروط من خلال الوصف الداخلي، في (المجموعة السحرية)، في كتاب (ما وراء علم النفس)⁽²⁾ لبنية الجهاز التنفسي، عند

وبذلك يمهّد الطريق ليقول ما يعتبره الحقيقة في قوله.

(*) المصدر نفسه - ص (300) وما يليها.

(1) إنه التاريخ الذي لم يفصح عنه، أو لم متوسط رسم للسبب الآنف الذكر، حيث ثمة أكثر من عائق تاريخي، ثقافي، ديني، أحال دون وصول الحقيقة المطلوبة. فرويد هنا يقدم بوصفه معالجا لما هو نفسي خطأ، لكنه محول بصياغة دريدية. إذ يتمثله، كون الأرشيف الفرويدي يتداخل مع أرشيفه الذي يزعم في تشيئه أو يسعى إلى تقديمه باعتباره متضمن الحقيقة التي غيبت كثيرا وشوهت!

(2) يتضمن هذا الكتاب خمس مقالات 1- الدوافع الغريزية ومصنّف الدوافع الغريزية. 2- الكتب. 3- اللاشعور - 4- تكلمة ميتاسيكولوجية لنظرية الحلم. 5- الحداد والسوداء.

وقد أوردنا هذه العناوين للإفصاح عن الأسلوب المعتمد من قبل فرويد، وهو حفري، كما نوهنا إلى ذلك، حيث يناظره أسلوب دريدا للتفكيكي. عدا عن أن ما يعتمد الاتقان من إجرائية بحثية هو واحد نهائية: فرويد ينقب في اللامنتور والعميق الغور والمحاط بغموض

ترجمة ومساءلة هذا الكتاب الغريب Notiz über wunderblock، منذ زمن بعيد، كنت حاولت قدر الإمكان تحليل العلاقات بين نموذج الأرشفة والتقانة، وبين الزمن والموت. كنت سعت إلى تحديد ما يحمل هذا النص على التفكير. مثل التقنيات الميتافيزيقية، حيث فيها يبقى هذا النص متماسكا، هذا ما يبدو. دون التذكير بالأسئلة هنا، التي طرحتها حينذاك (خصوصا فيما يتعلق بـ«المفهوم الفرويدي»^(*)) أسمح لنفسي فقط أن أذكر ملاحظة كهذه. إنها بإمكانها، سلفا رسم الأفق حيث أرغب أن أتقدم نحوه قليلا وبطريقة أخرى هذا المساء.

إذا لتمثيل حركية الجهاز النفسي، في نموذج تقاني خارجي، ما كان فرويد يتصرف بالموارد التي تؤمنها لنا اليوم آلات الأرشفة حيث بالكاد كان يمكن الحكم بها في الربع الأول من هذا القرن. هل هذه الآلات الجديدة، تغير شيئا ما. هل تحدد أساسا خطاب فرويد؟ في عام 1966. أشرت إلى ذلك (عذرا على هذا الاستشهاد الطويل، سوف لن أسمح لنفسي بأي استشهاد آخر): (م: التشديد بخط ناعم).

كبير، ليصل بعدئذ إلى نتائج محددة، مخالفا غيره من الباحثين في ميدانه. كما جاء في مقدمة كتابه (كثيرا ما سمعنا بعضهم يفصح عن المطلب التالي: إن العلم لا يبني إلا على أساس مفاهيم أساسية واضحة ودقيقة التحديد. وفي الواقع، لا يبدأ أي علم، حتى ولو كان من أكثر العلوم دقة، يمثل هذه التعاريف). وهكذا فيما يخص حديثه عن الدافع الغريزي. وما يلي ذلك... لنظر الترجمة العربية... جورج طرابيشي.. دار الطليعة - بيروت - ط1 - 1979 - ص(8 - 9) وما بعد، وكذلك دريدا وهو يسعى إلى الإحاطة بمفهوم محدد، من وجهة نظره - طبعا - باعتباره محاطا بالكثير من الغموض أو الزيف أو حالات الوهم، كما في حديثه عن الأرخية مثلا... إن الدافع الغريزي يستجر خلفه كوكبة من المفاهيم النفسية تخص النشاط الإنساني للمطلع على أعمال فرويد، والأرخية عند دريدا تتفتح على مفاهيم متداخلة، وهي تنتمي إليها في العمق زمكانيا وقانونيا وفلسفيا وثقافيا..

(*) فرويد: مشهد الكتابة - في الكتابة والاختلاف - باريس - سوي 1967 - ص 294.

«تت عزل المجموعة السحرية عن المسؤولية النفسية، بوصفها تمثيلا مهما لذاته، ما زالت توضح قضاء الأوعية الديكارتية: بوضوح ظاهر، ما يخص خارجية الذاكرة المساعدة⁽¹⁾».

كل ما فكر فيه فرويد في وحدة الحياة والموت، كان قد حرصه لطرح أسئلة أخرى هنا، فرويد لا يسائل ببساطة القانون الملحق «المفيد: من المادة، الضروري للعفوية المزعومة للذاكرة. هذه العفوية كانت مع ذاتها، والمحظورة برقابة، أو كبت ليس بإمكانهما التصرف بذاكرة عفوية كاملا. بدلا من أن تكون الآلة بمثابة غياب محض للعفوية، فإن مماثلتها بالجهاز النفسي ووجودها وضرورتها يشهدان على النهاية الملحقه بعفوية الذاكرة.

الآلة . هي إذا بمثابة تمثيل . هي الموت والنهاية في الجهاز النفسي. فرويد لا يسائل أكثر حول إمكانية هذه الآلة التي بدأت على الأقل لتشبه الذاكرة في العالم، وتشبهها دائما أكثر ودائما أفضل. أفضل بكثير من هذه المجموعة السحرية ذلك هو بدون شك أكثر تعقيدا من اللوحة الأردوازية أو الورقة، أقل بدائية من الطرس: إنما مقارنة بآلات أرشفية أخرى، إنها بمثابة لعبة طفل⁽²⁾».

(1) يلتقي فرويد وديكارت ودريدا هنا، كون الأول يلج على أهمية الباطني وتأثيره الهائل لاشعوريا في المرء، والثاني، وهو ينطلق من أنوية الفرد في صفتها الذاتية من الكوجيتو، وما يحركها، كما في (مقالة في الطريقة) كتابه الذائع الصيت، ودريدا الذي يحيل مادته البحثية إلى ما لا سهل الكشف عنه بسهولة، إلى المغيب الذي تم تجاهله، لهذا كان انحيازه الجلي إلى المغايرة في نصوصه المختلفة..

(2) Un jouet d'enfant ما الذي يستشف من لعبة الطفل هذه؟ تتخذ هذه اللغة طابعا بحثيا مجردا من الأفكار المسبقة أو التصورات القسرية، أو القناعات التي تضيق على مفهوم ما بحثيا.

وهذا ينسحب على المستقبل، إذا كان موجودا، لا شيء على الأقل: في مستقبل التحليل النفسي في علاقته بمستقبل العلم، العلم - التقني، العلم ليس بوسعه أن يتألف، في حركته ذاتها من تحولات في تقنيات الأرشفة، والطباعة، والتسجيل، والصياغة، والتقعيد، والترقيم، وترجمة العلامات.

مذ ذاك، تكون القضايا الآتية الذكر ذات نظامين:

1= البعض يلتزم بالعرض النظري للتحليل النفسي، إنه كان يعني موضوعه، وخصوصا: الرهانات المستثمرة في النماذج الممثلة للجهاز النفسي، كجهاز إدراك، وطباعة، وتسجيل، وتوزيع موضعي، لمراكز القيد والترقيم والكبت، والانتقال والتكثيف. هكذا نعين أمكنة، كثيرا: من أمكنة القراءة والتفسير، بطبيعة الحال، ولهذا فإن حقل القضايا لا يغدو حقلًا خاصا. لا يترك لنفسه مجالا للتحديد بصورة مستقلة عن التحفظات المصاغة في بحث: فرويد ومشهد الكتابة⁽¹⁾، فيما يخص افتراضات القولبة

أن يلعب الطفل هو أن يكتشف ليسمي اكتشافه ثمنا، وهو فرح بما آل إليه عمله. هنا تكون التسمية لاحقة، حيث توارره عناء وقواه الأخرى في معالجة الموضوع..
دريدا يحل مادة اللعب ضمن منهجه ليزعزع كل يقينية ممكنة، كما يظن. هو يلعب لسيركب على طريقته، وينفتح على كل الجهات، كما في حديثه عن مفهوم اللعب عند أفلاطون، وكما في تحديد (المعنى الأفضل للعب هو اللعب المراقب والمحتوى داخل المواقع الوقائية للأخلاق والسياسة).

— انظر الترجمة العربية لـ (صيدلية أفلاطون) لكاسم جهاد — دار الجنوب — تونس 1998 — ص 117.

وكذلك (بنية دلالة اللعب في خطاب العلوم الإنشائية) في كتابه L'écriture et la différence - seuil - paris - P(409 - 428).

(1) يتوقف دريدا مطولا في: فرويد ومشهد الكتابة Freud et la scène de l'écriture عند نص فرويد (ملاحظة حول المجموعة السحرية (Note sur le bloc magique)).

(تحفظات سوف لن أعود إليها هنا) يمكن على الأقل أن نتساءل فيما إذا - أساسا وخلافا للتفاصيل الظاهرية، وبنية الجهاز النفسي، هذا النظام، المتعلق بالاستذكار، الذي يصفه فرويد إزاء «المجموعة السحرية» يقاوم أولا، أمام تطور العلم للأرشيف، الجهاز النفسي، قد تمثل بصورة أفضل، أو يعين بطريقة أخرى كثيرا من الجاهزيات التقانية للأرشفة والصياغة والفرضيات المسبقة للذاكرة النشطة، وأشباهاها، التي قد تكون وستكون مستقبلا أكثر صفاء وتعقيدا واقتدارا من «المجموعة السحرية» (العولميات الدقيقة، والألكترن، والكومبترة... الخ)؟

هاتان الفرضيتان يمكن اختزالهما الواحدة إزاء الأخرى. لأنه إذا كانت التقلبات المتواصلة تصيب البنى ذاتها للجهاز النفسي، على سبيل المثال في معماريتها الحيزية، وفي اقتصاد السرعة، وفي معالجتها للمكان والتزمين⁽¹⁾ وربما لم يعد الأمر يتعلق بتطور مستمر في التمثل، في القيمة الممثلة للنموذج، لكن بمنطق مغاير كليا.

2- قضايا أخرى ملحة. لكن وفق نظام آخر. إنها لم تعد تتعلق فقط

حيث يتحدث فرويد عن بنية النفس وأثر الحلم فيها وعلاقة الحلم بالكتابة. الحلم في حقيقته صيغة كتابية، لا يفسر بسهولة. إنه أثر، وله ما يستدعيه. هكذا هو الأرشيف عند دريدا: (الكتابة العامة على الحلم، تبرز الكتابة الصوتية وتعود الكلام إلى مكانه. مثلما في الهيروغليفيات أو لغز الصور، والصوت المخدع...).

انظر Voir: Derrida: L'écriture et la différence - P 323 الكتابة عند دريدا ذات صفة تكوينية كما يلاحظ.

(1) كما يلاحظ هنا، فإن دريدا يحذو حذو فرويد في استنباط حقيقة ما يكونه الأرشيف، وليس ما هو كائن ومألوف، إن بنى الجهاز النفسي في معماريتها ليست سوى الأرشيف بتعدد مفاهيمه ودلالاته. ثمة تداخل بين المفهومين.

دريدا تاريخيا ومن موقعه النقدي تفكيكا، وفرويد سيكولوجيا ومن موقعه النقدي تحليل نفسيا! ثمة دين للتاريخ، تاريخ المفهوم، الذي يعنى به من قبلهما!.

بالموضوع، بالتحليل النفسي، في عرضه، لكن إنما في أرشفة التحليل النفسي ذاته، عن «حياته». إذا أردنا، فعن «حيثياته»، وعملياته الخاصة والعامة، السرية والمعلنة، مؤقتاً ونهائياً، إنها تعني أرشفة عمله المؤسسي والعيادي، للمشهد القضائي، الأكاديمي والعلمي للمشاكل الكبرى للنشر أو للترجمة المعروفة⁽¹⁾.

كلمة «وقائع» قد تشير في الوقت ذاته إلى محتوى الواجب أرشفته في الأرشفة ذاته، ما يكن أرشفته وأرشفة الأرشفة: أي المطبوع وطابعة الطبع. أن يتعلق الأمر بالحياة الخاصة أو العامة لفرويد، لشركائه أو ورثته، وأحياناً أيضاً لمرضاه، للتبدلات الشخصية أو العلمية، للتماثلات، للمداولات، للفرادات السياسية المؤسسية. للممارسات وقواعدها (على سبيل المثال تلك المسماة بـ«الواقع التحليلي»، مكان ومدة الجلسات، الرابطة الحرة، الشفوية في الشخص، وبحضور المحلل دون تسجيل تقني)، بماذا حدد مجموع هذا الحقل من خلال وضع من تقنيات التواصل والأرشفة؟ يمكن أن نحلم أو نعتمد على الهزات الجيوثقنية المنطقية، التي تجعل مظهر الأرشفة التحليل النفسي مجهول النتائج، منذ قرن، فيما إذا فرويد ومعاصروه ومعاونوه وتلامذته قد تصرفوا ببطاقات الاعتماد الهاتفي Mci أو Att، بالمسجلات الصوتية النقالية والحواسيب والطابعات والفاكس والتلفاز والمحاضرات المرسلة وبشكل خاص البريد الإلكتروني (E-mail).

لأختصر بكلمة من هذه القرائن، بدلاً من كتاب آلاف الرسائل باليد. رغبت أن أكرس كل محاضرتي لهذا الخيال العلمي المستعاد، رغبت أن أتخيل معكم

(1) نريدا لا يتحدث عن فرويد، إنما يستحضره ليحيله إلى لغة خاصة به. ولعله في زخمه المفرداتي المتعلق بما قام به فرويد مما في (فرويد ومشهد الكتابة) يفصح عن هذا التوجه والنثر بما قام به وأجزه وصمم عليه فرويد في مختلف أطاريحه عن بني الجهاز النفسي!

مشهد هذا الأرشييف المختلف بعد الهزة الأرضية وبعد فوات الأوان «after shocks» لأننا موجودون ضمننا. بما أنني لا أستطيع بذلك، ولا آخذ في الحسبان التنظيم الغابر لمؤتمراتنا، وللزمن والحيز اللذين نتصرف بهما⁽¹⁾.

أعير انتباهها لهذه الملاحظة المبدئية: هذا الزلزال الأرشييفي لم يحدد نتائجه على التسجيل الثانوي، وعلى الطباعة، وعلى حفظ تاريخ التحليل النفسي. لقد حول هذا التاريخ في العمق ومن الداخل الأكثر بدائية في إنتاجه، وفي حوادثه ذاتها، طريقة أخرى للقول بأن الأرشييف، بوصفه طباعة، كتابة، ترميما أو تقنية الاستذكار بشكل عام، ليس فقط مكانا للتخزين والحفظ، لمحتوى يمكن أرشفته ماضيا. وجد على كل حال، مثلما بدونه، مثلما يمكن الاعتقاد بأنه كان وسيكون، كلا، البنية التقنية للأرشييف المؤرشف تحدد أيضا ببنية المحتوى الأرشييفي في انبثاقها، وفي علاقتها بالمستقبل. الأرشفة تتج بقدر ما تسجل الحدث. وأيضا تجربتنا السياسية الوسائطية المسماة بالمعلوماتية⁽²⁾.

هذا يعني أنه في الماضي لم يكن التحليل النفسي (وليس الكثير من

(1) ما ابتكر وما أدخل في إطار الفتوح المعلوماتية وما في سياقها يساهم في دعم توجهات دريدا، إلى درجة فرض ما يريد الوصول إليه منذ البداية. ثمة غواية قولية فسي صياغة المعاني، وهي خاصية التفكيكية بجلاء.

(2) ما علينا هنا إلا أن نتوقف عند وسائل الاتصال، والأدوار المتعددة التي تقوم بها راهنا أكثر من أي وقت مضى. لكن ما ينبغي المسألة حوله هو ما علاقة الأرشفة بالمعلوماتية عبر وسائطها؟

إن ما كانت عليه الأرشفة من قيمة ومكثنة معلوماتيتين، تقابلها المعلوماتية بوسائطها اليوم. ثمة توسيع للفكرة في ثلوثيتها: أرشيفيا: حيث الأرشييف تحيز ملاي ومؤثر كسان يشكل قوة مشعة لها حضورها القانوني، وفرويديا حيث البنى النفسية تغذي وتوجه كل الأنشطة الإنسانية، فلها إذا فاعليتها ورهبتها بالمقابل وضمنا الأثر الدريدي الذي يراهن على ديناميكية المعلوماتية وجدواها في إعادة النظر في المفاهيم التي بقيت صراطية.

الأشياء الأخرى) إلا ما كانته Email، على سبيل المثال، في المستقبل لن يكون أكثر مما استبقه فرويد وكثير من المحللين النفسيين، في حين أن Email بات ممكنا على سبيل المثال، يمكن إيراد قرائن أخرى مثل Email⁽¹⁾، تقنية البريد، هذا المثال يستحق امتيازاً بدون أدنى شك. بداية بسبب الدور الرئيسي والاستثنائي (استثنائي في تاريخ المشاريع العلمية) الذي لعبته المراسلة المكتوبة في مركز الأرشيف التحليل النفسي، لم تنته بعد، بعكس ذلك من اكتشافها ومعالجة المدونة الهائلة بالنسبة لجزء مستحدث، وبالنسبة لجزء آخر سري، وربما بالنسبة لجزء آخر محطم جذريا ونهائيا - على سبيل المثال، من قبل فرويد نفسه، من يعمل؟ ينبغي مساءلة الأسباب التاريخية واللاغرضية، التي ربطت مؤسسة كهذه بأبعادها النظرية والعملية بالاتصال البريدي وبشكل بريدي مماثل. بركائزه وبسرعته المتوسطة: إرساله مكتوبة كهذه باليد تتطلب أياما كثيرة، لتصل إلى مدينة أوروبية أخرى، ولا شيء مستقلا أبدا عن هذه المهلة. كل شيء أخضع للقياس⁽²⁾. لكن الأولوية أعطيت إلى قرينة Email لسبب أكثر أهمية وأكثر جلاء. لأن البريد الإلكتروني هو اليوم أكثر من الفاكس على وشك تحويل كل الفضاء العام والخاص للإنسانية، وبداية الحد بين الخاص والسري (الخاص والعام)، والعام والظاهري، إنها ليست فقط

(1) E-mail هو الأرشيف المعتمد راهنا، دريدا يسعى إلى تأكيد نفوذه وحتى خطورته. إذ بوسع E-mail أن يغير وجهات النظر المختلفة، وإشباع أي مفهوم بإضاءات شتى تشكل محصلتها تحريضا لما هو عقلي!

Email صورة وصوت وكتابة في آن، وهو فاعل مؤثر معروف إنه ثورة كوبرنيكية جديدة.. وهو رهاته في تعزيز ما يبتغيه!

(2) الزمكان، الأسماء، المسميات، القيمة، الفلسفات، حتى الميتافيزيقا غدت مستنطقا، الحكومة بسيطرة التفاتة. دريدا يحذر كما يبدو، بضرورة تدارك ما ينبغي القيام به بغية التحكم فسي حركية التاريخ وعبر الأرشيف حين استيعابه بدقة!

تقنية بالمعنى الشائع والمحدد للكلمة: ووفق إيقاع غير مخطط بطريقة عفوية تقريبا. وهذه الإمكانيات الأداة للإنتاج، والطباعة، والتحويل وتحطيم الأرشفة قد لا تترافق بعملية التحويل القضائي والسياسي⁽¹⁾، هذه العمليات تمس على الأقل حقوق الملكية، وحق النشر، وإعادة الصياغة، التحويلات الجارية، الاحتياجات الجذرية واللانهائية المنظورة ووفق المعيار الذي يجب علينا اتخاذ الإجراءات اليوم ما يتعلق بالأعمال الكلاسيكية التي تتواصل عبر شبكة الدراسات الفرويدية، حول المخطوطات الفرويدية والمراسلات التي نشرت ولم تنشر بعد، المطبوعة والمعاد طباعتها، وبالمسودات والمخطوطات، تلك التي يسهل أو يصعب تناولها، تصفية المعروفة على نطاق واسع في مكتبة الكونغرس La library of congress، هذه الأعمال الكلاسيكية والخرقة تبعد عنا من كل اتجاه، وبطريقة متسارعة⁽²⁾. إنها تغوص في الماضي بمسافة مشابهة أكثر فأكثر، تفصلنا عن الحفريات الأثرية (هذا النشاط الغريب الذي يتحدث عنه الكاتب في Gradiva حيث التقينا إليها قبل قليل) وعن الفقه التوراتي

(1) ثمة افصاح عما يجب القيام به بخصوص التحولات الطارئة على ما هو تقني وميدياتي. فالأرشفة الذي يشهد على أرشيبونه لاحقا على ما هو قضائي وقانوني فيه، باعتباره الأثر الناطق، ويكون تاريخه، زمنه المؤرخ له في مكان محدد. ومن هنا برز مفهوم الأركيولوجيا، وبرز النصب تاريخيا، يواجه الأرشفة المعاصر ولكن في تحولاته الجديدة: الثقافية، حيث لم تدشن هذه القضائي لها والقانوني وما يؤرخ لها أو ما يشرع لها بغية التكيف الأفضل.

(2) الفرويدية باتت كونية في أكثر من منحى. والاهتمام بها على صعد مختلفة يعبر عن ذلك. حتى من لدن أكثر نقادها سلبية، إذ أن تجاهلها صيغة من صيغ الاعتراف بها. ومن هنا. ولهذا كان الاهتمام بكل ما قام به وأنجزه ودونه وشره فرويد. والكتابات التي تتناولها، وتفصح عن جديدها المستمر تشير إلى حالة المكتبة اللافتة بغض النظر عن المنحى القيمي وعن نسائته، وعما يورده دريدا نفسه هنا حول علاقته بفرويد.

وترجمات الكتاب المقدس للوثرورونزويك أو بوير أو عن مؤسسة كتابات الاستذكار لأفلاطون أو لأرسطو من قبل ناسخي العصور الوسطى، طريقة أخرى للقول بأن ذلك لا ينزع شيئا من النبالة، ومن الضرورة المسلم بها، ومن الشرعية المتعذر ردها، لهذا الفقه الكلاسي الذي يكون فقها بكل معنى الكلمة، لكن ذلك لا يجب أن يغض بأبصارنا عن التقلبات اللامحدودة، للتقنية الأرشفية المتواصلة. ذلك يجب بشكل خاص بأن يذكر أن التقنيات الأرشفية المستحدثة لم تعد تحدد ولن تحدد اللحظة الوحيدة للتسجيل المحفوظ، إنما المؤسسة ذاتها للحدث القابل للأرشفة⁽¹⁾. هذه المؤسسة تشترط ليس فقط شكل أو بنية الطابعة إنما محتوى المطبوع للطباعة: أي ضغط الطابعة قبل الفصل بين المطبوع وما يطبع. هذه التقنية الأرشفية.

تقود ما كان في الماضي نفسه، كانت تؤسس وتشكل أيا كان استباق المستقبل. وبوصفها مراهنة. كان الأرشفة دائما رهانا، كأي رهان يتعلق بالمستقبل، أكثر فظاظة: لم نعد نرى بنفس الطريقة ما لم يعد يؤرشف بالطريقة نفسها.. المعنى الممكن أرشفته، يجعل نفسه مشاركا من خلال البنية الأرشفية، ويبدأ من الطابعة⁽²⁾.

(1) إذا كان فرويد قد أنجز ما هو معروف وما يعرف باستمرار بخصوص الجهاز النفسي وكيف يعمل، فإن دريدا يطالب بعمل مواز، تكون الفرويدية بكل تعقيداتها التحليلية النفسية ركيزة رئيسة فيه، ولكن من خلال أدوات عمل جديدة، وإجرائية بحثية تتناسب ما هو جديد كونييا وعلميا فالأرشفة تجاوز مفهومه السابق، أصبح عائقا أمام نفسه، وهو يتطلب تجاوزا لما كان عليه سابقا، وفي بنیان مؤسساتي فاعل.. التكوينية الأرشفية مفتوحة باستمرار إذا!

(2) العصر الحديث حديثا بكل تنوعه العلمي والتقني لولا الطابعة L'imprimante فالطابعة هي التي نشنت ما هو كوني فينا ومهدت لظهور كل ما من شأنه تقليص المسافات وتشكيل (القرية العالمية) أو برج بابل الجديد. هنا يغدو الأرشفة معلما حضاريا، وربما طوطما من خلال الحفاظ عليه. فالمشاعر والأحاسيس والأصوات وسواها باتت في حكم المدون

لندع هذه القضية المعلقة في هذه اللحظة. ولنلاحظ فقط. وهذا يندرج في حيز الأرشفة ذاته. تعيين التأريخ: هذه (المجموعة السحرية)، هذا النموذج الخارجي، المؤرشف إذا، للجهاز النفسي التسجيلي والتذكيري، لا يندرج فقط في المفاهيم التدشينية للتحليل النفسي، بدءا بالمخطط الإجمالي، وصولا إلى المقالات حول ما وراء علم النفس، مروراً بتفسير الأحلام، (traumdeutung)⁽¹⁾، ولا سيما كل ما يتعلق على سبيل المثال، بالخط، بالرقابة، بالتسجيل (niederschrift) في النظامين ics و pcs، الآراء الثلاثة النموذجية الحركية، والاقتصادية حين تأخذ في الحسبان تعدد المواقع في الجهاز النفسي، الذي يتكامل أيضا، ضمن في النفس (La psukhé) ذاتها، وضرورة خارج ما، وبعض الحدود بين الداخل والخارج، وبهذا الخارج المألوف، أي أيضا بواسطة فرضية الركيزة، والسطح أو القضاء الداخليين، بدونهما لا يوجد لا إبداع ولا تسجيل أو طباعة، ولا قمع ولا رقابة ولا حظر، إنه يستقبل فكرة أرشفة نفسي متميزة عن الاستذكار المتميز عن الذاكرة وفقدان الذاكرة أي التأسيس لترميم من الداخل. نعني («تأسيس» (يمكن القول) تشييد erection⁽²⁾) للإشارة، بدءا من العتبة الأصلية لهذا الترميم، إلى قطيعة

والمتنقل عبر القارات، وقد كانت الطبعة المؤثرة هنا والفاعلة تماما. كانت الأرشفة نفسها طبعة، ولكن الطبعة تغدو أرشفة خارقة في عملها.

(1) هذه القراءة التعاقبية للتأكيد على فاعلية التغير الفرويدي فكريا ومنهجيا وفعل الزمن. فالمخطط الإجمالي ظهر سنة 1895، وتفسير الأحلام سنة 1900 ومقالات ما وراء علم النفس تنوعت تواريخها بدورها - ويمكن معرفة ذلك بالرجوع إلى (معجم مصطلحات التحليل النفسي) لـ: جان لا بلانش وج. ب. بونتاليس - ترجمة د. مصطفى حجازي - المؤسسة الجامعية - بيروت ط2 - 1987 - ص (29 - 31).

(2) نعني erection أيضا نعظا وانتصبا، وهذا يخص صميم المفردة الفرويدية (الليبيدو)، والتشييد يخص الترميم بدوره Proth'ese التي تعني أيضا بدل - وكل أرشفة هي فعل

بدئية تماما مع الطبيعة. نظرية التحليل النفسي، تصبح إذا نظرية الأرشيف.
وليس فقط نظرية الذاكرة.

هذا لا يمنع الخطاب الفرويدي للبقاء مغايرا، حاولت إظهاره في
مبحث فرويد ومشهد الكتابة، أي الدافع المعاكس والتقليدي المستمر
لمواجهة المتيافيزيقا بالنتيجة القاسية لهذا الترميم، أي منطق الاستذكار
إن هذا النموذج النادر «المجموعة السحرية» يتضمن أيضا ما ظهر تحت
شكل الدافع الغريزي للهدم، معارضا لنفس الدافع الغريزي للحفظ، ما
يمكن تسميته بدافع غريزة للأرشف، ما سميناه أيضا، مع الأخذ
بالحسبان هذا التناقض الداخلي بسوء الأرشف، بلا شك لا توجد رغبة
في الأرشف من غير الغاية الجذرية دون إمكانية النسيان التي لا تتحدد
في الخطر خصوصا، وهذه أكثر خطورة هنا أو هناك، فيما يتعلق بهذا
الحد البسيط الذي نسميه نهاية أو غاية، لا يوجد سوء الأرشف دون
تهديد بدافع الموت الغريزي والعدواني والتهديمي، والحال أن هذا التهديد
هو لا - نهائي in-Fini⁽¹⁾، إنه يحمل منطق الغاية والحدود البسيطة

ترمي لأنها تستند إلى أثر داعم لها، ومادة تشرع لها، كما أنها فعل تشييدي إذ كل أرشفة
تقوم على سابقاتها، هل هذا يعني أن دريدا يرمم ما قام به فرويد ويشيد ما يبقيه حداثيا
ومن خلاله؟

(1) كل أرشف هو مشروع ضد الموت ويتضمن الموت في آن. وفي هذه الحالة يتجلى الواقع
الغريزي إجراء حياتيا (إيروسيا) وموتيا (ثانا توسيا). وفعل التفكير الدريدي يدخل في هذا
الحيز القلق، إذ أن دريدا يرى فاعلية الدافع الغريزي والعدواني والتهديمي، كل ذلك بغية
التقدم خطوة أكثر وعيا وتمكنا لتمديد الحياة ودفع الموت. وما كان يخفي فرويد هو فعل
الموت في الدافع المذكور، الفعل الكامل فيه. كما في قراءاته لحضارات وثقافات وأديان
مختلفة ولتنصوص أدبية وأعمال فنية لمقاربة فعل الموت في الدافع.
انظر (طفولة الفن: تفسير علم للجمال الفرويدي) لـ: سارة كوفمان - تر: وجيه أسعد -
منشورات وزارة الثقافة السورية - دمشق - 1989 - مثلا ص (206) وما بعد.

العملية والاستطبيقا المتعالية، ويمكن القول، والشروط الزمكانية للحفظ، لنقل بالأحرى بأنه (أي التهديد «الترجمان») يخدع. بخدعة كهذه يدشن البعد الأخلاقي السياسي مشكلة. يوجد سوء الأرشييف، حدا ومعاناة الذاكرة بين حدود وأخرى: إنه يلتزم باللانهايي، أركيولوجيا التوهم يلامس الشر المحض.

- 2 -

لنعط استشهدا ثانيا في الحاشية أقل طباعيا من الأول، لنقل إنه مازال يحافظ على إحالة ما إلى العلامة الطباعية وإلى تكرار، وحتى إلى الطباعة النموذجية، إنه معاود ومكرر، إنه يؤدي إلى التمايز الحرفي في الصورة، مازال يثبت التسجيل، يحتفي بطريقته في الواقع. هذا المعلم الفريد من نوعه، إنه أيضا وثيقة الأرشييف، بطريقة مكررة، يترك أثرا كأخدود جلدي، أي مزيدا من الجلد: وقدا أكثر حرفيا أو صوريا. التضيد الورقي، والطباعة الفوقية السطحية لهذه العلامات الجلدية، تبدو أنها تتحدى التحليل، تكس كثيرا من الأرشييفات الراسية، حيث البعض منها مكتوبة على بشرة جسم خاص. وأخرى على قاعدة جسم «خارجي». تحت كل ورقة تتفتح ثغور جرح، الاستشفاف الإمكانية العميقة، لعمق آخر، موعود في الحفريات الأثرية.

ودريدا لا يبتعد عنه في هذا المنحى. فالـ in - Fini. تحمل في صيغتها المدونة البداية والنهاية - النهاية واللانهاية - وهذا ما يمارسه الدافع بالذات. والأرشييف هو في حقيقته محكوم بالقانون المذكور مرغما به in - Fini، لذلك يسعى إلى تلبيد ما هو حياتي، وقراءة الشيء ونقيضه في المفردة ذاتها، فالأرشية ماض وحاضر ومستقبل والفارماكون هي السم والدواء معا - وكذلك الانتثار dissémination وفيه فعل البذر أو النطفة Semence وهي في اليونانية Semen. إننا إذ نورشف فلكي نرجى الموت، ولكننا نثبتته في الوقت نفسه.

الأمر يتعلق بداية، من حيث المظهر، بتسجيل خاص، وهنا يكمن عنوان مشكلة أولى تتعلق بانتمائها إلى الأرشييف: أي أرشييف؟ هل أرشييف سيغموند فرويد؟ وهل أرشييف المؤسسة أو أرشييف العلم التحليلي النفسي؟ أين يمكن اختراق الحد؟ ما هو هذا العلم الجديد، حيث أرشييفه المؤسس والنظري يجب أن يحتوي بحق على الوثائق الأكثر خصوصية، وأحياناً الأكثر سرية؟ كيف يمكن البدء بوثائق مؤسسه المفترض، رئيس البطارقة، الأب: فرويد؟ وحتى وثائق رئيس البطارقة والدسيغموند الذي هو جاكوب؟ ذلك يقودنا نحو مسألة لا تحسم أبداً هي معرفة ماذا يعني هنا عنوان «منزل فرويد»، متحف فرويد بمثابة «منزل فرويد»، الـ arkheion، حيث نحن ضيوفه، نتحدث في وسطه، ومنذ وجوده ونحن نتكلم، وبه أتجراً على القول بأننا نتكلم: تبعاً لعنوانه.

إن أرشييف التدوين الخاص والفريد من نوعه الذي سأحدث عنه ينتمي منذ عدة سنوات إلى الحقل العام، في الواقع يمكن مقارنته بعدة لغات، بدءاً من أصله في اللغة العبرية. هذه الوثيقة العامة والمعرضة للتأويل من الآن وصاعداً، ترافق بشكل غير منفصل بأداة تفسيرية خارقة أو تأويلية.

الأمر يتعلق بكتابة على شكل إهداء. دونت بيد جاكوب، ابن، شلومو فرويد، ورئيس البطارقة، والأب الكبير للتحليل النفسي، ومخصصة لابنه: شلومو سيغموند فرويد، في الخامسة والثلاثين من عمره في فيينا، في 6 أيار 1891 (29 نيسان 5651)⁽¹⁾.

(1) يعتمد فرويد هنا على التاريخ التوراتي في تأريخ رسالته بعد الميلادي، وهو بذلك يفصح عن معتقد ديني عبراني يوجه سلوكه بخصوص هذه النقطة، وبصورة أكثر خصوصية لأن الرسالة تتعلق بالتوراة بالذات! وهذه الإحالة تنحو بنا منحى دينياً لا يعود يرتبهن إلا لما يتجاوز علم النفس أو التحليل النفسي. وتغدو الصياغة الفرويدية مقلدة بما هو ديني وتوراتي،

أضحية كانت تتضمنها هذه الكتابة، ما يعطيه الأب لابنه، هو في ذلك الوقت الكتابة وقاعدتها. القاعدة تقريبا كانت التوراة نفسها (الكتاب العمدة)، توراة فيليبسون، كان قد درسها سيغموند في شبابه، والده قد أعادها إليه، بعد أن أهديت إليه سابقا، أعادها إليه كهدية، وبغلاف جلدي جديد⁽¹⁾. ربطها من جديد. بمثابة سلوك عاطفي. حب أبوي، ليس أقل أهمية من نص melitzah، هذه الأجزاء التوراتية والطقسية أو الحاخامية، تُولف إهداء طويلا، وتحمل بدورها فكر الأب. وذلك يتحدث في هذا الموضوع بجلد جديد: «new Skin»، حسب الترجمة الإنكليزية عن العبرية، وغطاء جديد من الجلد بموجب المترجمين. الفرنسيين عن الإنكليزية⁽²⁾. مثل البعض بينكم، أفترض، اكتشفت كنزا كهذا الأرشييف، أوضحت ترجمته جديدة وتفسير أصلي في الكتاب الجميل ليوسف حايم

ويسيطر على أفكار فرويد. ودريدا رغم كل ما يعزز به موقفه بأنه دنيوي كسلفه. يظل سالكا طريقه، وهو يربط بين الكتابة والختان.

(1) ثمة أكثر من تورية في هذا التعبير، إذ أن التوراة وهي مهداة (بغلاف جلدي جديد avec une nouvelle reliure de cuir). تحيلنا إلى ما يتجاوز المعنى المباشر – فغلاف التوراة الجلدي، يذكرنا بالجلد اللحمي، وبالختان Circoncision، إن جنسانية العبارة تقف في صميم الأطروحة الفرويدية، عبر الجلد المعلوم والموسوم – وأن تكون التوراة هي الكتاب العمدة، كتاب الكتب Livre des Livres فهذا يعني توجيه الذاكرة والتاريخ من خلال المدونة التوراتية. والكتابة الدريدية هي ذاتها تقابل هذه العلامة – الوشم، وفرويد هو الأب الرمزي، بامتياز الذي صب كل ثقافته في كتابه الأخير في حياته – حتى الآن – موسى والتوحيد سنة 1839. ودريدا يرفع من شأن الأرشييف، إنه يومه ويعلمه استنادا إلى ما هو فرويدي، وكاحتفاء به.

(2) une nouvelle housse en peau مقابل new skin. حيث الترجمة تستمد مقوماتها من توجهات ثقافية وتاريخية وحتى مذهبية ومعتقدية... واللغة هنا لا تغدو حيادية إنما مشبعة بما هو عقائدي وإيديولوجي..

يوروشالمي، فرويد موسيس، اليهودية النهائية واللاهائية (بالإنكليزية)^(*) هذا الكتاب استحوذ على اهتمامي اكتشافها القريب العهد. قد حملني على التفكير، بالرغم من أنني لا أستطيع قول ذلك هنا، ورافق إعداد هذه المحاضرة، هذه المحاضرة إذا ستهدي بشكل طبيعي إذا يسمح لي بذلك إلى يوسف حاييم يوروشالمي^(*) لسبب سيتضح لاحقا ربما، وأصر على إهدائه في الوقت نفسه إلى أبنائي، وحتى لذكرى والدي الذي كان يسمى هو أيضا كالحياة نفسها، حيايم⁽¹⁾.

هو ذاك الإهداء المؤرشف الذي كتبه الأب الكبير، أو رئيس بطاركة التحليل النفسي جاكوب فرويد، حول التوراة التي أهداها، إنما في الحقيقة أعادها، بجلد جديد، كما يقال بالفرنسية، لولده أي إلى الأب أو إلى

(*) منشورات جامعة يال 1991، بالنسبة للطبعة الفرنسية، موسى فرويد: اليهودية النهائية واللاهائية ترجمة جاكين كارنود. دار نشر غاليمار 1993، سأذكر من الآن وصاعدا هذه الترجمة أحيانا بتغييرها للأسباب وفي الأطر المشار إليها أعلاه. ملاحظة 1، ص 19.

(*) يوروشالمي الذي شارك في هذا المؤتمر، كان يفترض أن يكون حاضرا في هذه الجلسة، بما أنه كان يتعذب في ذلك اليوم، لهذا وجب عليه أن يتغيب، وقرنت مساهمته الخاصة من قبل شخص آخر في اليوم التالي.

(1) من السهل ملاحظة ومعاينة مدى تأثر دريدا بما هو يهودي، وهنا تتجلى مركزية من نوع مختلف هي مركزية يهودية، ولكنه يجعلها أرخية، ومن خلال التركيز على بنية وإحياءات التوراة بالذات، وهنا نستحضر ما كتبه فرويد عن التوراة والمعلومات، التي (لا تقدر بثمن) وحقيقة اليهودي. في:

موسى والتوحيد — الترجمة العربية — ص (56) — ويبرز نصه الفلسفي — الأدبي مأخوذا بهوى ليفيناسي. وهذا ما يؤكد «هبرماس».. حيث (يظل متشبثا بشكل أدق بممارسة متبحرة في الكتاب المقدس) — لنظر كتابه (القول الفلسفي للحدث) — تر: د. فاطمة الجيوشي — وزارة الثقافة السورية — دمشق — 1995 ص (261). ويمكن قراءة الأثر الليفيناسي في الفكر الدريدي من خلال بحث دريدا في الكتابة والاختلاف — النص الفرنسي وتحت عنوان العنف والميتافيزيقا: دراسة حول فكر إيمانويل ليفيناس:

violence et métaphysique: essai sur la pensée D'emanuel Levinas p (117 - 228).

بطريق التحليل النفسي، يوروشالي يذكرها، مثل حادث مفاجئ في نهاية كتابه تماما قبل حادث مفاجئ آخر لخيال مغامر جريء⁽¹⁾، المونولوج الخارق هذا، حيث سأعود إليه مطولا. يرى في هذا لإهداء، مشهد «وقائع حاسمة»، يتحدث عن «النص القانوني الوحيد، لجاكوب فرويد الذي وصل إلينا»^(*).

هذا لا يعني أي أرشيف، وأي لحظة في تاريخ الأرشيف، فيما بعد، وما وراء هذه الحاشية، سنرى كيف أن يوروشالي يقدم طابع الاكتشاف، بمنظوره الخاص، وطابع القراءة وتأسيس هذا الأرشيف «القاسي» *cruciale*، حيث سيكون هذا حارسه الأول، وقارئه الأول، وطبيبه الأول، وحتى قاضيه الشرعي في متن هذه الكتابة، سوف يجب علينا على الأقل الإشارة إلى الكلمات التي تتجه بلا شك نحو المؤسسة وتقليد القانون («المشرعين»، «Lew markers»)، ويعني نحو هذا البعد القضائي الذي بدونه لن يكون هناك أرشيف، إنما أيضا، وبصورة مباشرة، نحو منطق وعلم ودلالة الأرشيف، والذاكرة والمذكورة، والمحافظة، والكتابة التي تحافظ (Stor)، وتقدس وترسم، وتخزن طبقات نهائية، وتراتيبات أرشيفية تراكمية في ذات

(1) ثمة تقرّظ جلي الأبعاد لعلاقة الأب بابنه، وللسلسلة الرحمة النسبية، إن جاز التعبير — حيث ينتقل الكتاب المقدس من يد لأخرى بنوع من العهد الذي يشهد على التمسك النسبي، وفي الآن عينه يدعم خاصية الأرشيف في منحاه الأثري — الوعدي، وباتجاه المستقبل، والحال أن الكتاب هذا لم يعد مجرد كتاب قراءة إنما عراب المعنى، والقاتون الداخلي الذي يتمسك به دريدا. منحى الأرشيف يتجاوز هنا خاصيته النصّية المحسوسة أو الدنيوية (الدهرية) وينوّم بصدق الوعد، رغم كل ما قيل عن فحوى أسفار التوراة.. وكان قراءة دريدا تشكل نقضا لكل قراءة مغايرة، وتمنح العهد القديم صفة البراءة الأصلية المفترضة!.

(*) المصدر نفسه — ص 138.

الوقت، مطبوعة عموديا، ومغلقة بعضها في البعض الآخر⁽¹⁾.

القراءة في هذه الحالة، تعني وجوب العمل في التقنيات الجيولوجية أو الأثرية على أساسات أو على سطوح القشرة الأرضية، على الجلود القديمة والجديدة، أو على لحاء الذاكرة المفرطة والاستذكار، الكتب أو القضيب⁽²⁾، والجملة الأولى تذكر على الأقل من حيث الشكل^(*)، ختان أب

(1) الفرويدية ثاوية وراء مثل هاتيك الصباغات ولكنها محورة، وذلك من خلال ما لا يمكن القبض عليه، حيث تحل الجيولوجيا بجلاء محل السيكلوجيا، الجغرافيا محل النفس، وهذا ما نلاحظه عند «شترامس» حيث الجيولوجيا إحدى عشيقاته الثلاث، وكذلك فوكو ومفهوم السلاسل الخاص بالخطاب، ودولوز بالنسبة للتثبات في كل ما يقال ويعنى به. والتاريخ في الحالة هذه يتراصص بمراحله وتعقيباته ومفاهيمه. والأركيولوجيا بعدتها الحداثية بوسعها — من منظور دريدا — أن تكون عرافة دلفي.

لنقرأ ما كتبه «دولوز» عن «فوكو» وما يجمع بينهما بنيويا (الأبنية strates تشكيلات تاريخية، وضعيات أو اختبارات. «إنها طبقات رسوبية» مترسبة، تتكون من أشياء وكلمات، من رؤية وكلام، من مرئي وملفوظ، من رحاب ورؤية وحقول قراءة، مضامين وتعبيرات... الخ)

انظر كتابه: المعرفة والسلطة «مدخل لقراءة فوكو» — ترجمة: سالم بفتوت — المركز الثقافي العربي — بيروت — ط 1 — 1987 — ص (55). وبهذا المعنى يضع دريدا كل أثر محدد، وهو ينطلق من أثر ما، بحثا عن أثر آخر مرصود ومقصود، ومن خلال ما يثيره من تساؤلات وتوضيحات تخص الأرشيف، الذي يشترك في منطلقاته وجذره بالأثرى، بالأركيولوجيا...

(2) تضيق القراءة هنا — وبشكل معنى به — في زحمة المواقع، بغية التأكيد على انعدام الأصل أو البداية المحددة لحقيقة ما، وحتى الجيولوجيا في احتوائها لما هو آثري تكون مقلوقة، والفضاء بكل تيهيته، وانعدام البوصلة في أرجائه يعبران عن نزعة بعثرة كل فكرة مسبقة، ولكن الحثول في المتاهة مجهولة الحدود فكيف يسعنا في إيجاد ما يمكن الركون إليه؟

(*) اعتقدت أنه كان يجب إضافة هذا التوضيح الوحيد «على الأقل شكليا» بعد حديث ودي مسع يوروشالمي الذي، بعد بضعة أشهر في نيويورك، كاد أن ينتهي بصورة خاصة، وبحق إلى قراءة تدعي التعرف هنا على مرجعية حرفية أو مباشرة، لحدث يخص الختان. اعتقدت مثله وينتهي إلى ذلك وبوضوح أكثر اليوم بفضل. لديه هنا عنوان يضاف إلى معرفتي بما

التحليل النفسي بعد ذاك اليوم السابع في سنوات حياته.

(in the seven the in the days of the yeare of your life)

أورد الترجمة الفرنسية (عن الترجمة الإنكليزية، يقترحها يوروشالي مشيرا إليها ببعض الكلمات، ثم سأترك هذه الحاشية للعودة إليها لاحقاً: «أيها العزيز شالومو، في السنة السابعة من أيام (In the seventh in the days of the years) في حياتك، روح الرب بدأت تتحرك فيك وتخاطبك (within you)، اذهب واقرأ في كتابي الذي ألفته، ولتفتح عليك منابع الذكاء والمعرفة والحكمة، إنه الكتاب العمدة. حيث اغترف منه الحكماء والمنقبون (excavated)، وحيث تعلم منا المشروعون (Lawmakers) المعرفة والحقوق. امتلكت رؤية القادر على كل شيء، سمعت واعتزمت العمل، ونقشت على أجنحة الروح. مذ ذاك، بقي الكتاب هذا محفوظاً (Stored) كحطام الألواح في أرشيف (ark)، معي (with me) بالنسبة لليوم الذي تبلغ سنوأتك خمسة وثلاثين عاماً، أعدت تغطيته بغلاف من الجلد (a cover of new skin)، وسميته المنبجس jaillis، أغني له، وأهديته لك ليكون لك كذاكرة واستذكار، amemorial and a reminder الواحد إثر الآخر معاً، الواحد ضمن الآخر، وربما نحصل عند التوفير على هاتين الكلمتين، كل قانون الأرشيف: أمراض الذاكرة والاستذكار، anamnesis mneme . hupomnema

أنه يبدو مع ذلك أقل حسماً بأن هذا الإهداء في ملينزاه، يجمع كل علاماته، ويجعل كل الأشكال هذه تتباين (بدءاً من شكل الجلد الجديد) نحو لحظة تحالف، في الواقع تحالف متجدد، من المخادع أن نقرأ فيها عيد ميلاد ختان من قبل أب لولده، من شكل نفسه للتحالف في لحظة نموذجية، وفق نموذج لكتابة شاقة بطابعها الافتتاحي والمكرر في الوقت نفسه والمتجدد بانتظام؟

ولودة والدك الذي يحبك حبا أبدياً⁽¹⁾.

يعقوب بن شالومو فرويد (SIC).

في فيينا العاصمة، 29 نيسان 651 . 6 أيار . 891^(*). الأرشيف الأبوي، الكتاب الذي سيبقى هكذا محفوظا «مع رئيس بطاركة التحليلنفسى، ويبقى طي تابوت العهد (Deutéroneo mex-1-S) في هذه المرة باللاتينية، (ark بالإنكليزية) تعني الصندوق» الصندوق المصنوع من خشب الأكاسيا، الذي يحوي الألواح الحجرية، لكن arca تعني الخزانة، النعش، حجرة السجن، أو الصهرج، المستودع^(*).⁽²⁾

(1) هذه الأصرة التوراتية — إن جاز التعبير — لا تخفي توجهها التاريخي، ونزعة الحنين إلى الأصول. الأبوية في منحها البيداغوجي والتوراتي والسلفي أو الارتجاعي تتجذر في النص الدريدي على الأقل رهانا يتعزز بنوع من الحميا القولية، والتفريط في فك أو قراءة الخطاب المرسل من الأب إلى فرويد. والصياغة الانشائية في الرسالة كونها تركز إلى منطق توراتي، واقتراطية لأنها تريد توجيه ذهن المخاطب «فرويد»، وشحنه بالحضور المستمر لما هو توراتي، أو تأبيد أخلاقية التوراة عبر الالتزام بمنأخاتها، الأب الذي لا يخفي مدى إعجابه بالتوراة وكذلك اهتمامه بها، لا يخفي حالته النفسية من الداخل وهو يخاطب ابنه عبر الورق، وقائمة المفردات الموجودة، الكتاب العمدة، اعتراف الحكماء، رؤية القادر على كل شيء، أجنحة الروح، حطام الألواح، المنجس، الخ.. نحيلنا إلى ما يتجاوز الرسالة العادية والشخصية، وهي في بنيتها العرفي تعنى بالمستقبل.. وهذا ما تجلى في لغة دريدا هنا.

(*) المصدر نفسه — ص 139 — 140.

(*) الأرشيف يبقى مع (with)، والأب، الأب في التحليلنفسى يبقى معي قال يهوه لموسى: ابق معي، أرسل إلى خيمهم (5: 30 — 31)، بعد قليل استذكر تابوت العهد بمثل نظام ختسان قلعة القلب في القضيبي. الفصل العاشر (16).

(2) تعليق دريدا هو أكثر من تمتمة قولية أكثر من شرح، إنه تبهار بالمشهد الخطابى المشار إليه، بتاريخ أحواله إلى لغة حدائية لا تخفي بنيتها الآثارية، وتلقاها لما هو آت عبر تابوت

العهد.. ثمة إشارة إلى ما هو يهودي العلامة، ينتظر لاحقا، دريدا مأخوذ بجانبته وفحواه
في العمق.

مدخل Préambule (1)

دون أدنى شك أنا مدين لكم في بداية هذا المدخل، أول تفسير حول الطباعة هذه، ضمن عنواني يخشى من بقائها ملفزة. لقد أدركنا بعد فوات الأوان: عندما طلبت إليزابيت رودنسكو، على الهاتف عنواننا مؤقتا، بدقة حول طباعة برنامج المحاضرة، منذ سنة تقريبا خططت وطبعت على حاسوبي الكلمة الأولى، التي سأتلوها عليكم هنا، الإجابة التي ارتجلتها حينئذ أملت كلمة الطباعة.

وكان ذلك حينئذ بعد هنيهة كما لو أن معان ثلاثة وهي تتزاحم في الطباعة الفوقية بدءا من ذاكرة عميقة. ما هي المعاني الثلاثة؟ تحدثت إليكم دون انتظار حاسوبي، من هاتفي النقال، حيث بدأت الكتابة عليه، لأنها لم تكن فقط الدعامة الأولى لتحمل كل هذه الكلمات، في صباح باكر في كاليفورنيا، منذ عدة أسابيع، طرحت على نفسي سؤالا ما، بين عدة

(1) المداخل تهم دريدا لأنها تمنحه الفرصة لقول كلمته أو إيصالها بصورة أنق إلى سامعه أو قارنه، وخصوصا عناوينه التي يعتني بها، كما في هذا الكتاب، والمدخل هنا يشير إلى حالة ما القبلية، هي حالة إلغاء لكل أصل مفترض، وتهينة لما يلي ذلك، حيث تبدأ الصيرورة من هذه النقطة بعكس الـ (Post) «بعد»، ولعل دريدا لا يخفي حركية الكلمة في خطابه القسام على التفكير الذي يحمل في دخله عدته ومقترحه وعبر الطباعة بالذات، كأن الطباعة هي حالة فصل بين ما كان في طور أو حالة الشفاهة أو الكلام والكتابة الشاقة، وما هو في طور وهينة الكتابة حيث الكلمة الصوتية تغدو قرطاسية.

أسئلة، دون التمكن من الإجابة عليه، وأنا أقرأ فرويد من جهة، ويوروشالمي من جهة أخرى، وأنا أدق على البيانو برداءة على حاسوبي. تساءلت ما هي اللحظة الخاصة للأرشيف، وإن وجدت، فهي لحظة الأرشفة *stricto Sensu* والتي سأرجع إليها، وهي ليست الذاكرة الحيوية أو التلقائية (*mnémé ou anamnésis*) إنما هي تجربة استذكارية⁽¹⁾ وترميمية للقاعدة التقانية. ألم تكن هذه اللحظة حيث (بعد هذه أو تلك على الشاشة، تبقى الأحرف معلقة و متموجة على سطح عنصر سائل)⁽²⁾ كنت أضغط على مفتاح ما، لتسجيل و«إنقاذ *Sauver*» نص سليم بطريقة متواصلة ومستمرة، ولوضع علامات في خانة الإمحاء، بغية تأمين خلاص كهذا⁽³⁾، والنقاء، والتخزين، والتكديس، حيث هما مؤتلفان ومختلفان في آن، ولجعل جملة كهذه جاهزة للطبع، ولإعادة الطبع والصياغة.

فرويد لم يكن مطالعا على الحاسوب، هل هذا يعني أنه يغير شيئا ما؟ وأين يمكن موضعة لحظة القمع والكبت في هذه النماذج الجديدة للتسجيل والطباعة؟

هذا التكثيف للمعاني الثلاثة لكلمة «الطباعة» لم يكن بوسعها أن تتطبع فجأة بعد لحظة دون استمرار ظاهريا، إلا انطلاقا من عمل طويل

(1) التجربة الاستذكارية والترميمية تتناول الأثر من الداخل، حيث تعيد للمادة قيمة تاريخية بعد أن تعرضت لتلف معين. والترميم من البلى، إنه شاهد على ما كان يعاش ذات يوم، على وضع حيوي ثم صار أثرا، وفقدت ملامحه، وما على الأثر المتبقي والذاكرة إلا أن يستعفنا في منح الرميم حقيقة ما كانه. ودريدا ما زال يستنير بورشالما يخطئ المتساقط تبصرة حتمية ما كان ولكن توراتيا ومن خلال الأرخية.

(2) ثمة تصور هلامي يخطئ له ليكون واضح للملاح لاحقا لمنح الأثر قيمة تكاملية تماما.

(3) يتخذ الخلاص صيغة دينية، إنه أبعد من أن يكون جوابا على سؤال، وإنما رد فعل على حالة معاشة ومبتغاة، وتحول نحو تكوين يتجدد توراتيا.

ومتقطع في نص فرويد، وفي بعض كتاباته، إنما أيضا في مواضعه، وفي صورته، وفي مخططاته المفاهيمية المألوفة لديه، حتى درجة الهاجس، دون أن تكون سرية على الأقل، جديدة ومستقبلية بالنسبة لي: هكذا الكتابة، الأثر، التدوين، على ركيزة خارجية، وعلى متن يعني خاصا، مثلما، وليس بالنسبة لي أي مثال، هذا الأرشييف النادر الموغل في القدم، الذي يسمى الختان، والذي لن يعود يفارقكم، لم يبق منه ما هو مفاجئ وخارجي، الخارج عن متكم الخاص⁽¹⁾.

ما هي إذا هذه المعاني الثلاثة التي في لحظة واحدة تأتي هكذا لتتكشف وتتطبع، أي تتجدد في كلمة الطباعة، وفي تركيب «طباعة فرويدية»؟ خصوصا، وفي طبيعة الحال، في تعالقها بهذه الصياغة الممكنة إعادة صياغتها، والقابلة للتكرار، والحفظ في الذاكرة في هذا الحفظ الموضوعي الذي يسمى بالأرشييف⁽²⁾.

(1) علاقة القرطاس بالكتابة تماثل علاقة الختان بالجسد. والختان بمفراه حيث يشكل أرشييفا يتخذ أكثر من دلالة يتداخل فيها الأثري مع التاريخي مع المعتقدي والرمزي، وكذلك فإن الكتابة ذات طابع معتقدي طقوسي عدا عن كلمة المتن Corps هي ذاتها جسم. وفي هذه الحالة تحل كل كلمة محل الأخرى. إن المتن هو الجسم أو الجسد، والجسم أو الجسم هو المتن. وكل منهما بشكل صلبا للآخر. من هنا كانت الإحالة التاريخية ومن ثم الرمزية ذات قيمة معرفة وطقسية!

(2) هذا الإلحاح على ربط الطباعة بما هو فرويدي لا يكون اعتباطيا. إنه في منحاها السيكولوجي والدلالي تؤكد على أهمية الأرشييف الذي يحيل المادي إلى معنوي، ومن خلال مفهوم منطق التكرار، وفاعلية الحفظ الموضوعي، ولعله في إجراءاته هذا يراهن على ما يتقدم به، ولكن في الحيز الفرويدي - التوراتي.

إنه يرتبط بالمتعالي بالأب الخارق القدرة، وفي الوقت نفسه يشدد على أهمية الوفاء بالوعد لما ألزم نفسه به. حيث الختان أكثر من أضحية رمزية، إنه دخول في علاقة قرابية، وإلزام أخلاقي، بضرورة تحمل المعاناة من خلال علامة التمايز، تجاوبا مع ما هو مصمم عليه. نفسيا فالجسد يغدو هنا ركيزة ختانية. والختان يغدو حالة طباعية، وهذه تشكل إبداعا، سندا

الطبعة الأولى قد تكون كتابية أو طباعية، أي الطباعة التدوينية (Niederschrift، فرويد في أمكنة مختلفة من عمله)، إنها تترك أثرا على السطح أو في صميم الركيزة. وبكل الطرق، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، هذا التصور - أو بالأحرى هذه الصورة الدعامة - تعبر عن الدعوى القضائية الأساسية، بصورة خاصة لمشكلتنا، مشكلة الجوهرية. هل يمكن التفكير في الأرشفة دون دعامة، دون محتوى، دون مادة، دون مسند قني؟ إذا كان ذلك مستحيلا، ما هو التاريخ المسنود بالركائز؟ ما هو المستقبل المسنود بالركيزة في علاقته بتاريخ التحليل النفسي؟ منذ وضع المخطط حتى ما بعد تنفيذه... المجموعة السحرية، وفيما بعد تنفيذه، لا حد لهذه الإشكالية الطباعة، علما أن التدوين يترك أثرا حتى على الركيزة ذاتها، هذه الركيزة تصبح حينئذ مكانا للإيداع. «التدوين» أو «التسجيل»، يسميها غالبا. ما وراء علم النفس Nieder las sungoder niderschrift، يثبت تثبيتا أو تسجيلا) في لحظة تذكر ثلاثة أشياء على الأقل، على سبيل المثال.

في اللا شعور^(*):

أ. الفرضية الواقعية لعدة أنظمة نفسية (اثان أو ثلاثة). إذا هذا ما يسمح للتمييز بين ذاكرة وأرشفة. يفسر بأن ثمة حديثا، بشأن التحليل النفسي، خطأ جزئيا، عن «علم نفس الأعماق» أو «علم النفس

تأمينيا ذا قيمة، وصكا بضرورة مكافأة الملزم نفسه بالتعبئة له... كما في حال دريدا بلذات هنا.

(*) في ما وراء علم النفس. الأعمال الكاملة - الفصل 18 - بوف - 1988. تر: - التونيان - وآخرين - ص 213، 215 - 228 - 230.

السحيق»⁽¹⁾ (Tiefenpsychologie)^(*).

ب - هذه الموقعية لا علاقة لها في هذه اللحظة، حاضرا «مؤقتا»^(*) (يشير إليها فرويد)، بوجهة نظر تشريحية حول التموضعات الدماغية عند الإشارة بحروف إيطالية «مؤقتا» (Vorläufig) يريد فرويد بوضوح الاحتفاظ بما يمكن أن تعلمنا مستقبل العلم حول هذا الموضوع.

ج - أخيرا هذه الفرضيات ليست شيئا آخر، والأكثر من تمثيلات حدسية (Veranschaulichungen) توضيحات خطية، حسب الترجمة الإنكليزية، و«آراء في الفكر» حسب الترجمة الفرنسية الأولى، إنها «لا تستطيع الإشهار بداية بقيمة التوضيحات»^(*).

هذه الإشكالية الخاصة بالطبع ستثبط همة ذلك الذي يبحث عن إعطاء الأولوية فيه للمدخل، لأنه يتشابه مع كل عمل لفرويد، والأمر يتعلق بالذاكرة الجماعية أو الفردية، بالرقابة، أو بالخطر، بالحيوية،

(1) ما علاقة علم نفس الأعماق Profondeurs psychologie أو عسام النفس السحيق psychologie des abyssale بالأرشف، بما هو فرويدي دريديا؟ ثمة إيفال في البحث عن أثر طاف على السطح، أثر يجمع في مفهومه بين ما هو تاريخي وثقافي ونفسي، خصوصا وهو يميز بين الذاكرة التي تحملها معنا، أو هي التي تحملنا، فنحن موجودون بها. باعتبارها أرشيفنا - بمعنى ما - ولكنها قابلة للزعزعة والبلبل والتشويه، والأرشف وهو يشكل ذاكرة خارجية عصماء عندما ندرك قاعها (قاعه)، حيث الركسام يغطيه أو يتوضع تحت طبقات تاريخية غيرت في معالجة الأثر، وعلم النفس السحيق كقيل بمساعدتنا حيث يستنطق الأثر، أو يلاحق بنيته وحقيقته ما يكونه، وما حور فيه، وأساء إليه، كما هو حال المحلل النفسي في علاقته مع زبونه أو مع من يعالجه.

(*) المصدر نفسه - ص213.

(*) المصدر نفسه - ص214.

(*) المعطيات نتهال.

بالموقعية أو بالاقتصاد⁽¹⁾. وبأنظمة ics أو pcs، بالأثر الذكري.

وهذا بدون أدنى شك، لأنني أوليته الأهمية في كثير من النصوص، بحيث أن هذه الصورة الطباعية للصحافة، للمطبعة، أو للدمغة، قد فرضت نفسها بسرعة علي في الهاتف تحت تسمية «الطباعة» هذه الكلمة ترسمل فائدة مزدوجة، خصوصا عالم الثقافة الإنكلوفونية، وإنها تتبعه بالدرجة الأولى، شيفرة الاختبارية L'empirisme⁽²⁾، الإنكليزية: أي أن التصورات «الطباعية» الواقعية والنسخية، تلعب فيها دورا كبيرا في نسبة الأفكار، والنسخة المطبوعة أليست ضريبا من الأرشييف؟

إن كلمة «الطبع» تذكرنا بالدرجة الثانية بأن أي ممر، لن يسمح ثانية أبدا في التاريخ بترجمتي verdrangung من خلال «الحظر» بالإنكليزية، كما في الإسبانية كلمة تنتمي إلى نفس عائلة «طبع» La verdrangung يحظر دائما الطبع وبكلمة «المنع» الفرنسية، كلمة لا تتألف مع العائلة الدلالية لكلمة «الطبع»، مثلما تقوم به، كلمة «الحظر» حيث تحتفظ بها بالفرنسية، انطلاقا من ترجمة كلمة Unterdrückung، والتي تترجم

(1) كلمة الاقتصاد L'Economie لها علاقة مباشرة مع جملة المفاهيم الفرويدية، وليس مع ما هو إنتاجي مادي خارجي — إنها تحلينا إلى ما هو اقتصادي Economique المتصل بالفرضية القائلة بأن العمليات النفسية تتمثل في سريان وتوزيع طاقة قابلة للتكميم (هي الطاقة النزوية) أي الخاصة بالدافع الغريزي.. وهذا ما يتوضح في (ما وراء علم النفس) لفرويد. حيث تلتقي ثلاث وجهات نظر لتعريفه: دينامية وموقعية واقتصادية... — انظر معجم مصطلحات التحليل النفسي — المصدر المذكور ص (87).

(2) الاختبارية تجمع هنا بين حقيقة العالم الخارجي القائم على للتجربة وخبرة الفرد وذاتيته. أيضا بعكس للتجربة المحض التي تقابل L'Expérience.

بالإنكليزية كما في الإسبانية والبرتغالية بإلغاء⁽¹⁾.

إن رهانات هذا الاختلاف المفهومي بين Verdrangung و unterdrückung لا تتحدد بالأسئلة الإسمية للترجمة ويعلم البلاغة أو علم الدلالة، بالرغم من أنها تتراكم فيها أيضا. إنها تتعلق مباشرة ببنى الأرشفة⁽²⁾. لأنها تقترب بالاختلافات الموقعية وبالنتيجة بدلا من الركائز المتصلة بالأثر، ومسند الإبداع (Niederschrift) من نظام لآخر على اختلاف المنع (repression و Verdrangung)، والذي يبقى لا واعيا في عملياته، وفي نتيجته الحظر، الإلغاء. (unterdrückung و Suppression) يعتبر ما يسميه فرويد بـ«رقابة ثانية» بين الشعور وما قبل الشعور. أو إنه أيضا يحدد التأثير، هذا يعني أنه لا يستطيع أبدا ترك نفسه ينكبت (repress) في اللاشعور، إنما فقط يمنع (Suppress) ويحول إلى مؤثر آخر. إنه موضوع من الموضوعات العديدة التي لن نستطيع معالجتها هنا.

(1) هذا ما يمكن ملاحظته في (معجم مصطلحات التحليل النفسي)، في اللغات الفرنسية والإنكليزية والألمانية، (ص 416 – 420).

ويظهر أن تعبير اللغات الأوروبية: كالإسبانية والبرتغالية قد تعاملت مع المفردة هذه من موقعها الثقافي والتاريخي والدلالي – وهذا ما نجده بالذات عند مثقفينا ومترجمينا العرب عندما يحددون علاقتهم معها من خلال اللغة التي يتحدثون بها أوروبيا وتصورهم الثقافي للموضوع.. وأعتقد أن ذلك يتطلب بحثا خاص يتناول الجوانب المعقدية والفكرية والتاريخية في ذلك.

(2) تتجاوز بنى الأرشفة، كما أوردها دريدا عالمها اللفظي لتستقر في عالم التاريخ والأركيولوجيا، رجوعا إلى ماضٍ سحيق، حيث ثمة مفاضلة بين لغات، ومساءلة للأثر المبحوث عنه في نزعة صوفية استشراقية ولكن يهودية المنحى (قبالية) تحديدا، ومن هنا، أو لهذا كان اهتمامه بـ(يوروشلومي) ممثل الاستشراقية اليهودية الصوفية، وحينه إلى المكان المتخيل والموعود فيه، واللغة هي ذاتها تلعب دورا كبيرا هنا في منح كاتبها طاقة استثمارية لتحقيق المراد، حيث يكون الأثر والإبداع بدالتهما المكاتب.

أي تعداد للمؤرشفين والمؤرخين الكلاسيين الذين يجب عليهم الأخذ في الاعتبار في منهجياتهم في تواريخهم المسطرة، وفي معالجتهم، وفي موضوعاتهم، للتمييز بين الكبت والحظر، بين إعادة الطبع «repression» و«المنع répression» بين Verdrangung و Unterdrückung، بين الطبع repression و«الإلغاء Suppression»⁽¹⁾. إذا كان هذا التمييز له ملائما، فإنه يكتفي لقلب المظهر الهادي لكل معرفة تاريخية، وكل تاريخ مطبوع، وحتى كل «Scholarship» استنتاج. من يقسم بأنه بدأ فقط القيام بذلك؟ وحتى بين مؤرخي التحليل النفسي الذين مع ذلك يجب عليهم أن يكونوا الأوائل في تنحية بديهياتهم ثانية وأسلوبهم، والافتراض حتى بأن التصور الكلامي للعلم التاريخي و-Scholarship ما زال يصمت، ويخرج متكاملا من هذا التغير؟

2 - ذلك يقودنا نحو قيمة ثانية لهذه الكلمة impression بلا شك ألا تبدو أقل ضرورة وجلاء بشكل غير مباشر. «impression»، «انطباع فرويدي»، ذلك يجعل بلا شك الإحساس بشيء آخر، لكن ما هو هذا الشيء؟ حسنا! فيما يخص الأرشفة. وقد لا يتوصل فرويد أبدا إلى تكوين تصور جدير بالاسم هذا. ونحن أيضا من جهة أخرى، نحن لا نمتلك تصورا. إنما فقط انطباعات، سلسلة من الانطباعات المتحدة بالكلمة هذه.. أقابل هنا صرامة هذا التصور بالغموض أو عدم الدقة الجلية الأبعاد، بعدم

(1) لا يمارس دريدا لعبة الثنائيات هنا بقدر ما يفعل لها في البنيان الثقافي، ويميز بين المحظور الخاضع للمراقبة، والمكبوت الذي يخص الداخل، بين الطبع الذي يكون على مرأى من العين، والمنع الذي يلغي ذلك، فينخرط في حيز الكبت.

دريدا يحاكم اللغة بالذات - من وجهة نظره - يربط مفهومه التصوفي المفلسف بسهولة عبر جدار الفلسفة أو الكتابة الأوروبية المعاصرة الكتيمة وعلميته مقصحا عن فراغ ما يليه من جهة، وعن ضرورة تنقيح النظر في المهمش الفاعل في آن، من جهة أخرى.

التحديد النسبي لمفهوم كهذا.

«الأرشييف» هو فقط مفهوم وانطباع متحد بكلمة، من خلالها فرويد، إياه ونحن لا نمتلك أي تصور. لدينا فقط انطباع «انطباع ملح عبر الشعور القلق لصورة متحركة، والمخطط أو لعملية لا - نهائية أو لا نهائية⁽¹⁾». على خلاف ما يحاول فيلسوف أو عالم كلاسي القيام به، لن أتمسك بهذا الانطباع ولا بمفهومي، بالنسبة لتصور أدنى، وبالنسبة لعجز ما قبل معرفي، هلامي، وذاتي، محكومة بخطيئة ما، أسمائية، لكن بالعكس سأشرح فيما بعد إمكانية هذا التصور ومستقبله، والتصور المستقبلي ذاته، إن كان موجودا، وفيما إذا - كما أعتقد ذلك - يعتمد عليه الفكر الأرشييفي. تلك هي إحدى الأطاريح: هناك أسباب جوهرية بالنسبة

(1) هم يريد دريدا أن يحدثنا إثر كل هذا الاستطراء؟ وهل هو استطراء أم ماذا؟ دريدا يمد باللغة إلى أبعد مدى مجد لها وهو يمارس نزعة التشكيك تجاه الموضوع الذي يتناولها. والذي يخص الانطباع، وبصورة أدنى: نزعة هدمية تقوم على التفكير، باعتباره يؤول، حيث ينزع عن موضوعه أصالته المزعومة، يستنطقه، للفت النظر إلى ما هو خفي، بحثا عن حقيقة ثابته وراء الأرشييف الذي يعنيه. إنه بحث لا نهاية له، خلل ركاب هائل من التصورات والحساسيات التاريخية والأوهام المعقنة. الأرشييف هنا، هناك، هنالك، إنه ما يكون هو وليس هو، حتى يمكنه تقديم فرضيته، ولهذا يتحدث عن عملية لا - نهائية أو لا نهائية. وفي الحالة الأولى نحن في مواجهة ما ينفي النهائية in-fini. الـ (in) هنا نفسي للنهائية (fini). وفي الوقت نفسه تؤكدنا بصورة ما. بينما جاءت الأخرى ذات خاصية حسابية واقعية باعتبارها indéfini. فال (defini) تأتي بمعنى المعين والمحدد. بل إنها تتكون من fini (نهاية) كما يلاحظ، ومن dé. فهي إذا نفى النفي، نفى التحديد والتعيين. لذلك نجد أنفسنا إزاء حقيقة زمكانية. ودريدا إذ يزعم هذه اليقينية في علمويتها يحيلنا إلى فعل الكتابة وطاقتها للتدمير والبنائية في آن، وهو فعل يتحدد فيما يتقوه به دريدا نفسه، في محاولة لتدشين تصور جديد عن التاريخ والحقيقة والعلم والمكان بالذات.

إليها، يبقى تصور على طريق التبلور Formation دائماً ملائماً⁽¹⁾، ما يجب أن يكون منقسماً، منفصلاً بين قوتين، وهذا الانفصال سيكون له علاقة ببنية الأرشفة. يستتج بلا شك من ذلك، بأن التحليل النفسي الفرويدي يقترح نظرية جديدة واضحة حول الأرشيف، يأخذ في الحسبان واقعية، والدافع الغريزي للموت، بدونهما قد لا يوجد في الواقع بالنسبة للأرشيف، أي رغبة، أي إمكانية. لكن في الوقت نفسه لأسباب استراتيجية، ولأن ظروف الأرشفة قد تتضمن كل التوترات، التناقضات، أو المآزق، حيث نحاول تعييدها هنا⁽²⁾، خصوصاً تلك التي تجعل منها حركة موعودة ومستقبلية⁽³⁾، ليس أقل من التسجيل للماضي، التصور

-
- (1) المستقبل بصفته الدريدية والوعدية هو ما يمكننا استشفافه واكتناحه. وهو ما يفضي به تصويره للأرشيف بعد الذي تقدم به، بأسلوب لا يخلو من جاذبية الموعود والمنتظر، بحيث يكون المتلقون متعطشين لمعرفة، إثر الأظناب في إبراز مزاياه أو مناقبه!
- (2) ما الذي يثيره التقييد formaliser؟ إنه يخص ظروف الأرشفة، وكيفية إدراجها في حيز المعلوم والمفهوم والمتداول، وهذا التقييد يحول المجهول واللامحدد إلى معلوم ومحدد ولكن وفق ما يرتبه دريدا، الذي لا يدخر جهداً في استثمار كل المجهودات الفرويدية التحليلية لاستحضار وتاريخ توراتي العلامة واعتباره أهلاً لأن يحمل على محمل الجد كونه يرينا ما ليس معلوماً، وما يساعدنا في فهم ما نحن فيه الآن ولاحقاً!
- (3) هنا يستكمل التقييد مفهومه وحقيقته ما يراد له أن يكون بعد غياب وإقصاء. فالحركة الموعودة والمستقبلية un mouvement de promesse et d'avenir تستمد أهميتها وتؤكد حقيقتها بالرجوع إلى الموعود به، إلى اليهودي المنتظر، الوعد هنا يكتسي صياغة تكوينية في تجليها للتوراتي. ودريدا يبت فكرته في نسابتها القبلية اليهودية وانطلاقاً من تعميم فرويدي - يوروشالمي، في صميم الفكر الأوروبي (الفرنسي هنا). إنه مأخوذ بزخم حضور أقرانه ومن الذين سبقوا في تطعيم الفلسفة الأوروبية بما هو يهودي (ماركيوز، تيودور أدورنو، فالتر بنيامين، إيما نويل ملفيناس...). وما يعاصره كذلك (انظر حول ذلك: مقاربات في الحداثة وما بعد - الحداثة «حوارات منتقاة من الفكر الألماني المعاصر» - محمد الشيخ - ياسر الطاطري - دار الطليعة - بيروت - ط1/1996 - الفصل الأول خصوصاً.

الأرشفى قد لا يتمكن من ألا يحافظ في داخله ككل تصور، ثقلا من اللامفكر فيه «الافتراض المسبق لهذا اللامفكر، يتخذ أيضا صورة «الكبت» (القمع repression) و«المنع» (الإلغاء) حتى لو لم يقتصر على ذلك بالضرورة. هذا الافتراض المزدوج يترك دفعة. إنه يسجل الذي ينطبع هكذا لا يؤثر فقط بوصفه حمولة سلبية. إنه يلتزم بتاريخ التصور، إنه يحول الرغبة أو سوء الأرشفة، وانفتاحه على المستقبل، وتبعيته لرؤية ما يأتي، باختصار: كل ما يربط المعرفة والذاكرة بالوعد. Tout ce qui lie le savoir et la mémoire et la promesse.

3 - «انطباع فرويد» قد يعني أيضا شيئا ثالثا، على الأقل الأول: الانطباع المتروك Laissée من قبل سيغموند فرويد. انطلاقا من الانطباع المتروك في ذاته، والمكتوب في ذاته منذ ولادته واقتترانه منذ ختانه، عبر كل التاريخ الظاهري أو الخفي، للتحليل النفسي، للمؤسسة، والأعمال مرورا بالتطابق العام والخاص، بما فيه هذه الرسالة لجاكوب شلومو فريد Freud إلى شلومو سيغمو فرويد، كذكرى رموز أو رهانات الاقتتران ومرافقة «الجلد الجديد»⁽¹⁾ للتوراة.

أريد التحدث عن الانطباع المتروك من قبل فرويد، من خلال الحدث الذي يحمل هذا الاسم العائلي، الانطباع غير قابل للنسيان وغير قابل للتنفيذ، وهو مؤكد (خصوصا من قبل هؤلاء الذين يصدقونه) حيث يقوم فرويد بتطبيقه على أي كان بعده، ويتحدث عن نفسه، أو يتحدث إليه، ويجب إذا موافقة ذلك أو لا، معرفة ذلك أو لا ou non، وترك المجال

(1) يحيلنا الجلد الجديد باستمرار إلى ما هو غابر، إلى حلة تميز لما هو يهودي، إلى الوعد عبر العلامة، كما هو حال الختان، كذاكرة جسدية تتجدد باستمرار، وهي الذاكرة بالوعد كما تقدم آنفا.

لنفسه في التعبير في ثقافته، في أسلوبه أيا كان وخصوصا الفلسفة، الطب، علم النفس المرضي، وبدقة أكثر هنا، لأنه يجب علينا التحدث عن ذاكرة وأرشيف وتاريخ النصوص والخطابات، والتاريخ السياسي، أو تاريخ الحق، وتاريخ الأفكار أو الثقافة، وتاريخ الدين والدين نفسه، وتاريخ المؤسسات والعلوم، خصوصا، تاريخ هذا المشروع المؤسسي والعلمي الذي يسمى التحليل النفسي⁽¹⁾. دون التكلم في التاريخ عن التاريخ، وتاريخ عمل المؤرخ⁽²⁾، في أسلوب ما، أيا كان، لم يعد بالمستطاع، لم يعد علينا التمكن، إذا لم يعد لدينا الحق ولا طرق الإدعاء بالتحدث عن ذلك دون إمكانية التعبير سلفا بطريقة أو

(1) المعروف عن فرويد هو أنه زلزل التحليل النفسي وطبقه في ميادين معرفية مختلفة. حيث تنوعت دراساته. والبدائية كانت الفيزيولوجيا، والنهائية كانت الانتروبولوجيا. في حين أن السيكلوجيا كانت الوصلة بينهما، رغم أنها بقيت الركيزة لكل ما قام به في دراساته لاحقا. ولعل بروزه كطبيب أعصاب هو الذي مكّنه ودفع به لأن يمعن النظر الفعلي فيما هو نفسي، وحتى ثقافي لاحقا. فالبيان العصبي يشكل الأرشيف الحيوي للجسد والقراءة غوامضه. ولذلك فإن الفيزيولوجيا لم تختف في قراءته...

إن قائمة الأعمال المنشورة وتواريخها وهي منشورة في (معجم مصطلحات التحليل النفسي)، تعطينا فكرة عما تقدم (ص 25 - 34). ومن خلاله يطرح فكرته ذات المنحى الفرويدي تلك التي تخص الأرشيف.

(2) هذا الإلحاح على ما هو تاريخي، على التاريخ، عليه ألا ينسبنا فكرة الطباعة، وعلاقتها بالمدون، وبما يجب الاشتغال عليه اعتمادا على الأرشيف.

إن دريدا مسكون بهلجس وحميا التاريخ وكيفية رد الاعتبار إلى المغيب والمهمش. فهو إذ يفك تاريخا كاملا (ذلك، الذي يضعه في مخططة) يمارس فيه تقويضاً، ليحل محله ما هو ناو عليه. إنه للتاريخ الآخر ذو النسابة التوراتية. وبذلك تكون دنيويته موهورة بما هو إيماني عند التدقيق فيها. وهي دنيوية تترافق مع نزعة العلمية في الفكر الأوروبي المعاصر.

وترجع جذورها إلى السفستائيين الذين انتقدوها. وإلى نيتشه وهيدجر في دراساتهم التفويضية، وفرويد هو مفكر تقويضي عندما تتمعن في طريقة مناقشته لمواضيعه، عدا عن كتب اليهود الذين مر ذكرهم معنا سابقا!.

بأخرى من خلال هذا الانطباع الفرويدي، من المستحيل واللامشروع القيام بذلك دون إمكانية التكامل بحسن نية أو بسوئها، بطريقة منطقية أو غير منطقية، عبر الاعتراف به (عن الانطباع)، أو تأكيد، ما يسمى هنا بـ(الانطباع الفرويدي) إذا أخذنا انطبعا في التمكن، لا تأخذ ذلك في الحسبان، من خلال النسيان، والإلغاء، والشطب، أو الاعتراض عليه، أكدنا فيما مضى، حتى يمكن التوقيع (إذا الأرشييف)، على «كبت» ما أو «حظر» ما («القسر» أو «الإلغاء») هذا، ربما ما كنت سمعته دون فهمه، ما كنت أريد بغموض إضماره، وأنا أهـ نفسي بالإملاء هذه الكلمات عبر الهاتف، ومن خلال «الانطباع الفرويدي».

المقدمة Avan-Propos

لدينا انطباع إذا بأننا لم نعد نتمكن من طرح مسألة التصور وتاريخه. ولا سيما تصور الأرشييف. لم نعد نستطيع القيام بذلك، على الأقل بموجب صياغة مرحلية، أو تاريخية يسيطر عليها الحاضر أو الماضي، لم نعد نشعر بالحق في طرح المسائل حيث شكلها وقواعدها، ومعانيها تبدو مع ذلك شرعية جدا، وأحيانا حيادية جدا. لم نعد نجد معنى مطمئنا للأسئلة كهذه: هل تصرفنا بتصور الأرشييف؟ وهل تصرفنا بتصور الأرشييف عندما يكون هناك تصور واحد؟ ما الذي يكون تصورا حيث وحدته مؤكدة؟ هل كنا متأكدين من التماثلية والتماسك والعلاقة الأحادية كتصور ما هو ذي حد أو كلمة كما «الأرشييف»؟ في شكل هذه الأسئلة وفي قواعدها، كانت دائما متجهة نحو الماضي. كانت تسأل فيما إذا كنا نتصرف بتصور كهذا، وإذا كنا نتأكد من هذا الموضوع⁽¹⁾.

(1) كثرة الأسئلة هذه تخص الجانب التفكيكي في عمل دريدا. وهي في بنيتها تمهد لما يلي أو يمكن قوله لاحقا. خصوصا وأنه يتحدث عن التصور *la concept* الذي يتداخل مع المعنى المجرد والمفهوم والإدراك والمتخيل عقليا. ولأنه — كما يلاحظ — يتركز على الأرشييف وما يمكن أن يكونه.

أن تتنوع الأسئلة المتعلقة بالتصور، ويتصور الأرشييف تحديدا، فإن ذلك يعني أولا ضرورة إعادة النظر فيما كان يسمى أرشييفا، وكيف كان يتعامل به ومعه. ثمة إحالة إلى ما هو

إن التصرف بتصوير معين، والتأكد من موضوعه، يعني افتراضاً إرثاً مغلقاً، وافتراض الضمانة المختومة، تقريباً من خلال هذا الإرث. إن كلمة ومفهوم الأرشفة يبدوان بادئ ذي بدء، وبالتأكيد وكأنهما يشيران إلى الماضي، ويحيلان لقرائن الذاكرة المودعة، ويؤكدان حق العرف⁽¹⁾. والحال أننا لو حاولنا الإشارة إلى هذا الماضي منذ الكلمة الأولى لهذه الأسئلة، يعني ذلك للإشارة إلى طريق إشكالية أخرى. بمقدار ما يكون هذا الأرشفة من الماضي، فإنه يجب أن يضع موضع التساؤل قدوم المستقبل، وإذا لم نتصرف أيضاً بتصوير يمكن اشتغاله، تصور موعده، معطى للأرشفة، وهنا بلا شك لا يوجد تقصير مفهومي محض، تقصير نظري، وابستمولوجي، وفق نظام الأساليب المتعددة والنوعية، وربما لا يكون هذا خطأ، توضيح كاف في بعض المجالات المحددة: مجال الأركيولوجيا، طباعة الوثائق، والبيبلوغرافيا، والفيلولوجيا، وعمل المؤرخ.

لنتخيل في الواقع مشروعاً ما في علم الأرشفة العامة، كلمة لا توجد،

فضائي، إلى حقل المصادقية التاريخية للأرشفة الذي كان يطمئن إليه. الآثارية الناطقة في لغة دريدا وعدية ومشغوعة بالقوة في آن.. ثمة متلفزيتها من نوع مختلف يريد عقلنتها ذات مرجعية تاريخية بجذورها الدينية اليهودية، ولكسر احتكار التاريخ المسيحي - بكل علنيته - للحقيقة، لحقيقة الأرشفة الذي يتضمن حقيقة ما كان ويهزأ بكل ما قدم بوصفه الحقيقة الوحيدة وفق تصور أحادي (مسيحي).

(1) ما الذي يتضمنه حق العرف؟ la fidélité de la tradition، إنه حق ذاك الذي أهمل أو همش وتمت تنحيته. هو هذا الذي يدعو إليه دريدا بوصفه حقاً تاريخياً مقتصباً. ثمة تركيز على دين الأرشفة الذي طمس لأكثر من سبب. هو دين غابر وتراكم على مر التاريخ. وبطريقة أخرى، فإن دريدا يطالب متلقيه بضرورة الانتفاة إلى صوته، إلى تاريخه الذي يؤكد الحاضر، إنه ينطلق من حضور يهودي مؤثر راها!

إنما يمكنها أن تشير إلى علم عام، عبر نظامي للأرشييف، نظام كهذا يجب في الواقع أن يخشى الخلخلة في مضمار مأزق تمهيدي، ربما يلزمه أولا - أن يتضمن التحليلنفسى، مشروع حيث من السهل التبيان بأنه يريد علما عاما للأرشييف، ولكل ما يكون بوسعه الوصول إلى اقتصاد الذاكرة وإلى ركائزه، وآثاره، ووثائقه، بأشكاله النفسية المزعومة، أو التكنوترميمية. داخلية وخارجية: المجموعات السحرية للماضي أو المستقبل (ما تتمثله وما تضيفه) أو ثانيا - الخضوع بالعكس للسلطة النقدية (بالمعنى الكانطي)⁽¹⁾ للتحليلنفسى، والاستمرار في مناقشته، بلا شك، لكن بعد تكامله مع المنطق، والتصورات، وما وراء علم النفس، والاقتصاد، والمواقعية الخ.. مثلما يكررها فرويد بطريقة دقيقة جدا في الجزء الثالث لكتابه

(1) لماذا بالمعنى الكانطي *au sens kantien*؟ ما هي السلطة النقدية عند كंट أولا؟
السلطة النقدية تخص سستام العقل نفسه (أو نظامه) في بعض الترجمات العربية، رغم الوقع الدلالي السيء لكلمة (نظام) بسبب صدهاء السياسى. كانت يتوقف هنا عند قدرة العقل القبلية (قبل الأمبيريقيا) على رؤية موضوعه وتفهمه. وكما جاء في تصدير (نقد العقل المحض): (للعقل البشرى، في نوع من معارفه، هذا القدر الخاص: أن يكون مرهفا بأسئلة لا يمكنه ردها، لأنها مفروضة عليه بطبيعة العقل نفسه، ولا يمكنه أيضا أن يجيب عنها، لأنها تتخطى كليا قدرة العقل البشرى. وهو يقع في هذا المأزق من دون ذنب بفترفه. فهو ينطلق من مبادئ لا غنى عن استعمالها في مجرى التجربة، ولا شك في كفايتها فيها، ويحقق استنادا إليها وأيضا بدافع من طبيعته. أبدا إلى أعلى نحو شروط أبعد...).
انظر الكتاب المترجم عربيا لـ: موسى وهبة - منشورات مركز الإنماء القومى - بيروت - ط2 - دون تاريخ - ص(25).

كंट ينتقد مصداقية العقل في سستامه، من خلال ما يكونه ويكونه. ويريدا بالتالى يستثمر هذا المفهوم من خلال ما كتب في وعن الأرشييف اعتمادا على سستام عقلى يتطلب مراجعة ونقدا في عدته وعتاده المعرفيين، تمهيدا لطرح فكرته.

موسى..⁽¹⁾، عندما يعالج بوفرة «صعوبات»، ومشكلات أرشفية للعلاقة والملكية العامة، والآثار الذاكرية، والإرث المتواتر عبر الأجيال، مثلما كل ما يمكن أن يصل إلى «الطباعة» في هذه العمليات «المواقعية». Utopiques، (Topisch) والوراثيات (genetisch).

في ذات الوقت، أن يكرر، بينما هذه المواقعية لا علاقة لها بتشريح الدماغ، وذلك يكفي لتعميق البعد الفقه وراثي i compliquer la dimension phylogénétique، والذي يعتبره في الواقع شيئاً من المتعذر نيله، لكن من المبعد التبسيط في هذه الخطاطات اللاماركية Lamarckien (غالباً ما يتهمها يوروشالمي أيضاً)، ولا حتى الداروينية. إن الانخراط في مذهب بيولوجي للطبائع المكتسبة. للأرشيف البيولوجي كذلك. قد لا ينسجم بطريقة بسيطة ومباشرة مع كل ما يعترف به فرويد من جهة أخرى! أي ذاكرة التجربة الإنسانية L'expérience de generations السابقة⁽²⁾، وزمن تكوين اللغات

(1) في الطبعة العربية المذكورة يشغل الجزء أو الفصل الثالث القسم الأكبر من الكتاب (112) صفحة فعلية من أصل (180) صفحة فعلية.

نتقدم الفصل المذكور توطنان لا غنى عن قراءتهما، تلقيان الضوء على ظروف تأليف الكتاب وحساسية موضوعه كموضوع، وبالنسبة للمؤلف كيهودي. ودريدا يضعنا في قلب الحدث فيما يخص كتابة موضوع تحوطه صعوبات ومحظورات وعوائق مذهبية وابستمولوجية لارالت تشغلنا إلى الآن!

(2) هل نتحدث هنا ثانية عن اليهودي الذي شغل التاريخ واتهم به، وفي الوقت نفسه كان متجذراً في وقائع؟ إن دريدا يقجر في اللغة كل مكنونها ومكبوتها، يفتح فيها الثغور التي يجب أن تفتح — من وجهة نظره — وبنوع من العناد المتبصر لحقيقية ما يبتغيه، ومن منظور تاريخي.

والرمزية التي تتعالى على اللغات المحددة وكذلك الخطابية.

بوضوح يعرف ويعترف فرويد يقظا «الموقف الراهن للعلم البيولوجي الذي لا يعرف شيئا عن نقل الطبائع المكتسبة للمتحدثين» H. avx dants (*)، إذا كان يعترف في الحال بعد أن كان من الصعب عليه الاستغناء عن مرجعية ذات تطور بيولوجي (إنما بوسعه بجدية أن يأخذ عليها حيث المبدأ أو الأخلاق؟ باسم ماذا؟). يظهر نفسه في هذا الصدد أكثر تحفظا وأكثر يقظة، حيث غالبا ما لا نقول ذلك، مميزين خصوصا بين الطبائع المكتسبة (من الصعب ضبطها) و«الآثار الذاكرية المتصلة بالانطباعات الخارجية» (*)، هذه الطبائع وهذه

إذا لم يعد بالإمكان تجاهل هؤلاء الذي عاشوا وعانوا وهامهم يثبتون وجودهم على صعيد مختلفة. وهو تأكيد لا يعززه سوى الحضور السلطوي والرمزي لما هو يهودي وعلى أرض الواقع ومن خلال المساهمات المختلفة للكتاب اليهود أوروبا.

(*) موسى الإنسان: تر: س. حاييم - غاليمار 1986 - ص (196)، يوروشالمي يأخذ في الاعتبار هذه النصوص، يعرف جيدا أن فرويدا كان يعرف ذلك، أن وراثته الطبائع المكتسبة هي موضع نزاع في العلوم. نشرح تصور كهذا والمثار للعناد من قبل اللاماركية، يشير إلى الأعمال القيمة حول هذا الموضوع لـ «روبريخ سيميتيس» ثم يتساءل فيما إذا كانت اللاماركية (دون أن تكون شيئا يهوديا بالتأكيد)، لا تختبر شخصية اليهودي في فرويد. اللاماركية المتفككة إلى كلمات يهودية (deconstructed into jewish terms)، ألا تعني بأن اليهودي قد لا يكف عن أن يكون يهوديا، لأن قدره كيهودي قد حدد منذ زمن بعيد جدا، من قبل آباءه وما زال يشعر بها اليوم. ويشعر بالهزة الغامضة حتى في دمه؟ «رسالة من فرويد إلى زويك»، نتحدث اللغة نفسها في الواقع بصدد أرض إسرائيل والإرث حيث أن قرونا من الإقامة ربما تركت أثرا في «دمنا وفي أعصابنا»، يوروشالمي يورد أيضا ملاحظات حول أدلته: «بالنسبة لفرويد في الواقع، إن تطور الجنس البشري قد يكون داروينيا من خلال الجينات، لكن لاماركيًا من خلال اللغة والثقافة» - المصدر نفسه - الترجمة الفرنسية المعدلة - ص (2).

(*) المصدر نفسه - ص 75.

الآثار ربما (فرويد لا يقول ذلك بلا شك هناك بالصيغة هذه)⁽¹⁾، تتبع الاستبدالات عبر الإنسالية، وعبر الفردية المعقدة جدا، واللغوية والثقافية والقابلة للترقيم والمركمة بصورة عامة، والمتقلة هكذا من خلال أرشيف، حيث علمه لن يتوقف، ذلك لا يحيلنا بالضرورة إلى لامارك أو إلى داروين⁽²⁾، حتى إذا كان يجب ربط تاريخ البرامج بطريقة أخرى، والترقيعات

(1) من الواضح أن دريدا يلصق عن المواقف المختلفة السلبية المنحى التي برزت تاريخيا وحديثا، وخصوصا ما يخص العداء للسامية إلى درجة أن اليهودي لوفق في كل ما كان يعنيه ويمسه بحيث يبقى مميزا بعلامة ليعرفه الآخرون، وحتى في زمرة الديموية، وما يخص نظرية التطور.

وواضح أن دريدا يلح إلى واقع اليهودي مجتمعا ويلفت النظر إلى الوضع القلبي الذي يعيش فيه. وهو إذ يلجأ إلى استحضار مثل هذه الأمثلة فكري ينسف تلك التصورات المشبعة بالأيديولوجيا والمفاضلة المذهبية، ويحرر الفكر الغربي (بالمعنى الحضاري) من كل علامة مسيحية، حيث اليهودية كفكر وبناء كامنة فيه. ومن هنا يكون حديثه ضد المركزية الأوروبية والإقامة كونه في منفى دائم حتى يحقق ما يلح على حضوره.

وفي ضوء هذه الإحالة للتاريخية تكون اليهودية أكثر من قيمة مذهبية محددة، إنها أمثلة تتجاوز ذاتها عبره، فتعني كل ما جرى تغريبه، وما ينبغي توضيحه وتصحيحه!

(2) ما مغزى حضور كل من لامارك وداروين هنا؟ إن لامارك 1744 – 1829، المؤمن بتحول الأنواع من خلال وراثية صفات مكتسبة، وأن داروين 1809 – 1882م. المؤمن بالتطور والصراع من أجل البقاء والبقاء يكون للأقوى، وبعدهما فرويد الذي لا يخفى داروينيته، وهو يتحدث عن فطرية العنف إنسانيا، وخاصة القوة في السيطرة، إن هؤلاء الثلاثة، والأولين خصوصا يؤرخون لفاعلية التحدي بغية الاستمرار في الوجود والأرشيف هو الذي يعبر عن ذلك حين الرجوع إلى أدبياته بخصوص القوانين الفاعلة في التاريخ وفي بناء المجتمعات البشرية. والذاكرة هي التي يجب عليها أن تساعدنا حين انطلاقها من الأرشيف. ودريدا فيما تقدم يريد أن يقول لنا (أم يقول لنا مباشرة): عليكم أن تعرفوا حقيقة رئيسية، وهي أن الذي يواجه تحديات مستمرة، ثم يتجاوزها بصورة ما، فإما يكون لديه

الوراثية بكل الأرشيفات الرمزية والفردية. كل ما يقوله فرويد هو بين النموذجين من الذاكرة والأرشيف عبر الوراثة (ذكرى تجربة الأسلاف أو الطابع الذي يسمى بالطابع المكتسب بيولوجيا)، نحن متيقظون لهذا التماثل ولا نستطيع «أن نتمثل (Vorstellen) الواحد دون الآخر»^(*) بمعزل عن القوة والسلطة غير القابلة للقمع، أي فقط السلطة القائمة والكابتة لهذه الذاكرة عبر الوراثة، أو المشكلات التي يتحدث عنها قد تحل أو تفك سلفا. لم يعد هناك تاريخ أصلي للثقافة، ولم يعد هنا مسألة تتعلق بذاكرة وأرشيف بالأرشيف الأبوي أو بالأرشيف الأموي، حتى لم نعد نفهم كيف أن سلفا ما يستطيع التحدث عنا. ولا حتى أي معنى يوجد لذاتنا للتحدث عنه إليه. التحدث بطريقة «vnheimlich» اللاحق عليه معه⁽¹⁾.

صادفنا فيما مضى هذا الرهان، سنلتقيه ثانية، وهل يجب تطبيق خطاطات القراءة والتفسير والتصنيف المتلقاة والمتفكر بها. منذ هذه المدونة حيث وجدتها مفترضة هكذا على ما هو محدد مسبقا مثل

استعداد دائم وأكثر من سواء الأكل عرضة للتحديات وحتى تهينة، لنقل صفات مكتسبة إلى الذي يليه عن طريق آلية الوراثة.. والتاريخ يعطينا بذلك.

(*) المعطيات نفسها.

(1) هذه النيتشوية الباذخة التي تفضل الأرشيف على الذاكرة، في إهابها الدريدي، ذات نزوع تراجيدي، وهي تعلن رفضها لما هو ثغفي ما دام محروسا ومتروسا بسلطة مشرعة وضاعطة ومستندة إلى جملة أدبيات تعبر عنها وتمثلها، ثمة ثمر مما يحصل، إفصاح عن ضرورة قلب للتاريخ أو تصحيح لمساره، حيث التمثيل موارد والإدعاء تصنع، والحقيقة وهمية.

الأرشيف الفرويدي أو التحليل النفسي بصورة عامة⁽¹⁾. أو هل لدينا الحق بالعكس، معالجة هذا الأرشيف التحليل النفسي الفرويدي، بموجب منطق أو أسلوب عمل مؤرخ أو هرمونوطيقيا مستقلة عن التحليل النفسي الفرويدي، حتى سابقة باسم فرويد بعد الافتراض مسبقا، طريقة أخرى تتعلق بالانغلاق والمطابقة لهذه المدونة؟ هذه الاستقلالية قد تتخذ أشكالا عديدة، قبل أو بعد تحليل نفسية، مع أو بدون مشروع واضح، أي إدراج وتعقيد ما نسميه راهنا:

بالانطباع الفرويدي ولدينا هنا تجربة مألوفة بالنسبة للعديد من الذين يشاركون في هذا المؤتمر، ويشاطرون هذا الهم، وليس فقط هنا أو هناك، والمؤرخون الأكثر نبوغا من مؤرخي التحليل النفسي، وبالمعنى اللغزي الذي سيتوضح ربما (ربما لأن شيئا قد لا يكون مؤكدا هنا لأسباب بدئية essentielles⁽²⁾)، إن قضية الأرشيف ليست، لنكرر ذلك، قضية تتعلق بالماضي. إنها ليست قضية تصور حيث سنتصرف بها، أو لا نتصرف

(1) ليس الأرشيف الفرويدي سوى أرشيف المؤلف نفسه هنا، ولكن بعد اظهاره للنور، للملأ الأعلى، كصيغة بيانية تخص المستقبل والوعد، وختم الانتظار بنيل المراد المترتب على التفكير!

(2) إن essentielles للعائدة إلى الأسباب كصفة هي جوهرية كمعنى. ولكن كلمة بدئية تضيف عليها قيمة دلالية أعمق. من ناحية لأن البدء يخص الرئيس، أو جوهر المقصود، ولأن المتحدث عنه هنا هو جوهر المطلوب والمشار إليه، إذ أن التفكير يحيل كل مفردة إلى أصلها المفترض، وكل موضوع يطرح يبحث في جوهره بإيضاح وإبراز ما هو بدئي فيه من ناحية ثابتة، وجل البنيويين، ومن لف لفهم يعتمدون هذا الإجراء، لإضفاء قيمة معرفية متميزة على ما هم بصدد. ثم إن البدئية تمنح الأرشيف وموضوعه ديدا في منحاهما الأرخي، وكذلك المعرفي التاريخ حركية معنى أعمق، كونه يعني كثيرا باللغة وهو يغير في دلالاتها وتصورتها من ناحية ثالثة، في كتابه هذا، وكتبه الأخرى.

قضية رد، ومسؤولية بالنسبة للغد الموعود⁽¹⁾. الأرشييف إذا أردنا معرفة ما يعني ذلك، سوف لن نعرفه إلا في الأزمنة المستقبلية.

تقريبا في الحال أو ربما أبدا مسيانية طيفية، تعمل عمل تصور الأرشييف messianicité spectrale⁽²⁾، تعمل عمل تصور الأرشييف وتربطه، مثل الدين، مثل التاريخ، مثل العلم ذاته، بتجربة فريدة من نوعها بالوعد. ونحن لسنا بعידين أبدا عن فرويد، وإذا تقول ذلك. المسيانية لا تعني المسيانوية. وقد شرحت ذلك في أطيايف ماركس⁽³⁾. وحتى إذا كان هذا التفريق يبقى هشا أو مبهما.. اسمحوا لي.. وذلك لكسب الوقت لتناولها هنا بهدف استيعابها.

هذه الفرضية المسيانية، يجب علينا فيما بعد، وربما، أن نصيغ منها تصورا وقانونا شكليا، وهذه اللحظة، اسمحوا أن أوضحها، مشيرا إلى إحدى اللحظات الأكثر إدراكا للمشهد الذي صاغه يوروشالي الفرويدي فيما إذا تجرأت على قول ذلك أمامه. في نهاية كتابه. في ما يسميه (مناجاته مع فرويد) يجب علينا الوصول إلى لحظة حيث يوروشالي يبدو كأنه قد أجّل كل شيء بشكل خاص، ما استطاع قوله وعمله حتى الآن، عبر

-
- (1) ينحو الغد الموعود منحى يهوديتيا «توراتيا» في الصميم. إن دريدا إذ يركز على ما هو غدي، فلكي يفصح عن قوة واعدة وموعودة: معرفية وسياسية (عبر حضور يهودي) ينشغل به التاريخ، وتشير إليه ثقافات مختلفة. وكلّنه يمنح هذا للحضور طيفا ميتافيزيقيا وإعجازيا، ويزاحم به القيمة التاريخية لما هو مسيحي مذهبيا ومعرفيا وفكريا.
- (2) إنها تخص مسألة الاعتقاد بمجيء المسيح مستقبلا وإحلال السلام على الأرض بصورة دائمة.

- (3) في (أطيايف ماركس) يعاود دريدا طرح الأسئلة الخاصة بموضوعة لا تنفد إشكالاتها أو مضامينها، تلك التي تخص ماركس والماركسية في نهاية القرن العشرين. فالماركسية لسم تزل موجودة بيننا وعلى صعد مختلفة. وقد صدرت الترجمة العربية للكتاب حديثا عن مركز الإنماء الحضاري - حلب - سوريا - والمترجم كان الدكتور «منذر عياشي».

سياق مرمز، هذا السياق يمكن المحاولة لتناوله في وسط الكتاب. كل شيء يبدو معلقا في هذا الوسط من خلال وسط الحدث الذي يمثل هذا الكتاب. لأن الصفحة الأخيرة للمؤلف بكاملها مخصصة للذاكرة وللأرشيف⁽¹⁾ وهي جملة تخص المستقبل، تقول، في المستقبل: «الكثير سيعتمد، بالتأكيد على الطريقة، حيث يجب تحديد الكلمات المتصلة باليهودي والعلم»^(*)، (much will depend of course, on how the very terms jewish and science are to be defined).

هذه العملية كانت تتبع إشارة إلى «كثير من الأبحاث» (much Future work) يجب تناولها، وكانت تجازف، وهي تعظمها، بتدشين هذا المستقبل، حيث تبقى إمكانية المعرفة ذاتها معلقة على نحو مشروط:

«الأستاذ فرويد، وصولا إلى هذه النقطة، يبدو لي من السذاجة، أن أسألكم، فيما إذا كان التحليل النفسي هو وراثيا وبنويا: علما يهوديا، ذلك ما نعرفه، من المفترض أن ذلك هو دائما موضوع معرفة (that we shall know, if it is at all knowable) [أشير إلى جاك دريدا]، فقط عندما يتم إنجاز العمل على أكمل وجه. الكثير سيعتمد بالتأكيد على الطريقة التي

(1) بين الذاكرة والأرشيف تواصل وتفصل في آن. دريدا يهدد الذاكرة بالأرشيف، ويوعدها بما من شأنه إجراء تغيير في بنية ذخائرها وخمائلها المعرفية. وهذا الإجراء المرتكز إلى جانبية الأرشيف كما يريد ويتصوره المؤلف له جانبته. كون الأرشيف يتجاوز بمدده ومداه وحتى بنيته حقيقة ما تكونه الذاكرة التي أثبتت على غياب الأثر وعلى المسموع والمفروض بصورة، حيث مخالفة الحقيقة في سياقها التاريخي قائمة. الأرشيف علامة هدى وفاعل قوة لا يقلوم دريدا لإملاء المنتظر هنا! وعلى هذه الركيزة، الإيمانية المؤرشفة يراهن.

(*) المصدر نفسه — ص 188 — ترجمة معلة.

يجب من خلالها تحديد المفردات نفسها عن اليهودي والعلم»^(*).

انقلاب مفاجئ ضمن انقلاب مفاجئ آخر⁽¹⁾. في لحظة تشدد النظام للحضور. انقلاب فجائي ثان يوضح الانقلاب الأول. إنها صعقة الحب (حب وتحول) الذي كالبرق تحول ضوء ذاكرة الانقلاب الأول لضوء آخر. لم نعد نعرف جيدا ما سيكون زمن هذا المسرح، الانقلاب الفجائي الأول، الانقلاب الأول، الأول، نقطة البداية.

قضية الأرشيف تبقى هي ذاتها: ماذا يأتي أولا؟ أو من الأفضل: من يأتي أولا؟ ومن ثم ثانيا؟

في نهاية الفصل السابق، الانقلاب الفجائي الأول المتعلق بـ «مشهد عصيب»، و«نص قانوني»: كان يورشالمي قد أسس الأرشيف الخارق الذي دوناه في الحاشية كان قد حث على القراءة: النموذج الفريد من نوعه، لكن أولا أعيد، من قبل الأرشيف الأبوي إلى الأب، من قبل جاكوب إلى

(*) المصدر نفسه — ص 188 — ترجمة معطلة.

(1) *coup de théâtre dans un coup de théâtre* هذا المفهوم الخاص بالمسرح وحيثياته يشغل عليه دريدا مطولا، باعتباره حدثا دراميا وتاريخيا في آن وبشكل أخص إذا أدركنا أنه يمس علاقة أطرافية ومتخيلة ولكن لها ما يقابلها في الواقع. إذ إنه يتحدث عن علاقة يورشالمي بفرويد، وفي الوقت نفسه عن مكتبة فرويد في حياة يورشالمي، ذاك الذي يتعقبه، ويلج عليه بفكرة ذات دلالة وهي أن يتجسد ما كتبه، وكما يبتغي يورشالمي. يورشالمي هنا يتحول إلى مفهوم رمزي، وإن كان من لحم ودم في نص دريدا، من خلال متابعة علاقته الوجدانية بفرويد، وكتابته عنه وأرشفة ما يعمق علاقتهما ببعضهما بعضا حيث التوراة بكل حمولتها المعرفية والرمزية وحتى النزوع القبلاي السحري الغائي فيها. وهذا يلبي ما ينشده دريدا في نصه هنا. خصوصا وأن العلاقة تتجلى قرابية في العمق (رحمية) وعلاقية: أبوية وبنوية. ومتخيلة، فرويد بالنسبة ليورشالمي، وهذا بالنسبة لدريدا وعبر الأول..

سيغموند، حاملا، ركيزه «جلده الجديد» الذي هو بمثابة الاستنكار الشكلي لختان ما. «الانطباع المتروك على متته من خلال أرشيف تحالف لا تماثل، وبلا اتفاق، ويتحالف تبعي صادقه سيغموند شالومه تماما قبل معرفة كيفية التوقيع، وكذلك كيفية التصديق. في سمكة دون قعر لهذه الكتابة القديمة في لحظة هذا الحدث الأرشي الإسمي. بجلد جديد لكتاب يودع الجلد الجديد التالف والميمون لمولود جديد⁽¹⁾، يردد كلام إله مخصص لهذا المولود الجديد مخاطبا إياه ويحد ذاته («إليك»، وأنت ذاتك، «within you») حتى قبل أن يتكلم لحثه على الإصغاء والقراءة حقيقة، أو على التحليل: «اذهب، اقرأ، في كتابي⁽²⁾، ذاك الذي كتبه».

نحث على قراءة الأرشف الذي يمنحنا خلال تحليل عظيم، يورشالمي بدوره سمع بالمنح أقل من الرد⁽³⁾، يتصرف قليلا مثل جاكوب الذي لا يعطي توراته إلى سيغموند، إنما بالأحرى ردها إلي، سلمها إياه. حين أعطيت لنا هذه الوثيقة للقراءة، scholar عظيم أعيد إلى فرويد كفاءته الخاصة، وقدرته الخاصة في تلقي، وكذلك قراءة الكتابة العبرية. يريد خصوصا الاعتراف بها إليه لأن فرويدا، وهذه الفائية، الموضحة،

(1) تتكرر صيغة الجلد الجديد، عبر إحالة تاريخية ورمزية، لتجمع بين الجسدي إحيائيا والتوراتي وقد برز رمزيا عبر مفهوم الختان، وتجديد العهد، ومن خلال تبني مضمونه.

(2) يورشالمي ألف (مناجاته مع فرويد)، والمناجاة هذه تخيلية، ولكنها مؤلفه ومشبعة بالحضور القبلي اليهودي، وعبر أثر يحفر (هو إرشيف) ولا يمحي، بل يكون علامة تميز، وهي الختان.

(3) الأب باستمرار هو من يتكلم أكثر، هو من يعلى أكثر، هو من يجسد الرمز أكثر ويجدده. وهذا يتجسد في خاصية الشولار، في أبويتها المبهودة، بحيث لا يعود الأب مجرد أب بيولوجي، إنما أب تاريخي، معتقدي، وقلبي، ملاذ آمن، ونخر معرفي، الوعي الموجه حتى وهو في حالة غياب ما دام يستوطن الذاكرة عميقا.

لبرهان يورشالمي كان عليه أن يعرف في شبابه، قراءة التقديم. كان عليه بالتالي الاعتراف بانتمائه جاعلا ثقافته العبرية علفية، ويوضح أكثر لم يقم بذلك.

يورشمالي ذكر انكارات فرويد حول هذا الموضوع، والمقصود عائلته الخاصة، أو هو ذاته (كل المنعقة Aufklärer كان يدعي جميع الفولتيريين⁽¹⁾ والذي كان لا يحتفظ بشيء هام من الثقافة اليهودية) مثل والد فرويد «الشولار، يريد تذكير سيفموند بشالمومه، بالتحالف وهو ينشئ، أي أنه يعيد القرابة⁽²⁾.. الشولار يكرر، تقريبا حركة الأب، يذكر أو يكرر الختان، حتى لو كان الواحد إثر الآخر لا يتمكنان من القيام بذلك، بطبيعة الحال، إلا من خلال الشكل، بعد الانقلاب الفجائي الأول، ثمة انقلاب فجائي ثان، إنها اللحظة التي بواسطة السلطة المؤكدة لشولار، إنما في موقف بنوية ظاهريا، يخاطب يورشالمي الأستاذ، أو بالأحرى، يزعم مخاطبة طيف الأستاذ فرويد في الواقع مباشرة. أن يكون الموقف أكثر بنوية، وأن

(1) نتذكر هنا «فولتير: 1694 – 1778»، كاتب موسوعي فرنسي ومتنور، ألف أكثر من مئتين وخمسين كتابا بين قصائد وملاحم وتاريخ وسيرة ومقالات فلسفية ونقد أدبي وأدب... وما تميز به هو انفتاحه على الثقافات، وهذه امتداد لفكره التنويري، وهجومه على ما هو ديني كنسي بسبب المآلات السيئة الخاصة بأفكار وسلوكيات رجال الدين في عصره، وميله إلى ما هو تعبير عن تنوع أفكاره واهتمامه..
ويظهر أن استحضار فولتير عبر أتباعه هنا ليس سوى الإفصاح عما يجب تغييره في فرنسا بالذات.

(2) مفردة القرابة l'alliance تتضمن الحلف والمصاهرة أيضا، وهي في حالتها الأولى تعبر عن الرابطة العميقة بين يورشالمي وفرويد ذات المنحى الرمزي. فثمة كتاب يجلد باستمرار أو ثمة جسد يختن باستمرار مع كل ولادة جديدة لتحال العلاقة بالتالي إلى ما هو ميتافيزيقي، رغم دنيوية النص الدريدي الظاهرة. وهذا ما يفصح عنه إلحاحه على علاقة أثينية: أبوية وبنوية تمتد نحو المستقبل.

يظهر الحب واحترام ابن ماء ذلك لا يعارض البتة تكرار حركة أبوية، قد يجوز أن يأتي ذلك أيضا ليؤكد، ويقذف به في الهوة. عندما يخاطب شولار طيفا ما، يذكرنا بصورة قهرية افتتاح هملت عند الظهور الطيفي للأب الميت، مارسيلوس يتوسل لهوراثيو:

(1) «Thou art a scholer, speake to it, Horatio»

كنت قد حاولت أن أبين في مكان آخر فيما إذا كان الشولار الكلاسي لا يؤمن بالأشباح، ولا يتمكن في الواقع بالتحدث إليها، ويتحاشاها، ربما يجوز أن مارسيلوس قد استبق مجيء شولار المستقبل، شولار هو طي المستقبل، ولأجل التفكير في المستقبل، كان يتجراً في الحديث إلى الشبح، شولار كان يجرؤ على الاعتراف بأنه يعرف التكلم مع الشبح، زاعماً أن ذلك ليس فقط

(1) وتعني: أنت متعلم، فكلّمه يا هوراثيو. ولكن ما علاقة هذه العبارة الشكسبيرية التي وردت في بداية مسرحيته (هملت). بدريدا؟ إن ذلك يعبر عن السهاجس الدريدي المتعلق بالأرخبية المسرحية لطيف الأب في (هملت) فالأب يلج على الابن بضرورة الانتقام من أعدائه، ومن هنا كانت دلالة عبارته الأثيرة (نكون أو لا نكون)، هكذا نطق هملت مأخوذاً بوطاة طيف الأب، وظهوره شبحاً للابن. وهو ما يتوقف عنده «فرويد» مطولاً في (تفسير الأحلام) وفي صفحات مختلفة منه، في السياق التحليلي النفسي. وعند يورشالمي يغزو هذا هملتاً وفرويد الأب المطالب بحضوره، والداعي إلى تكليده عبره، وهذا ما يؤكد دريدا مطولاً في (أطيف ماركس) وفي طول صفحاته وعرضها. مأخوذاً بالقيمة الرمزية لعبارة ماركس التي تنصدر (البيان الشيوعي) سنة 1848 (هناك شبح يجول فوق أوروبا، إنه شبح الشيوعية، وقد توحطت قوى أوروبا العجوز لمواجهة) — دريدا يستنطق التقى الدلالي لطيف ماركس الذي لم يمت ويجب ألا ينسى ذلك (انظر مثلاً الفصل الخامس منه — الترجمة العربية للدكتور منذ عياشي — منشورات مركز الإتماء الحضاري — حلب — ط 1 — 1995 — ص 239، وما بعد).

وهنا يبرزهم الطيف الفرويدي، كما يلاحظ، فالشبح الأبوي يهدد الابن ويتوعده إن لم يأخذ بقوله، إن لم يؤكد حضوره. للطيف السياسي الماركسي يلتقي مع الطيف النفسي والرمزي الفرويدي، وكتابة دريدا تلج على ذلك بغية الاهتمام به، وعدم تجاهله!

غير قابل للاعتراض عليه ولا يحدد scholarship، لكنه سيشتد في الواقع لقاء تعقيد ما غير مفكر به بعد، يأتي ليمنح حقا للآخر، لمعرفة الشبح. وربما دائما معرفة الشبح الأبوي، لمعرفة أي موقف له الحق في أن يجد نفسه وهو يمنح الحق. والكلمة الأخيرة.

«الأستاذ الموقر والمكرم فرويد»، هكذا تبدأ الرسالة إذا. رسالة بنوية بليغة، ومحترمة، بلا شك، درجة أنها فظيعة وحاسمة وغير مثيرة للشفقة، في حالة الاعتراض، وكأنها قاتلة في المماحكة، فيما إذا كان الآخر لم يمت، إذا هي صعبة البلوغ، في كلية قدرتها المعتلة.

هذه الصفحات الثلاثون لا توضح فقط الخيال، الذي هو بمثابة قطيعة مع اللغة التي كانت قد سيطرت إلى الآن على الكتاب في معرفة خطاب scholarship، خطاب مؤرخ، وخطاب فقيه، وخطاب خبير في تاريخ اليهودية، وخطاب شولار توراتي، كما يقال عند الزعم في التحدث بكل موضوعية انطلاقا من الأرشيفات القديمة أو الجديدة، وغنى هذه الجدة يقوم بشكل خاص على أن بعض هذه الوثائق إلى الآن أقل مرتبة، أو صعبة المنال، سرية أو محظورة، هذه الوثائق تكون أيضا موضوعة تفسيرات جديدة، وترجمات مستحدثة وموضوعة إضاءات تاريخية أخرى أو فقهية. كلا، هذا الخيال له أصالة أخرى تفسد خيالية المونولوج، أي أن التأنيب⁽¹⁾ موجه لميت ما، لموضوع المؤرخ الذي يصبح ذاتا طيفية، والمرسل

(1) l'apostrophe، مفردة تعني التأنيب والمناجاة والتعنيف والانتفاف. في المناجاة le

monologue، ثمة حضور مسرحي، حديث يجريه الشخص مع نفسه ذاتيا. في الحالة الأولى مناجاة تتحول إلى الجلب الآخر الذي يمارس في الصانع تعنيفا. هذا التحول لإبلاغ رسالة التأنيب يهب المعنى قوة ودلالة، إن فرويد بدأ هو الذي يقرع أو يعنف بورشالمي

إليه أو المخاطب الافتراضي لضرب من رسالة مفتوحة، تأثير آخر للأرشيف في خياله نفسه، هذا التأنيب جاء في الواقع ليغني المدونة، حيث يدعي معالجتها، إنما يعظم ويكون جزءا منها من الآن وصاعدا. في نهاية نقاش جدي مع الشبح، بموجب القواعد المتشابهة للتحليل النفسي وللتلمود في ذهن le - didakh⁽¹⁾، ينتهي توقيع الكتاب والرسالة بالتساؤل حول شبح فرويد.

سنعود إليه، في هذه اللحظة، نستطرق «الكتاب والرسالة»، إذا كان هذا المونولوج مع فرويد⁽²⁾، يشبه الفصل الأخير من الكتاب، يمكن توضيح ندرتين بنويتين، لعلاقته بالكتاب الذي على الأقل بموجب الموافقة المبدئية لأرشفته في المكتبة، يدرجه في داخله. أولا، هذا المونولوج الخيالي، متغاير في الكتاب، في موقعه، في مشروعه، في شكله، إذا عبر خيال قضائي محض، مرتبط في الواقع بخيال في الكتاب الموقع للمؤلف نفسه، والذي يصف بوضوح في «أقسام» العلوم (لا خيالية، ولا شعرية، ولا رومانسية، ولا أدبية) في القائمة البيبلوغرافية حيث

بضرورة إيلاء الكتاب (التوراة) القيمة المستحقة. ودريدا يمنح الحدث قيمة تاريخية، بضرورة الاهتمام به.

(1) هو ذهن المتعلم، أو الخبير، أو الحرفي، وبذلك يغدو الاسم ذا قيمة تلقينية وتدشينية. ودريدا في إشارته هذه يضيف على التلمود بعدا مساريا، طقوسيا، كون الموضوع يتجاوز حدود علاقات أثنية، ليعني مجموعا، ويشكل إرثا جماعيا بالتالي.

(2) إنه كتاب يورشملي عن فرويد، والذي أثنى عليه دريدا سابقا كثيرا، مثمنا مضمونه. وإذا يطول في إبراز مناقبه ومزاياه، فلن يلفت للنظر إليه. وفي ضوء هذه العلاقة / الإحالة يتداخل المونولوج مع الأب مع الكتاب المعطى أهمية ذات مقرى (أي التوراة) في علاقة قرابة (خنائية). وكل ذلك للتوجه نحو المستقبل.

ويورشملي في نهاية المطاف يغدو طيف دريدا، مشروعه، حدثه المرتقب، رهاته، فكرته التي يأمل اهتماما بها من قبل من يقرأ لهم نصه هنا.

نجد جميع مقولاتها الكلاسية في بداية المؤلف.

ثانياً، هذا النوع من ما بعد الكتابة⁽¹⁾ يحدد استرجاعيا بتردد أبدي، أي الافتتاح المركزي للمستقبل، الذي لا يحدد لا شيء على الأقل، كلمتي «اليهودي» و«العلم»، أو على كل حال يتجه صوب غموضها، إذا يمكن القول بأن كل الكتاب هو مفهوم مسبقاً، بوصفه متقللاً وممتعاً ومغيباً في العنصر السحيق للمونولوج، حيث يكون منه ضرباً من مقدمة طويلة، من تمهيد، أو استهلال.

العنوان الحقيقي للكتاب، وعنوانه الأكثر خصوصية، أي حقيقته، قد يكون مناجاة مع فرويد، لنشر إلى ذلك على الأقل إلى عنوان الأرشيف: للتذكير بأنه لا يتمكن من الأرشفة دون عنوان، (إذا بدون اسم وبدون مبدأ قضائي تشريعي، بلا قانون، بلا معيار تصنيفي، وتراتب، دون نظام، دون أمر، للمعنى المزدوج للكلمة هذه) خلال هذا النقاش وجها لوجه. إنما بحضور القارئ الذي نكونه (أو الله يعرف من) مثل tertis شخص ثالث أو ثان، لم يعد فرويد يعامل كشخص ثالث ممثل عبر كتاباته (العامة منها والخاصة، العيادية، النظرية، والسير ذاتية، المؤسسية أولاً، التحليل النفسية، والسياسية العلمية أو «الروائية» - لأن كل كتاب يورشالي يدور حول كتاب فرويد، حيث أن هذا الأخير أراد أولاً أن يحضر كطيف؛⁽²⁾

(1) هذه العبارة تشكل منعطفا حاسما في الكتابة اليريدية، رافصا عن ضرورة تغيير في

المنظومة الفكرية المعتمدة، بغية تغيير وجهة النظر لما اعتبر غير مأخوذ به، أو مهمشا،

كما في النظر إلى خاصية اليهودي، وما يجب أن يكون عليه مستقبلا كمكافة!

(2) هذا التداخل بين الشخصيات لم يأت اعتباطيا. إن طوبيا المفهوم هي في حقيقة أمرها

مفهوم مقترح ومستثمر هنا، إذ ثمة إحالة للفكر من بعده المعاش إلى بعد غائي، بغية

تحويل الغائب، المتواري عن النظر (فرويد هنا نموذجاً) إلى حقيقة عيانية، للإهمام به.

Der mann mooses ein historischer roman، مستهدفا تصورا جديدا للحقيقة، تحت اسم «الحقيقة التاريخية»، أي حقيقة أن الشولار الأرشيبي⁽¹⁾، عمل المؤرخ، وربما الفلسفة قد تلاقي صعوبة في إيصال فكرتها، إذا فرويد لم يعد كشاهد، بدور الشخص الثالث (tertis) يجد نفسه كشاهد يقوم بدور شخص ثان. حركة من حيث المبدأ متناقضة مع قواعد الخطاب العلمي الكلاسيكي، خصوصا قواعد التاريخ والفيلولوجيا، التي كانت قد استحوذت حتى هذه النقطة على الكتاب نفسه.

زد على ذلك، هذا الشخص الثاني، يقال عنه هكذا، لأول وهلة أنتم «وليس» «هو»، إن موقع الرسالة، هذه الرسالة المناجائية، يقترح عليه فجأة أن ينتقل إلى «نحن»⁽²⁾. ربما لأنه يجيب بدلا عنه «في هذه القضية هنا، وطوال وجودها، لدينا الواحد والآخر، بوصفنا يهوديين، الرهان

وفي هذه الحالة يتخذ الطيف وضعا إهابيا أرواحيا وهو يلاحق الأحياء ممن يعنيه أمرهم، وبالمقابل ممن يهمهم أمره. و«دريدا» يمارس لعبة المفاهيم وهو يوظف في لعبته كل ما من شأنه التصعيد بالقول اليومي إلى ما هو مؤثر على صعيد الأثر الفكري، وفي المسار الدلالي المعتقدي للمؤلف فيكون الطيف حمالا بالدلالات وبالرموز.

(1) ليس الشولارشيبي، أو الملقن في إهابه الديني، سوى ما يعتقد دريدا في توجيه فرويد مفهوما، وهو يكون مفرداته باتجاه الأحياء. إن الشولارشيبي نمط تعليمي غائي مغلف بروحانية دينية سرية، من نوع تلمودي، أو محاط بالكتمان، حيث تتجلى الحقيقة ذاتها أسرارية، مصدرها الماضي، ولكنه الماضي الذي أغمط حقه في منظور المؤلف كما يظهر.. والمعرفة ذاتها تتراءى هنا طيفية.

(2) بين خطاب المتكلم المفرد والمتكلم الجماعي حركة إلغاء لوصائية الأنا لصالح ما هو عام. ولكن الجمعي هو عملية قلب الفردي، أو كما يظهر فردي مجمعن. فالمتكلم هنا هو دريدا، والذين يتحدث بأسمائهم في مؤلفه أشخاص معروفون، وهو يذوبهم في خطابه اللعوب، أو الماكر والمتعدد الأصوات، ولكن داخل صوته..

نفسه، لهذا السبب عند الحديث عن اليهود لن أقول «هم» إنما «نحن»
[we «they» I shall say » shall not say] الفارق لن يغيب عنكم(*) .

تعريفاً، بما أنه مات، فهو عاجز عن الإجابة، فهو لا يستطيع أن
يوافق، ليس بوسعه معارضة هذه الجماعة المقترحة والمفروضة في الوقت
نفسه، فهو لا يستطيع إلا قول «نعم»، «oui» لهذا الحلف حيث يجب عليه
الدخول فيه مرة أخرى. لأنه كان عليه الدخول فيه، مدة سبعة أو ثمانية
أيام، بعد ولادته.

Mutatis mutandis⁽¹⁾، إنها واقعة لا تماثلية وتبعية مطلقة، حيث
ينوجد فيها ابن يختن بعد اليوم السابع، ويتم إدخاله في الحلف، في لحظة
حيث هو خارج القضية التي يجيب عنها، علامة أو توقيع، هنا أيضاً حين
يعبر عن الأرشيف، في منته يعتزم فرويد على التذكير بالحلف المؤبد الذي
تترتب عليه النتيجة الخارقة: «سأقول نحن I shall say we». عندما
يخاطب طيفاً أو وليداً.

(لنشر إلى ذلك على الأقل ما بين قوسين: إن عنف هذا اللاتماثل
الجماعي، يبقى في الوقت نفسه خارقاً وبدقة مشتركة بشدة. أصل كلمة
المشترك يحدث في كل مرة حين نخاطب شخصاً ما، وندعوه بالافتراض

(*) المصدر نفسه - ص 155

(1) هذه الطقوسية المتحولة بقدر ما تبدو ضاربة بجنورها في القدم (في المنطقة ككل)، كونها
لا تتوقف في تفعيل خاصيتها على ما هو خاص ومحدد بجماعة محددة، إنما تمارس تأثيرها
على كل المعنيين بها وباتجاه الآتي. فالدخول في الحلف يفصح عن وضع قبالاتي تلمودي،
وإشرافية منشودة، كما في الزهار في صيغته السرية المحصنة. كان دريدا إذ يفتح المجال
واسعاً ليورشاليمي لكي يتحدث منطلقاً من كتابه، فإلما لكي يقول ما لديه، باعتباره مأخوذاً
بالحضور الرمزي المهيب للحلف ذاك!

أي نفرض «نحن» وبالتالي تدوين هكذا، الآخر، في هذه الواقعة، واقعة رضيع طيفي وأبوي في آن⁽¹⁾.

كل شيء يحدث كما لو أن يورشالمي قرر أن يختن فرويد بدوره، كما لو أنه كان يشعر بالالتزام المستقبلي ("we" I shall say) بإعادة ختانه شكليا للتأكيد على هذا الحلف كما لو أنه كان يستشعر الواجب - في الواقع - بتكرار حركة يعقوب فرويد، عندما في كتابة خارج وداخل الكتاب في الوقت نفسه مباشرة، في الكتاب (التوراة «م») وفي melitzah ذاك يذكر شالومه «في السنة السابعة من أيام حياته، روح الرب بدأت تبض فيك وتخاطبك»⁽²⁾، اذهب، اقرأ في كتابي، ذاك الذي كتبه^(*). (الذاكرة بلا ذاكرة، العلامة تعود في كل مكان، حيث يجب مناقشتها مع فرويد، حول العبارات السريعة التي كثر منها في هذا الموضوع بالطبع يتعلق بالأرشفة الفريد من نوعه، والذي يسمى «الختان» بالرغم من أنه يتحدث عنه هنا أو هناك من وجهة

(1) هذا الرضيع الطيفي والأبوي يمثل ثنائية تجسد مفارقة وفي الآن عينه معانقة أو مطابقة. فالرضيع الطيفي هذا القاصر الغر، هو نفسه الأبوي الذي يتحكم بالآخر، بمخاطبه، بمن يقصده ويؤثر فيه - إنه بقدر ما يتطلب انشغالا به نظرا لأهميته تاريخيا وثقافيا ودلاليا، كونه القادم المستقبلي والمنتظر، بقدر ما يتضمن حضورا مهيبا في اسمه، وفي دوام حضوره كلب هذا الذي أظن في إبراز مكانته (أي فرويد)، كما في (موسى) وغيره. وبذلك يصعد بـ(نحن) ليكون بديلا عن الأكنا، ويكون المتحدث عنه مشغولا بكل الصياغات القضائية دينيا، ربما يكون (بهوه) تجسيدا حيا للطيف نفسه، بوصفه الأب الذي يخيف ويطاع في آن.

(2) ليس فرويد ليورشالمي، سوى علامة حضور تاريخية، أو الوشم الذي يميزه عن سواه، خصوصا وأن يورشالمي في تصوفه اليهودية وذات النزعة السرية يتلمس في فرويد أكثر من حضور أبوي مفارق لجسده، ومتجلى بكل سيمياته الإسمية والروحانية الماضية في الزمن، والأمل الموعود لاحقا!

(*) المصدر نفسه - ص 139 -

نظر فرويد أو جونيس، يورشالي لا يحدد هذه العلامة على الأقل في حرفيتها في صلب كتابه^(*)، ولغز هذا الختان، خصوصا في الحرب الفاصلة بين اليهودية والمسيحية، هو (أي اللغز «م») في الغالب لغز خطيته، وكل ما يعتمد عليه، رغم أنني أؤمن بهذه المسألة الصعبة خصوصا في إعادة قراءة فرويد، صعبة خصوصا، بلغز يتعلق بالخصاء castration كان ينبغي علي أن أدعه جانبا غير مأسوف عليه، مع اللغز المتعلق بالتعاون، هذه الأرشيات الجلدية أو الرقية المحتواة بكتابه، بحيث أن اليهود هنا أيضا، وليس اليهودية، تحمل عن كذب على الجسم، وبين ذراعين، وعلى الجبهة: مباشرة على الجسم، كل شيء مثل علامة الختان، إنما مثل كائن، لا يستبعد هذه المرة الفصل وفك الرباط ونزع الركيزة والنص معا).

في هذا المشهد البنوي بحميمية مفرطة، الذي يظهره يورشالي لأب التحليلنفسى، تتطلق المناجاة منذ جلاء الأب، الأب لوالد والد الميت⁽¹⁾.

(*) موضوع الختان مع ذلك معالج بوجهات نظر عدة في كتابه موسى الإنسان، من وجهة نظر تاريخية، ربما الأمر يتعلق باحفورة دالة (leitfossil) لمساعدة الذاكرة وتفسير علاقات الإسرائيليين، مع عبودية، والخروج l'exode من مصر (حيث الختان ممارسة قانونية). من وجهة النظر الأكثر بنوية، كان الختان الحامل الرمزي لخصاء الابن من قبل الأب البدائي le père primitif.

(1) للأب في اليهودية حضور كبير يتمثل في يهوه. ومن هنا كان الختان مشغولا برهانات عدة، إذ أنه يتجاوز إطار قطع الغرلة أو الفتحة. إنه بتر نفسي ودخول في الحضرة البطريركية، وانشغال بطاعة الأب الأعظم. وفي الوقت نفسه تمايز عن الآخرين. ولهذا اختلف اليهودي عن المسيحي عبر تشدده في الممارسة الختانية، ومن خلال إصحاحات كثيرة في التوراة، لا بل وفي كتب يهودية تعتبر مقدسة، ويتخذ الختان الذي يلي اليوم السابع بعدا فلكيا (كونيا)، فالرب في اليوم السابع استوى على العرش. حيث اكتمل وبدأ بممارسة سلطته وإدارته للكون، والختان المختون حالة مماثلة للكوني واكتمال. والمسيحي لا يجيز ذلك خصوصا حين يحيل مفهوم الاسم «عيسى» إلى المسيحي. أي المؤمن به من عدا اليهود، ومن باب التمايز...

الآخر يتكلم. وغالبا ما ينسحب الأمر على المشاهد حيث يقوم الابن مقام الأب. الكلام يعود للجذ المتوفى. الكلام يعود: كفعل كلامي. وكحق في الكلام. لماذا هذا المونولوج ليس مونولوجيا بالطبع. ولا مناجاة نفس⁽¹⁾ لأنها تمثل السخرية، وهي تبدو مثل «مونولوج مع S....» هل لأنهم أكثر من شخص حين الكلام. بلا شك إنما يوجد أكثر من هذا العدد. هناك نظام. لأنه فيما إذا كان موقع المونولوج ليس وحيدا في التوقيع، أبعد من هناك، فإنه لم يتمكن خصوصا الأول للقيام بذلك. يتحدث بدءا من ظهور الآخر: يحمل في ذاته، هذا الناطق بلسان الآخر، يتحمل عبء الصوت الذي قد يكون صوت يعقوب فرويد، أي الأب البطرياركي للتحليل النفسي، وفي النتيجة باسم يعقوب إن صوت كل آباء التاريخ البطريركيين للتاريخ اليهودي بشكل خاص، على سبيل المثال هؤلاء الذين ليس فقط يثبتون أبناءهم في الحلف في لحظة الختان، ويقومون بذلك أكثر من مرة حرفيا أو شكليا. لكنهم لا يكفون عن إخفاء ذهولهم والبقاء شكاكين أمام الإمكانية حيث ابنة تتحدث باسمها الخاص.

وأشرت إلى الطلب الأخير الذي وجهه موقع المونولوج، دون رد لطيف فرويد. الطلب ينتقل عبر سؤال، يجب علينا تمييز كل سؤال عما عداه،

— انظر حول ذلك «سامي للذئب» في: ختان الذكور والإناث عند اليهود والمسيحيين والمسلمين. «الجدل الديني» — منشورات رياض الريس — بيروت — ط1 — 2000 — ق 2 + 3..

(1) يمنح دريدا المناجاة قيمة اكتشافية ومن الأعماق، لأنها من ناحية تتوافق مع منهجه التفكيكي والأركيولوجي هنا، وكذلك نزوعه التأويلي الذي يغازل به كل ما هو أسرارى يهودي، ولهذا يجعل المناجاة خطبا مقروءا أو ظاهرا! فالمونولوج داخلي، وعليه أن يذاع، أن يتحول المصان إلى علني، عبر أهميته المميزة، كما يذهب في تلك دريدا نفسه. وما هو يمارس أركيولوجيا في متابعة كل ما يكونها، ويسميتها بكل ما يشكل عناصرها ودعائمتها من ناحية أخرى.

الطلب يتعلق بموضوع أنا فرويد⁽¹⁾، أنتيغونكم votre Antigone، يقول في مقطع يورشالمي الذي، وهو يطابق بوضوح طيفه فرويد مع طيف أوديب، وربما يعتقد، - وربما - أن ذلك يكفي لنزع الأدبنة.. علاقتها الخاصة بفرويد، كما لو كان مستبعدا أن يغدو أبدا أوديب أوديب⁽²⁾ في عام 1977، دعيت أنا فرويد من قبل الجامعة العبرية في القدس، لتدشين كرسي يحمل اسم والدها المتوفي منذ زمن طويل - ممنوعة من المجيء - هي أيضا. ألفت هي أيضا كلمة مكتوبة. في هذه الوثيقة الأرشفية الأخرى التي استثمرها يورشالمي بشغف، وضحت أنا من بين الأشياء الأخرى بأن الاتهام الذي بموجبه يصبح التحليلنفسى «علما يهوديا» «في الظرف الراهن، قد ينتصر انتصارا مذهلا»^(*).

(1) من الملاحظة أن أنتيغون هنا هي بنت الملك أوديب من أمه جوكاست، وهي التي بقيت وفية لأبيها حتى عندما سمل عينيه بعد الفتحاح أمره، إذ رافقته في وحدته وغربته حتى موته. ثم عادت إلى طيبة لتشهد صراعا بين أخويها. وتبقى حتى النهاية مخلصا لعائلتها لفكرة التضحية حتى موتها جوعا.

ويمكن مراجعة مسرحية (أنتيغون) لـ«سوفوكليس» لمتابعة حيثيات هذه القصة اللاشعورية المنحى أما هنا فإن ثمة تداخلا بين أنا بنت فرويد وأنتيغون، حيث بقيت معتدة بأبيها مخلصا له. ألاحظ العلاقة بين أنا والحروف الأولى من أنتيغون. وكأنها في حياتها تؤكد على صوابية فكرته حول عقدة أوديب. وها هو دريدا يشير قضية كهذا

(2) أوديب بن لابوس ملك طيبة وزوجته جوكاست. تنبأت عرافة دلفي بأنهما سينجبان ولدا يقتل والده ويقتلن بأمه. وهذا ما حصل. وحيث يكتشف ذلك بعد لأي، يسمل عينيه.. إلخ آخر القصة... أما ما يخص المقتطف هنا، فيلاحظ تداخلا بين فرويد وأوديب طيفيا. فكل منهما حكمته وشجاعته وتاريخه ووزره في آن. وهو في علاقته مع ابنته من ناحية حبسه لها كعلاقة أوديب مع أنتيغون. وكأن المحيطين به انفضوا من حوله. ولم يعرفوا الاهتمام المطلوب. ولكن ما الجريمة التي اقترفها. ألا أنه افصح عن جريمة وسماها؟

(*) المصدر نفسه - ص 187

هذه الجملة المكتوبة من قبل أنا، يتساءل يورشالي فيما إذا كانت قد وقعت من قبل أنا، ومتساءلا عن ذلك، يطلب من مخاطبه الطيفي «يساءل طيفه الذي سئل بداية»⁽¹⁾. فيما إذا كانت ابنته تتحدث عن اسمها الخاص لنفسها: كما لو أنه كان يشك بأن ابنة، خصوصا ابنة فرويد، تستطيع التكلم باسمها الخاص حوالي ثلاثين سنة بعد موت أبيها، وخصوصا فيما إذا كان يسريه (سر أراد الاحتفاظ به، أي مشاطرته مع فرويد، وهو الوحيد الذي شاطر مع فرويد). كان يتمنى أن تتحدث دائما باسم والدها باسم الأب.

«في الواقع، ولكي أكون واضحا فيما أحدد أكثر، أكتفي بردكم على هذا السؤال: متى قامت ابنتكم بإيصال هذه الرسالة إلى مؤتمر القدس، هل كانت باسمكم، وقد عبرت عنه؟ أتوسل إليكم أستاذي العزيز، قولوا لي. أعدكم بأن احتفظ بالسر»^(*).

إنها آخر كلمات الكتاب، كل شيء يبدو مختوما بهذا التوقيع الأخير الذي كان على شكل الوعد⁽²⁾. سرا إنما بوضوح، في ملاذ سري، حيث

(1) يصعد دريدا بالعلاقة المذكورة إلى مستوى المسألة والتحري الداخليين. إن فرويدا، ونظروا لوطاة الظروف التي مرت به ورهائاته النظرية والعملية في مجال عمله التحليلي، والذين تتلمذوا على يديه وشقوا عليه عصا الطاعة، يراهن هنا على ابنته، يتلمس فيها وحدها إمكانية الإخلاص لما يمثلته حتى النهاية... ثمة أرشيف ينقب فيه من الداخل ومن لدن المؤلف، مؤكدا مقام فرويد وإشكالية فكره!

(*) المصدر نفسه — ص 188.

(2) يسهب دريدا من ناحية في الحديث عن علاقة فرويد بابنته وبالعكس، وتداعياتها، ولكن يورشالي يغدو هنا موضوعا مرافقا للعلاقة هذه، إنه طرف في العلاقة الأثنائية، وفي الآن عينه المصدر الأهم لتأويل ما لم يؤول بعد بدقة، أو كما يجب، وكما يستنتج من كلامه من ناحية أخرى. فرويد هو أب وبطريك، بالنسبة لأنا، وهو أب وبطريك رمز بالنسبة ليورشالي، وهو أب وبطريك تفكيكا بالنسبة لدريدا، إذ يشكل حقا خصبا لإطلاق أفكاره

يريده بيانا لسري يسعى إلى جعله علنيا، يتمنى يورشالمي، أن أنا - أنتيغون لم تكن ناطقة حية، والمفسر المخلص، والناطق الصوتي القادم من جهة أستاذها والدها المتوفى، وبغية تمثيل كلامه، اسمه، انتمائه، أطروحته، وحتى شرفه، ماذا كانت تقول إذا حسب يورشالمي، بالرغم من كل الإنكارات الاستراتيجية لفرويد. وبالرغم من كل التحذيرات السياسية التي أراد مضاعفتها خلال سيرة حياته، ما يتعلق بالجوهر العام (الجوهر اللايهودي)، للتحليلنفسى، هذا الذي يجب أن يفتخر به كونه يهوديا، كونه علما يهوديا بشكل أساسي وجوهري، وجذري، علما يهوديا بمعنى مختلف عن الإدعاء المضاد للسامية، وهو إذ يكتشف «الحقيقة التاريخية» لمعاداة السامية⁽¹⁾. هنا يبدو لي أن أطروحة يورشالمي، تتقدم وهي تتسحب، لكنها أطروحة حيث نظامها هو في الواقع خاص بما فيه الكفاية - والحركة المفارقة: هي أن هذه الأطروحة تقدم أقل مما هي عليه، مما تكونه، ويجب أو سوف يجب أن تكون في المستقبل، أي أن التحليلنفسى يجب أن يكون علما يهوديا (أعود بعد برهة إلى هذه النمذجة الزمنية)، بلا شك، بالمعنى المختلف جذريا عن معنى إدانة معاداة السامية، والتي ربما تظهر مرة على الأكثر، بموجب حركة فرويدية جدا، في أسلوبه وفي تقليده، الحقيقة حيث لا وعيها المضاد للسامية قد يكون حاملا لها⁽²⁾.

وتساؤلاته واستثمارها، لأن ثمة أكثر من علاقة قريى تضعهما في مواجهة مصير مشترك من ناحية استعداد الآخرين، وفي الوقت نفسه الإكثار من الخصوم والنقد الحاد.

(1) دريدا في مسعاه المعرفى والأركيولوجى، يشدد على مقولات فرويدية ونورانية وإيديولوجية بخصوص معاداة السامية. وهو في إجرائه يحول ممارسة مسح أركيولوجى تاريخى عما يخص لليهود معرفيا، وما يقال حول ذلك، دون أن يبعد نفسه عن المؤثرات الخاصة باليهودية من موقع معتقدي وسيكولوجي وثقافي.

(2) يمكن معالجة هذه النقطة على أكثر من صعيد تاريخيا وميثولوجيا ودينيا. ولكن ما يمكن التدقيق فيه هو أن فرويدا لم يكن مستقلا عن عباة اليهودية التي تلبسته في معظم مقولاته.

سنعثر على هذا السؤال بصياغة أخرى بعد هيمنة في هذه اللحظة،
أسحب من هذه الربطة خيطا وحيدا تفسيريا، خيطا يتعلق بالأرشيف،
كيف يغدو قانون الأرشيف في الحالة هذه؟ حسن، بطريقة استثنائية تماما
وغير مألوفة، ونادرة وتدشينية حتى بالمتناقضة مع التقليد وفكرة العلم
نفسها للأبستيمي epistème للتاريخ istoria أو للنظرية theoria، وحتى
الفلسفة في الغرب، واليوم، بدءا من هذه اللحظة حيث علم يبتدى كذلك،
وبهذا القلب، يرتبط جوهريا ليس فقط كذلك، وبهذا القلب، يرتبط
جوهريا ليس فقط بتاريخ لقب خاص وبينوة وبماوى، هنا منزل فرويد،
لكن باسم أمة وقانونها، باسم شعب أو ديانتته⁽¹⁾، هنا التحليل النفسي كعلم
يهودي، ذلك يقوم بالنتيجة، بتحويل العلاقة جذريا علاقة علم كهذا

كما أن دريدا في مقاربتة لشخصية فرويد يعزز تلك المقولات الخاصة بما هو يهودي، وما
يمكن القيام به بخصوص تطعيم الفكر الغربي (السائد) وفي تجليه المسيحياتي بما هو
يهودي، خصوصا حين يركز على الوعد والمستقبل المنتظر في مسيحانيته المتهودة في
العمق.

(1) لا يحتاج القارئ العادي أو نصف المطلع إلى الكثير من التفكير لإدراك مرامي دريدا في
مصطلحاته ومقولاته التي تتعلق بالفلسفة والشعب والأمة والتاريخ. فهو إذ يتحدث عن
العلم فلن يقرنه بما هو يهودي. العلم من وجهة نظره كما يلاحظ هو انبثاق المنتظر
يهوديا. ما كان لا شعوريا (نستأس هنا قليلا بفرويد) وهو موسوم بالفرويدية هو فاعل
معرفي في العمق. وهذا يطل التاريخ والفلسفة، وقد ذكرنا سابقا قائمة بأسماء يهود في
حقول معرفية مختلفة. لكنني أحسب أن اللاشعور للفرويدي يرتقي هنا ليمثل المكانة
اليهودية المغيبة والكامنة والمؤثرة في أن، في واعية أولئك الذين يمارسون حياتهم
ويبدعون ويفلسفون مقولاتهم معتقدين أن الشعور هو الفاعل في ذلك، بينما اللاشعور، هو
الفاعل الفعلي. وفي ضوء ذلك تصاغ مفردات مفهومية سياسية لتكون حقائق دامغة وجدت
ولم يصغ إليها في المغرب خصوصا، وهي المتمثلة في اليهود والأمة والشعب والتاريخ
والعلم.. الخ.

بأرشيده الخاص، وبفتة، وللأخذ بالحسبان، فرادة حاكم قضائي arkéion ذلك يعني أنه يحول مفهوم العلم ومفهوم الأرشيده، علم، فلسفة، نظرية، نظرية تتطلب البرهنة عليها، في البنية الكلاسيكية لمفهومها، يجب أن تكون مستقلة جوهريا عن الأرشيده الخاص بتاريخها. من المعروف أن هذه الأشياء (العلم، الفلسفة، النظرية... الخ). لها تاريخ، تاريخ غني ومعقد، يحملها، وينتجها بألف طريقة⁽¹⁾.

ومن المعروف أيضا بطريقة مختلفة ومعقدة، أن الأسماء الخاصة والتواقيع تؤخذ بعين الاعتبار. لكن بنية العبارة النظرية والفلسفية والعلمية، خصوصا عندما تتعلق بالتاريخ، لا تمتلك، ولا يجب أن تكون لديها حاجة جوهريّة من حيث المبدأ، حاجة تتصل بالأرشيده، وما يربط الأرشيده بكل أشكاله بالاسم الخاص، وبالمثل الخاص، وبالبنوة (العائلية أو القومية) وبالأحلاف، وبالأسرار، لا توجد حاجة كهذه على كل حال في علاقته، أو في ادعائه للحقيقة بالمعنى الكلاسيكي لهذه الكلمة. لكن مع أن يتم الكلام عن علم يهودي، أيا كان ذلك الذي نفهمه تحت هذا الاسم (سأعود إليه بعد برهة)، يصبح الأرشيده لحظة مؤسسة للعلم⁽²⁾ وليس

(1) هذا ما يرتتبه دريدا جيدا وينشغل به، حين تنتشر الحقيقة عنده، ويغدو الحنين إلى الأصول المغيبة، للمهمشة، المحظورة، للمرهوبة (الجانب) أصولا لحنين مضاد يذنه في كتابه هذا وغيره. إن الـ (ألف طريقة) هي بمثابة جرس انذار لكل مقولة متمركزة حول ذاتها (غربية قبل كل شيء، ومن في أهاب مسيحياتي مذهبيا) إذ أن موسى حليف عيسى هو سلفه الصالح، ولا يجوز تجاهل ما يمثل تاريخيا. فكرة الـ (ألف طريقة) هي ممارسة التساويات ضد الوثوقيات.

(2) لا علم إلا بالأرشيده. وهذا ما يتمسك به دريدا. الأرشيده هنا نبش بالمؤرشف، قلب لمعانيه، إدراج الأسئلة التي ظلت طويلا هرطقة في حيز المعرفي.. الأرشيده وثائقي وفي

فقط التاريخ وذاكرة الأحداث النادرة، والأسماء الخاصة، والملفات، والبنوات النموذجية، إنما الإيداع في الأرخيون (قد يكون أثرا أو معبدا)، الإيداع في مكان خارجي نسبيا، المقصود هنا الكتابات والوثائق أو العلامات المطقسة ritualisées على جسد خاص (على سبيل المثال التعاويذ أو الختان) الأمر يتعلق هنا الأخذ على محمل الجد، مسألة معرفة فيما إذا كان علم بوسعه أن يعتمد على شيء ما كالختان⁽¹⁾. نقول عن عمد «شيئا ما مثل ختان» للإشارة إلى موقع هذه المشكلة، موقع أشكال بين الشكل والخطية. هل بالإمكان أن يرتضي المرء بكثير من العبارات حول فرويد، فيما يخص الختان، المرتبط دائما ويسرعة بالخصاء أو بتهديد بالخصاء؟ لشرح تكوين مفهوم معاداة السامية، أي الغيرة في مكان شعب كان يمنح نفسه. يقول. كالمختار عند الله Comme l'iné Favoride Dieu، فرويد يشير في كتابه moise إلى العزلة المحددة

الوقت نفسه دلاتي، حيث يطيح بكل غائبة مرسومة في كنف المعاش والممارس والمنقود من قبل دريدا في فرنسا وخارجها.

(1) تلعب الوثائق دورا كبيرا في صياغة اطروحات دريدا إلى درجة أنه يسعى إلى تثبيت فكرته انطلاقا من الوثائق التي يتصدى لها بالدرس والتحصيل، ولكن في محاولة منه تقديم وجهة نظر مغايرة. تجمع بين حيوية الوثيقة ودالاتها بوصفها نومة تتضمن عناصر ثقافية واجتماعية وطقسية ودينية. ولا أدل على ذلك هنا أكثر من فكرته هنا بالذات. عندما يقدم الختان مقسروا دريدا، وقد تشغل به مؤلفو تصورات وطارحو أفكار سابقون (فرويد قبل غيره). الختان كتلة موثقة، كتابة عهدية، كتابة مدفوع ثمنها مسبقا. كون الجسد بكل مداميكه الطقسية حيث يشكل هو ذاته إيداعا في حضرة الإلهي.

ودريدا يساوم على الختان ويراهن عليه بوصفه إمكانا فعليا لما يجب الأخذ به من خلال نتائجه. إذ نكون هنا في إهاب الأرخيون: النصب الجسدي والسلطة الرمزية المتمثلة في دلالاته مع الزمن.

لليهود⁽¹⁾، والعزل الذي يفصلهم عن العالم، العزلة حيث فيها يقصصهم ختان يذكر دائما بالخصاء الذي يخشى منه. ذلك يظهر هنا على كل حال، أقل أهمية، حتى أقل إقتناعا من طريقة يصفها فرويد بانطباع يتركه الختان على اللامختتين Les incirconcis انطباع غير سر، مقلق (unheimlich)، (أحاول أن أظهر في مكان آخر، ولا أستطيع التوقف في كل مرة تظهر كلمة (unheimlich) في نص فرويد - وليس فقط في الدراسة التي تحمل هذا العنوان Das unheimlich - يمكن تحديد اللاقرارية المتعذر بلوغها في البداهة. في الاستمولوجيا. في المنطق، في نظام الخطاب، وفي العبارات اللاهوتية أو النظرية، وهذا ينسحب حتى بطريقة دلالية تماما على هايدجر⁽²⁾.

يورشالمي يفكر بلا شك، وكتابه يبدو أنه يميل إلى برهنته على كل حال، بأن التحليل النفسي هو علم يهودي. يبدو أنه يسعى إليه بالمعنى البدئي. مقترحا تحديدا صارما و«علميا» للقراءة إلى أرشيف غابر أحيانا (الرواية التوراتية أو التلمودية الأكثر قدما). وأحيانا أحدث ظهور إلا أنه

(1) ينشغل دريدا كثيرا بالختان، لدرجة أنه بات مأخوذا بهده التضخوي والطقسي، وكأنه امتياز يهودي محض، وفي الآن عينه علامة تمايز. وما يترتب على هذا المنحى من تبعات سياسية واجتماعية ونفسية وأدبية. الختان أركيولوجيا خارجية (ملحوظة عبر الجسد) ولكنها داخلية في مسارها التاريخي، وبما يتجاوز المنظور الحسي، لتغدو مدخلا لمقاربة بنية وحقيقة من يراهن عليه ويتميز به أكثر من سواه (اليهودي متميزا عن المسلم، فالأثنان يختنان مثلا).

(2) هل لأن الختان قرين الخصاء ومستدعي الذكر الدينية الطقسية (شعب مأخوذ في كليته بالإلهي، في إدعاء إخلاصه له دون غيره)؟ والخصاء ذاكرة كبتية وهذه تشرف بنا على أواليات نفسية واجتماعية وسلوكية. ويكون فرويد الممثل الأبرز لأجل الأوحاد الذي طبع التحليل النفسي بطابعه على صعد مختلفة، بوصفه يهوديا؟

ترك إثباته الخاص معلقا هناك حيث قد يبدو الأرشييف اكتسابا. السؤال الأساسي يبقى دون جواب.

من وجهة نظر فرويد. يورشالمي يرى بوضوح أن الشيء يجب أن يقال من فم فرويد. ينبغي أن يقول فرويد أيضا باسمه الخاص، وأن يعترف أو يعلن نتيجة، يتعذر تبسيطها، بأن التحليل النفسي يجب أن يفتخر به كونه علما يهوديا نتيجة من خلالها يحدد العلم، العلم التحليل النفسي، مثلما الجوهر المتهود وإلا اليهودية La judeite. Sinondu judaisme بطبيعة الحال، إذا أمكن القول، إن طيف فرويد لا يرد، على الأقل من حيث المظهر⁽¹⁾. لكن هل يمكن الاعتماد عليه؟ حين وعد بالسر، بالنسبة لجواب افتراضي منتظر، والمرقب دائما، فإن موقع هذا المونولوج يحمل على الاعتقاد بأن فرويدا قد لا يقول أبدا علنا، على سبيل المثال في كتاب، وفي

(1) ثمة استماتة من لدن دريدا في الدفع بمقولاته الخاصة بفرويد هنا إلى أبعد مدى. وهو يحاول تمييز اليهودية كمفهوم معرفي لا يفتقد أصالة النسب — كما يستنتج من كلامه — واليهودية كمفهوم إيديولوجي يمارس مركزية التصور الأنثي باستعلاء كخاصية تمايز عرقية محض. وطيف فرويد الموحل في القدم بأثرياته الميثولوجية والأدبية والاجتماعية والرمزية يتجاوز فرويد إذ يلج على استدعائه اسما وفاعلية اسم وحيزا لما يمكن قوله. إنه طيف عنيد، متمرد، استجوابي، مغامر ومداهم، بقدر ما يكون طيفا قلقا، إشكاليا، يشكو انكفاء على الذات، ورهاتا على مجهول حين يسميه، يتعلق بالسر المقلق. وقراءة دريدا له ممعنة فسي البلاغة النصية والأدبية والسجالية لحظة مقارنة مضمونها ومحرركاتها البنيوية. إن أسئلته المتواترة لا تخفي قلقها الداخلي، ليس في اعتبارها شغوفة بالمعرفي فقط. بقدر ما إنها تكون معمدة بالمذهبي في الصميم، وهو إذ يكثر من الأسئلة يتجاوز الافتراضيات، يقلق قارئه، يثقل عليه بظلال أفكاره عبر أسئلة هامة. ومن ثم يحاول الاستحواذ على تفكيره إذ يحيل ما يقوله ويتفتق عنه ذهنه من أفكار إلى ميتافيزيقيا تاريخية ومتصورة! فيغدو القلق المتحدث عنه قلقه، والمونولوج المقترن بيورشالمي مونولوجه هو بالذات، إذ ينهم به كثيرا.

مما هو مخصص ليصبح أرشيفا عاما، هذا مما يفكر سرا في الواقع،
مثلا هو يناجي ذلك قائلا «نحن»، أي أن، نعم، التحليل النفسي هو إذا علم
يهودي ومع ذلك أليس ما تركه كان على الأغلب مفهوما؟ أليس ما همس به،
ما يخص غايات تتصل بالآداب عبر ألف علامة أحصاها يورشالمي مصنفة،
ومرتبة، ومفسرة، بانتباه وابتهاج لا مثيل له؟ لكن في نهاية الكتاب، المناجي
يقول «نحن»، يدعي أنه مستعد لاحترام السر، والحفاظ في أرشيفاته
الشخصية، الجواب حيث الطيف بوسعه ومن فمه الخاص، أن يوشوش في
أذنه شخصيا. لا شيء يبدو لي جديا باستثناء لعبة الخاتمة هذه، في السر
ذاته، الافتتاحية في خياله القلق، والأسباب عديدة. بعضها تبدو وكأنها تتجه
نحو الماضي، وأخرى نحو مستقبل الأرشفة⁽¹⁾.

أ — فيما يتعلق بالأسباب الأولى، تلك التي تتجه نحو الماضي، لن
أقول إلا كلمة واحدة، كلمة تتحرك ما يربط، بنظر فرويد، خصوصا، ذلك
الإنسان المولع بقراءة الكتب: L'homme aux rats وتقدم العلم والعقل، عند
ظهور البطيريركية. في ملاحظة لن يفسح لي المجال أن أقرأها هنا، وأن
أعلق عليها في مكان آخر، أخطأ فرويد ثلاث مرات مع ليختنبرغ
Lichtenberg، حيث يبحث عن وسيط Caution، أخطأ وهو يؤكد بأنه ليس
في وسعه أن يشك فيما يتعلق بهوية الأم، ومنذ ذلك الحين، اعتمد هذا
التحديد للهوية، لشهادة الأحاسيس. هوية الأب بقيت دائما ماثرا للشك

(1) الأرشفة الذي يذكرنا بالماضي يفتقر بنا سريعا نحو المستقبل. إنه أرشفة من نمط معين،
يحمل علامات دريدية تاريخية توراتية المنحى. الجسد اليهودي بعد جلي من أبعاده، وتغدو
اليونانية كمصطلح أثير وتاريخي ودلالي في خدمة ما يطرح هنا حيث الأرشفة يستدعي
الأرخبون، والأرخية، والأرشيك، ويكون السر حيزا واسعا لقول المنتظر، والإعلان عنه،
حين يهود، ويعمد بما هو يهودي فرويدي العلامة!

لأنها قامت، هي، وهي وحدها، على استدلال عقلائي، مثل هذا «الخيال الشرعي»⁽¹⁾ Legal Fiction حيث يتحدث عنه ستيفان stephen في يوليسيس لجويس joyce والحالة هذه، والأفضل راهنا مما سبق، هذا لا يحتاج إلا إلى إمكانية أمهات حاملات وأموميات مرممة، وبنوك من النطاق، وكل التعشيرات الصناعية⁽²⁾، مثلما تؤكدنا وسوف تؤكدنا لنا أكثر في المستقبل التقنية العلمية، الوراثة الحيوية، من المعلوم أن الأمومية، هي أيضا مستدلة مبنية ومفسرة، مثلها مثل الأبوة. ومثل القانون الأبوي في الحقيقة، كان الأمر دائما كذلك، بالنسبة للواحدة تلو الأخرى. فرويد أخطأ مرة ثانية حين اعتقد مع ليختبرغ، بأن الأبوة هي وحدها، هي أيضا غير مؤكدة، مثلها مثل مسألة معرفة فيما إذا كان القمر مسكونا

(1) يحول دريدا مفهوم الخيال من حالته الشخصية والذاتية إلى قضية عندما يمد بمفعوله فلا يعود مجرد وظيفة نفسية وذهنية في لحظة معينة لا ينتبه إليها، إنما أرضية لبناء فكرة منتظرة، حيث الأب هو المغذي هنا، ولخلق أداة توصيل بين الماضي والحاضر، ولا يعود الموت مجرد تهديم لجانب من الحياة، إنما أخص دلالاتها، وتعميق لمفهومها. ولا يخفى تأثير دريدا «جويس» نفسه الذي عاش بين عامي 1882 – 1941، فهذا الإيرلندي للصعب المراس، والمعتقد الأسلوب اعتمد نهج تيار الوعي في كتابة الرواية، خصوصا (يوليسيس) حيث يبدو تفكيكا في الأدب، ويعتمد على أمثلة مقتطفة بين ثقافات مختلفة. الأوديسة والتوراة والإنجيل، وحضور الأمثلة التوراتية في روايته هذه قوي، كما أنه يستشهد أكثر من مرة بـ «هاملت» شكسبير، وما يخص طيف الأب كما يتضح في شروحات الكتاب المترجم عن دار المسدى – دمشق – 2001، فهو مقرب إذا من دريدا للأسباب المذكورة أعلاه!

(2) les insémination artificielles. ما علاقة التعشيرات الصناعية بموضوعة الأرثيف، بموضوعة طيف الأب، بالخيال الشرعي؟ ثمة قاسم مشترك، كون التعشيرات الصناعية حالة مزاجية موجهة وعبر تدخلات بغية الحصول على ما هو منتظر. وهي توسع حدود العلاقة الاجتماعية والمآلات الفكرية في أي قضية.. ثمة اخصاب للخيال الشرعي، بعث للأرثيف المنشود.

يعرف اليوم ومع كل يقين موضوعي بأنه مقفر، وبالعكس، من السهل جدا رؤية ولس أديم هذا الكوكب أكثر من الهوية المؤكدة لأم. وأخطأ فرويد مرة ثالثة حين استخلص من كل هذه الأخطاء، وهذه الأوهام والتوهمات phantasmes، نتيجة متمحورة حول القضيب phall ogocentrique: وبسبب هذه الدعوى المفترضة للعقل في تسبب الأبوة فيما وراء «شهادة الأحاسيس»، فإن المقطع المخصص للأبوية سيعبر عن الانتصار الحضاري للعقل على الإحساس وعلى العلم وعلى الإدراك.

عند الشك بأن أنا / أنتيغون قد تحدثت من لندن إلى القدس، باسمها الشخصي، متمنية بوضوح، في أن تتحدث باسم والدها، باسم والدها المتوفى. إلى ماذا سعي موقع المونولوج مع فرويد إلى الطباعة الفوقية في صيغة «نحن» لهذا العقد الفريد الجانب، ولهذا الحلف، وفي هذا الختان المتجدد لفرويد؟ حسن، دون فيها ربما، ربما، (الأفضل أن أقول ربما)⁽¹⁾، كما لو أن عليه باسمه، رجولية حذرة تترتب، وطاقية من المتعذر محوها: نحن: الآباء، نحن القضاء، نحن البطارقة الحراس للأرشيف والقانون⁽²⁾، أقول ربما لأن كل هذه الأسئلة تبقى معلقة الآن مثلما هي ستكون معلقة في المستقبل.

(1) ثمة إحالة إلى وضع احتمالي في طرح القضية هنا، نزع لها من وضعيتها الوثوقية وإيلاؤها قيمة مضافة تتمثل في استشراق آفاق عدة. إن (ربما: être-peut) تضيف على الـ«ربما» في حالتها العادية المألوفة بعدا يقينيا أفضل، حيث التفكير بممارسة لعبة الاحتمالات، فيتعمق التفكير أكثر.

(2) كل هؤلاء الذين يرتبطون بالأرشف والقانون (وهذا هو نفسه لصيق به من جهة قضائية: أرخونيته). يتجاوزون ويتدخلون في إرادة المعنى والدلالة، كونهم معنيين بالأرشف والدلالة، كونهم معنيين بتمثيل القانون، ومعينة ترتيباته ومقاربة تكويناته، وما يعززه ويتعزز به، فالقانون ذاته يؤرشف هنا، ويكون أرشيفا إذ يقترن بزمان معين وحدث ما.

أقول «ربما»، مثلما يقول يورشامالي «ربما» لواحدة من اللحظات الأكثر قطعية لنتائجها المعلقة [Absurd? Possibly. But tomer dokhperha] (عبث، هذا ممكن، لكن Tomer dokh - ربما بعد كل شيء^(*)). كان الأمر يتعلق إذا بالنتيجة في موضوع سر فرويد وفكرة الكتيم والشائن، الذي بموجبه قد يكون التحليل النفسي يهوديا بلا إله، أو بموجبه فيما يتعلق بلا يوس laios أو أوديب⁽¹⁾ أو فيما يتعلق بمستقبل الدين، قد لا يكون هناك أمل... يجوز بإصرار بأنك على حق... ويردف يورشامالي، الذي يرى في إنغلاق المستقبل، في اليأس، وفي اللاوعد، وبالأحرى في الإلحاد dans l'athéisme، ما يوجد متميزا بطابع يهودي أو لا يهودي (un - jewish) عند فرويد، بحيث أن اليهودانية (jewishness)، إن لم تكن اليهودية (judaism)، تعود هنا، في جوهرها الأدنى، إنما مثل العلم نفسه، إلى افتتاح المستقبل، ومع قول يورشامالي، مع ذلك، وبدقة، حول مسألة رجاء ممكن أو لا أكثر مما يكون حول غياب الإله. حيث أن مذهبك (مذهب فرويد . م.) ربما هو أكثر بعدا عن اليهودية (may be at its most un - jewish). ألح على هذه النمذجة الجوهرية لـ: ربما، مثلما حاولت

(*) فرويد في موسى... ص 99، تر معلة هنا، حيث ينقل أو يحذف الـ«ربما» هذا عبث؟ ربما، لكن tomer dokh - بعد كل شيء... ص 186).

(1) أن نقول لا يوس أو أوديب، لا فرق هنا، بالنسبة لأوديب معروف من يكون. أما لا يوس فقد عرف به أيضا، أنه أبوه، أو الأب الذي ينسب إليه أوديب ابنا، وهو الذي يقتل على يد ابنه، ليكون هذا زوجا لأمه جوكاست. حيث يكون ابنها بالفعل. ثمة وضعية قهرية هنا، إذ أن فرويدا براءة لا يوسيا، عبر خاصية معرفية تحليلتفسية، بينما الآخرون الذين غدوا أخلافا له، ورثته فقد حاولوا لعب دور أوديب. وهم موجودون به. والتحليلتفسي يعلمنا بأن هذا العلم تخصصي في الصميم، عبر عقد في الأب وأوديب. واليهودية يتم تجييرها، عندما تستلب رموزها، مفاعيلها الثقافية. ويريدا يستعرض القضية، ولكنه ينصر الأب ضد ابنه كما يظهر.

دائما القيام بذلك^(*). هذه النمذجة تبدو لي من المتعذر اختزالها. وانطلاقا من الجرأة في قول ربما كان نيتشه يزعم التعرف على مفكري المستقبل، أشير إلى «ربما» لسبب آخر أيضا، في لحظة الإشارة إلى هذه البنوة الأبوية للبكور من الأولاد، إذ في هذه البنوة قيد يورشالي، على الأقل من قبل إحدى إيماءاته. لأنه ما زال يطرح على الأستاذ فرويد مسألة مهمة حول هوية الأم⁽¹⁾، في خطاطة الأوديبية، هوية ربما، تكون غير محسوسة، ربما هي متملصة عن شهادة الأحاسيس، مثل «الخيال الشرعي»⁽²⁾ للأب، وأكثر كذلك من هذا، ما دام هذه المرة، تكون المرأة القانون نفسه: «التوراة، العقيدة، الوحي، التوراة، التي بالعبرية، ومن النوع المؤنث، والمدراش midrash⁽³⁾ يروق له أن يشبه بخطيبة. وبالنسبة لامتلاكها تأتي المسيحية الابن التالي، لتتحدى ليس من خلال الإله الأب. دائما من خلال الابن البكر، اليهودية. إن وصف هذه المواجهة المتصلة

(*) المصدر نفسه ص 95 ص 179 – الأكثر لايهودية.. (un - jewish) يقول هكذا حرفيا يورشالي الذي يميز جيدا، سنعود إليها فيما بعد، اليهودانية (jewishness) عن اليهودية (judaism) اليهودية تكون «ممكنة التحديد» ومنتهية، بوصفها دينيا، تراثا أو ثقافة، اليهودانية ليست كذلك. إذا لا يمكن ترجمة «un - jewish» بعبارة «النالي عن اليهودية» دون الخشية من خيانة أو افتقاد أطروحة هذا الكتاب ذاتها.

(1) تتسلل العلاقات هنا، فالإله اليهودي هو الأب وشعبه أوديب، بينما التوراة تغدو أما في الحالة هذه. وفي السلسلة التحليلية يكون هذا العلم بكل تفاعلاته الأم التي يتخاصم عليها، وفرويد الأب بينما الذين تتلمذوا على يديه ورثته وقتلته. يورشالي يعزز من مكانة الأب ليكون أبا في اشراقية، ودريدا يغدو أبا في تفكيكية، وفيما يثيره من قضايا يفصل فيها.

(2) بينما اليهودية في إحالتها الأثنية والدينية، واليهود أثنية كمفهوم إيديولوجي وشعاري فرق جلي، أثرنا العمل به، وتوضيحه ويظهر دريدا – عبر فرويد – يقوم بفك اليهودية وإيلاتها قيمة تاريخية استثنائية معززة، وهو إذ يلجأ إلى هذا الإجراء فلكي يؤكد ما يعتبره مغيبا بخصوص البعد الانتمائي لفرويد وتحليله النفسي. اليهودية تغدو في هذا المنحى حاضنة إبداعية من وجهة نظر فرويد.

(3) يعتبر المدراش نشيدا دينيا شفاهيا. وربما كان له علاقة بالدرس الذي يوجه ويقوم أخلاقيا.

«بالمناقسة الأخوية» يبدو لي ضعيفا، نفسيا أو يالأسف تاريخيا، قد يكون من العدل التحدث عن صراع الأخوة^(*)..

بـ نعم لننتحدث بالأحرى عن المستقبل. تماما قبل طرح مسألتها، والمتعلقة بشبح الأب، وبالطيف القضائي للتحليلنفسى، في لحظة وعده بالسر، خصوصا، حين يؤكد أن التحليلنفسى هو علم يهودي، يورشالمي قد جازف بحركة قطعية، مباشرة، بمقطع واحد، قلب كل البداهة الابستمولوجية التي حتى الآن تبدو افتراضية من خلال خطاب. لوصف هذه الحركة. مرة أخرى أيضا، يجب علي أن أختار ما يخص الأرشيف بداية، يبدو أن، أركز هنا في رسالة خاصة، فرويدا كان قد أعطى أساسا الرد حيث بدا يورشالمي وكأنه ينتظر، وأن يتظاهر بالانتظار⁽²⁾، وهو إذ

(*) المصدر نفسه — ص 174 — حول قضية الأخ هذه بين اليهودية والمسيحية، خصوصا في مؤسسة التحليلنفسى، أعد في أن أحيل إلى كتابي (سياسات الصداقة — غاليله 1994 — خصوصا ص 310 وما يليها). بعد تخصيص صفحات كثيرة لمسألة نزاع الأخوة هذا، يورشالمي يقدم الفرضية التي بموجبها تقدم صورة قايين شرحا «مؤثرا» [«as potent»] لشرح أوديب.

(1) صراع الأخوة ليس حديث العهد. فحول وراثة الملك والسلطان واستلام السلطة، والكلام، وتجسيد القوة المشرعنة، كانت للصراعات تتم. وما قيل حول دور الابن البكر وكيفية احتيازه بالأكره أو بقوة ما، إذ أن يعقوبا يخدع عيسوفيسليه دوره، عن طريق أمه (رفقه) ليحل محله بمباركة مكربة من الأب اسحق. وهذا نفسه كان الابن الأصغر حيث عزل أخاه اسماعيل ليرث أباه إبراهيم. وداود نفسه كان الابن الأصغر لأبيه صموئيل وقد فضل على إخوته الكبار، وهو نفسه من أورث سليمان السلطة مفضلا إياه على أخيه الأكبر أدوينا.. وبالوسع المضي في هذا المنحى كثيرا، وكيف كان الابن الأصغر يمنح بركة الأب أكثر من الأكبر منه. وهذه المسائل تدخل في إطار الفقهيات والشرعيات قبل كل شيء. أما الصراع من خلال ما هو مذهبي، فله بعد تاريخي ومعتقدي هنا.

(2) يورشالمي يفلسف فرويدا على طريقته، إنه يقول فيه وعنه ما هو مأمول ومنشود. فرويد عنده محول بلغته الإشرافية التصوفية، يندغم مع ما يعتقد ويستنده فسي تفكيره. كونه

يعد بالاحتفاظ بها له. كما لو أنه ينبغي الحفاظ على السر من أجله، هنا لأجله شخصيا، يوسف حاييم يورشالي، مبدأ جواب خاص، بحيث أن فرويدا خصصه (قبل 65 سنة) إلى أنريكو مورسيللي. كما لو أنه كان يبتغي مقاسمته مع فرويد لوحده سرا حيث كان قد أباحه فرويد لآخر، تماما قبل ولادة يورشالي.

«في عام 1926 يكتب يورشالي، تقرون بشكل خاص لأنريكو مارسيللي بعدم التأكد من أن التحليل النفسي، حسب اعتقاده هو ثمرة الفكر اليهودي، لكن إذا كانت تلك هي الحالة، فلا داعي لأن نخجلوا من ذلك»^(*) بعد إيراد هذه الوثيقة، يورشالي يضيف ملاحظة، هذه الملاحظة تغير وجهة المسألة فجأة، مسألة المعادلة بين اليهود والتحليل النفسي. هاتان الكلمتان لمعادلة كهذه، تغدوان أيضا غير معروفتين، غير محددتين، مازال يجب تحديدهما، مرجأتين إلى المستقبل. لنقرأ ثانية هذا الإقرار في الصفحة الأخيرة من كتاب المونولوج:

«الأستاذ فرويد، وصولا إلى هذه النقطة، يبدو لي من العيب أن

يغوص في النفس عميقا، فثمة إسرارية في حالة كهذه. ثمة انشغال بالأعماق النفسية، بالاشعور، باللاوعي، بحركة الأعصاب، بالأحلام بوصفها كتابة لاشعورية في قرطاس النفس، وهي خاصة لا يتسنى لأي كان قراءتها. يورشالي في إشرافيته ينهم بمسائل من هذا النوع، فهو ذاته مشغول بالتحويلات النفسية مسكون بكل تطور أو تغير يطرأ عليها ولكن دون أن يكون عالما نفسيا، ولكنه (بشرقن) أفكار فرويد، ويوجهها في منحى يهودي طقوسي مري!

ولعل انهماكه في مونولوج متناغم ومتشعب مع فرويد يبرز الأثر الكبير الذي يمارسه الأخير، ولقيمة الكبيرة التي يضيفها إلى ما أنجزه. ولا أدل على ذلك من كتابه نفسه، إذ أن المونولوج هو انفتاح على الآخر، ونوع من التطبيق والتعايش معه بمعان شتى.

(*) المصدر نفسه - ص 187 - 188.

أسألك، فيما إذا كان التحليل النفسي هو وراثيا أو بنيويا: علم يهودي. إذا قدروا إن قمنا بتأسيسه ذات يوم، سوف يجب لأجل ذلك القيام بكثير من الأبحاث والكثير منها يعتمد على الطريقة حيث يجب تحديد الكلمات نفسها، عن اليهودي وعن العلم. وأنا أنتظر، ومع وضع هذه المسائل جانبا، المسائل ذات الطبيعة الدلالية والابستمولوجية، ربما أرغب فقط، في معرفة فيما إذا كنتم شخصا، تؤمنون به أخيرا⁽¹⁾.

يورشالمي يشير إلى أنتم (الترجمة الفرنسية تحذف، وبالأحرى تبدل عبر «شخص ما») ما يهم هنا، ليس محتوى ما يقوله فرويد الذي اعترف به بطريقة ما، حيث يوضح ذلك هو («أنتم»، «you»)، من فمه وعلامة اسمه من الآن وصاعدا، العلامة كما توصف كعقيدة ما: «أنت شخصا تؤمن في النهاية بذلك هو ذا فقط ما يريد معرفته: «I want only to know whether you ultimately came to believe it to be so».

الزمن والعمر يؤخذان بالحسبان. يورشالمي يدرك، وهو الأول، عليه أن يتذكر بأن فرويدا آمن بذلك على الأقل قبل خمس وستين سنة، ولو أعاد

(1) لماذا هذا الإلحاح على هذه الرابطة بين اليهودية والتحليل النفسي؟ ما الذي يرمي إليه يورشالمي وعبره ومعها يريد؟ هل لهذا الإلحاح صلة بالنبرة الكفاحية والعناد المعتقد حول ضرورة تعيد التحليل النفسي يهوديا؟

ليس يورشالمي المعنى بما تقدم فقط. إنه يريد بدوره، حيث يراهن ويؤكد على أهميته. وهو إذ يلجأ إلى تقرير من هذا النوع، وتقديم معز لمضمونه. فكأنه يحل محله، ليفدو هو فرويدا بالمقابل. إنه يضيغ مونولوجه، وإن كان يقسراه، وأن يقنمه عبر شبكة من الاستشهادات والإحالات التاريخية والأرشفية. حيث للتفكير صنو لما هو إشراقي تصوفي في هذه، ولكنه يسعى إلى تنفيذ الوعد، الوعد بالمستقبل مفكر فيه انطلاقا مما هو ماض. صوت يورشالمي هو طيف الآخر، هو صوت يريد التاطق هنا، إمعان في توكيد الاسم، وإصغاء إلى نبرته التوراتية المصطفاة!

طرح السؤال عليه، لو سأله ثانية، وإذا بدا عليه وهو يسأله، وهو يطلب منه تأكيداً جديداً، كما لو كان أنه كان يبتغي الأخيرة الإرادة الأخيرة (the will). التوقيع الأخيرة (ultimately) لوالد يحتضر. وليتأكدوا من والد مات فعلاً⁽¹⁾. ما قاله فرويد قبل (65 سنة)، وفي مناسبات كثيرة، يريد تكراراً أخيراً في اللحظة الأخيرة، يطلب تصديقاً غير قابل للإلغاء. هذا الالتزام الأخير يجب ألا ينعكس بالتحديد. الالتزام بميت ما، لم يعد يخضع للحسابات الاستراتيجية، ولانكارات فرويد الحي، واستدراكات مؤسس تحليل نفسي معرض لكل حالات العنف المعادية للسامية.

هذا الإقرار يبدو وكأنه غير كل هذه العلامات، وهو، هو وحده، يبدو لي، الذي من بوسعه أن يحمل ويبرر العنوان الفرعي لكتاب:

«Judaism Terminable and interminable»⁽²⁾.

(1) هذه المتابعة الحديثة لكل كلمة تخص يورشالمي، هي من جنس المعنى، من جنس المرجعية الفكرية والمعتدية ليورشالمي. الأب يحتضر، يموت، لكنه يحيا عبر من يستدعيه أو يلح به طيفاً أو شبحاً إذ يتهياً له، فهو مهياً له بوصفه الرغبة التي طالما اشتهاها وارتضاها. ليكون حقيقة ما يقوم عليه الطيف، حقيقة ما يمثله، وما يراوده من أفكار تدور في حيز السهموم المشتركة، وما يبتغي لاحقاً!

(2) في: اليهودية النهائية واليهودية اللانهائية، صيغة إقرارية بالهاجس الذي يملك يورشالمي، نفسياً، وتاريخياً، وهو — كما يظهر بجلاء — يتبصر ذاته في الثابتة. وما يدل على ذلك هو مسعاه المتنامي في توكيد اليهودية بوصفها حقل إمكانيات منتظرة، وعود قادمة، وإشراقات. أي باختصار: مسار المبتغى في سياقات مختلفة. إن ذاكرته تتولف هنا حول المعقلن والمشرعن تاريخياً، وانطلاقاً من أرضية توراتية: إذ كل مقروء توراتي في حيز الوعد، وتحقيق الوعد، يعتبر موجة طويلة، إن جاز استخدام كلمة «فرناند بروديل» — كون الزمان يطوى هنا طياً، وما كان يجد مسوغه للانتقال إلى الآتي، باعتباره موعوداً، هو الأمل لـ (شعب) محدد، مكافئ إلهياً، وكل ذلك يحرض يورشالمي على البوح بما عنده، ودريداً ليقول ما يريد قوله يورشالمي، وعبر فرويد الموجه، وملقنا مرتجى.

والحال أن هذا الإقرار يجعل مفتوحاً في المستقبل ليس فقط التعريف، إنما اللامحدودية، مثلما محدودية اليهودية إنما أيضاً تلك المتعلقة بالتحليل النفسي حتى الآن، على أي حال حتى افتتاح هذا المونولوج الخيالي، يورشالي قد قام بتسوية خطاب. أساساً ما تظهر نظرياً أو ما لا يظهر. حول القواعد الكلاسيكية للمعرفة، والشولارشيبي والأبستمولوجيا التي تهيمن في كل رابطة عملية: هنا موضوعية المؤرخ والمؤرخ، وعالم الاجتماع، والفقيه اللغوي، والإحالة إلى مواضيع وتصورات ثابتة، والخارجانية النسبية⁽¹⁾، بالنسبة للموضوع خصوصاً بالنسبة لأرشييف محدد، بوصفه معطى في الماضي، أو على كل حال فقط غير مكتمل غير قابل للتحديد، وبالتالي قابل للتحديد في مستقبل غير قابل للتحديد نفسه، لحاضر مستقبلي، وكهيمنة الجاري على النتيجة،... الخ. وهكذا يمكن تفسير هذه الملاحظة التي أبدت «مرورا» بشأن الاكتشاف والنشر غير المتوقع عام 1980، للأرشييف الخاص بسابينا سبيلراين spielrein. «هذا الاكتشاف، يقول يورشالي، مازال يجب أيضاً أن يذكرنا بالطابع المخلخل lacunaire بالضرورة والافتراضي لأبنيتنا الجديدة المتصلة بتاريخ التحليل النفسي نظراً للكميات الهائلة من الوثائق المستحدثة أو الخاضعة للقياس طوعاً»^(*). ثمة نقص في الأرشييف وبالتالي في محدودية المستقبل،

(1) فكرة الأرشييف بوصفها مجالا مفتوحاً، تسع كل ما يفكر فيه، حيث يحيل الأرشييف إلى داخله كل ما يقال ويقرأ ويتحدث عنه ويعتبر مرجعاً في مقارنة أي قضية خلافية. دريسدا يكشف مقولاته ليمنح أرشييفه هنا القيمة المستحقة. وبالتالي لبيع كل شيء من الرماد المستراكم والبارد بالنفخ فيه عميقاً، معانينا ما كان يمنحه حقيقة حضور تاريخية، وما يحاط به من غموض مقصود وغير مقصود. وهي في نزعة الشككية يقر بفضيلة الاستنتاج عبر منهجه التفكيكي بغية تثبيت ما اعتبره مهماً: أي ما يعنيه هو!

(*) المصدر نفسه — ص 95 —

ذلك ما يجب الأخذ به في الحساب من قبل المؤرخ في أبنيته الجديدة «والتاريخ التحليلي نفسي». والحال أن هذا النقص من نظام مختلف تماما عن نظام المستقبل حيث الأمر يتعلق بغاية المونولوج. ما زال الأمر يتعلق في وسط الكتاب. بنقص، وبمستقبل، ينتميان إلى الزمن الطبيعي للتقدم العلمي. بلا شك في نهاية المونولوج.. يورشالي أشار أيضا إلى مستقبل بحث ما، يجب تناوله. لكن المستقبل الذي يتحدث عنه حينئذ، وخصوصا عندما يتعلق بتصورات العلم واليهودانية، ليس من مستوى نقص نسبي كهذا. لم يعد الأمر يتعلق فقط بلا حتمية مؤقتة تفتح الحقل الاعتيادي لعمل علمي متواصل ودوما غير منجز خصوصا لأن أرشيفات جديدة ما زال بوسعها أن تكتشف وتخرج من السر⁽¹⁾ أو من الإطار الخاص لتجد نفسها خاضعة لتفسيرات جديدة لم يعد الأمر يتعلق في الوقت نفسه، بالحقل نفسه وبالعلاقة نفسها في الأرشيف. اللحظة التي يوضح المؤرخ للأب البطريركي» من العبث مساءلة فيما إذا كان التحليل النفسي وراثيا أو

(1) بقدر ما تتكرر كلمة السر، مثلها مثل كلمات أخرى في هذا النص، كما في حال: الوعد، العلم، البطريرك، المستقبل.. الخ، بقدر ما يمكن الولوج أكثر في خاصية الكلمة وتسمياتها البلاغية والدلالية، خصوصا وأن اشتغال دريدا بالكلمة في مواضع مختلفة، وهي تظهر مكررة، ليس من باب الولوج بها. فثمة غائية، أونية استثمر الأبعاد لها، عند التدقيق في أرخيتها وكيفية تجليها. فبين السر secret، وكلمة أخرى في خلتها هي secreite تعني صلاة الأسرار، وكلمة sacré تعني مقدس رابطة معنوية تاريخية. ودريدا في حالة كهذه لا يلعب بالكلمات كما يظن. بقدر ما يتفنن فيها - كما يقال - تعبيرا عن نزوع نفسي، عن انشغال ثقافي يأخذه أي مأخذ، ويؤخذ فيه بالمقابل.. كل ما يستهدفه هو لفت الأنظار إلى حقيقة بجلوها منطق يورشالي الأسراري. إنه سر مميز، كونه ينتظر المستقبل ليتحول إلى واقع لا تعود تبعاتها تقتصر على المعنيين بها مباشرة، إنما على كل من ينشغل بالمستقبل في الجوار، بل على كل من تعنيه مسألة المعرفة، فثمة محاكمة ثقافية تطال المستقبل بالفعل.

بنيويا، «هو علم يهودي» ويضيف «ذلك سنعرفه، من المفترض أن ذلك أبدا موضوع معرفة» (that we shall know, if it is at all know able). [أشير إلى جاك دريدا].

فقط عندما كثير من العمل يتم انجازه⁽¹⁾، الكثير يعتمد بالتأكيد على الطريقة حيث يجب من خلالها تحديد كلمتي «يهودي وعلم». إنه يغير إذا تماما الكتاب والزمن⁽²⁾. ويؤجل فجأة كل الضمانات والأسس والقواعد البديهية التي كانت في خدمته حتى الآن في تنظيم العمل العلمي ولا سيما النقد التاريخي، وبشكل خاص علاقته بالأرشفة المعروف والمجهول⁽³⁾.

إن نظام المعرفة ذاته، على الأقل المعرفة الكلاسيكية هو معلق، الأمر يتعلق بتصوير آخر للمستقبل حيث سنعود إليه⁽⁴⁾. بما أن الأسئلة التي تهيمن على الكتاب حتى هذا المونولوج..

-
- (1) العمل المراد إنجازه شغوف بالسر المذكور، بالعلاقة بين كلمتي لليهودي والعلم حيث أظن فيهما كثيرا، ولكن هذا الاطناب لا يفسر بوصفه لغوا، إنما نشدان رغبة معقنة، الشروع بالمنتظر، إلقاء السر أهميته، نزع مركزية الثقافة التي يعرف بها دريدا..
 - (2) يحول الكتاب والزمن كل منهما خاصية السر إلى الآخر.. أن يؤرخ للعمل المنجز في كتاب مقروء، هو أن يغير من تصورنا للزمن، الذي يقع في المستقبل.
 - (3) العمل الذي ينهم به دريدا هو على مستوى الممارسة النظرية، حيث ينشغل بالأرشفة، يعاينه. إن كل توكيدات لا تخلق من نبرة إنذارية، وهي تحيل السائد إلى البائد، إلى ضرورة تنحيته، ليحل محله ما هو منتظر، ذلك سره الذي يحاول أرشفته.
 - (4) يلعب المستقبل دورا كبيرا في عموم طروحات دريدا. بل إن عموم طروحاته مدونة بغية القبض على المستقبل. ولهذا فإننا عندما نتحدث عن الوعد والسر والتفكير نفسه، فلان مستقبلا بالانتظار، وفي ضوء هذه الإحالة يمكن قراءة كل ما كتبه دريدا. إنه يفكك ليركب من جديد، طارحا في الحالة تصورات جديدة تخص ما يرتبه، ما يتصوره مغامرا للمعمول به. لهذا تتوطد العلاقة بين ما يسميه باليهودية وما يطرحه من علم من حيث التناظر، ومن خلال التحليل النفسي الذي يعتمد كثيرا هنا.

فإنها تخص العلاقات بين اليهودية والعلم، خصوصاً هذا العلم الذي أرادته التحليل النفسي، أن يكون، والشولار الذي كان يفترضه يورشالمي باستمرار يتمثل في معرفة ما يعنيه «العلم» و«اليهودية» عندما كان الأمر يتعلق بتقويم الطابع العلمي للتحليل النفسي، كان المؤرخ يتراءى غالباً أكثر صراحة، وبلا دعوى appel، بالنسبة لما يسميه في هذا الكتاب. مثلما في كتاب Zakhor: (jewish history and jewish memory)⁽¹⁾ اللاماركية أو «البيكولوجيا الماركية» لفرويد، المقصود هنا عجز مدان من جهة حالة العلم، لعلم ليس علم يورشالمي، حيث يتلمس منه النتائج القادمة من الخارج، مؤرخ يكتفي بتسجيل النتائج الصحيحة، في لحظة معينة، من خلال مجمع علمي، حيث لا يساهم فيه بحيوية، ولا يسهم فيه بقدراته، بالعكس، يورشالمي يتكفل، افتراضياً، بانتماؤه للمجمع العلمي للمؤرخين أو لعلماء الاجتماع المعنيين بالثقافة خصوصاً بالثقافة اليهودية. إنه أستاذ كتاب:

"jewish History culture, and society" يساهم فيه، بحيوية وعنفوان بنتاجاته، يزيد فيه ويدقق فيه بكفاءاته. إنما ما يتعلق بالوراثة أو تاريخ

(*) zakhor: jewish History and jewish memory, university of washington press, 1982 schochen book inc. New york - 1982 - p 109.

De 1987 في ما بعد الكتابة.

وهي لا تظهر في الترجمة الفرنسية: لـ: أريك فيني.

(تايخ اليهودية وذاكرة اليهودي: zakhor)

Editio la Découverte - 1984 - Gallimard - Coll - Tel, 1991

(1) كتاب المزكهار، أو الزهار: من كتب اليهود الدينية، ويعني كتاب السناء. وله دلالاته الطقوسية والمعتقدية.

الحياة. يقبل بدور المراقب الحيادي، والحكم الموضوعي في الواقع⁽¹⁾، عليه أن يعرف بأن الأشياء في هذا المجال تكون أكثر صخباً، وأكثر انفتاحاً على المستقبل من أي وقت مضى، أكثر من كل مكان، وليس بلا رابط مع القانون المستقبلي للأرشفة، القانون الأبستمولوجي الذي يطالب به بالنسبة لخطابه قد يستحق دراسة معمقة⁽²⁾.

لنأخذ على سبيل المثال خرائطية الحدود التي ينتسب إليها⁽³⁾. ليس

(1) بورشالمي بقدر ما يظهر بلحاظ في الباطنيات، أو الإشراقيات الصوفية، بقدر ما يؤكد انتماءه إلى ثقافة يدافع عنها ويعتبرها مميزة وجديرة بالتبني. إنه يحيل كل ما تقدم به فرويد إلى مفاتيح نافعة لما يفكر فيه وبه. ولعل كيرل المديح له من قبل دريدا هو الذي يضاعف مركزه أخرى، مركزه عقلية مغيرة للساند، ومركزه تمذهبية، ومركزه معتدية متمذهبية: يهودية في عمومها.

(2) الأرشفة يحيل القانون إلى خاصته حيث يطلبه بضرورة الكشف عن أوراقه. يؤكد مصداقيته، هنا الأرشفة والقانون والعلم والمستقبل كلمات مسكونة بالعلاقات اليهودانية. دريدا سعيد بما يعتبره لحظة الاكتشاف، ولحظة انبثاق الموعود من خلال خطابه الذي يحمل نفحة كفاحية وجهادية في العمق: أي ثوراتية صراحة!

(3) يمكن الاسترسال قليلاً في ومع هذه العبارة إنها تذكرنا بالبنويوية والسيمايتيكية والألسنية تذكرنا برولان بارت وفرنان بروديل وجيل دولوز، بكل ما يخص الثقافة والتاريخ والألسنية من تعابير تفصل بين كلمة وأخرى، بين الكلمة كدلالة والكلمة كعلاقة، بينها وهي في حالة تزامنية، وهي في وضع تزماني. ثمة إحالة للغة إلى وضعية تضاريسية، إلى مناخات، إلى أغوار، وكذلك عتبت، الكلام ينقص كوكب الأرض هنا. في هذا الحيز ما علينا إلا أن نستحضر المؤثرات الاجتماعية والتاريخية والدينية والنفسية كافة، ما يجلو السطح وما يليه. ما يحرك السطح الراكد للمجتمع، يغذي مكوناته الطبقيّة والفنوية والمذهبية أمام الأعين، وما يتحرك عميقاً في بلورة مفاهيم وقيم الموجات الفكرية، والعواصف النقدية وحمى التلاحق الثقافي، ولزدهار وتصحر مفاهيم وتصورات تعيش صراعات وحروب منافسة وبقاء لأمد أطول. دريدا يخطط ويرسم حدوده، يوجه إحدائياته بغية التحكم بمواقفه، وهو يستقرئ كتاب بورشالمي هذا الذي يرتقي إلى مستوى الحامل لآمال جمّة، كونه يجسد في أفكاره الصوفياتية ما كان يتمناه دريدا. بورشالمي يعزز فيه ما يسعى إلى تثبيته وليس الانتماج مع حركة

من السهل نظرا لحركية حدود كهذه. يبدو أن في شبه كلية العمل (المؤلف. م) وحتى عتبة المونولوج. يظهر المؤلف كمؤرخ يدعي التمسك عمدا بخارج الموضوع: المؤرخ، موضوع هذه المعرفة التاريخية، لا ينطرح إذا بوصفه كذلك ليس كيهودي، ولا ككل محلل نفسي، يتعامل مع الأرشفة التحليل نفسي بوصفه معطى، حيث حقه في الوصول، العقلانية، التقويم، لا يعود خصوصا لا إلى اليهودي ولا إلى المحلل النفسي. عدة مرات، يطالب يورشالمي بهذه المسافة كشرط للتاريخ، يتفهم كتابته. إنه يقوم بذلك على سبيل المثال وهو يصنع في حاشية فصله الأخير، تماما قبل المونولوج.. هذه القضايا المتعلقة بفيليب اربيس، حيث رأيتها من جهتي (تلك هي غالبا الحالة بالنسبة لما يقوله ويفعله اربيس بصورة عامة) أكثر إشكالية «يمكن المحاولة في تاريخ السلوك، أي في التاريخ البسيكولوجي، دون أن يكون المرء عالما نفسيا ولا محللا نفسيا، ويكون بعيدا عن النظريات وعن المفردات، وعن أساليب البسيكولوجيا الحديثة، مع إيلاء الأهمية إلى جانب ذلك لهؤلاء العلماء النفسيين، في سلوكهم. إذا ولد المرء مؤرخا، فإنه يصبح عالما نفسيا على طريقته».

القول كلمة تتعلق بحيرتي حول هذه النقطة، ولماذا لا أشاطر يورشالمي عندما يذكر مسألة كهذه للبحث فيها بلا شك عن ضمانات ما، أتساءل، ما كان يعني ذلك (.. أن يكون المرء مؤرخا من الولادة.. وفيما إذا كان المرء يولد مؤرخا..)، ويسمح لنفسه وبإبداء وجهة نظر ابستمولوجية، خصوصا، **Concesso non dato**، من التفتراض، القيام بذلك في الواقع، وفق شروط كهذه، تاريخ البسيكولوجيا، ذلك لا يكفي لكتابة تاريخ

المونولوج سوى الدليل الأكبر على هذه النزعة البسيكولوجية، ومعتقداتية التفكيرية الجلية في إبراز خاصتها والتعريف بنفسها بوصفها منخرطة في الحراك الثقافي عميقا، ونراها على تصورات غالية في للوضوح على أرض الواقع، ونس ككلام نظري فقط.

البيكولوجيا أقل من كتابة التحليلنفسى، وخصوصا ليس في هذه النقطة حيث هذا العلم، هذا المشروع، على الأقل بكامله، الذي يسمى بالتحليلنفسى، يزعم تحويل الحالة ذاتها لموضوع المؤرخ، وبنية الأرشفة وتصوير «الحقيقة التاريخية»، وحتى العلم بصورة عامة، وأساليب تفكيك الأرشفة وتضمنين الموضوع في الحيز حيث يزعم وضعته، ولا سيما واقعية كل الفواصل الداخلية/ الخارجية التي تبين هذا الموضوع وتجعل من نفسها مكانا للأرشفة بالنسبة إليه أي وضعيته ليست خالصة، ولا حتى ممكنة وصارمة في الواقع، أي كاملة ومحددة، حتى لو كان مؤرخ كلاسي للعلوم، عليه أن يعرف من الداخل محتوى العلوم، حيث يصنع تاريخها⁽¹⁾، وإذا كان هذا المحتوى يخص تماما عمل المؤرخ، فإنه ليس من المنهجي ولا من الابدستمولوجي أن يسمح لنفسه بوضعه (أي المحتوى «م») بين قوسين: إذ يمتنع المرء عن الشروط الأولية، والثبات الدلالي الأدنى

(1) يشير دريدا في هذه النقطة مجموعة كبرى من القضايا تخص موضوع الأرشفة، تخص سوء الأرشفة، ونحث على البحث من خلالها عن أرشفة مختلف بشدد على تهيئه.. إن الحديث عن التحليلنفسى هذا الذي يركز على السلوك عبر علم نفس الأعماق، يراهن على فعاليات جمة مؤثرة، في عمل المؤرخ، وعن العلم المشار إليه وتفكيك الأرشفة، وعن العلاقات بين مكونات الموضوع المبحوث فيه.. الخ لا يدخل في باب الالهذيان اللفظي، إذ ليس في جعلته ما يمكن هدره، حتى وهو في سطر يكرر كلمات ذات معنى واحد، أو كلمة معينة في صياغات متعددة. ذاك هو أسلوبه، وهذا هو مدخله لمقاربة حقائق الأشياء. هل كل ذلك لتضليل القارئ، هل لبلبلة وتضبيب الفكرة، هل لإعطاء صورة غير دقيقة تعكسها ملايين سطوح مراهية اللفظية، هل ثمة خبث في طريقته هذه، هل هو عاجز عن قول ما يريد صراحة، هل هو قلق تجاه مفرداته، أم هو، غير مالك للجرأة المطلوبة..؟ الخ.. ليس ثمة تصور من هذا النوع.. عبر صياغته المختلفة بالوسع مقاربة ما يفكر فيه، وما يستبطنه.. ربما كان في أسلوبه تغيير ما، ولكن هل هنا فوضى قولية تمنع من فهم ما يريد حقيقة؟ لماذا يكتب إذا؟

وحتى تقريبا القواعد التي تسمح بالكلام، بكلام ما يمكن أن يتكلمه المرء، إن إرادة التحدث عن التحليل النفسي، والزعم في كتابة تاريخ التحليل النفسي من وجهة نظر لا تحليل نفسية محض. ونقية من كل تحليل نفسي إلى حد الاعتقاد بمحو آثار كل انطباع فرويدي فيه، كما لو أننا نطالب بالحق في التحدث دون معرفة عما نتكلم، دون الإرادة حتى في سماع ما نتكلم. هذه البنية لا تحل محل تاريخ التحليل النفسي فقط أو كل الخطابات حول التحليل النفسي، إنها تقوم على الأقل مقام كل العلوم المسماة بالعلوم الاجتماعية أو الإنسانية، إنما تتقبل انعطافا جليا حيث يجب مقارنته قليلا⁽¹⁾.

في الواقع، يعرف يورشمالي جيدا بأن هذه الخارجية قد رفضت من لدنه، وهو يعرف ذلك بوضوح، إن تحرير خطابه من كل انطباع فرويدي مسبق، هذا ليس مستحيلا فقط قد يكون لا شرعيا، لكن، بما أنه لا يريد إطلاقا أن يتخلى عن هذه الحيادية الإثباتية المزعومة، والنظرية حيث الشولار أو المؤرخ الكلاسي يدعي بناء قاعدتها (أي الحيادية «م»)، أي أن الموقف من خطابه يبقى هنا، على كل حال في القسم الأكبر من كتابه وقبل المونولوج.. مركبا ومماثلا، ولا متذبذبا وحتى مضطربا. هذا الموقف محكوم بالنفي، أحيانا معترف به حتى في نفسه. ومضطهد ومترجم في الوقت نفسه عبر الأعراض المسماة بـ (ما بعد الكتابة) قهرا، أي أن هذا

(1) كما في هذا التشديد على فرويد، في هذا الإعلاء من شأنه بغية التنسيق بين فاعلية التحليل النفسي وفاعلية التفكير الذي يستمد قوته ومغزاه منه، ولكنه لا يتوقف عنده، ويقلده في أسلوبه فخطابه قوة حضور ثقافية لا تختصر في سباقات التصورات النفسية أو في حيز المصطلح الفرويدي..

المونولوج مع فرويد الذي يشبه - أو يتظاهر بالشبه بداية تحيل والاعتراف المعلن للتحويل أن يشبه أو يتظاهر بالشبه، فإن ما بعد الكتابة تحمل بلا شك وفي الحقيقة، في خيالها نفسها حقيقة الكتابة، ذلك يعبر بشكل خاص في اهتزاز حركة ولا استقرار وضع ما، المؤرخ يدافع عن نفسه كي يكون محللا نفسيا، لكنه يدافع عن نفسه أيضا كي لا يكون محللا نفسيا⁽¹⁾

لا نورد في ذلك إلا مثالين بدقة هناك حيث، يعنيان علاقة مزدوجة بالأرشييف، المثال الأول، النموذج الأول، يبين لنا الرغبة مؤرخ لافلت للنظر يريد أن يكون المؤرشف الأول، الأول في اكتشاف الأرشييف، الأركيولوجي، وربما المسؤول القانوني للأرشييف.

المؤرشف الأول يؤسس الأرشييف كما يجب أن يكون أي ليس فقط أنه

(1) مقتنيا خطي فرويد يتحول دريدا، وهو ينقب في تاريخية الأرشييف، وهو يحيل مادة التحليلنفسى إلى حقل رؤى وإمكانات قوة لبلورة فكرته المنشودة. يحيل المونولوج الآف الذكر إلى مشروع عمل، كما أنه يستقرئ هذا المونولوج ليعزز بين ما يناسب فكرته وما يعارضها. بالنسبة له يرفع من قيمة يورشالمي، إذ يمنحه قيمة تميز واختلاف عن فرويد. وهو يشدد على مفهوم ما بعد الكتابة. ربما كان في وضعه هذا يروم تمييزا بدوره. عبر يورشالمي تتجلى شخصية المؤرخ، الذي يدرسه دريدا جيدا، وبتواتر، لأنه بشكل في حقيقة الأمر، وكما يبدو، ما يريد الإفصاح عنه بوصفه شخصيته أو مفهومه عن التاريخ وعن الأرشييف المطلوب.

المؤرخ يدرس الأثر، ولكنه مسكون بصدى الأعماق، لكنه معني بفكرته التي تقوم عليهما، وتتجاوزهما في آن. ربما كان هناك حذر من مدى دقة عبارات يحفل بها التحليلنفسى، من انتكاسات تعرض لها، أو انتقادات، لكن ما يجدر ذكره هو لفتنته بثروة وثراء التحليلنفسى عبر فرويد بالتحديد، وعبر يورشالمي الذي عمق مفهومه. لأنه بكتابته الجديدة (أي دريدا) يتجاوزهما، وفي الآن عينه يلفت الأنظار إليهما، يكسبهما حضورا رمزيا أكثر.

يعرض الوثيقة، إنما يؤسسها أيضا يقرأها، يفسرها، يصنفها⁽¹⁾، في هذه الحالة، الرهان أكثر خطورة إلى درجة أن الوثيقة تجد نفسها وهي تحتفظ بهذه الكتابة على شكل إهداء يرافق هبة مكررة، الهدية الثانية هي إعادة تورا فيليبسون، من خلال الأب البطريركي إلى بطريرك التحليل النفسي، الهدية التي قدمها يعقوب بن شلومو فريد إلى شلومو سيغموند فرويد بعد ثلاثين سنة من ختان قام بتذكيره، وهو يسميه أثرا دالا على الحلف وألواح الشريعة⁽²⁾.

يورشالمي يعلن بأنه سيفدو الأوحى (بعد فرويد)، وحتى لوحدته (بعد فرويد)، لفتح الأرشيف، وإن لم يحدث الاحتفاظ به.

الأرشيف الذي يسميه «مشهدا حاسما» يريد هنا أن يكون الأول، سمي ذلك، الأول بعد فرويد، الثاني الأول، الابن البكر، الابن البكر، الأول الثاني، وإذا بالنسبة للخطوة مع فرويد الوحيد قام بمشاهدة السر. (بالطبع ليس هو الوحيد، ولا الأول أراد أن يكون الأول بعد فرويد، وبالتالي (الوحيد مع فرويد، لدينا آخرون في فرنسا، هي هذه السلة الفرنسية حيث يورشالمي وكأنه يريد (لكن ماذا؟) الاحتراس مثلما من الطاعون).

منذ ذلك الحين لأي سبب يتردد؟ لماذا ينزعج؟ بما يتعلق بقضية معرفة فيما إذا يقوم كشخص سيسميه «بالمؤرخ العادي» (ordinary

(1) كل مؤرخ يحركه هوى، يتحرك تحت ضغط فكرة، إمكانية قوة، هوس الريادة في أن يكون الناطق الرسمي بصحة حقيقية تاريخية أو ما يجعلها كذلك، المنقوطة اسمه عبرها. الوثيقة تحمل أفتنة هنا لا تكتشف بسهولة لابد من التمعين فيها. حيث الأرشيف الأصلي متوار.

(2) تصنيف دائرة المفهوم الخاصة بالأرشيف، حيث العلاقة مع المادة تتخذ صيغة تمذهبية ومعتدية.. مفهوم الحلف مهوور بعلاقة يهودية. فالذين يتكلمون هنا تجمعهم العبرية كلفة، اليهودية كدين، ألواح الشريعة كعقد توراتي مقدس، المأسوية كتاريخ يشاد به!

historians) أو كمؤرخ تحليلنفسى، بمعنى آخر وبطريقة ما، كوريث في السلسلة البطيريركية الأبوية، حيث يحلل للمرة الأولى، وبشكل خاص الأرشييف؟ يقول مرتين «بشكل خاص» (Properly). ويدعي أنه لا محلا ولا عكسه، نافيا الفريضتين في الوقت نفسه.

وبالتالي ليس نافيا ولا واحدة منهما، بالتدريج أو معا. ها هما⁽¹⁾ (يوجد مشهد مؤثر بين يعقوب وسيمفموند فرويد، حيث أن مغزاه يقيم أبدا بشكل خاص [Prpoprerly] [مشير إلى ج. دريدا]، بلا شك لأنه (أي فرويد «م») يشرك نصا عبريا في هذا اليوم، لم يكتب بصورة الكتابة [ما زلت أشير إلى ج. دريدا]، لنعترف بذلك بأنها صعبة التفكيك⁽²⁾). وبالأحرى لم تفسر

(1) من يقصد دريدا هنا: يورشالمي، أم للمؤرخ، أم ليا كان في بحثه عن حقيقة ما: تاريخية خصوصا؟ هل دريدا يحلل شخصية يورشالمي أم فرويد، أم المؤرخ، أم كل معنى بالحقيقة، بمعرفة حقيقة ما؟

ما يلتفت النظر هنا هو اهتمامه بالعلاقات التراتبية، بالعلاقة الصراعية والتنافسية بين الأب وأبنائه الرمزيين، بين فرويد والذين جاؤوا من بعده، وحاولوا العمل في حقله التحليلنفسى، ومن ثم الانشاقى عنه. اللافت هنا هو موقع الأرشييف، حساسية الموقف ناحيته حيث المادة والفكرة تتجاذبان حقيقة ما. ثمة حقيقة أطلقت أو دشنت بداية، حولها وباسمها يدور صراع إثر صراع، كونها تسعى عبر تمثيلها إلى طرح نفسها كحقيقة وحيدة لا نسخة أخرى فسي الواقع.

وثمة حقيقة هي الحقيقة الموجودة التي يصعب إن لم يكن يستحيل القبض عليها، ما دام هناك خلاف واختلاف عليها، ونحوها، وحقائق متصارعة تدعي تمثيلها. دريدا ما موقعه هنا؟ هل يحذر من وجود حقائق تتجاذب الحقيقة المفترضة أصلية، أم هو نفسه يقدم حقيقة يدعي تمثيلها، في تردده بين موقعين...؟

(2) هذا التردد الدريدي ظاهر وجلي بابعاده، أم هو نوع من الاستراتيجية في فن القول أو صوغه؟ دريدا الذي يحار في مواجهة نص فرويد، ربما لا يكون هدفه هو الإفصاح عن عجز في التفسير أو في ممارسة التأويل، إنما خلق هذا الشعور لدى القارئ، الذي يكون الآخر لديه وفي هذا بعض التضليل أو غواية تضليلية (أو لنقل اعترافه بأن الكتابة

أبدا بشكل مناسب [Let alone adequately glossed] أشير إلى صفحة 45] والحالة هذه إنه النص القانوني الوحيد ليعقوب فرويد الذي وصلنا، لا أدعي زخرفة هذا البناء المتجدد الذي سيتبع صفة جديدة بالتحليلنفسى (بالرغم من أنه ليس كذلك أقل من غيره والذي يتباهى بالكائن). [ستكون ذلك قراءة رائعة كاشفة «ج. دريدا»]، والذي سيقبل بطيبة خاطر والمستند إلى نص وحيد، حيث سيكون مضعضعا بشدة).

ها هو الآن المثال التالي، المثال الذي يتبع، مثال ثان، ومثال يتصف بالأولوية اللاحقة، مثال هذا الابن البكر، لهذا الأب الثاني البكر ليعقوب فرويد لهذا الموقف المركب لمؤرخ يدافع عن نفسه دون رغبة في ذلك، وأن يكون محلا نفسيا دون رغبة في ذلك، يورشامي يقول لنا بصيغة شرطية ما يقوله، وبالتالي يقول، إذا كان يسمح بذلك، ما يسمح به، أي أن فتنة مصطلح تقني مأخوذ من التحليلنفسى مثال عن ⁽¹⁾ «طاعة بعد فوات الأوان» «Obeissance apres coup» «إذا كان بوسعي أن أمنح لنفسى فتنة مصطلح تقني مأخوذ من التحليلنفسى مثال عن طاعة بعد فوات الأوان» ⁽²⁾ المقصود هنا الطاعة المختلفة لفرويد

المذكورة ليس بالإمكان مقاربتها في حراكها الدلالي، ومعينة بنيتها، حتى لا يترك الباب مفتوحا لقول ما يعن على باله دون تفكير في النتائج المترتبة). ولكن ألا يكون مستبدا هنا بالحقيقة التي يدعي معرفتها، ولو نسبيا؟

(1) ماذا تنفع هذه التراتبية القولية، هذه التراتبية تخضع لعلاقات قوى، لنفوذها، لحركة المؤثرات الضاغطة والمفاجئة، لما لا يدرك، ولم يحسب له حساب. فرويدا. تبقى النفس رهينة مكبوتاتها. دريدا يبقى التاريخ عبر أرشيفه المغيب مقاوما لإرادة الإكراه، ولكن ثمة أشخاصا ينفذون ذلك تماما!

(2) ماذا تتضمن: طاعة بعد فوات الأوان؟ هل ثمة تهديد ووعيد في العبارة هذه؟ هل ينذر المؤلف بوقوع مالا يحمد عقباه إن حدث انحراف عن المرسوم والمخطط، عن الأب الذي يكون الوصى على الحقيقة والناطق باسمها؟ ألا ندخل المعرفة في حيز الديني، في رتبة الأخلاقيات المستعادة تحت وطأة الأوامر والنواهي، تحت سلطة الواجبات التي لا تنافس،

لوالده، من الأب إلى الأب البطريركي (نجد صعوبة لكبح جماح هذه السلسلة وهذا المشهد في الحال ربما يجب علينا التحدث عن (الطاعة بعد قوات الأوان)، «Deferred obedience» ليورشالي بالنسبة لكليهما a l'un comme a l'autre واستخلاص بعض النتائج منها).

مسألة وثائقية قيمة أيضا مرة أخرى، مسألة تتعلق بالأبحاث الحفرية ومواقع الأرشيف، الأمر يتعلق بجملة واحدة ضمن نوع من السيرة الذاتية الثقافية⁽¹⁾ (♦).

أليس دريدا ممثلا للميتافيزيقيا في إلهائها التوراتي، يقدم لنا الأب من نمط شولارشيبي (يهوي)، فرويدي يدرك كنهه، وفي الآن نفسه يورشالي يتواصل معه عبره، ودريدا يستثمر كل ذلك ليزيد في رصيده المعرفي والسلطوي الرمزي؟ دريدا في العبارة ذات الصدى الأخلاقي الديني وهي تخفي تحت (قبحها) ما يهدد من لا يلتزم بالأوامر. الأرشيف في هذه الحالة يكتسي صيغة ما ورائية. أم أن هناك استثمارا للمكبوت الفرويدي بحيث يرحل ويعلم ثقافيا؟

يمكن الاسترسال طويلا في معاناة هذه العبارة، ومن ثم مساءلتها، ولماذا استحضرتها واستخدمها دريدا أكثر من مرة، وهو يتحدث عن الأرشيف تحت ظلال فرويدية، بشكل أكثر وضوحا على خاصية الأرشيف من الجهات كافة، وتلمس الاكراهات، والثغور التي تمرر كل المؤثرات المغيرة في المعنى والدلالة، ليبقى ذلك شأنها!

(1) دريدا يسعى إلى استثمار كل المخزون الثقافي الفرويدي، كل المفردات ذات الوقع النفسي، ومن ثم التاريخي والإشكالي، حيث أثارت وما زالت تثير تساؤلات هنا وهناك. وهو يوظفها في حيز خطير يعنى به كثيرا (حيز الأرشيف)، ثمة جرأة في إيراد الأقوال، في طرح الأقوال التي يختلف عليها كثيرا محليا، بخصوص تاريخية التوراة، وحقيقة ما يكونه اليهودي والعلم الذي يقترن به، والتحليل النفسي الذي يعلم يهوديا في هذا المنحى. علينا هنا أن نتتبع بحكمة وبعمق متعدد الأبعاد بالمقابل!

(*) «Swlbsdarsellung - Die frage der laienanalyse» نشر هذا الكتاب أولا في Die medizin der Gegenwart in selbstdarstdarstdaste llungen في عام 1925، نص نشر للمرة الأولى مترجما في دار نشر غليمار تحت عنوان: حياتي

فرويد لم يصف، هذه الجملة، من باب تأنيب الضمير إلا في عام 1935 بعد الإنجاز الأول لكتاب موسى.. يجب معرفة أن هذه الجملة قد حذفت «عرضيا حسب دار نشر Shtambard، في كتاب gesammelte werke في عام 1948، ولم تظهر بعد ذلك. لهذا السبب، في الترجمة الفرنسية لماري بونابرت التي تعود إلى عام 1928^(*) لكن هذا الحذف قد بقي في الطبقات التالية على الأقل حتى عام 1950

يمكن إيراد هذه الملاحظة الصغيرة الفيلولوجية في الملف الذي أعده فرويد بنفسه في الفصل السادس من الجزء الأول لكتابه موسى عبر هذه الصفحات الغنية جدا حول الأرشفة، والتراث الشفهي والتراث الكتابي، والتفسير التوراتي، وعمل المؤرخ، وكل ال Entsellungen وكل التشويهاات المتعلقة بنص شبهه بالجثث المحنطة⁽¹⁾.. أورد الآن الجملة المضافة عام

والتحليلنفسى في عام 1928، ترجمة م. بونابرت، والأمر نفسه في دار غاليمار تحت عنوان آخر: فرويد بقلمه. ترجمة: ف. كاتون. وأخيرا في دار بوف في عام 1992.

T XVII الأعمال الكاملة، تحت عنوان: تقديم ذاتي، وبالإنكليزية
AN AUTOBIOGRAPHICAL STUDY - T.XX.P.8

أفكار NRF ص: 14 هذا الحذف قد أعيد في طبعة PUF المذكورة آنفا ص 56: إن القوس في التاريخ التوراتي بعزم، بالكاد ألغت بفن القراءة، هذا قد حدد بطريقة مثابرة كما علمت ذلك لاحقا، توجيه اهتماماتي. (ترجمة ب. كونييه. لينيه).

المصدر نفسه - الترجمة الفرنسية ص 113 - 115.

(1) لنلاحظ مثلا ما يقوله فرويد في الصفحة (58) من الترجمة العربية (وغني عن البيان أننا لا نعرف البتة مدى استناد قصص الأزمنة القديمة إلى روايات مكتوبة أو إلى ماثورات شفوية، كما أننا نجهل مقدار الفاصل الزمني بين الحدث وبين روايته المكتوبة. بيد أن النص، كما وصل إلينا، فصيح البيان عما طرأ عليه من تبدلات وأساخات، ونحن نلقى فيه آثار معالجتين متعارضتين مطلق التعارض. فمن جهة أولى منح المنقحون النص وحفظوا منه وزادوا عليه، بل عكسوا معناه، تبعا لخفي مآربهم، ومن الجهة الثانية حفظه الورع

1935 من قبل فرويد كما ذكرت تماما من قبل يورشاليمي: «إن العمل الذي توغلت فيه مبكرا جدا [My deep engrossment] بالكاد انتهت ممارسة القراءة، في دراسة التاريخ التوراتي قد حدد بطريقة دائمة، كما أدركت ذلك لاحقا توجيه اهتماماتي»^(*).

يورشالي يفسر إذا الوثيقة التي تؤسسها هذه الإضافة بعد عشر سنوات من صدور الطبعة الأولى. والحال هي أنه يقول بأن هذه الجملة الأخيرة لم تظهر في الطبعة الأولى. وفرويد المكتشف قد أضافها في عام 1935، سنة بعد أن أنجز المخطوطة الأولى ل: موسى الإنسان.. في الواقع، لم يكن إلا ما كان يدرك ويعترف بشدة، التأثير القطعي الذي مارسه على ذاته في دراسة التوراة بهذا المعنى، موسى الإنسان، والدين التوحيدي، يمثل إنجازا متأخرا للتعويض، يعقوب فرويد أو - للقول بشكل آخر فيما إذا أمنح ل نفسي أخيرا فتنة مصطلح تقني من التحليل النفسي - مثال طاعة بعد فوات الأوان (deferred obedience)^(*).

المتحرز وسعى إلى إبقاء كل شيء فيه على الحالة التي وجد عليها، بصرف النظر عن توافق التفاصيل أو تضاربها..

وهكذا تلقى في كل موضع منه ثغرات ظاهرة للعين، وتكرارا مزعجا، وتناقضات صارخة. وبقيت آثار من أحداث ووقائع ما أريد لها أن يطلع عليها أحد. وتشويه النص شبيه، من وجهة نظر معينة، بجريمة القتل).

ومن الملاحظ أن كتابه (موسى) لم يكتب دفعة واحدة. كان كتابا خطرا بأفكاره. ولا بد أن ظروف ظهوره، وظروف حياة فرويد، ووضع اليهود في أوروبا، وحالة العداء للسامية، وموقف النازية من اليهود، كانت وراء الكثير من أفكاره (يمكن ملاحظة ذلك في توطئة ثانياً ص 81) بل أن التأكيد على اليهود بوصفهم، وما في الكتاب من صياغات إيديولوجية ومعنوية وكفاحية لغة جليلة لا ينفصل عن الجو العام الذي عاش فيه.

(*) ص 150 - الترجمة المبسطة المعدلة.

(*) المعطيات ذاتها.

ما رأيه بـ «طاعة بعد فوات الأوان (بالانكليزية)»؟ أشير أولا وما بين قوسين إلى أن الجملة الصغيرة حول «deep engrossment in the Bible» كانت تليها مباشرة جملة أخرى صغيرة لم يذكرها يورشالمي. إن تقييمها شرعيا خارج قضيته، بت فيها كليا. هذه الجملة كانت توضح منذ الطبعة الأولى، المدهشة والمغرية حيث وصفها فرويد مبكرا ضمن ما كانت تسمح بها.. «نظريات أروين» بالنسبة لمستقبل العلوم. لا يذكر هنا لامارك. هذا التصور لـ «طاعة مختلفة» يمكن من محاولة التعرف على أحد المفاتيح فيه، أو إذا أثرنا ذلك، أحد أختام الممثل القضائي cet arkheion، أعني كتاب يورشالمي، على الأقل لوضعيه كتابا يمثل أرشيفا على أرشيف⁽¹⁾ في الواقع، المفتاح أو الختم، ما يوقع وما يحدث على القراءة، هو أنه على الأقل تصور، التصور الفرويدي لـ «طاعة مختلفة»، وانجاز يورشالمي، هذا

(*) ص 150 – للترجمة المبسطة المعدلة.

(*) المعطيات ذاتها.

- (1) تحمل الكتابة عن (موسى) قيمة مضافة، إلا باعتباره من بين أخطر كتبه، إن لم يكن أخطرها حقيقة، إنما لأن هذا الكتاب ظهر سنة 1939، كآخر كتاب له، كما يعلمنا (معجم مصطلحات التحليل النفسي) بخصوص تسلسل أعماله. وهذا يعني لكل مهتم بفكر فرويد الكثير:
- 1 – إن كل تحولات فرويد الفكرية، وتطورات أفكاره، تؤخذ بعين الاعتبار.
 - 2 – يمكن قراءة فرويد على أكثر من صعيد:

أ – من منظور التحليل النفسي، حيث كتب مؤلفا ذا طابع سياسي.

ب – من منظور القراءة الأيديولوجية إذ أنه لا ينفصل عن معتقده كيهودي.

ج – من منظور تاريخي: كونه معنيا بالتفاصيل الدقيقة في التاريخ، وهنا بالذات.

- 3 – إن التحضير للحرب العالمية الثانية وما رافق ذلك من تحولات ومخاضات ومكائنة التحليل النفسي له مكانته هنا. وفي هذا السياق يأتي يورشالمي، وهو يتحدث عن فرويد. عن أرشيف الأرشفة. إنه تاريخ التاريخ عندما نشدد فيه على ما هو حيوي، وتلعب التربية الاجتماعية والمهنية والنفسية دورا لا يستهان به في بلورة أخطاره أو إبراز أهمها في الحالة هذه. وهذا ما يهم نريدا من منظور: اجتماعي.

الإنجاز يتخذ تصورا دون الأخذ به، يعتمد دون استثماره، «أتذكره» (Mentions) بدلا من «استثماره» (Uses)، كما يقول منظر كتاب Speech Acts، إنه يضع تصورا (Begriff)، بدوره يدرك دون أن يستوعب، يفهم دون أن يطبق، والحركة المزدوجة لشخص ما يدرك في الوقت ذاته، تحمل أو لا تحمل المسؤولية النظرية العلمية لتصوير كهذا، إنه حقا مشهد «الروعة» الذي تسمه الفتنة الشرطية «فيما إذا كان بوسعي أخيرا أن أسمح لنفسي بفتنة مصطلح تقني مستمد من التحليل النفسي. مثال على.. طاعة بعد فوات الأوان⁽¹⁾، ولعبة هذه الفتنة هي بمثابة الربط بين الحقيقة والخيال، إنها تؤمن، هذا ما يبدو، وحدة هذا الكتاب بوصفه رابطا معا أربعة فصول من (Scholarship)، أرادت لنفسها أن تكون مطابقة للقواعد التقليدية، للنزعة العلمية، والفصل الأخير من المونولوج الخيالي بإضافة إلى طيف لم يعد يستجيب ظاهريا على الأقل لكن الفصل الأخير، الأكثر خيالية، ليس بالطبع أقل قبولا. وعلى طريقته، حتى وإن لم يقل ذلك، يقدم الحقيقة بالمعنى الذي استطاع أوغسطين أن يقوله عن الاعتراف⁽²⁾ إنه يوحى لنا بشيء حول حقيقة الحقيقة أي حول تاريخ الحقيقة، مثلما حول حقيقة الاختلاف اللغزي التي أراد (فرويد) أن يميز بها بين «الحقيقة المادية» و«الحقيقة التاريخية»، لا أتخيل أفضل مقدمة لمسألة الأرشيف اليوم، من الرهان نفسه لهذا الاختلاف المسبب للدوار de cette vertigineuse différence كيف أن «روعة» هذه Dbferred obedience الطاعة المختلفة تربط ما بين زمني الكتاب هذا. إن تاريخ هذا التصور

(1) هذه العبارة المتكررة تحيلنا إلى قراءة العلاقة المذكورة خصوصا من خلال كتابة (موسى والتوحيد) ومآلاته الفكرية.

(2) هو اعتراف أو غسطين، ومن منظور طاعوي، حيث يغزو الأرشيف المتحدث عنه أكثر جلاء!

(nahbtragliche gehorsam) الطاعة بعد فوات الأوان..)، كما يدونه
يورشالمي في بضعة سطور، يعود إلى الطوطم والتابو^(*).

فرويد يشير إلى أن [الأب] أصبح أكثر قوة إلى درجة [أنه] لم يكن
كذلك عندما كان حيا [..] بموجب واقع نفسي أصبح مألوفاً لدينا في
التحليل النفسي «الطاعة بعد فوات الأوان»⁽¹⁾.

بهذا الإخراج المقنع تماما يستخلص يورشالمي كل النتائج. هذا
التصور التقني المتعلق بـ «الطوطم بعد فوات الأوان» (deferred obedience)
والأمن الطوطم والتابو يجد نفسه في هذه المرة. مقتبسا ومنتقلا، هنا
أيضا بموجب الفترة المطلوبة حول فرويد ذاته، فرويد مؤلف موسى..
الامتثال المختلف يغدو هنا امتثال سيفغوند ليعقوب والده «عندما كتب
موسى الإنسان والديانة التوحيدية ليس أنه أطاع أخيرا لوالده وتعمق في
الدراسة المكثفة للتوراة، لكن بفضل التفسير الذي قدمه عنها، توصل إلى

(1) الأمر يتعلق بمقطع حاولت تفسيره، في علاقته بأصل القانون وحول Vor dem gesetz
لكافكا. انظر «المحكومون أمام القانون» في القدرة في التحكم — منشورات مينوي 1985.
لنقرأ هذا المقطع الدال على ذلك والمتعلق بالأب البدائي، الأولي، وكيفية تأمر أبنائه ضده،
ودور الطاعة بعد فوات الأوان، بعد فعل القتل. في كتاب (الطوطم والتابو) الترجمة العربية
وليلى علي ياسين — دار الحوار — اللاذقية ط1 — 1983 — ص (170): (لقد كانوا
يكرهون الأب الذي وقف حجر عثرة جبارة أمام حاجتهم السلطوية ومتطلباتهم الجنسية،
لكنهم كانوا يحبونه أيضا ويعجبون به. وبعد أن قضوا عليه وأرضوا كراهيتهم وحققوا
رغبتهم بالتماثل معه، كان لابد أن تظهر عواطف المودة المقموعة. وقد حدث هذا بصورة
الندم، نشأ شعور بالذنب يتطابق هنا مع الندم المخصوص به من قبل الجميع بصورة
مشتركة. هكذا أصبح القتل أقوى مما كان الحي، كل هذا كما نراه إلى اليوم في مصائر
البشر. وما حظره الأب سابقا بوجوده، يحظره الآن الأبناء على أنفسهم في الحالة النفسية
المعروفة جيدا من قبل التحليل النفسي، في «الطاعة المستدركة» إنهم يتراجعون عن فعلتهم
بأن لا يسمحوا بقتل بديل الأب، وهو الطوطم.. الخ).

الاحتفاظ باستقلاليتة إزاء والده. رفض «الحقيقة المادية» للحكاية التوراتية، إنما استمتع باكتشاف «حقيقة تاريخية فيها»^(*). «كيف يجب عليه أن ينهيها؟ ليسأل إذا يورشالمي قبل أن يقوم بمدح اندرياس سالومة، الذي قال بأنه قرأ كتاب موسى.. صيغة جديدة لعودة المكبوت، هذه المرة ليس بصيغة» أشباح انبثقت من الماضي (Phantoms out of the past)^(**) إنما ما يمكن أن نسميه «انتصارا للحياة». البقاء لم يعد يعني الموت وعودة الطيف، إنما البقاء تمسكا بالحياة التي تقاوم العدم⁽¹⁾ (the survival of the most triumphant vital elements of the past).

والحال أن بعض صفحات أكثر بعدا في افتتاحية مونولوج. يورشالمي تجرأ على مخاطبة فرويد، إنه يتحدث إذا إلى أحد هذه «الأشباح المنبثقة من الماضي» [Phantoms out of the past]⁽²⁾ هذا «الشولار» الجديد، يبدو وكأنه قادم مباشرة من هملت «أنت متعلم فكلمه يا هوراثيو»، يناجي دون مواربة، الطيف الأبوي للأستاذ فرويد، مشهد مشترك قليلا وربما لا مثيل له في تاريخ التحليل النفسي، لا أستطيع أن أمنح العدالة كما أريدها، لا إلى الثروة المجهولة، ولا إلى السخرية دون وجود أساس لهذا المونولوج غير المسموح حيث خلاله تجرأ مؤرخ أن يبلغ حدودا وقد جلب أمامه «مؤرخون

(*) المصدر نفسه — ص 151 الترجمة المعدلة.

(**) المصدر نفسه — ص 151 — 152 — الترجمة المعدلة.

(1) الطيف بقدر ما يخص الميت الذي مات ومضى، وقد انتهى أمره، بقدر ما يهم الحي، يخص تصفية حسابات، اختلالات وعلاقات تتطلب ترتيبات جديدة، سواء أكان طيف ميت فعلي أو متخيل (أدبي)، فثمة في الحالتين ما يراد قوله، أو ما يتم إرساله كإشارة إلى ما يجب تحقيقه لاحقا!

(2) انظر المخطوط — ص 64 التعليق رقم 159.

عاديون» (Ordinary historians) (*) العار لأنفسهم. أتمسك إذا مرة أخرى بثبات الأرشييف وبلا ريب لن أخبر شيئاً للمؤلف مما يتعلق بهذا المونولوج العظيم.. خشية بعض الملاحظات التي، وأنا أطبع بدوري، سأجمعها تحت عنوان يسمى «الامتثال المختلف» (deferred obedience).

ما هو الامتثال هذا؟ إنه ليس الطاعة «بعد فوات الأوان» حيث يتحدث عنها فرويد في كتابة الطوطم والتابو⁽¹⁾ ولا تلك التي يتحدث عنها يورشالي (طاعة سيفغوند تجاه يعقوب والده)، إنما الامتثال المختلف ليورشالي إزاء مختلف.

هذا الزمن المتصل بالتكرار، لنصفه بوساطة الكلمات التي خصصها يورشالي لفرويد:

1. يورشالي بدوره يخاطب أخيراً ومتأخراً (belatedly) شبح فرويد وباحترام بنوي⁽²⁾.
2. «يفوص» ثانية بدوره في «الدراسة المكثفة عن التوراة».
3. «يحافظ على استقلاليتته». مقلداً قاتل أبيه الخيالي المزدوج، يناقش بحماس شديد مع أستاذ حيث يقبل قوانينه ومقدماته التحليلية.

(*) المصدر نفسه – ص 163.

(1) ثمة أكثر من إشكالية تاريخية ودينية هنا. إنها حقوقية وقانونية وأخلاقية أيضاً، تخص الارث المشترك لليهودية والمسيحية في اقتسام الأب، وفي حقيقة حلول الابن محله، وفي احتكار حقيقة الأب، ومن يمكنه أن يكون أباً، من يمكنه أن يجهز بحقيقته ويدعم هنا. كما في الطوطم والتابو – ص (173) وما بعد.

(2) فرويد دشن لمشروع الأب الذي يمكن الاحتفاظ بآثره، بحبله والاحتفاء به، ما دام (يحرر) تاريخاً باسمه دينياً، لهذا يتلمس فيه يورشالي أبا رمزياً، منقذاً، وديداً هو الابن / الحفيد الذي يدخل في الحلف البنوي اللاحق، كما يظهر.

يستبطن أيضا خطاب البطيرك، على الأقل محترما عبارة «برأيك»
(according to you) المتعلق بالتعليمات، بالتعريفات، بالتقنيات
التلمودية. dule didakh, terminus technicus talmudique

كل هذه العلامات تذكرنا به، يورشالمي «يطيع والده أخيرا»، هو
أيضا، شاء أم لم يشأ. إنه يتماهى معه ويتقمصه كشبح في ذاته قبله،
بقدم له حسن ضيافة، وذهب حتى الاعتراف له ليس بدون حماس، إنه
«إنك موجود بالفعل، وتبقى بالنسبة لي حاضرا بما يذهل».

(you are real, and, for me, curiously present) والحال أن هذا
الشبح، علينا ألا ننساه، إنه أيضا شبح خبير شبحي. الخبير هذا أشار
ذات يوم بأن الأكثر أهمية في الكبت، هو أن المرء لا يبلغ مستوى الكبت،
فإن الشبح يصنع القانون، دائما أكثر من أي وقت عندما يقوم بمماحكته⁽¹⁾
بما أن والد هملت متخف تحت خوذته وبموجب تأثير واقية الوجه فإن

(1) نتذكر هنا من وما يكونه فرويد، ما يذكرنا به هذا الشبح المطلوب. فهو الذي يفتح ملفا
لقضية موهلة في القدم، وهو الذي يحرض الآخر ذلك الذي يتراءى له لكي ينفذ ما هو
مطلوب منه، ما يعمل في داخله من مشاعر. للشبح هنا متميز، ومميز بأوصاف، بعلامات
فارقة، تذهله لكي يكون مأخوذا به كشبح محتفظ بمكانته. يورشالمي بالنسبة لأريدا هو
الذي يلاحظه وليس العكس. المونولوج ليورشالمي، والشبح منخرط فيه، في لعبة صناع
الاشباح، والملاحق لها، لأنه هو بدوره مسكون بهاجس وحيوية ما يمثل الشبح حقيقة.
فرويد الشبح والشبح فرويد، وفي الحالتين يكون يورشالمي المعزز لحضورهما وهما واحد.
هو ليس كشبح والد هملت. ربما يكون هذا شخصية حقيقية، ولكنه منسوج بلغة المسرح،
كما قدمه شكسبير. لما في حال يورشالمي، فلولوع مغاير. إنه شبح مفكر فيه، مشهد
مسرحي ولكنه ليس رهين خشبته.. ويريدا إذ يلاحظه فكلي يمارس تفكيرا أعمق لخاصية
الأرشيف، يحرره من عوائقه، من ثقل العتمة المسببة للشبحية، بغية للكشف والاكشاف.
لذلك يبرز القانون حاصل الحضور الشبحي المتكرر، فتمة ما يحركه، تمة ما يوجهه لقضية
تبتغي نهاية لها..

الطيف يرى دون أن يرى، يجدد التبعية هكذا ثانية. يرى نفسه بشكل مؤكد ومكررا عبر المماحكة حتى عندما يدعي المرء معارضتها. يملئ حتى كلماته على ذلك الذي يخاطبه على سبيل المثال كلمة غريب e'trange بكل دلالتها «engrossment» بعد استعمالها بغية ترجمة بيان متأخر عن فرويد في موضوع إشباعه بالثقافة التوراتية، يورشالمي يطبقها على نفسه بنفسه، مداولة أولا، ليصف إحاطته الخاصة بهذا الأرشف الفرويدي الذي أمسى كالتوراة بالنسبة إليه التوراة الطيفية، يتحدث عن «امتلائه» الخاص⁽¹⁾. من خلال وفي مدونة فرويد في حركة حيث من المستحيل التمييز بين الحب والكراهية إنما أيضا بين أشباههما المزدوجة doubles simulacres يبرئ يورشالمي نفسه بألم ويجد بعد فرويد حتى أنه طلب عفو. حتى أنه يتذكر، حسب اعتقاده، بأن، على الورثة الآخرين وعصبة الشر et des mauvais fils، لم يبحث عن الأسرار أو عن نقاط ضعف المعلم، لذلك الذي يبقى، مثل غوته عبر «الملاحظات الأوتوبيودغرافية» «a careful conealer» «رجل يتخفى بخفة»:

«أنا لم أتحرق في حياتك بحثا عن النقائص، النقائص المكتشفة من قبل آخرين في السنوات الأخيرة، لم تجرح شعوري (my engrossment)، بالنسبة لمؤلفك المميز الذي هو بدوره يستمر موسوسا، كروح معذبة.⁽²⁾»

(1) كل ما يفكر فيه دريدا بسنده إلى دعامة، بقصد إثارة الفكرة، إضاءة حيزها لتثبيت مقولته. هذا الإلحاح الفرويدي، ليورشالمي، التوراتي، لأنه هو ذاته معنى بالتألوث المذكور، وهم في النهاية، كما في البداية واحد، التوراة الطيفية مثلا تتجدد كأثر كارشيف حي في وجدانه، لأن ما يقض مضجعه، هو أن يعيد للتوراة مكانتها التاريخية التي ينشدها.

(2) إحالة شبح الميت، إلى شبح متخيل، حيث المتكلم ليس فرويدا، إنما هو فرويد الذي يتصور، أو يتخيل حقيقة نفسية، أو شخصية نسجت أدبيا من نمط شخصية والد هملت. مع خلاف: هو أن فرويدا هنا يصاغ ويكتب فيه وعنه من منظور يورشالمي. وتتجلى عبارة الروح

(like an unlaid ghost). (♦)

بشكل طبيعي، وبموجب كل مظهر، يعتقد معرفة ذلك، الشيخ لا يرد،
لن يرد أبدا، يورشمالي لا يجعل ذلك. وفرويد مهيب لأكثر من سبب، إنه
أبدا لن يعاود الكلام:

1. سوف لن يعود يرد في المستقبل لأنه كان قد رد سابقا. ولهذا فإن
يورشمالي يريد السماع من فمه، إلى مورسيللي على سبيل المثال، أكثر
من نصف قرن مضى.

2. إنه سوف لن يعود يرد، لأنه كان في موقع الرد دائما.

3. إنه سوف لن يعود يرد لأنه كان شبحا، إذا هو ميت.

4. إنه سوف لن يعود يرد لأنه شبح محلل نفسي. وربما لأن المحلل يجب أن
ينسحب نحو هذا الموقع الطيفي، مكان الميت، انطلاقا منه، تاركا إياه
متكلما، ويستتطق ولا يرد أبدا إلا أن يسكت ولا يسكت إلا ليترك الكلام

المعنية، من داخل فرويد، مثلما من داخل يورشمالي، لأن كل روح مأخوذة بهوى، الأخرى،
وشغوف بحضورها ودلائها. دريدا هو الروح الثالثة المعنية هنا، حيث يعيشهما، يتجاوب
مع المونولوج المؤلف! يورشمالي يصيغ عبر الآخر أفكاره، ولكنها الأفكار التي تتغذى على
أفكاره تلك، إنها ليست وليدة العدم، إنما هي مسكونة بنفس أفكار فرويد. ودريدا يعزز ذلك
بانغماره في المشروع المونولوجي. والروح المعنية هي التي تحمل رسالة من الماضي
باتجاه المستقبل. أو من المستقبل دعما للماضي الذي بحث فيه. ثمة أرشيف يتم تبنيه هناك
يعاد تركيبه عبر الأسئلة الواردة من لدن دريدا دفاعا عن ثقافة يدعو إليها، ولا يقتصر على
الكتابة فقط.

(*) المصدر نفسه ص 155 – 156.

للمريض، إنه مجال التحول والتفسير والعمل⁽¹⁾.

هذا على الأقل ما نعتقد معرفته، هذا هو المظهر: الآخر لن يعود يرد. والخيال إنه رغم هذه الضرورات ورغم هذه التجليات، وهذه اليقينيات المعتمدة، بالرغم من التطمينات المؤكدة Les rassurantes assurances، التي تملكنا معرفة كهذه، أو اعتقاد معرفة كهذه، حيث عبره يستمر الشبح في الكلام.

ربما لا يرد، إنما يتكلم، شبح يتكلم، ماذا يعني ذلك؟ أولا أو بطريقة تمهيدية، ذلك يعني بأنه يمتلك ردا دون الإفصاح عنه، تقريبا مثل مجاوب آلي (answering machine)، حيث صوته ينبعث في لحظة التسجيل: تدعى، الآخر هو ميت، الآن، بأنك تعرفه أولا، والصوت يجيبك بطريقة واضحة جدا، وأحيانا بحبور alle gresse يعلمك في أن بوسعه أن يوجهك، ويقدم لك توضيحات، ويوجه طلباتك، وصلواتك، وعودك، وأوامرك⁽²⁾.

من المفترض **cancesso non dato**⁽³⁾، أن شخصا حيا يجيب دائما

(1) في الحالات كلها يبقى فرويد المتكلم والمستنطق، وهو الموضوع الحامل بالآمال، ويورشالمي لم يعقد معه اتفاقا إلا لأنه تلمس فيه ما يفكر فيه مستقبلا، وهذا ما يتحرك نحوه وإليه دريدا في تفكيكيته.

(2) العلاقة مع الشبح هي علاقة مع حالة يحضر لها، ولأنها تنتهيا لأقامة مثل هاتيك العلاقة. عبر الإيمان بقوة الشبح يبرز الإيمان الآخر، وهو الاعتقاد بما يسقط على الشبح من أفكار.. للشبح هو أنا حيث أؤمن به وأستدعيه!

(3) يحول دريدا مفهوم الافتراض إلى إمكان متعدد الاحتمالات، متنوع النتائج، لأن منهجه التفكيكي يوحى بذلك. ولكن صيغة الافتراض التي تبدو مشابهة لما يجري في حقل العلوم الطبيعية، تحتفظ بمفهومها الخاص هنا. وبمعناها المفارق بالمقابل. إنه افتراض يشرف على ما يجب أن يكون، على حقيقة مرسومة. فرويد هنا شخصية ليست افتراضية باعتباره مقروءا ومأخوذا بمعان عدة، ولذلك فإن ما يستشف منه، ويبنى عليه لا يخرج عن الحيز الذي شدد على أهميته في (موسى والتوحيد) خصوصا، حيث التحليل النفسي في خدمة تصوراته.

أقل آلية، دون أن تحيط تقنية الأرشفة أبدا بفرادة الحدث، نعرف على كل حال أن ردا طيفيا reponse spectrale (إذا المتعلم عبر التقانة te'khne، والمدون في أرشفة ما)، هي دائما ممكن. لا يوجد لا تاريخ ولا تراث ولا ثقافة دون هذه الإمكانية⁽¹⁾ وعن ذلك نتحدث هنا، وفي الحقيقة عن ذلك علينا ألا نرد.

ليس بوسعنا التشكيل ثانيا، التبادل الافتراضي للأسئلة. الأجوبة في هكذا مونولوج.. في موضوع المحتوى contenu، حتى لكتاب موسى..

هذا النقاش التلمودي التحليلنفسى، هو مؤثر وأخاذ passionnant et passion née، إنما ألا نستطيع القول إذا بأنه يمنح الحق لفرويد؟ ألا يمكن الزعم بأن البنية نفسها للمشهد، والمنطق الشكلي، للحجج، للواقعية، واستراتيجية المحاورين الأحياء والطيفيين⁽²⁾ (vivan ou spectraux) يعطي الحق لفرويد. حتى هنا، وربما خصوصا هنا حيث أنه على حق، من وجهة نظر «الحقيقة المادية»؟ هنا حيث سيكون فيها من جديد، ميتا من جديد،

(1) الأرشفة الذي يتحدث عنه دريدا يكاد يتكلم العبرية. إنه منطوف بعباءة أو بسمات توراتية مهما كانت الرؤى الدريدية متغيرة، كئني بدريدا يدفع بالتفلسف في هذا المنحى، أي بأرشفتها، كما تصرف هيدجر سابقا حين دعا إلى ضرورة أن تتكلم الفلسفة الأكاديمية، حيث اعتبرها تتكلم باليونانية قديما ودريدا يعنى هذا المفهوم وسط جمهرة من بلاغات القول. ألتكون متكلمة العبرية؟

(2) سواء كنا بصدد الأحياء أو الطيفيين، فالنتيجة سواء، وهي أن الذين يتحدثون هم من الحلف (المقدس) يهود تملما، كما أن المائدة التي يدور حولها النقاش بما تحمله من مواضيع مصنوعة بمواصفات توراتية. وفرويد هو شخصية دريدا الرئيسية لدريدا، كما كان سقراط شخصية أفلاطون في محاوراته..

فرويد مثله مثل سواهم، من لا يوس إلى موسى؟⁽¹⁾. حتى هنا حيث أنه متهم بكثير من الافتقادات من قبل ذلك الذي يمضي مكررا «أيضا مرة أخرى (irepeat): أنا لا ألومكم».

«إعادة العدالة إلى نصابها» مرة أخرى أيضا أود في الواقع إنما ليس بوسعي استرداد العدالة لنقاش مكثف وغني، يخرجها هذا المونولوج.. النهائي. إذا فشلت في القيام بذلك كما أن ذلك يبدو حتما لسوء الحظ، وذلك لا يعود فقط لهذه الحدود أو تلك (حدود شخصية، واختبارية، وواقعية للأسف..)، حتى أن ذلك لا يعود إلى غياب الزمن. هذا «الظلم» القدري يقوم على ضرورة إحقاق الحق مسبقا، حيث يشغل بها موقع فرويد. بأي عنف غريب أود التحدث (من خلال هم العدالة، لأنني، سأكون بلا شك ظالما عبر الانشغال بالعدالة) مما يجعلني أن أكون مذنباً بدوري.

هذا المونولوج الخيالي والحقيقي في آن⁽²⁾ المشدود والدرامي، هو

(1) لا يوسى هو والد أوديب، موسى هو النبي المقتول، والاثنان يجتمعان في خاصية واحدة، هي أنهما في مقام الأب الذي يقتل من قبل الابن. وهذا ما يذكره فرويد في (موسى:5). القتل رمزي يهودي عند دريدا حيث يحاكم الآخرون! المصدر نفسه، والمترجم ص183.

(2) كل حدث يقوم ويتحرك على أرضية يتم فيها سفك دماء، وتحتك فيه مؤامرات يتخذ طابعها مسرحيا. وتبرز فيه المأسوية بحدّة. وفرويد في عموم تحليلاته كان يصيغ أفكساره وهي تتراءى مأسوية: درامية في العمق، خصوصا في تشخيص وتحليل مفهوم الأب، بحيث يغدو اللا شعور ذاته شخصية واضحة ويورشالمي يغذي هذا المفهوم دراميا، إذ يصعد شخصية فرويد بالصورة التي كان يبنّيها في قرارة نفسه، وهو يعالج مفاهيمه تحليلتفسيا. وهذا ما يتجاوب مع اتجاه الرغبة المتجلية عقلية أو معقنة في تفكيكية دريدا.. بل إن إحياءه أو تبنّيه لمفهوم الشبح بالمعنى الفرويدي يتم في سياق تماثلي وتضائلي.. فالمسوي يعلمنا كثيرا بالغاء الحدود بين الموت والحياة، لأن هناك باستمرار ما يشبه تصفية حسابات بين الماضي والحاضر باتجاه المستقبل: يهوديا تتجلبب اللغة برداء المأسوية المسرحية. لأن

خصيب بمقدار ما هو محتوم. إنه لا يحرم الآخر من حقه في الكلام. والقول بأن فرويدا لا يمكنه الكلام لا يخلو من تجن عليه. إنه الأول بطريقة ما في المبادرة بالكلام، والكلمة الأخيرة هي من حقه. ناصية الكلام سلمت له، أو أسندت إليه. تلزم ساعات لتبرير هذه الكلمات الثلاث لهذه الأخيرة. ما يهمني هنا بالدرجة الأولى، هو القدر شبه الكلي لأثر مكشوف.

لا بد علي إذا من أن أتحدد في هذه الشكلائية متخليا عن النقاش المفصل لمحتوى التحليلات. لكن قبل العودة إلى قدرية البنية هذه، أريد، على الأقل بين قوسين وبغنوان توضيحي، أن أعطي مثالا واحدا ما قد يكونه هذا النقاش في بداية المونولوج...، مستندا إلى استشهادات مدارش، يورشالمي يقترح خاتمة أولى على الأستاذ فرويد.

«لو كان موسى فعلا (actually) قد قتل من قبل أسلافنا، ليس فقط أن القاتل لم يغيب (repressed) إنما بالعكس قد حفظ في الذاكرة (remembered) وسجل [أرشف، Recarded]، بحماس متروس، في تفاصيله الأكثر واقعية كالمثال الجوهري، والرئيس لخطيئة بني إسرائيل».

يبدو لي في هذا الكتاب، أن ثمة عصب الحجة. والحال أنه لأجل التأكيد على ذلك، ما زال على يورشالمي واجب الافتراض بأن ما بين فعل الذاكرة أو الأرشفة من جهة والكبت من جهة أخرى، التناقض يبقى من المتعذر تبسيطه⁽¹⁾، كما لو أن ليس بالإمكان بدقة، التذكير وأرشفة ذلك حتى لو كنا نكبت أرشفته عند طيه (لأن الكبت عبارة عن أرشفة)، أي أن الأرشفة بطريقة أخرى وكبت الأرشفة، عند أرشفة الكبت، بطريقة أخرى، بالتأكيد،

هناك غنما - كما يبدو - تاريخيا، ملحقا باليهود.. وفرويد هو طعم بصورة، ما لإطلاق الفكرة التي فكر فيها كثيرا!

(1) الحديث عن القتل له مفعوله السحري والطقسي في عرف يورشالمي، وريدا لايني يعود إليه، بل لا يفارقه لأنه حيوي حيث يساهم في تنشيط مفهومه، كون الأرشفة ذاته بهجس بخلل، ويفصح عن جريمة، ربما تكون رمزية، تتطلب تحليلا ومقاضاة.

هي كل المشكلة⁽¹⁾، بموجب نماذج الأرشفة الشائعة، الواضحة، بطريقة أخرى، أي بموجب الطرق التي استدعت تفكيك التحليل النفسي، أي في الواقع: التحليل النفسي ذاته. كيف بوسع يورشالي التأكد من أن القتل المذكور، لم يورد ولم يؤرشف بعمق (rememberd and recorded) في ذاكرة بني إسرائيل؟ كيف بوسعه الزعم بتقديم دليل لغياب أرشيف ما؟ كيف يمكن تقديم مسوغ عن غياب أرشيف معين عموما، وإلا كيفت يمكنه الاتكاء على قواعد كلاسية (حضور/ غياب مرجع حرقه وواضح لهذا أو ذاك، لما يخص هذا أو ذاك اللذين من المفترض أن يكونا متماثلين وغائبين ببساطة، حاضرين راهنا. كيف ولماذا يمكن عدم الأخذ في الحسبان بالأرشفات السلا واعيية والافتراضية عموما)⁽²⁾؟ والحال إن يورشالي يعرف جيدا بأن قصد فرويد هو التحليل عبر الغياب المتجلي للذاكرة والأرشيف، وكل أنواع الأعراض، والعلاقات، والأشكال، والاستعارات، والكنائيات، التي تثبت على الأقل افتراضيا، توثيقا أرشيفيا هنا حيث المؤرخ العادي لا يتعرف على أي منها. أن

(1) هذه التراكيب القولية، وإن كانت تجهلنا، إلا أنها تتطلب تعينا في بنيتها، عندما تواظب على أداء دورها، في استبيان ما تريد إثارته وتعليمه، بوجود أرشيف تاريخي يستدعي معالجة طارئة قبل استفحال المشكلة.

(1) المصدر نفسه ص 161 الترجمة المعدلة.

(2) كل ما يحاول دريدا إثارته بخصوص موضوعه الأرشفة، هو ما يخدم الأرشفة هذا، ما بوسعه على القيام به لجعله إمكانا قيد التحقيق. في ذاكرة بني إسرائيل ثمة ما يجدر الوقوف عنده، ليس باعتباره حقيقة مغيبة أو مشوهة، وإنما كون هذا الجديد بالطرح شاعرا لدريدا ويخص الذاكرة المذكورة. والأرشيف هنا ينحو بنا منحى عقائديا وإيديولوجيا. ثمة دعوة إلى ضرورة إعادة النظر في بنية المرجع، في طبيعته، في مكوناته، هذه الدعوة تحمل في تضاعفها احتجاجا على المرجع ذاته ذلك الذي يخص الأرشفة، ولكن بالمعنى السلبي. قوله يفصح عن نفاذ فيمي ودلالي تاريخي للأرشيف لأن هذا مكون وموجه بطريقة لا نفسي بالمأمول. ثمة محاولة لنسف أرشفة أرشفة كهذا. لأنه يفقد صوته الذي يهمه، ويفتقر إلى مكتبة معلومة وممهورة باسمه. لذلك تشهد تحويلا من لفظه بالأرشيف الذي ضاق على اسمه على ضيق ما يحتويه، وتوسيعا وتغييرا لمفهومه.

نتبع فرويدا أو لا نتبعه في إثباته. فإنه قد ادعى بأن قتل موسى قد أهمل فعلا أرشيفات ووثائق وأعراضا في الذاكرة اليهودية وحتى في الذاكرة الإنسانية⁽¹⁾ ببساطة إن نصوص هذا الأرشيف ليست واضحة، حسب «طرق التاريخ الشائع». وهذه هي مصلحة التحليل النفسي، إذا كان هناك مصلحة لنذهب أبعد من ذلك ولنبق أقرب أكثر من المثال المختار من لندن يورشالمي الذي لديه الشجاعة والجدارة وحتى المجازفة، في الاستشهاد ليس بالتوراة فقط، إنما «بحاخام المدراش»، إنما بالتوراة أيضا ليستشهد على الأقل بمحاولة القتل.

«الحال أن الجماعة كلها، تتحدث عن رجمهما (العدد 14 - 10) من إذا؟ موسى وهارون⁽²⁾ [لكن الآية تستمر] عندما تجلى مجد الرب [في خيمة الدعوة لكل بني إسرائيل] ذلك يعلمنا بأنهم كانوا يرمون الحجارة، بينما السحابة [مجد الرب] كانت تتصدى لها»⁽³⁾.

يبدو أن يورشالمي وهو يختتم - ويريد إقناع الأستاذ فرويد - بأنه فيما إذا في الواقع أرادوا قتل موسى (وهارون)، وإذا كانت هذه النية قد بقيت تماما في الذاكرة وفي الأرشيف، هو ما يؤخذ بالحسبان، بأن الإسرائيليين لم يقتلوه «بالفعل (actually)».

هذه الخاتمة تبدو هشة Fragile على نحو مزدوج. وحتى من وجهة نظر المدراش المذكور. أولا دون الحاجة في استدعاء التحليل النفسي يجب الاعتراف

(1) يمنح دريدا فعل القتل الموجه إلى موسى بعدا ملسويا وفلسفيا. إنه يدخل في حيز وحاجة كلامية، يحفر ما سبق عملية القتل، حقيقته، يضع المفهوم بين قوسين، معلقا إياه، يجهر بحقيقة لصيقة بالحدث، ولكنها تغير في دلالاته. بحيث تكتسب الذاكرة اليهودية قيمة تاريخية مفلسفة.

(2) يمكن الرجوع في ذلك إلى المرويات العربية الإسلامية، وفي قصص الأنبياء بالذات.

(3) ينتصر الأنبياء باستمرار - لأنهم مرسلون من قبل الله، حتى وهم يقتلون، لأن سرد تاريخ حياتهم هو الذي يفتح مستقبلا جديدا من بعدهم.

بأنه إذا كان القتل لم يتم، وإذا بقي افتراضيا، وإذا أوشك على الإتمام فقط، فإن النية في القتل كانت فعلية، وراهناء، وفي الواقع مكتملة⁽¹⁾.

ثمة مقطع يخص هذا الفعل، الحجارة كانت ترمى في الواقع، كانت تستمر في القذف بينما التدخل الوحيد كان عبر الذي يتصدى لها. الجريمة في أي لحظة لم تتوقف من قبل الإسرائيليين أنفسهم الذين احتفظوا بهذه البنية المؤجلة، أو تخلوا أمام فعل الخطيئة. إذا لا توجد فقط نية إنما محاولة قتل، محاولة فعلية⁽²⁾ راهنة، حيث الوحيدة هي القضية الخارجية (رجل القانون اعتبرها حدثا Accident) التي انحرف مسارها. ثانيا، وهذه المرة، يؤخذ في الحسبان منطق التحليل النفسي أي اختلاف يوجد بين قتل ونية على القتل (خصوصا) إذا كانت هذه النية

(1) ألا نشهد بلورة فكرة كاتطية عن النية هنا؟ إن الـ(إداوية) تلعب دورها الدلالي هنا، حين تشترط باستمرار. فكل حدث يقع ويكون شرطيا. المحاكمة بصيغتها الفلسفية تطال الحدث المتضمن الجريمة وتدفع بالنية إلى ساحة الوضوح. كل ما يخص موضوع النية يتوضح هنا، لأن النية في الحالة هذه تمتد بجذورها في الجهات الأربع: لماذا القتل، وما هي مبرراته، وهل حقا هناك قتل! ربما القتل يستند على ظرف نفسي خاص، حالة قهر، رد فعل يفقد المرء رشده، بحيث أنه لا ينظر فيه ولا يقام فيه الحد، وكأنه قد تم عن سابق تصور وتصميم وعن عمد. دريدا يحاول الغوص في الذاكرة اليهودية، في نفوس الأبناء الذين ثاروا على الأب، ولكنه في الحالة هذه، ألا يستنطق الظروف المحيطة؟ ترى ما الغرض من كل هذه الأسئلة الاستجوابية، والافتراضات وتعددية الاحتمالات بخصوص ماض يشهد على واقعة جرمية، لا يبرأ فيها الفاعل أبدا؟ دريدا يتدخل هنا، وهو يبدي احتجاجه على صياغة أرشيف بالشكل الذي قرأه أو نقرأه، منقبا في مقدمته، باحثا عن ذرائعه، ثمة مراعاة على موضوعه، دفاعا عن حقيقة وثقت كاستنطاق للميت لمعرفة كيفية وقوع الحدث، عبر ركاب التساؤلات، وبفصد معاينة ما كان عليه وضع اليهود: الشعب (الشعب اليهودي) حيث تكتسب الجملة هنا قيمة إيديولوجية حديثة ولافتة!

(2) التركيز على المحاولة في القتل، درس في النية، وربما محو لمفهوم الجرم، وإحلال مفهوم آخر محله وبذلك يكون وزر الهخطيئة أخف كما يلاحظ.

تحولت فعلا، لكن حتى لو لم يصبح كذلك، وحتى إذا لم تصبح محاولة قتل)؟ القتل يبدأ من نية القتل، الوعي يجهل هنا الاختلاف بين الافتراضي والفعلي⁽¹⁾ النية والفعل (يهودية هنا أيضا، من جهة أخرى)، أو على الأقل يقتدي بالطريقة حيث الوعي (كالحق أو كالأخلاق التي نمنحها) يوزع علائق الافتراضي والقصدي والفعل. وبهذا، سوف لن تنتهي أبدا، ولم تبدأ في الواقع باستخلاص كل النتائج الأخلاقية القضائية: في كل حال، إن النية في القتل، من الانتقال إلى الفعل لهذه الإرادة في القتل (كما أثبت ذلك من خلال النصوص التي يستشهد بها يورشمالي).

خصوصا هذا المدراس النادر)، اللاوعي بوسعه الاحتفاظ بالذاكرة والأرشيف الذي يخفيه أو يدون الأرشفة.

فضلا عن ذلك، نجد أن الكبت لم يكن فعلا جدا: الإرادة في القتل، الانتقال في الفعل، ومحاولة القتل، جميعها معترف بها، إنها مدونة حرفيا في الأرشفة. إذا كان موسى لم يقتل، فإن ذلك فقط، بفضل الله. الإسرائيليون تركوا على عاتقهم الرغبة في قتل موسى. إنهم ربما قتلوه، لقد عملوا كل ما في ما في وسعهم لقتله. يورشمالي كان يوضح: «إن المسألة الحيوية تكمن في معرفة فيما إذا، في الفرضية حيث موسى قد حكم عليه بالموت في الصحراء، ذلك (مشار إليه Soulligne, this) بالفعل، قد نسي وغيب». كل شيء في نصه يرد: لا. والحال أنه بدلا من التدليل، مثلما يعتقد أن بوسعه الادعاء، فيما إذا كان لم يتخل عن الأرشفة، ذلك أن القتل لم يتم ويكفي قراءة النصوص التي يذكرها بنفسه لكي ينجز

(1) هل دريدا يحكم الافتراضي أم الفعلي، أم يمنح الافتراضية صوتا، لتغيير مسار الفعلي دلالة؟ ثمة وضع تبهي في صياغة الأقوال، ونسج التصورات لفهم الحدث الذي أغلق على قضيتيه قديما، من منظور مختلف. الماضي لم يمض بعد إذا.

العكس، ذلك ما ترك أرشيفا حتى لو لم يكن هناك انتقال إلى الفعل، اللا وعي ربما استطاع الاحتفاظ بالأرشيف من نية الجريمة المحض. وتعليقاتها أو كبتها⁽¹⁾ يبدو أن بوسعنا القول، دون الانطلاق في الحساب من لا شيء (أنا لم أقل بذلك)، إنما عبر القراءة الوحيدة لكل هذه الحجة. وللإشارة، عبر وفيما وراء التحليل النفسي، في عموميتها الأكثر عمقا المجال الإشكالي، الأرشيف افتراضي الواقعية هي الاسمانية اللتان حللناهما حتى الآن بوسعهما أن تتضمننا، كشرط ضروري كلياً، نبأ الإنجاز الفعلي، الواقع، كما يقال، عن الحدث المؤرشف. ماذا سيحل به عندما يجب استخلاص مفهوم الافتراضية من الازدواجية التي تفترض الواقعية والفعلية؟ هل يجب الاستمرار في التفكير بأنه لا يوجد أرشيف يمكن التفكير فيه افتراضياً، ما يحدث في الحيز والزمن الافتراضي، هذا محتمل إلى حد ما، هذا التبادل متواصل. لكن يجب الأخذ في الحساب الصارم بهذه الافتراضية أو إعادة بنية مفهومنا كلياً، والمتوارث عن الأرشيف. سيحين الوقت لقبول حركة قلق بأرشيفنا المفهومي وتقاطعه مع «منطق اللا وعي» مع الفكر الافتراضي الذي لم يعد يتحدد عبر المعارضة الفلسفية التقليدية للفعل والافتداز⁽²⁾.

(1) يوسع دريدا دلالات الأرشيف، يمعن في الروافد والموتيفات الصغرى، فيما يعتبر هوامشياً، في النية، في الكبت... في اللا وعي، في التطبيق الخاص بالقتل، في الكبت.. صياغات لا تبطل الأفكار أحياناً، ودون أن نقلل من مدمكها النقدي المبصر، وإنما نحيل فعل القتل أحياناً إلى حالة غياب، إلى فاعل مجهول، إلى سبب قهري هنا.. والأرشيف يكتسب هنا صفات لم تكن معهودة فيه.

(1) المصدر نفسه ص 160 – الترجمة المعدلة –

لنعد الآن إلى ما كنا قد سميناه في تلك اللحظة القسرية القدرية والشكلية لتأثير إجرائي. هذا التأثير يحدث ما يقوم به موقع المونولوج.. في المشهد الذي يعتقد أن بوسعه تنظيمه، يمثل فيه أو يتكفل فيه للقيام بدور. هذا التأثير يبدو أنه يمنح الحق للشبح حتى هنا حيث هذا الشبح ربما بوسعه أن يكون على حق. يضيع في نزاعات الحجج. لأن المشهد يكرر فعليا، وهذا جلي بشدة، كل ما يقوله فرويد، ما يتعلق بعودة الأشباح⁽¹⁾، كي أستعمل الكلمات نفسها عن يورشالمي والـ«متافرة» القائم بين الأب والابن [tense agon of father and son] ربما يمكن تبين ذلك في التفاصيل: تكرار كهذا يشهد على هذه «الحقيقة التاريخية» إلى درجة أن أي افتقاد لـ «الحقيقة المادية» سوف لن يحصل أبدا. ما يؤكد

(2) بين اعتراف بأرشفيف جلي بأبعاده يخص القتل وأرشفته، وضرورة الاعتراف بذلك، وتردد في الاعتراف، وحالة انكار له، وما في ذلك من متابعات لاحقة، يظهر دريدا متلبسا شخصية القاضي والفيلسوف معا. إنه بقدر ما يفلسف الحدث يقاضيه، ليفلسفه ثمندا.

(1) ثمة واقعة ارواحية في صياغات دريدا وهو يتحدث عن خاصية الأشباح والحاحها في الحضور والظهور، تحيل إلى فاعلية طوطم مرهوب الجانب. الموتى لا يموتون ما داموا يتواصلون في علاقاتهم مع الأحياء، والأحياء بدورهم لا يكفون عن الاتصال بهم، ليسوا أحياء تماما، ثمة حضور لفاعلية للموت، ونشاط الموتى الدائب فيهم.

كون الماضي يلاحق الحاضر ويدخل في صراع مع المستقبل. العودة الاشباحية احترازية، تابعة من بنية الفكرة التي يتجدد حدث القتل أو النيل من الأب عبرها. دريدا يستعيد فكرة الأب، وفي كل مرة يطعمها بما من شأنها اسبابها ابعادا اضافية أكثر إشكالية، وبالتالي أكثر فاعلية. في العلاقة القائمة بين الأب والابن، حيث تتجاوز مجرد العلاقة الاتينية. إنها تراتيبية باستمرار وجينالوجية، الابن القاتل يغدو لاحقا الأب المقتول، بنوع من القدرية الآتمة والضالعة في تجديد الإثم. اليهود يشغلون مكانة الابن، ولكنهم يتحولون إلى الأب المهدد من قبل الآخرين.. أم أن القضية هي داخلية (يهودية فقط؟) إذا كان الوضع هو هكذا فقط، فهذا يعني أن الارشفيف يظل ملتبسا، أو تمذهيبا، وبالتالي لا قيمة تاريخية أو معرفية فعلية له.. لذلك يتجاوز مفهوم الأب مذهبيته هنا، أم أن هناك خفاء آخر.

أو ما يبين حقيقة ما عن موسى. وعن فرويد، هو أنه ليس كتاب فرويد مدونا سلفا على سبيل المثال، في مونولوج خيالي، إذ يقرأ، معارض أو مستجوب فرويدا، يكرر بصورة مثالية منطلق الحدث حيث قامت الرواية التاريخية من خلاله، وصف الطيف و«استبيان البنية» أن فرويد كتاب موسى لفرويد [freud's mose] هو موسى ليورشالمي⁽¹⁾

[yerushalmi's mose]. إن النتيجة الغريبة لهذا التكرار الإجرائي، والإنجاز الخارق لهذا التفعيل، ما جعله عاجزا عن التمكن في التأخير على الإثبات في كل حال، وأن تفسير الأرشيف (هنا على سبيل المثال كتاب يورشالمي) ليس بوسعه توضيح، وقراءة، وتفسير، وبناء موضوعه، أي إرث معطى، إلا في التدوين فيه، أي بفتحه، وإغنائه بما فيه الكفاية كي يشغل مكانة هامة. لا يوجد ميتا أرشيف⁽²⁾.

إن كتاب يورشالمي بما فيه مونولوجه الخيالي ينتمي من الآن فصاعدا إلى مدونة فرويد (موسى الخ..).⁽³⁾

(1) فهو إذا في المحصلة موسى دريدا، إذ ينشغل بموضوعته، فلا يعود موسى مجرد اسم لشخصية مرسومة دينيا، إنما شخصية مفهومية عالمية تتجاوز حدود الزمكانية، وتشكل منبرا لبلورة أفكار، وربما أفكار، يشدد عليها يهوديا.

(2) إذا كان الأرشيف هو الموجود. فعلى التاريخ الدنيوي أن يقول كلمته، أن يتدخل لوقف كل تأثير قادم من خارج الغلاف الأرضي. على اليهود أن يعترفوا بمادية يهود. وهنا لا يعود للاصطفائية أي حضور.. فيقرأ الأرشيف في كل ملاسلته.

(3) المصدر نفسه ص179.

حيث يحمل اسمه أيضا. أن تبقى هذه المدونة وهذا الاسم طيفين، فإنه ربما هنا الأمر يتعلق ببنية عامة للأرشيف كله عند الاندماج بالمعرفة التي تنشر بخصوص موضوعه فإن هذا الأرشفة يزداد ويتراكم ويكسب سلطة auctoritas. ولكنه يفقد مباشرة السلطة المطلقة والميتانصية حيث بوسعه أن يدعيهما سوف لن يكون بالإمكان أبدا أن يضيف عليه الطابع الموضوعي، دون تمامه. إن المؤرشف ينتج الأرشفة، ولهذا السبب لا ينغلق الأرشفة أبدا، إنه يفتح على المستقبل⁽¹⁾.

كيف يمكن التفكير بهذا التكرار القدرى repetition fatal، التكرار عموما في علاقته بالذاكرة وبالأرشيف؟ من السهل إدراك إن لم يكن تفسير ضرورة علاقة كهذه على الأقل كما لو أننا نحاول بصورة طبيعية للقيام بذلك، يضاف الأرشفة إلى التكرار والتكرار إلى الماضي⁽²⁾ لكن الأمر يتعلق بالمستقبل هنا وبالأرشيف بوصفه تجربة مستقبلية لا يمكن اختزالها.

والحال أنه فيما إذا كان هناك عبارة وحيدة لم يعالجها يورشمالي إذا

(1) أعتقد أن العبارة هذه لا تقرأ في عموميتها. إنما تقرأ من خلال تصورات دريدا بالذات، عبر ما يعتقد ويشتد عليه عميقا. هو أرشفة يتحرك صوب المستقبل، ليس لأن من طبيعة الأرشفة هي أن يتقدم أن يزداد غنى واتساعا، إنما لأنه رهين مفهومه في الحالة المحددة له. تلعب للخصوصية دورا كبيرا في إضاءة خاصية الأرشفة. في الإشارة إلى ما يعتبر سوءا فيه، ومن ثم الإضاءة بالأرشفة من خلال قائمة مستجداته وإضافاته وملحقاته.. أرشفة دريدا يتحرك صوب المستقبل، لأن عليه أن يكون كذلك، لأن المأمول فيه وعليه هو أن يكون هكذا إذ أن ما يشتد عليه الكاتب هو تحقق اليهودي كإمكانية فعل ينجز لاحقا. ما دام المتحدث عنه بكل رموزه ومفاهيمه واستشهاداته يخدم هذه التطلعات ويبرزها.

(2) هل على التكرار ألا يقرأ إلا من خلال الخاصية السابقة؟ ليس للتكرار فعلا من أفعال القهر، فعلا عصابيا. فحيث يكون يتكرر معه، ما يؤكد على الحالة المرضية للشخصية، ولعل ذلك ممكن مقاربه في سوء الأرشفة نفسه فكلمة (mal) من معانيها أيضا: المرض، والشو، والألم.. وتكرار الحالة متواصل ما دام السوء، المرض موجود حتى تتم المعالجة.

كان هناك تأكيد تملص من كل نقاش (التحليل النفسي أو التملودي) تأكيد غير مشروط، إنه التأكيد على المستقبل (أفضل قول الآتي l'avenir على قول المستقبل futur، للإشارة إلى قدوم الحدث بدلا من الإشارة إلى إحاطة مستقبلي ما).

إن التأكيد على الآتي l'a venir إذا، ليس مقولة إيجابية، وليس شيئا آخر سوى التأكيد نفسه⁽¹⁾، الـ«نعم oui» بوصفها شرط كل وعد أو كل تمن، وكل انتظار، وكل زهو، وكل انفتاح على المستقبل، كيفما كان بالنسبة للعلوم أو بالنسبة للدين. لهذا التأكيد المتجدد الصادر عن يورشالي قد أكون جاهزا أن أوقع دون تحفظ Sans re'serve مع حالة قلق، وفي أعماقي، حالة قلق وحيدة، وعلى نقطة وحيدة، ليست أي نقطة، سأحددها بعد لحظة، هذه النادرة، تتلخص تماما في الواحد الأحد، في وحدة المتفرد⁽²⁾.

Se résume justement a l'unique, a' l'unite' de l'un et de l'unique.

إن التأكيد على المستقبل يتكرر مرات عدة، وهو يعود على الأقل بموجب نماذج ثلاثة، تؤمن ثلاثة مواقع انفتاحية. فلنمنحها اسم أبواب portes.

الأبواب الثلاثة للمستقبل تتشابه في التيه بلا شك⁽³⁾ إنما تتباين فيما

(1) الآتي هو نفسه المستقبل، هو ذاته القادم، هو المنتظر، فالمسحة الدينية شاملة له. ولعل الآتي متجذر في المطلوب تحقيقه كونه برءا لداء، وإثباتا لعافية تطل الواقع نفسه. فيكون الأرضي سندا لمن يقوم عليه.

(2) تلکم هي وحدة اللاهوتي، أو الإله الأوحى، الإله الذي يتداخل مع المصطفى (المختار). ثمة حضور يهوي كائن في وحدة المتوحد، والأرشييف نفسه محمول بتبعات حضوره وصفاته.

(3) هل بإمكاننا أن نذكر هنا التيه اليهودي؟ فكرة التيه تضرب بجذورها في قلب البنيوية. البنيوية وضع تيهي، ليس لأن التيه من بين عشيقاتها (إن جاز استخدام بعض من صيغ شتراوس) وإنما لأنها تستند في جملة مفاهيمها وصياغة مفرداتها، وفي مآلاتها إلى حركية، كون الحيني إلى الأصول دفاعا عن حقانية التأويل، وكون التشديد على الاختلاف

بينها: على الأقل في هذا المستقبل، إلى درجة أنها تدور بانتظام حول محاورها بغية فتح أحدها على الآخر وموقعها يبقى إذا محيرا déroutante ينتاب المرء دائما شعور بالتيه وهو يعود أدراجه ses. ماذا يمكن أن يفعل باب عندما يفتح على سواء، ولا سيما على باب تم عبوره عند مرور (ذاك) القادم؟

عند تحديد هذه الأبواب؛ أفكر، أو بالأحرى أحلم بـ «والد بنجامين» في أطروحاته حول فلسفة التاريخ⁽¹⁾، يشير إلى «الباب الضيق» بالنسبة لعبور المسيح «في كل ثانية» ويذكر أيضا بأن بالنسبة لليهود لا يغدو المستقبل زمنا متجانسا وفارغا⁽²⁾ ماذا كان يمكنه أن يقول؟ أو في هذه اللحظة على الأقل، ماذا يمكننا أن نفهم أو نفشي بهذه الملاحظة حول الباب، باب المستقبل حيث يكون متجانسا ne serait pas homogène اسمحو لي إذا أن أحدد واعترف على ما أسميه بالأبواب المستقبلية

دفاعا عن حرية القول في الكتابة، وكون نشدان التمايز في معنى جديد دفاعا عن تبديد المركزية في الفعل وفي الأصل الوحيد الأوجد، نواميس حية في بنية كل ما يتحرك ويتجلى فيها. دريدا أقوى من أن يعرف في هذا الشأن، إنه كاتب تيهي. مفكر نومادي (رحالة)، تيهي يكره الإقامة، كما يصرح هو. ولكنه يقول ويكتب ولا يعلق. والأثر هو السذي يرسم إحدائياته. إن لتيهه علاقة رحيمة مع الميتافيزيقيا، مع التاريخ، مع اللااستقرار حيث البحث يتم عن مكان يفترض فيه أن يكون آمنا من خلال مواصفات، ثلاثه كيهودي قبل غيره.

(1) بنجامين ما بعد حدثي، فيلسوف يطنب حول المستقبل، تيهي العلامة بدوره، يهودي إيجازا، ولكنه يفلسف بعمق تاريخ ما يشغله. ما يقلقه أكثر من غيره هو التاريخ، فهو — هنالك إن رمنا حقيقة جليلة — واقع بين سندان التيه والسبي هذا الذي لا يفسي في الذاكرة، ومطرقة الخوف من الآخر، خشية تيه وسبي آخرين، انطلاقا من عقدة التمايز.. ولهذا يتجدد قلقه دوما، هو قلق يخص ما يفكر فيه بوصفه تحد ابدى له.

(2) يعمد المؤرخ إلى الحديث عن شاغل حيوي له بوصفه خلا تاريخيا، ويبتكر ضمنا أدواته، أطيافه، لشرعنة كل كتابة له. وقانون الطيف، هو طيف قاتون يخص الأرشييف هو الأمل الموعود بجعله حقيقة منفذة.

الثلاثة. مثلما اعتقد أن بإمكانني أن أعددتها في كتاب مونولوج مع فرويد. الباب الأخير يفتح بالتأكيد، على الجملة الأخيرة من الكتاب. مكان مثير للاهتمام وضروري. حاسم هنا لا شيء يتقرر. هذا الباب الأخير لا يتخذ مصادفة شكل الوعد promesse، وعد سر حام. ماذا يحدث عندما يعد مؤرخ يحفظ السر فيما يتعلق بأرشيف يراد إنجازها؟ من يقوم بذلك؟ أهو مؤرخ؟ لمن يعد تجاه من؟ إزاء أي قانون؟ إزاء أي طيف وأي مشاهد يتظاهر يورشالمي على الالتزام مسبقا للحفاظ على سرية كلام فرويد، عندما يوضح، إنها الكلمة الأخيرة عن الكتاب «أتوسل إليك عزيزي الأستاذ، قل لي ذلك، أعد في ألا أفشي برديك لأي كان»؟.

ذاك الذي يعد بالسر لطيف، كيف يتجراً على الادعاء بأنه مؤرخ؟ ربما لا نصادق على كلامه، حتى لو أنه كان يتظاهر وهو يخاطب الأستاذ، كما لو أنه يخاطب زميلاً أو معلماً. المؤرخ لا يتكلم إلا عن الماضي، يورشالمي يقول ذلك بنفسه في نهاية النص الأول الذي قرأته عنه حول هؤلاء اليهود ces marranes⁽¹⁾ حيث تماثلت معهم في السردائما ألا تقل

(1) يورشالمي مسكون برهاب الماضي، وفي الآن عينه بسحر تكوينه، حيث التوراة تجاوره وتعلمه باستمرار عما كان من خلال أسفاره. المؤرخ في هذا المناخ العصبي لا يعيش إلا فيما كان الذي يغدو (فيما يكون) الذي يتحول إلى (فيما يرغب فيه) معلوم هذا الطرح، هذا الاستباق الخاص بالمستقبل الذي من خصائصه هو أنه يعكس الماضي، يرينا بعضاً من أثيراته النصية والقيمية. يورشالمي هو قائم في السر، متمسك بحرفيته. وهو يغوص عميقاً في سيمانتيك الحروف، في رقيها، ذاك هو إجراء طقوسي سحري، يخلق على متعينة المكتشف في الحرف كنوع من الاحتكار والاستئثار بما لا يعرفه الآخرون، اليهود يقدمون بوصفهم كتبة أسرار، حفظتها، حماها. يورشالمي وفي بقاته وسطهم، حيث يمتنع عن الإدلاء بما اكتشفه، ليتخذ لاحقاً حجة على سواه (من ليس يهودياً) للتمايز. التحليلتفسي هو حضور ليهودية سرية مقلقة، كون المحتوى غير مدرك من قبل أي كان. يغدو

ذلك لأحد (ne le dites a personne) حيث تاريخه اليهودي المموه crypto j
auaique يشبه في الواقع كثيرا تاريخ التحليلنفسى.

بصدد هؤلاء «اليهود اللاحقين» يكتب يورشالمي: «لكن هل هم حقا
[الأخرون] والتاريخ، مثلما نراه في عهد قريب ليس دائما عقلانيا، إنه
متوقع نادرا. المستقبل، بالرغم من المظاهر، يبقى مفتحا دائما ومهمة
المؤرخ، لحسن الحظ، تقوم على فهم الماضي⁽¹⁾ الوقت مناسب في أن
ينسحب المؤرخ تاركا الصور تتكلم في تاريخ هذا النص حول اليهود
(الماران) (ويورشالمي يؤرخ دائما مرتين في اللحظة يوقع أو يؤرشف أعماله،
بموجب تقويمين، اليهودي والآخر)، المقصود هنا بالنسبة إلي هو دفع
الصورة للكلام. في كتاب حول التصوير، أي نوع آخر من الأرشفة. لكن في
كل مرة عندما مؤرخ بوصفه مؤرخا ينسحب ويستتطق». على سبيل المثال
طيف تصويري أو شبح فرويد في كتاب المونولوج، إنها علامة تقدير إزاء
مستقبل المستقبل، عندئذ ربما لن يعود مؤرخا. لا يوجد تاريخ أو أرشفة
للمستقبل بالمعنى الحقيقي للكلمة، مؤرخ بوصفه كذلك قد لا ينظر أبدا

يورشمالي مع توأمة المعتقدي وجهين لعملة واحدة. هل دريدا عرابهما هنا؟ الماران
بوصفه يهودي الاعتكاف للتاريخي يعزز هذا التصور كثيرا!
(1) هذا الإحاح المتنامي على فهم الماضي، على الإشادة به، واكسائه كل ما من شأنه تعزيز
بقائه ليكون شهادة زمنية على حاضر لا يتقهقر، لا يكون في عداد ما كان، يلغي الزمنية
في تقسيماتها. أليس الساكن في الزمن بوصفه ديمومة مفتوحة رافضا لكل أبعاده، ما دام
يعتقد أن ما يعيشه بوصله بما يفترض ماضيا، وما يتصور مستقبلا؟
ربما يكون (الماران) هذا اليهودي المتسك للزاهد، المنعزل صوفيا متميزا، بوذا، ينفذ
على الزمن في كليته.
الماران، تشير إلى طبعت متباينة 1992 ص 44 .

إلى المستقبل الذي في الواقع لا ينظر إليه بدوره⁽¹⁾. لكن هل يوجد بمقتضى شيء آخر مؤرخ الوعد، مؤرخ الباب الأول محدد، محدد فقط عبر هذا الانفتاح على المستقبل. غموض كان يشده وبصورة مزدوجة غموض الحي. في الواقع، من جهة، لا يحدد غموضا بالنسبة للآخر (اليهودية من خلال العلم، والعلم من خلالها)، أستشهد مرة ثانية بهذا «المقطع الرئيس» الأستاذ فرويد، وصولا إلى هذه النقطة يبدو لي من السذاجة، أن أسالك فيما إذا كان التحليل النفسي وراثيا من المفترض أن ذلك هو دائما موضوع معرفة⁽²⁾ (that we shall know, if it at all knowable)

-
- (1) يتعامل المؤرخ هنا مع الماضي بوصفه حالة مستجدة تتطلب اهتماما مميزا، حالة تعنيه هو. لأن الطيف المتجلي، وكذلك الشبح يلحان عليه، وفي الآن عينه يوجهانه ناحية المستقبل الذي يتأسس بشروط قادمة من الخلف. ودريدا مسكون بدوره بحركة الطيف والشبح، بمأثور ماض حاضر في ذاكرته وفي وعيته، لهذا ينطلق منه!
- (2) ما الذي يلزم دريدا في أن يشدد على علمية اليهودي، وعلى يهودية العلم؟ أهو الرابط الرحيم المفترض والمعتقد هنا عندما يشهر في وجه فارنه بصحة فرويد بجلاء، ومن ثم يصرح بموقعية الحدث في مرجعيته الأصلية (نسأله؟) هل هي حالة عصابية (عصاب قهري لا ينفك يعود دون توقف، وإن توقف فلكي يجدد طاقته ويعيد ترتيب قواه، فيظهر أمام مرأى العين، ويسمع الجوار بحقيقته؟) دريدا يستعرض الرابطة، ولكنه لا يتوقف عند حدود الاستعراض، لا يمارس دور المؤرخ، ولا حتى دور ما ينسب إليه بوصفه باحثا تفكيكيا، إنما يحدد له دورا عدا عن كل ما يقوم به كمستعرض، كمؤرخ، كمفكر، وكرواية لحدث، وحتى كنسابة، وكاتب سير هنا، إنه يضع للرابطة في حيز إشكالية المعرفة التي لا تنتهي، في مضمار الأسئلة اللامتناهية، ما دام المستقبل يشكل حدا قصيا يشد إليه اليهودية كعلامة، والعلم كاكشاف يتم من داخلها، وعن طريقها، بحيث أن كلا منهما لا يقطع علاقته مع الآخر، بقدر ما يمارس فيه وصفا وحتى تفريضا. وفرويد عراب هذه الحقيقة المعلنة، أو المعلن عنها، ربما يكون هو نفسه مأخوذا بما أبدعه ودونه شريك هذا الحلف الثنائي. مأخوذا بجريرة تضخيم الحدث: حدث يهودية العلم، وعلمية اليهودي، وربما يكون هو نفسه متورطا في الحالة العصابية، يعاني من عقدة الأرشيف الناقص، انطلاقا من ذاكرة تاريخية تقدمه يهوديا

[أشير إلى ج. دريدا]، فقط عندما كثير من العمل يتم إنجازه والكثير سيعتمد بالتأكيد على الطريقة حيث يجب تحديد مفرداتها بخصوص اليهودي والعلم»

much will depend of course, on how the very terms jewish and science are to be defined (الأبحاث [much future work] يجب تناولها وهي تدشن المستقبل بصورة لا نهائية، حيث فيه تبقى إمكانية المعرفة نفسها مشروطة، (if is at all knowable) بعبارة أخرى يعتمد تعريف المفردتين على المستقبل في هذه المعادلة ذات المجهولين، مستقبل العلم، وحده، وخصوصا مستقبل التحليل النفسي سيقول فيما إذا كان هذا العلم هو يهودي، لأنه سيقول لنا ما هو العلم وما هي اليهودية. لكن الوحيد هو مستقبل اليهودية (أو بالأحرى مستقبل اليهودية اللا نهائي) بوسعه ارشاد واستباق علم اليهودية (Judaism) (أو بالأحرى اليهودية 'jewishness, jvde'ite')، حتى علم يهودي⁽¹⁾. والحال أن مستقبل العلم القائم هكذا على صلته باليهودية، هناك كثير من المجازفات، أو كل الفرص لكي، في هذا الإحراج المنطقي، تكون المسألة رهينة البقاء دون رد، دون جواب في كل حال بصيغة المعرفة النظرية أو الابدستمي lépiste'me من هنا جاءت، من ناحية أخرى، قوة الغموض الثانية. هذا الغموض هو مقروء في بعض الكلمات المرجأة، التي

ملاحقا ومهدورا دمه، أو غير مرغوب فيه. ولعل دريدا هو نفسه المشارك الآخر في سوء أرشيف هو الذي يقدمه هكذا، أرشيف سوء كما يعتقد!

(1) هل نقول إن العصابي بقدر ما يفصح عن وضع قهري يحيط به، ويمسك بخنقه، بقدر ما يتلمس خلاصا في المستقبل، ويعبر عن إثمية المحيطين به؟ مستقبل اليهودية ليس سوى اليهودية المقدمة مقهورة، لهذا لا يتوانى دريدا في تبديد كل وهم مفترض يقول عكس ذلك!

تترك الإمكانية مفتوحة: أي أن هذه المسألة المزدوجة التي تربط ما بين اليهودية والعلم، لا تخلو المعرفة وهي متباينة، في كل اثبات نظري: من المفترض أن ذلك هو دائما موضوع معرفة «that we shall know if it is oil» knowable» ما يربط العلم واليهودية، هو ما يرسخ ويضمن هذه التصورات (وبالتالي تصورات الأرشفة الذي يعتمد عليهما)⁽¹⁾، ليس بوسعنا قول شيء ملائم، ونحن نصل إلى الأسطر الأخيرة من الكتاب. لا شيء يقيم علميا بوضوح: سواء هو قال الذي في هذا المقطع فإنه مهمش وربما هو العاجز، كل ما أراده يورشالمي اثباته حتى الآن. ها هو يهدد في كل حال، في قيمته إن لم يكن في تأثيره الدرامي أو غناه الانجازي.

لكن ثمة مجازفة، وربما مجازفة كبرى، في المستقبل من الممكن جيدا أن الحل نفسه لهذه المعادلة ذات المجهولين *equation a deux inconnues* لم يعد يوضح المعرفة النظرية، أي نظرية ذات نمط معرفي، هذا ما تشير

(1) تدفع بنا التصورات إلى استحضار ما يغاير الوقائع. ثمة بناءات عقلية مفترضة، متخيلة، ثمة استعدادات نفسية، روافع ذات صيغة ميثولوجية قائمة من ماض بعيد، تتسج عالمها، لتؤكد ما هو مفترض حقيقة المراهن: إن معطيات التصورات هي من جنس الأثر الأدبي، من مادة الموضوع المبحوث، وهي مجبولة بأفلاس الأرشفة الذي لا يعرف الاستقرار في مكوناته. حيث نلاحظ دريدا، وطوال صفحات، وهولائي يركز على فاعلية الأثر الميثولوجي والتولوجي للأرشفة، وإن لم يسمه في حقيقته، وهو يزواج بعناد إلى درجة التطرف بين حقيقة مدفوع بها إلى الأمام تسمى علما، وحقيقة محمولة بأثقال الماضي وموروثات متشابكة هي اليهودية. دريدا، وهو يتحدث عن يورشالمي، وهو في جبهته، رغم أنه من لحم ودم كائن بشري مخلوق، لا يخرج عن حيز تصورات، إنه مولف بعلامات موضوعية من خلاله. إذ أخذ منه كل مأخذ، وهو كلما انطلق من نقطة إلى أخرى، يعاود الحديث في الهاجس المستحوذ على لبه (حقيقة العلاقة بين اليهودية والعلم). فتكون التصورات من ناحية مضافة من الخارج، من نتاج المعتقد، ومن ناحية ثانية أفرار ثقافة شخصية!

إليه «الفرضية بأنه موضوع معرفة».

هذا الترقب يجمع في عمل واحد كل طاقة الفكر، طاقة افتراضية، لمرة واحدة⁽¹⁾ (ene'rgeia d'unamis) إن شدة هذا الترقب تثير الدوخة le vertige وتثير الدوار، إذ تمنح الشرط كي يبقى المستقبل قادما، هو أنه ليس فقط ليس معروفا إنما ليس قابلا للمعرفة. إن تحديده لم يعد يوضح نظام المعرفة، وأفق ما قبل المعرفة، إنما نظام قادم، أو حدث نجعله مقبلا (دون رؤية شيء قادم)⁽²⁾. في تجربة متغايرة، في كل اثبات، كما في كل أفق انتظار كهذا الأفق، أي ككل نظرية راسخة كهذه.. الأمر هنا يتعلق بهذا الانجاز القادم حيث أرشيفه لم يعد له أي علاقة بالتسجيل ما يرتبط بالحضور، وبما هو حاضر را هنا» أسمى ذلك بالمسيانية⁽³⁾، وأميزها على نحو جذري وكليا.

هذا الباب الثالث يكون أيضا الأول، وقد مر معنا آنفا. في بعض الصفحات، في أعلاها، كان يورشالمي قد نشر مسألة المستقبل أو خلود أوديب⁽⁴⁾، ما قد عارض فرويدا، أخيرا، هو تجربة المستقبل أو الأمل الذي

(1) ليس الافتراض إلا ما يتوجه نحوه، كما أن الترقب تفعيل لأثر ما يفترض. وفي هذا المنحى يكون التفكير مشروع هدم ما يرفعه، وبناء ما يسوغ من وجهة نظره.

(2) راهنية الأمل هي ذاتها راهنية المنتظر، الذي ينوسم بالديني. القادم هو عبارة عن تنشين وضع يضاد وضعا آخر مأساويا.. هنا يتحرر الأرشيف — كما يلاحظ — من ربقته. سونه.

(3) المسيانية هي يوتوبيا الخلاص بالنسبة لليهود. هي الأمل المعقود على تاريخ كتب في زمن ماضي، ليتم تنفيذه لاحقا، هي مسيانية متورنة قادمة من جهة المستقبل رغم أنها كانت في الماضي، وهي تشهد على وضع مأساوي يعيشه شعب يعاني آلاما لا تنقطع، كما يقرأ ذلك في تنايا كتاب (موسى والتوحيد) خصوصا، كما يعزز ذلك يورشالمي، وكما يتحدث دريدا عن ذلك.

(4) خلود أوديب، هو خلود المقهور الذي لا بد له فيما حصل له. ليست الأوديبية جنحة ذاتية، خطيئة أصلية تسجل علامة فارقة يعرف بها، الأوديبية تدخل قسري: تاريخي جعل من

يبدو في أنه غير قابل للاختزال إلى التكرار الأوديبى واليهودية⁽¹⁾، بصورة من المتعذر تبسيطها وحصرها، وفرداتها. التكرار الخاص باليهودية «judéité» (jewishness) إن لم تكن اليهودية كنزعة «judaisme» (judaïsme). العنوان الفرعي لكتابه (بالانكليزية «م»)

«judaism terminable and interminable» لكن يورشمالي يشير بوضوح فيما إذا كانت اليهودية (judaism) منتهية فإن اليهودية غير منتهية⁽²⁾، بوسعها أن تتبع النزعة اليهودية، بوسعها أن تتبعها كارث، أي تقريبا بلا أرشيف حتى لو كان هذا الأرشفة مضطرا للبقاء بلا ركيزة، ودون فاعلية بالنسبة ليورشمالي هناك جوهر محدد وغير قابل للتبسيط، الجوهر المتصل باليهودية. إنه جوهر معطى، ولا ينتظر المستقبل، وهذا الجوهر، أي جوهر اليهودية لا يختلط باليهودية لنزعة، ولا مع الدين ولا مع الإيمان بالله. والحال أن اليهودية التي لا تنتظر المستقبل، إنها بمثابة انتظار المستقبل، وانفتاح العلاقة على المستقبل وتجربة المستقبل⁽³⁾.

هنا تكمن خاصية «اليهود» خاصية بحد ذاتها، ليس فقط الأمل

شخص هو أديب ملعونا، وفي الآن عينه مسكونا بالعذابات وبوضع تيهي. لذلك لابد من مكافأته على ما ألحق به من ضيم.. يرتقي اليهودي إلى هذا المستوى في العرف الفرويدي. فهو أديب تاريخي، ضحية جرم لم يرتكبه، بل نسب إليه، أو ابتلي به.. دريدا يدرمي (من الدراما) وهو يستعرض الحدث.

(1) ما يربط أديب باليهودي، أو بالعكس، هو أن الأول قدم بوصفه شخصية حقيقية، ثم غدا شخصية رمزية نقرأ بلغات شتى، والثاني شخصية فعلية، جعلته الأحداث أقرب إلى النتاج الأدبي، ولكن الاثنين في عرف دريدا يعانين غنا لا يستحقته.

(2) ما دام المستقبل الموعود به لم يقبل بعد.

(3) هذا المستقبل المتكرر هو حقيقة معاشة طي تجربة الآلام المبرحة، حيث دريدا ينطلق من تجربة الألم التي تنتظر انفراجا.

وليس فقط «أرجاء في المستقبل».

(hope for the future)، إنما استباق أمل نوعي في «المستقبل»⁽¹⁾.

(the anticipation of a specific hope for the future). وهنا باسم الانفتاح على المستقبل يبدو أن النقاش مع فرويد مقطوع close، بينما في الأسطر الأخيرة من الكتاب، كلمة «jewish» قد تكون صفة بالنسبة لـ (jewishness) لكلمة كما بالنسبة لكلمة (Judaim) التي تبقى حسب يورشالمي قابلة للتحديد مستقبلا. وهذا هو مقطع من المقاطع التي تهمني أكثر حول هذا الموضوع.. أشير إليه ببعض الجمل:

«إلا أن ما يصنع سحر هذه القضية، هو أن أوديب بعيد كل البعد لأن يكون غريبا وبشكل خاص بين الله واسرائيل، هي دائما توصف بأنها خصومة قائمة بين الأب والابن»⁽²⁾.

(1) هذا الأمل النوعي هو الذي طال أمده، وقد مضى وانقضى أكثر من ألفي عام، والأرشيف مشغول بالسوء...

المصدر نفسه — ص 169 —

(2) المصدر نفسه — ص 179 — الترجمة المعدلة.

هذه الخصومة القائمة تتجسد في تجلي إله لا يخفي قسوته، وتعليماته الصارمة التي تحول الذين يعيهم بالاصطفاء (اليهود) إلى شعب في وسعه عمل أي شيء، لأنه يعطي كل ما يجعله قويا سيدا على سواه، بينما الآخرون فيبدون مشاعين له ويكون (شعبه) مهورا لعلامات اصطفائه. ولعل هذه الميزة هي التي تهين العمل أي شيء، وبالتالي للوقوع في الأزمات، وفي حالات عدم استقرار. فها هو فرويد يقول في (موسى) (وقد خبا القدر للشعب اليهودي سلسلة من امتحانات قاسية ومؤلمة، وصار إلهه طاغيا، صارما، محاطا بالظلمة. وقد لبث هذا الإله يحتفظ بطابعه الكوني، بسيادته على البلدان خاطبة والشعوب كافة.. ص 91) وعن موسى يقول (إن موسى أسبغ على الشعب اليهودي الطابع الذي ميزه، إلى الأبد، عن الشعوب الأخرى. فقد وهبه ثقة متعاطفة في ذاته إذ أكد له أنه الشعب المختار، وأعلن أنه مبارك، وألزمه بتحاشي الشعوب الأخرى ومجانبته.. ص 149) في ضوء هذا

الاختلاف الدرامي لا يقوم إلا بطريقة ادراك الماضي والحاضر، إنما الطريقة تسبق anticipation أمل نوعي في المستقبل [the anticipation of] aspecific hop for the future هناك في سفر الأنبياء (malachie 3 , 24)، مهمة مثيرة للاهتمام [أشير إلـى ج.د. وها هو أحد الأرشيـفات التي تثبت هذه (anticipation specific hope) أرشيف قد يكون حسب المؤرشف «نادر» - الكلمة خطيرة جدا]، والذي يعبر عن رؤية نادرة [رؤية نادرة، أشير إلى ج.د.].، حيث لا يمكن العثور عليه على الأقل بوضوح [أشير إلى هذا التنازل المفتوح على الهاوية، والمحددة من قبله ج.د.]، في أي نبوءة من النبوءات المسيانية السابقة، في الواقع، كل الأنبياء يطرحون نتيجة حاسمة، إذا أمكن القول، للنزاع الأوديبى بين إسرائيل والله، مالاشي هو الذي يطرحها على مستوى إنساني محض» «ve - heshiv lev avot al banim ve levbanim al» (سيصالح قلب الآباء مع [قلب] الأنبياء، وقلب الأبناء مع قلب الآباء) الأكثر ثقة ربما لا أكونها حول ما يمكن قوله هنا. بكل قسوة «وحيداً». «بوضوح» و«إنساني بصورة محض»، يورشالي يتابع - وهذه هي نقطة القطيعة: «الملقن le - didakh لنسلم بذلك، كما لو أنك تجاهر بذلك في أن الدين هو الوهم الكبير⁽¹⁾، ليس له مستقبل، لكن ما هو مستقبل لا يوس وأوديب⁽²⁾؟ نقرأ حتى النهاية كتابك موسى [إذا، أيضاً مرة أخرى، يورشالي

التوضيح يمكن القول: إن أعمال القتل والارهاب التي يمارسها هؤلاء في الفلسطينيين اليوم، وحتى هذه اللحظة (يوم الجمعة 2002/4/5 الساعة السابعة صباحاً) تستمد مشروعيتها المدمرة من النصوص التوراتية المعتبرة مقدسة. وشارون هو نفسه هنا أب متغطرس.

- (1) كما يؤكد ذلك في كتابه (مستقبل وهم).
- (2) هو الخاص بالعلاقة القائمة بين أب يخاف من أن يقتل على يد الابن، ومن ابن مدفوع لقتل الأب، ليفدو ملعونا بالتالي. ولكن في حالة علاقة اليهود بموسى ويهو، ثمة مفارقة، هي

يسجل صمت فرويد حيث سيدفع به إلى الكلام، افتراضيا، وليس بوضوح، ويشترط، بدءا من الجملة التالية مع ذلك، إذا قلت لين في الواقع، بأنهم بلا أم، سأجيبك ببساطة: يجوز بشدة بأنكم على حق (you may very well be right)، غير أن عقيدتك هي ربما الأكثر تضادا مع اليهودية (un-jewish)، وبالتحديد حول مسألة الأمل والخيبة [hope or hopelessness] وأكثر من ذلك حول الله أو غياب الإله sur dieu ou l'absence de dieu (♦) هذا الذي يكون الأقل يهودية، والأكثر «لا يهودية» الأكثر تنافرا مع اليهودية، لا يكون مفتقدا النزعة اليهودية، واقصاء éloignement كما تقول الترجمة الفرنسية، التي كان علينا تعديلها (♦♦). بالنسبة للنزعة اليهودية (دين، الإيمان بالله، اصطفاء إسرائيل). إنما اللا اعتقاد بالمستقبل - أي ما يشكل اليهودية (jewishness) فيما وراء كل نزعة يهودية، فيما وراء التحذيرات والشروط، إذا ثمة تأكيد يتملص من كل نقاش مستقبلي، تأكيد غير مشروط: العلاقة بين اليهود، وإلا فالنزعة اليهودية والأمل في المستقبل، هذا التأكيد هو لا مشروط بالدرجة الأولى، في شكله. وهو غير قابل للتعامل معه، ويتملص ويتوارى، بالنسبة لهذا الذي يربطه باليهودية في كل حوار، لكنه مازال غير مشروط في محتواه مثلما يجب أن يكون تأكيد من هذا النموذج، فهو لا شيء آخر في الواقع سوى تأكيد التأكيد⁽¹⁾ (L'affirmation de l'affirmation) الـ «نعم

أنهم غائصون في بنوة متطرفة يعقلونها، ويوحون إلى الآخرين أنهم غير قادرين على

التحرر من ربقتها ترى هل دريدا يوحى بذلك أيضا؟ ربما!

(*) المصدر نفسه - ص 179، أشرت إلى الترجمة المعطلة.

(**) نقول: الأكثر بعدا عن النزعة اليهودية، مقابل (at its most un Jewish).

(1) دريدا مأخوذ بعقده أوديب، وكذلك بجزيرة لايبوس وبمستقبل له طابع قنري. ليس أوديب هو المذنب في عرفه كما يلاحظ في تحليله، لأن مصيره كان قد تحدد حتى قبل الولادة، ولأنه لم يقتل حتى بعد عزله واقصاه عن بيت الأب، نفذ ما أوحى إليه.. فقطف ثمرة. اعتقاده المنسرة جدا. الأمر هذا ينطبق على اليهود وموسى، على موسى ويهو، على هذا الأخير وشعبه المعتبر مختارا، الذي يستند به، غير أنه عربي في كل إساءة إلى الآخرين.. لذلك فإن الخصومة لا تتوقف، ولا العداء يتوقف بين أب ميتافيزيقي يناسب التطلعات الدموية لشعب

oui» في «نعم» الأصلية، الالتزام الأولي لوعده أو لتسبيق يكسب المستقبل نفسه مسبقا. إن ضرورة تأكيد التأكيد، يجب أن يكون في الوقت نفسه غائيا ومتباينا tautologique et hétérologique مستعد يورشالي في أن يخضع لكل شيء، بما فيه (الاستسلام «م») لوجود الله. ومستقبل الدين، ولكل شيء ما عدا هذه العبارة التي تربط اليهودية والانفتاح على المستقبل. وأكثر قدرية لهذه الوجدانية المطلقة لهذه الميزة l'unicite' absolue de ce troit⁽¹⁾ وحدانية الميزة⁽²⁾، هي أولا، اتحاد لا يمكن محوه بين اليهودية والمستقبل. الكائن اليهودي والكائن المنفتح على المستقبل ر بما يكون الشيء نفسه، الشيء نفسه كوحداية، ولا يمكن فصل أحدهما عن الآخر⁽³⁾. إن الكائن المنفتح على المستقبل ربما سيكون يهوديا. وبالعكس. ومثاليا. وقد لا يكون هناك مستقبل، فقط ربما لا يمتلك اليهود المستقبل، وقادرا على الاستباق، الخ. كفاءة منقسمة حيث خلاصيتها universalité قد تبدو غير

قيض له وهي في أن يكون قتلا ومقتولا إلى الأبد، ويكون المستقبل مرجأ باستمرار، المستقبل الذي يجد فيه اليهودي في صيغة ابن مدلل نفسه وقد امتلك ما كان يفكر فيه، وساد على الآخرين من غير جبلته.. دريدا لا يتابع ما يلي ذلك «توقف حيث توقف فرويد، وهو يظهر الدور التاريخي الكبير المعطى لليهود. سوء الأرشفة هنا يظهر في أرشفة قدرى - كما يظهر - لا يمكنه أن ينضب وفق مركزية أكثر استبدادية.

(1) أهي وحدانية الله، وفي ظلها وحدة اليهود، حيث يشكلون شعبا معطى كل ما في وسعه القيام به بوصفه تميزا له؟ هل هي وحدانية ضاغطة مستمرة في تنميتها إلى درجة أنها تلغي كل ما عداها، فيكون المختار بدوره الوحيد الأوح على الأرض؟

(2) إنها تلك التي لا تتوقف عن تمثيل الوحيد الأوح، لتعطي الشعب الوحيد الأوح ليحيل الآخرين إلى ذاته وقد تشكلوا بمواصفات مفروضة عليهم.

(3) هنا، وفي كل الحالات المرجعية التي ذكرتها انطلاقا من مقتطفات مقتبسة من (موسى والتوحيد) ولاحقا أيضا، يمكن القول إن الكتاب كان له تأثير صاعق على دريدا مثلما أثر على سلفه الاشتراقي المميز يورشالمي. ولذلك فإن ما يجدر قوله هو أن قراءة كتاب فرويد الأنف الذكر ضرورية تماما كلما ذكرت علاقة ما تخص اليهود والمستقبل، أو تخصصهم في اصطقاتهم. كون الكتاب من ألفه إلى ياته يقدم فكرة ألمعية - لكنها مرعبة حقا - عن كيفية ظهور الوجدانية في صيغتها الفرعونية (المصرية القديمة) وتجليها بعد تحويلها يهوديا. وفي قدرية لافكاك منها.. دريدا يكتب وفي ذهنه العالم يتحرك وفق تصورات توراتية، أو لا تبعد عن صياغات فرويد رغم بلاغته القولية.. حيث المستقبل في انتظار اليهود.

قابلة للنقاش، إنما ترتبط بالمستقبل، ولا تتمسك بهويتها، بل يجعلها تعيد التفكير، وتوضح وتعلن عن نفسها، انطلاقاً مما سيأتي من المستقبل.

تلك هي الميزة الوجدانية المثالية في ميزة التوحيد⁽¹⁾. دون أن أجازف هنا في الهوة المنطقية لهذا التأكيد، وفي احراجات المثالية التي حاولت وصفها في مكان آخر، تماماً فيما يخص المثالية اليهودية، سوف يجب علي مرة على الأكثر، أن اكتفي بالإشارة إلى الأرشييف، بوضوح هنا، حيث نرى بابا يفتح أو ينفلق على الآخر. لأن ما يسمح في هذا التحليل الأخير هو هذا التأكيد اللا مشروط الذي قلت عنه بأنه غير قابل للمحو. إنه أولاً بمثابة الأسبقية بالنسبة لأرشييف ما على سبيل المثال، كما رأينا أنفاً، آية من سفر الأنبياء الأخير، كما هي مفسرة من قبل المؤرشف. لكن التأكيد اللا مشروط نفسه. يسمح به خصوصاً ما يمكن أن يشبه سمة أخرى نادرة عن اليهودية حسب يورشالمي، والذي يعود بلا شك إلى السمة الأولى، السمة نفسها. وهذه المرة، يمضي فقط من الانفتاح على المستقبل، إنما من التاريخانية historicité والزام الذاكرة، أكثر من الالتزام بالأرشييف، أعود الآن إلى كتاب آخر ليورشالمي، كتاب جميل وذائع الصيت أيضاً، وهو: زاهار: تاريخ اليهود ويهود الذاكرة.

⁽²⁾ zakhor, jewish History and jewish memory

(1) هذا التوحيد هو توحيد بين المثال والواقع، بين أرشييف قدم سلبي لا يتضمن ما يريده دريدا، وأرشييف يتكامل، ويتجاوز رضلته (إن جاز استخدام العبارة الفرويدية التحليلنفسية). ويغدو ممهوراً بعلامة يهودية تعطي من شأن اليهود.. وترضي دريدا نفسه، الذي اتهم بهذا الموضوع بعد سلسلة من كتب مؤسسة لمنهجه لتفكيكي.. أهو شعور بدور الابن الذي يتوجب عليه ارضاء الأب في الحلقة هذه، لم الأب الذي يوجه ابنه بتعليماته قبل موته؟

(2) لا أعتقد أن ثمة فرقاً بين الصيقتين، حيث كل عبارة لصيقة بالأخرى. فذاكرة اليهود رهينة ماضٍ مصور بالأهوال، ويهود الذاكرة هم هؤلاء الذين يندفعون نحو مستقبل تخلصاً من

وهو: إذا كان في فقرة عن موسى فرويد الذي قرأنا منذ لحظة، كان يورشمالي يسمى مع انحراف لهذه الكلمة بالإنكليزية، دراما «الاختلاف الدراماتيكي» في موضوع المستقبل كشيء يهودي.

هو ذا ما زال يتحدث عن دراما «الوضوح» الدراماتيكي. (dramatique evidence) أو عن مسوغ، عن علامة، عن قرينة، عن شهادتها ودرامية (بالمعنى الواسع لكلمة شهادة)، حتى يمكن القول عن الأرشييف، يخص الماضي كشيء يهودي، ويهودي فقط لا غير: et uniquement,seulement juive

«لا حاجة لالتماس علامة أكثر درامية من المكانة المهيمنة التي يشغلها التاريخ في إسرائيل القديمة، إنه فعل جوهري، الله نفسه معروف في القياس ذاته حيث يكشف عن نفسه بذاته تاريخيا»⁽¹⁾ وبعد بضعة

ذاكرة تلاحقهم.. ولكنها مستمرة، فاليهود إلى يومنا هذا يقدمون أنفسهم بذاكرة تعرف بهم شعبا لا يتوقف الآخرون عن الإساءة إليه.

(٠) المصدر نفسه - ص 85 -

(1) كما في كل الإحالات المرجعية الفرويدية، وكما في كل التوليدات التي تخص يورشمالي، وتلك التي يواظب دريدا على إظهارها والتشديد عليها ويغزو التاريخ المذكور ساحة واسعة لصراعات متعددة الأبعاد، المواجهة حامية بين اليهود وإلهم يهود بغية تحمل المشاق و انتقادات الآخرين، بينهم ومعهم إلهم ذلك، حيث الصراع هنا على أشده في وضع يقوم على ما هو تضادي.. المصالحة لا وجود لها، ولا رمي السلاح، إنها (إما - أو). اليهود تاريخيا يقدمون بوصفهم رابحي الرهان!

إن الدرامية التي يشير إليها دريدا هي التي تحيل الشخصيات إلى الانغماس في مواجهة لا تنقطع مع المأساة: مأساة الوجود، والكينونة، والمعنى، والآخرة. هي علامة نقود كل مسموح بها حيث اللا نهائية، ما دام المستقبل في حالة انتظار، ولأن الله نفسه في معناه اليهودي يعرف بنفسه دراماتيكيًا. ربا قاهرا داخلا في علاقة إلى حد التوحد مع من اصطفاهم بحيث لا يرى أحد سواهم. وفي ضوء ذلك يغزو التاريخ بحكم البداية المأساوية تاريخ دراما.. ففقد الأب الابن، والابن الأب تتميز سيرورتها، دون أن تتبدل. ولذلك يمكن قراءة تاريخ اليهود

استشهادات، خصصت لدعم هذا التأكيد بين هلالين مزدوجين، ها نحن أمام تخصيص مألوف، تخصيص إسرائيل وإسرائيل فقط، يصبح إيعازا للذاكرة، وفي الحال إنه التخصيص ذاته، والدعوة. ذاتها دون انشطار، والأمر يتعلق بـ «الأمل النوعي في المستقبل» (the anticipation of a specific hor the future) حصريتان deux exclusivités وحتى اقضاءان. عزلتان ومسؤوليتان، ودعوتان، في الامتياز المطلق للنخبة. كما لو أن يورشالي كان مستعدا لكل ما هو في النزعة اليهودية (النهائية)، وليس اليهودية (اللانهاية)، على كل «الإيمان بوجود الله، بالدين، والثقافة، الخ..» ما عدا هذه الميزة المؤرشفة عن اليهودية التي قد تكون شيئا ما، يشبه على الأقل الصفوة، حتى لو أن ذلك لا يختلط معها، الأولوية المطلقة، الوجدانية المطلقة في تجربة الوعد (المستقبل)، وتبنيه الذاكرة (الماضي).

لكن الدعوتين ليستا مضافتين، أو ملحقتين، أحدهما تتأسس في الأخرى، لأن هناك حدثا مؤرشفا، لأن الإيعاز أو القانون قد تجلى ودون في الذاكرة التاريخية⁽¹⁾ بوصفها إيعازا للذاكرة مع أو بدون ركيزة، الميزتان المطلقتان ترتبطان ببعضهما بعضا، كما لو أن الله لم يسجل إلا شيئا في الذاكرة، ذاكرة شعب وحيد. وشعب بكامله⁽²⁾. في المستقبل تذكر أن تتذكر

سلاليا حيث تدون أسماء الآباء الذين كتوا لأبناء، والأبناء الذين أصبحوا آباء إلى يومنا هذا، وبحيث يتحول الآخرون إلى مسار لتحرير العنف، وتشغيل الدراما دون توقف.

(1) الحدث المؤرشف هو الذي يعطى بوجود ما يجعل الصراع على قدم وساق، ما يجعل الذاكرة اليهودية مكونة بالعذابات، هي ذاتها مغذية لها، لأنها تعيش حالة مزدوجة، تعيش قسرا للذات في تبديد قواها عبر مواجهة متنامية مع المحيط، ومحاولة قهر الآخرين، حيث الموت بالمرصاد، واللعبة لا تتوقف. والذاكرة الموجهة هنا متميزة. ولعل دريدا مدرك لخطورة اللعبة، ولكنه يتقاسمها مع بني جلدته، يعيشها، ويتكلم من داخلها على أكثر من صعيد، وحرارة اللغة ومساوئها تشيان جيدا بذلك!

(2) هذا التركيز على الشعب وبالصيغة المنكورة نو ملحق نيتشوي. فكل كلمة في السياق المذكور، تفصح عن نشدان للقوة، للعظمة المستشاعة، عن اقتضاء بالفردي. ليس دريدا مجرد مؤرخ

المستقبل، وكما لو أن كلمة «شعب» في هذه الجملة لا يمكنها أن تؤمن بنفسها إلا منذ الوجدانية غير المسموعة لهذا الإيعاز الأرشفي. هذا ما أسميه إذا بالتخصيص الخارق، التخصيص الذي سأتحفظ من خلاله بعدد كبير من الأسئلة الخطيرة. البعض منها لها بعد أخلاقي أو سياسي، لكنها ليست هي الوحيدة بالرغم من طارئيتها الواضحة evidente urgence ربما أمضيت ساعات، وخلودا ينبغي تأمله لعلمي أرتجف أمام هذه الجملة:

«في إسرائيل، وفي أي مكان، الإيعاز في التذكر بوصف كأمر ديني بالنسبة لكل شعب»⁽¹⁾.

only in israel and nowhere els is the injunction to remember felt)

هنا، ليس مجرد راو لحدث كلن، مجرد محلل لما يجري.. إن قوة الانشاء وهي تتشابه مع قوة المعرفة المركزة تضع المؤلف في قلب الحدث حتى وهو ماض. حتى وهو في عداد زمن غابر، مجرد حدث مؤسفر، ما دام بعته أو إحيائه يتم بمثل هذا الجيشان المعنوي، والاسترسال في نسج الكلمات المؤكدة لحدث يرمي إلى تثبيته بقوة! إن دريدا يكتف لغة فرويد في طابعها التحليلي، يظهر فيها ما هو ثقافي وتاريخي معزز بتحليل معتقد راهن..

(1) دريدا كيف تجاوب مع عبارة فرويد، حين ربط بين المظاهر الدينية والأعراض العصابية، وخصوصا حين تناول الديانة التوحيدية اليهودية.. كيف استقبل الطابع التسلي للظواهر تلك، ومدى تأثيرها على البشر، وما في ذلك من حضور للحقيقة التاريخية؟ (انظر.. موسى.. ص 83 على سبيل المثال).

دريدا يوسع حدود المعنى، يمنح الجملة المجترأة قيمة لا تعود تعنيها، حيث اليهود لا يعودون محصورين في سياق المواجهة مع الذات مع فرويد الأكثر فصاحة منه في هذا المجال.. المصدر نفسه — ص 25 —

كنت قد حاولت من جهتي. خصوصا في كتاب قوة القانون، وفي كتاب أطياف ماركس، أن أحدد العدالة هكذا، المفرطة والتي تقتضي الحق، إلى جانب الذاكرة، ومقاومة النسيان، بحيث أن الأمر يتعلق بالإيعاز عامة أو مكتله للمحدد الآخرين، الأحياء والأموات.

من الطبعة الأميركية. من ما بعد الكتابة هذه (postscript: reflectio on forgetting) ليس مترجما في الطبعة الفرنسية. (إنه يطبق تواملا نظم في مؤتمر ريمون يونيو 1987).

.(as a religious imperative to on entire people

كيف لا يحدث الارتجاف تجاه هذه الجملة؟

أتساءل فيما إذا كانت صحيحة (أي الجملة «م») من يمكن الإطمئنان دائماً، بدءاً من أي أرشيف، بأنها فيما إذا كانت صحيحة، هذه الجملة؟ تماماً هذه العدالة التي يشير إليها في مكان آخر، ويعمق، بحيث أنها لا يمكن أن تكون نقيض النسيان؟ ما يقوله إذا بهذا المعنى، ومن جهة أخرى بصيغة سؤال، أشعر بأنني أكثر قرباً في نهاية ما بعد الكتابة، المتصلة بزهار، السؤال نفسه يدوي في الواقع «هل من الممكن بأن نقيض النسيان ليس من فعل الذاكرة، إنما من فعل العدالة»⁽¹⁾. عند التفكير بهذه العدالة بوضوح، أتساءل مرتجفاً فيما إذا كانت الجمل صحيحة. الجمل التي تحافظ على إسرائيل والمستقبل، والماضي مثلها، والأمل (the anticipation of a specific hope for future) وواجب الذاكرة (injunction to remember)، والتكليف الذي يشعر به من إسرائيل وحدها، إسرائيل كشعب، إسرائيل في كليتها⁽²⁾ (a) onle in israel and nowhere else as a

(1) ليس لزهار، إلا قول ما يخص المستقبل المنتظر لليهود، في معنى زهار (وهو يعني كتاب السناء) لا يوجد سوى احقاق الحق المرجو والمرتجى. دريدا مسكوناً بلعبة المعنى يحيل كلمة العدالة إلى لعبة في الظل، حيث تكون فعلاً نقيضاً للنسيان (كإمكان طبعاً) نسيان ماذا؟ نسيان حدث كان يجب ألا يتم، أو نسيان حدث كان على الذاكرة أن تتجاوزه وتستقر نابذة الماضي الذي يقلقها من الداخل؟ لا مستقبل هنا بعيداً عن الذاكرة ذات الموجة الطويلة التي تطل الآتي!

(2) تتجسد إسرائيل هنا ليس باعتبارها مفهوماً أثنياً معرقاً بما هو ديني ساد قديماً، وكما تقدمه النصوص الدينية، وإنما باعتبارها مفهوماً أثنياً (قومياً) حيث اليهودية تشكل عبادة مقدسة تغطيه، بل مستمرة من خلالها. لأن اليهودية تجد إمكانية تحقيقها، فرانتها، ومن ثم تواجدها عبر إسرائيل. هنا السماء تنخفض في خدمة الأرض بهوة يغدو تابعاً لمن أوجده، ولمن يتبدى متسلطاً، ومتسلطاً إياه على الجوار..

اسم إسرائيل الوحيد، في منطق هذا الاصطفاء، إن كل الأمكنة، وكل الشعوب التي تستعد للتعارف في هذا التقديم وفي هذا الإيعاز. ولم تعد هناك إذا مشكلة دلالية مسببة للدوار، أو بلاغية. كالمسألة المثالية الخاصة بالاسم العلم، التي كنت قد تركتها جانبا في الحال، تحدد هنا مكان كل صور العنف⁽¹⁾. لأنه فيما إذا كان من البدهي تذكر المستقبل، وإيعاز التذكر، أي الإيعاز القضائي للحفاظ وتجمع الأرشييف، وليس من البدهي تذكر الآخرين، آخر الآخرين les autres autres والآخرين بحد ذاتهم، وأن الشعوب الأخرى ربما بوسعها أن تقول عنهم - خلاف ذلك - وأن الآخر هو كل الآخر et que tout autre est tout autre من أجل التوصيف بسرعة فائقة بغية كسب الوقت، لنسر باتجاه العقل الذي يمكن البقاء منفلقا من الذعر أمام الظلم الافتراضي. حيث يخشى ممارسته دائما باسم العدالة نفسها. لنصغ formulons ببرود أعصاب الحجة حول نموذج يتقاطع بطريقة ما مع التحليل النفسي والتفكيكية، «تحليل نفسي» ما، و«تفكيكية» ما، عندما أقول بأنني أرتجف، اسمع بأن أحدا يرتجف «ال» أحد «الكائن» «uone«on» ou le» يرتجف، شخص ما يرتجف: لأن ظلم

(1) في سياق ما هو ميتافيزيقي حيث المسوغات تستمد من الغيبي. كل عنف موجه يفسر من وجهة نظر رمزية، لا يعود الحدث يتميز ببنيته الواقعية. بالنسبة لليهود، كل عنف يمارس باسمهم، ضدهم، أو من خلاهم بدون بقرار إلهي. بوصفه امتيازاً. الأمر الذي يدفع بمقولة العنف تلك لكي تكون منتجة للعنف تلو العنف.. دريدا يتكئ هنا على فرويد في (موسا:5).. لنذكره ما ذكر في الصفحة (146): (وفي وسعنا أن نقول أن ردود الأفعال التي كانت تصدر عنهم تجاههم كانت تدل على أنهم يؤمنون، هم أيضاً، بالامتياز الذي يدعيه شعب إسرائيل لنفسه. ولا يجوز أصلاً للابن الأثير الذي يجاهر والده المهاب الجانب بإشارة له وتفضيله إياه أن تأخذه الدهشة من غيرة أخوته وأخواته وحسبهم).

هذه العدالة قد يمحور عنفه على التأسيس نفسه للواحد والوحيد⁽¹⁾ l'un et de l'uni que، هنا حيث بوسع هذا الظلم أن يصيب شخصا، كل شخص ما، في الجمل التي سبق أن قرأناها، الكلمات التي تجعلني أرتعب هي فقط تلك التي تقول الواحد l'un اختلاف الواحد، في صيغة الوجدانية (dramatic difference, unique vision, specific hope, only in israel and nowhere else) .. رؤية وحيدة والواحد في صيغة التكثيف المعمم. («entire people to an»). التكثيف حول ذات الواحد، لا يمضي أبدا دون عنف ولا التأكيد الذاتي على الوحيد، والقانون القضائي وقانون الإيداع المنظم للأرشيف. الإيداع لا يمضي دون هذا الضغط الشديد (انطباع، قمع، تصفية) حيث الكبت (verdrängung ou unverdrängung) والقمع (unterdrückung) على الأقل هما قد شكلاه.

لأنه ربما ليس من الضروري إطلاق أسماء تحليلنفسيين، ذلك ليس ضروريا ولا مؤكدا ولا جوهريا. ألا يكفي الاعتراف بهذا العنف القائم على عائق المؤسسة القضائية، والوحيد كي يجد فرويد تبريرا مبدئيا أو بنيويا. «روايته التاريخية»؟ ألا تمنح ضرورة هذا العنف القضائي معنى ما لكتابه موسى⁽²⁾ .. وحتى لحقيقة يقينية، الـ «حقيقة تاريخية» إن لم تكن «حقيقة مادية» لـ «موسا: 5»، ليعقوب والده، وباختصار لفرويد حيث موساه كان هو أيضا موسى يورشالمي؟ للابن كما للجد (لأي كان، لشخص

(1) ليس هذا الواحد والوحيد سوى يهوه نفسه، سوى ذلك المتجسد في ذاكرة من يعتبر الشعب الذي خصه بكل المزايا حيث تبرر عبرها كل الأعمال المهيبة للآخرين.. إن بلاغات دريدا ذات الرنين الهائل، هي ذاتها التي تمتلك صفات الواحد للوحيد في تعاليه المتفرد على ما عداه!

(2) دريدا لا يجادل ما يكتبه فرويد في مؤلفه عن (موسى)، بقدر ما يبحث عن مبررات تمنح الحق لما ذكره، ولما قام به من تحليل للروايات التاريخية ولما توصل إليه بخصوص حقيقة يهودية موسى، وكذلك موساوية اليهود وارتباطهما بيهوه. للكائن المتفرد الذي يكونه كل من الإله المتعالي والنبي المرسل والشعب المختار!.

ما، «on» أي شخص يقول «أنا Je»، لي، على سبيل المثال، يعقوب أو إياي Elie، أنا الذي لا اب لي فقط، لقب بحاييم، إنما أيضا، وبمحض مصادفة، هو جد لقب بموسى، وآخر يسمى ابراهيم⁵

ما إن يتعلق الأمر بالواحد، يوجد القتل في الجرح، الرضة traumatism⁽¹⁾. الواحد يخشى الآخر، يحتمي من الآخر، لكن في حركة من هذا العنف الغيري jalouse، يحوي في ذاته ويحتفظ هكذا بالمغايرة، أو الاختلاف (الاختلاف في ذاته). (الاختلاف مع الذات) الذي يجعل منه أحدا UN «الأحد المختلف في ذاته» الواحد كالآخر. دفعة واحدة alafois وفي الوقت نفسه، إنما في الوقت نفسه منفصلا، الواحد ينسى أن يتذكر نفسه، يحتفظ ويلقي الأرشييف هذا الظلم الذي يكونه⁽²⁾. بهذا العنف الذي يقوم به. الواحد يكون لنفسه عنفا. ينتهك نفسه. وسبب العنف ولكن يؤسس نفسه أيضا طي العنف⁽³⁾ يصبح كما

(1) تلعب الرضة دورا كبيرا في صياغة التاريخ النفسي الشخصية اليهودي، لوجوده بين الآخرين، وعلاقته بهم، ونظرتهم إليه، فالرضات (اسم يطلق على الانطباعات التي يكتسبها المرء منذ نعومة أظفاره ثم لا يلبث أن ينساها فيما بعد، ونحن نعزو إليها دورا بالغ الأهمية في علم أسباب العصاب) كما يقول فرويد في (موسى) ص (102). والرضات تتوضح من خلال نقاط ثلاث، كما يذكر في الصفحة (104): (الظهور المبكر إبان السنوات الخمس الأولى، وللنسيان، والمضمون العدوانى الجنسي، وثيقة الترابط فيما بينها) ويمكن معرفة ذلك أكثر في معجم مصطلحات التحليل النفسي (300). حيث الرضة تستبدل بالصدمة النفسية، أو الهلع. فثمة شعور قهري معاش من الداخل، فالآخيرة مبعث رضات متتالية، وهنا يكون العنف ناتج الشعور بالقهر الذي لا ينقطع، فتكون المواجهة مصاغة عبر القهر المركب إذا !

(2) الواحد في حقيقة ما يفصح عنه نريدا هو المعزول والمنعزل، وهذا ينعكس على المرتبط به، إنه شعور بالتفرد، بعكس المقابل المضاد الذي يوصف بالانقسامية بالضعف، لهذا يكون مرفوضا !

(3) ثمة فلسفة جلية لمفهوم العنف الذي يفرزه الواحد، الواحد الأحد، هذا ما نلاحظه على أرض الواقع، هذا ما تعلمنا إياه المعطيات، وإحداثيات التاريخ في عصوره المختلفة. فهي دائرة مغلقة يتم إنجاز وخلق وتسيير التصورات والمجازات لشرعنة وجود وكيونة هذا الواحد.

هو، العنف نفسه *il devience qu'il est la violence même* والذي يصنع لنفسه هكذا، التحديد الذاتي كعنف. الواحد يحتمي من الآخر ليسبب لنفسه عنفا (لأنه يسبب لنفسه. ويقصد تسبب العنف لنفسه). ذلك ربما لا يقال وبالتالي لا يؤرشف بطريقة اقتصادية بالفرنسية^(٥).

الحال أنه من الضروري أن يتكرر ذلك. إنها الضرورة نفسها، Anánké

الواحد يلغي للثرة. يبحث عن نسخ عنه، لكنها تلبعة (سمولا كرية): بهوء واحد، الواحدة مملسة على عنف، حيث يتم نبذ الشبيه المفترض، التعدد كذلك، وحيث يتواجد التابع، الواحد الأقل شأنًا، موسى، وفي أثره، وتحت إمرته اليهودي — وهنا يكون فرويد — يورشالمي، دريدا.. سلسلة من (الواحدين) في تفرد حضورهم.

(٦) في نهاية هذه المحاضرة، أتخيل بكثير من الامعان مشفوعا سخرية، ودون انقطاع، وبوضوح ساخر «جيو فري بنيتون» **CEOFFREY BENNINGTON** دفع بي إلى ملاحظة أن الإشارة، وأولا تنفيذ المتعذر اختزاله، كنت أخشى تكرار الحركة التي وصنعتها موضع التساؤل عن الآخر، أي التأكيد على الوحيد أو الاصطلاح اللغوي **IDIOME** لتحديد الجواب هنا، أقول باختصار ثلاثة أشياء: 1 — لم أتحدث عن الشيء المتعذر تبسيطه، وعن الاصطلاحات اللغوية المطلقين. إنما باقتصاد وفير جدا. (كان الأمر يتعلق بالنسبة لي بقول قلول من الكلمات للفرنسية في هذه الحالة، وفي هذه المصادفة مما قد يترجم في كل حال إلى كل لغة، أكثر مما نتصور)، هذا ما يكفي لتغيير المعنى السياسي لهذه الحركة.

2 — أعتقد أن هذا التأكيد لاصطلاح لغوي ما، لوحدانية ما، مثلما لوحدة ما مرجاة، أي لوحدة شاذية *impure*، التأكيد غير قابل للتبسيط والضروري — كنت أريد إثباته هكذا عمليا. ما نقوم به لاحقا وبهذا التأكيد *affirmation*، وبهذه الشاذية، إنها كل السياسة.

3 — لنجدد أخيرا حركة سياسية أخرى، أرئت استخدامها، بموجب حقّي الخاص في السخرية وأنا أعرض نفسي في لغتي، لأضرب مثلا عن هذه الضرورة القدرية *fatale* *ne'cessite* مثلما لأخطارها *comme de ses risques*.

(وتعليقا على ما يقوله دريدا: هل علينا أن نقبل بصومية القول، أم بخصوصية الحدث (وهذا هو الأصح)؟! الفعل السياسي مفيد بعلامات الواحد، تابع لوحدانية صارمة، ليهودانية متميزة)!

التكرار بذاته، لا الواحد قد لا يكرر ويذكر هذا العنف المؤسس⁽¹⁾.

وربما ليس في وسعه إلا أن يلتزم بهذا التكرار. وحتى هذا نفسه هو ما يربط عميقا إزاء إيعاز الذاكرة، باستباق المستقبل، حتى عندما يحدد الذاكرة أو يحافظ على الأرشيف، يتجه الإيعاز قطعاً نحو المستقبل. إنه يقوم على وعد إنما ينظم التكرار. وبداية تكرار الذات، وتأكيده في الإيجاب (oui). عند تدوين التكرار هكذا، في صلب المستقبل ينبغي إضافة غريزة الموت إليه في ذات الوقت، وعنف النسيان، وما فوق الحظر، وفوضى التوثيق L'anarchiv⁽²⁾. باختصار إمكانية حتى اتلاف ذلك، أيا كان الاسم الذي يحمل القانون في تراثه، المسؤول القضائي عن الأرشيف، الطاولة، ما تحتويه الطاولة، والذي يجسدها، العنصر الشخصي، والحامل، وصانع القانون.

ولهذا السبب ربما لم تقبل تحت هذه الصيغة للخيار بين المستقبل وماضي أوديب⁽³⁾، ولا بين «الأمل» و «الخيبة» (hope et hopelessness) واليهودي واللا

(1) باستمرار — وربما لا يشي دريدا بحقيقة ما يترتب على موضوعه من طروحات ومسائل — ليس للواحد إلا شرف تمثيل نفسه، واحتكار الواحد به بوصفها مقولة مستبدة، متعالية.. أكثر من مركزية بالقوة. إذ أن الواحد رضي بامتياز. ولكن هذه الرضا لا تعفي الرضي من مسؤولية ما يمارسه وما يتمثله من قوى ورهانات على صعيد التاريخ وفي كآويل ما هو ثقافي.. اليهودي لا يعطي عبر دريدا من الرضا التي باسمها يبرر للعنف الذي يتنامى عبره.

(2) أهو تكرار الواحد، أم ذاته، أهو الواحد الذي يعتمد على التوالد الذاتي، ويتناسل عبر أشياعه، مختاربه هنا، أم هو أرشيفه الذي يتجدد، ويتطلب التجديد ما دام هناك ما يستوجب ذلك، أم هي الذاكرة الواحدية التي تثبت في كل واحد أرضي (بشري): يهودي، حتى يكون للمستقبل الموعد قيمة قدسية وطقوسية؟ ثمة إحاطة بالمهدد المتنوع بالموت الذي لا يمل في تجديد الجراحات، وخلق التواترات، على الرضات التي تنبعث في كل آن وحين؟ فلسفة التكرار، هي في جوهرها تكرار لفلسفة موشحة برداء الديني، بمسحة ما ورائية تتجذر في السلوك اليومي للمؤمن هنا، وهو (اليهودي). ودريدا عالم بما يقوله، ولكنه هل يدرك أي مركزية ينطرق إليها وهو في كل مقولاته ينسف مركزية اللوغوس غريباً؟ ألا تتلصص مركزية لوغوس أكثر ضيقاً واتصافاً بالعنف يهودياً بجلاء.

(3) ليس أمام أوديب إلا أن يتحرر من ذاكرته، ذاكرة الخطيئة القدرية، وهذا صعب إلى درجة الاستحالة، فقد عرف بها، والمستقبل مفكر به هنا عبر هذه الذاكرة.. اليهودي أوديب كوني ولكنه مشغول بذاكرة يجد نفسه محكوما بأعراقها، بطقوسيتها..

يهودي، المستقبل والتكرار، أحدهما يبقى للأسف، أو لحسن الحظ، رهان الآخر، والآخر رهان الواحد. بغية نفاذ القول، بأن المسألة الحاسمة، وفي هذه اللحظة التي لا يمكن البت فيها. تكمن في معرفة، إذا كان ذلك على الأقل يوضح المعرفة. (if it is at all knowable)، ما تعنيه كلمتا «يهودي» و «علمي»، وبأن ذلك يبقى مفتوحا على المستقبل، يجب أن يمنح المرء لنفسه على الأقل فهما أوليا، ما يعنيه «المستقبل» والحالة أنه ينتمي إلى بنية المستقبل حين لا يستطيع أن يطرح نفسه إلا عندما يتلقى للتكرار، أيضا في توفير الاخلاص. للآخر والذات. إلا في موقع عنف متجدد للأحد⁽¹⁾ Liun⁽¹⁾ إن الإجابة على هذا السؤال (ماذا يعني المستقبل) تبدو مفترضة مسبقا من قبل يورشالمي. إنها سابقة على الإثبات. الذي بموجبه سيقول المستقبل كيف يمكن تعريف «العلم» و «اليهودي»، و «العلم اليهودي».

أما فيما يخص هذا الافتراض المسبق أو هذا الفهم المسبق، هنا نجد أنفسنا في مواجهة مأزق منطقي، حاولت أن أسأله في موضع آخر، وسأدلي عنه بكلمة فقط، من وجهة نظر الأرشييف: هل يمكن التفكير بالمستقبل انطلاقا من حدث مؤرشف. مع أو بدون دعامة، مع أو بدون راهنية actualité. على سبيل المثال انطلاقا من إيعاز إلهي أو انطلاقا من رابطة مسيانية⁽²⁾ أو بالعكس تجربة، ووجود عموما، كيف يمكنه تلقي وتسجيل، وأرشفة حدث كهذا، بهذا المعيار الوحيد الذي يجعل بنية الوجود هذا وتزمينها، يجعل هذه الأرشفة ممكنة؟ بمعنى آخر هل يلزم أرشييف أولي بغية التفكير في الأرشفاتية الأصلية؟ أو بالعكس؟ إنها تماما مسألة العلاقة بين حدث الوحي الديني (offenbarung)

(1) ويمكن القول أيضا بتجديد عنف كل من في الأحد، ما دام متميزا بالأحدية!

(2) ليست المسيانية إلا علامة فارقة للأحد الذي يعرف بالوعد. يعرف بمستقبل منذور لشعب قربان له، وهو الذي قبل بذلك، ليتمكن من الآخرين!

والوحيانية (offenbarkeit)⁽¹⁾، وإمكانية التبين، والفكر المسبق لما يفتح على الآخر الآتي، وعلى مستقبل حدث كهذا. هل منطق قوات «الآوان» (nachträglichkeit) الذي هو ليس فقط، في صلب التحليلنفسى، إنما أيضا وحرفيا هو عصب الطاعة «المختلفة» (nachträglich) ولا يأتي لبرج وليرح ويقلق، وليشيك أبدا التقريب المطمئن بين لحظتي هذا الخيار، مثلما بين الماضي والمستقبل، أي بين الحضورات الراهنية الثلاثة، التي هي الحاضر الماضي، والحاضر الراهن، والحاضر المستقبل⁽²⁾.

في كل الحالات، ربما لا يوجد مستقبل بلا تكرار، فإذا، ربما يقول فرويد (قد تكون أطروحته)، لا مستقبل بلا طيف العنف الأوديبى⁽³⁾، الذي يدون الزجر في المؤسسة القضائية للأرشيف، وفي الموقف، والموقف الذاتى أو

(1) في إشارة دريدا إلى الوحيانية كمفهوم معتقدي، وفي الوقت نفسه أيديولوجي يعزز فكرة المستقبل في صياغتها التوحيدية ولكن التوراتية اليهودية. تبقى المسألة الخاصة بالوحيانية مرتكزة إلى أرضية تاريخية، يبتغى من خلالها تحقيق الارشيف الذي يعرف به ناقصا، وفي الآن عينه متطلبا ترميما من الداخل، وبمواصفات تتحدد يهوديا. والتأخير المقروء هنا لي بإمكان أي كان مقاربته، فثمة نزعة تلمودية (تعلمية) تتحكم في مسار كل كلمة ممكنة القول، حتى يكون للأرشيف معنى. هو أرشيف معزز متعاليسا، ومدعم (من فوق)، وهذا ما يمكن تقصيه ومكاشفته في النبرة المثالية المفلسفة لخطاب دريدا. الوحي علامة فارقة لشعب يتجلى مغزيا لذاكرته، مدشنا لوعده قابل للتنفيذ مستقبلا!

(2) Le présent passe, le présent présent et le présent futur? هذه الحضورات الثلاثة Les trois Présents تفصح في صياغتها الفلسفية عن حيزها الدينى، عن مرجعيتها المذهبية من خلال تاريخ منفتح على الآتى في الحالات الثلاث ثمة حضور، ثمة تجدد للحظة ذاتها، حيث الذاكرة في خدمة ما تختزنه فقط، لأن المشهود له يتنامى منفتحا على المستقبل. فالزمن رغم تقسيماته المذكورة، لا قيمة له ما دامت فعالية اللحظة الدينية لا تتوقف عن سرد أثيراتها الكبرى في تجيش وعي جمهرة المؤمنين بها.

(3) أليس لأن العنف الأوديبى مقيد بماضيه الذي لا يمكنه التخلص من وطأته رمزيا، فيكون المستقبل في انتظار هذا الذي يخضع للعقاب حتى يجازى لاحقا!

الموقف المتغير للأحد والأوحد L'un et de l'unique، في الأرخيه الاسماني، وغريزة الموت من دون هذا السوء، الذي هو أيضا سوء الأرشيف، والرغبة واضطراب الأرشيف، لا يوجد لا دعوة ولا إيداع، لأن الدعوة هي إيداع، وعندما نقول الأرخيه الاسماني فكأننا نقول النوموس، ونقول القانون⁽¹⁾، إنما أيضا أطروحة أو موضوع. قانون المؤسسة (nomos, thésis ou thémis)، هو أطروحة الأطروحة و الموضوع هما أحيانا، وليس أبدا، يتواتران مع المادة الأصلية، ومع ما يترجم بكلمة «طبيعية».

هكذا فإن ملحق الأطروحات يندرج مسبقا مع الفرضية، هذه الأطروحات يجب أن تتبع هذه الحواشي، والتوطئة، والمقدمة أي رمامة لفرضيات فرويد⁽²⁾ Un prothèse sur les thèses de freud . بغية عدم الصمود أمام رغبة ما بعد الكتابة، رمامة متقدمة، على

(1) النوموس هو ذاته قانون يخص الظواهر، ويخص تنظيم الأرشفة. والقانون نابع من سلطة الأرشفة من جدية الأرشفة المحمول بثقل الشريعة في هذه الحالة. دريدا يعد مفهوم مسا كان ليصبح ما هو كائن، ليحذر من الاستمرار إن تجوهر الماضي الذي يراهن عليه. يقترب النوموس هنا. من النص الديني كمصدر للشريعة.

(2) ما هي رمامة الفرضيات الفرويدية؟ إن لم تكن في حقيقتها تشذبا لها يتناسب والواقع المعاش! إن لم تكن هذه الرمومات حفاظا على مضمون مسكون بعيب الإرث التوراتي، بوحدانية يهوه وشعبه الذي يراهن على تفرد!

• لا يتردد فرويد في الكلام عن رمامة الكبت، بعض التقنيات المستعاضة، أو المثبتة تؤكد بأن اتمام الكبت في شكله المنتظم يصطدم بصعوبات ما لكن هذه العلامة المتصلة بالفشل تسمح أيضا في إظهار الرمامة مباشرة، والتهاية و«تقنية» الكبت. كل ذلك يتطرق بالحديث نفسه، وقدوم ما يحصل - أو مالا يحصل. لا شيء عرضيا يؤكد بأن إحدى هذه الرومات تفيد حقيقة كلمة Ungeschehenmachen، أي «أن ذلك قد حدث»، بينما يكون قد تحقق، المقصود هنا «معالجة حدث بوصفه غير منجز» (2) (بالفرنسية في النص، راجع كتاب: الكبح، والعرض، للقلق، دار نشر PUF، 1965، ترجمة م. تورث - ص 41 - 42 - .

- (1) في كل ما تتفق عنه عبقرية دريدا من أقوال وتصورات ومقترحات، تتراءى في الحالات المتخيلة كلها مشاهد الوجدانية التي تعيد إنتاج مفاهيمها وتوسع رقعة كل مفهوم بغية التكيف مع المستجدات، مع بقاء النص المعتمد (التوراتي) كخلفية لا تتوارى عن الأنظار. وفي العمق يتداخل دريدا مع فرويد، كنوع من سخرية الأقدار في تشابه الظروف، أو ربما في تماثل الأوضاع: عصو فرويد والضغط التي تعرض فيه اليهود لأزمات وانتكاسات وملاحقات، خصوصا بعد قيام الحرب العالمية الثانية. وعصر دريدا في تسعينيات القرن الماضي (في أواسطها تحديدا) حيث كانت حالات التحدي ورسم الاستراتيجيات الكبرى، وظهور بصورات جديدة، ومخططات العولمة بعد حرب الخليج، وبروز الدور الأكبر للولايات المتحدة الأمريكية كقوة مهيمنة عالميا، على الأقل في المدى المنظور، والمفاوضات العربية الإسرائيلية، و(سطوع) نجمة دالود أكثر من أي وقت مضى، وكأن تحدي الذات والمستقبل كان أقصى وأكثر قلقا هنا.. وما يفصح عن ذلك ما يجري الآن من رعب معاش وممارس من قبل (شعب الله المختار).. فيكون المستقبل أكثر كارثية.

Théses⁽¹⁾ (أطروحات)

فينا في 6 ديسمبر «ت1» 1896 [...] جئت لأزين مكتبي الخاص بأشكال التماثيل الفلورنسية، وهذه بالنسبة لي مصدر راحة كبيرة، شعاري هو أن أغدو غنيا، لأقوم مجددا بهذه الرحلة، وأحلم بمؤتمر على أرض إيطاليا (نابولي، بومباي)، لكم جميعا أفكار الحميمية.

Ton sign^(*)

(1) بدءا من هذه الصفحة من الكتاب، وحتى نهايته، يكاد الكلام في مجمله ينصب حول عمل «جنسن» الروائي القصير، ومدى اهتمام «فرويد» به، إلى درجة أنه بدا له مكتوبا من أجله، أو وكأنه كتب كما يشتهي هو، حيث أبرز في تحليله له كل (روافعه) التحليلية. ولذلك بالوسع القول: يستحيل استيعاب ما كتبه «دريدا» هنا إذا رمنا حقيقة ما يعنيه الاستيعاب دون قراءة عمل «جنسن» قبل كل شيء ولاحقا ما كتبه «فرويد» عنه. ويبدو تحليل «دريدا» للاثنتين استمرارا لتحليلاته السابقة، وفي الآن عينه تعميقا لخاصية الأرشيف، لسونه، من ناحية ملتبساته، حيث تتدخل العواطف والأحاسيس والتصورات والفيلولوجيا والمناظرات الثقافية والأركيولوجيا والسيكولوجيا والتاريخ في العمق. لذلك فإن أي إحالة مرجعية إلى هذا العمل وتعليق أو تحليل «فرويد» له من جهتي، إنما تخص ترجمة «نبيل أبو صعب» ومراجعة «صباح الجهم» للعملين معا في كتاب واحد تحت عنوان (الهذيان والأحلام في قصة «غرايفان جنسن» منشورات وزارة الثقافة السورية - دمشق - ط1986 -

(*) رسالة إلى ولهم فليس (6 ديسمبر 1896)، في كتابه ولادة التحليل النفسي. تر: أنه بيرمان، بوف، 1956 - ص 160. هذه الكلمات اختتمت رسالة طويلة حيث حدد فيها فرويد علاقات

«أركيولوجي شاب، يدعى نوربرت هانولد⁽¹⁾ اكتشف ضمن مجموعة
أثرية في روما، جدارية منحوتة، قد أعجبه كثيرا بحيث أنه كان مسرورا
لحصوله عليها لجعلها قالباً مميزاً، وربما ليعلقها في غرفته الخاصة
بالدراسات...⁽²⁾

«منذ زمن بعيد انتابتي عادة الشعور بالموت»⁽³⁾

لنقل اختصاراً - هنا حيث يتبدى اختصار ما مستحيلاً، عندما لا
شيء يمكن أن يتجلى كاملاً في مجاورة المنبع تماماً، يقارب المبدأ، الأرخيه،
والأرشيف كذلك. لنتذكر هكذا: الصياغات الإصطلاحية⁽⁴⁾ التي زعمنا أنه

«التصنيف» الطوبوغرافي، الأركيولوجي أو الأرشيفي، بين نماذج عدة «تسجيلية»، (وربما
ثلاثة نماذج على الأقل حسب اعتقاده). هذه الرسالة تعلن أحياناً بشكل مفصل، عن ملاحظة،
حول المجموعة السحرية.

(1) روبرت هانولد هو الشخصية الرئيسية التي تدور حولها قصة «قصة غراديفا» كما سميت
أعلاه، وأنا اعتبرها عملاً روائياً قصيراً إلى جانب «غراديفا». وهو عمله كأثري، يلبي
رغبة فرويد من ناحية، كونه يتصل بالماضي، وليست علاقته بـ«غراديفا» إلا من هذا
المنحى. ورغبة دريدا من ناحية أخرى باعتباره يسلط الضوء على خاصية الأرشيف،
وليست تحليلاته التي يختلط فيها الأكبي والفلسفي والسري التحليلي إلا تعبيراً عن الالهام
بالأثنين معاً، إلى درجة أن حضور (الرمزين) في الرواية يبرز طاغياً كما يلاحظ هنا ولاحقاً.
وكل ذلك يفصح عن تناسبات متداخلة ومتشابهة. فيغدو الأرشيف أرشيف الأرشيف هنا!

(2) فرويد، في كتابه: هذيان وأحلام، «غراديفا» لجنتس، افكار nrf، ص 130، سنذكر من الآن
فصاعداً هذه الترجمة، وأحياناً نعدل لها.

(3) «ich habe mich schon lange daran gewöhnt, tot zu sein jensensen,
gradiva, cité par freud, OP. Cit, P232

(4) موقع (الصياغات الإصطلاحية) يفصح في الحالة هذه، عما يجب القيام به من قبل دريدا
بداية. فكون الأرشيف يعاني من سوء، وأي سوء فهذا يعني إعادة النظر في كل ما قيل أو
اعتمد بوصفه حقيقة، نقداً أصلياً وعقلانياً، الأرخيه الفعلي، وهذا يحيلنا إلى ما سبق أن

بوسعها أن تتطبع بطريقة اقتصادية كما في اللغة الفرنسية. إنها تعبر عن سوء الأرشيف. الأحد يحترس من الآخر، قلنا أن يحترس الأحد ليجلب العنف لنفسه: لأنه يجلب العنف لنفسه، وهو يقتصد في ذلك، حيث يتلبس العنف لنفسه. في لغة أخرى تماما، أليس فرويد هو الذي ربما أجاب على ذلك؟ أليس هو الذي أوضح ربما جوهريا ليورشالي طيف فرويد حيث لا أحد بوسعه أن يتغير هنا؟

وإذا لم يلتزم أب التحليل النفسي وأب أنا - بالسؤال المتعلق بما كتبت ابنته في الواقع، باسمه ذاته، أو باسمه إليها (محتوى الجواب على سؤال كهذا قد أرشف على الأقل في رسالة إلى يورشالي، لنتذكر ذلك، منذ 1926)، لكنه ربما أجاب بهذا الشكل. على شكل قطع ناقص ellipse على مسألة المستقبل لوهم ما⁽¹⁾، وهكذا، مسألة المستقبل الخاصة بالطيف أو طيف المستقبل، المستقبل كطيف. من يريد الحلول محل شبح فرويد؟ كيف يمكن عدم الرغبة في ذلك؟ اللحظة قد تكون مؤاتية للمجازفة de risquer، من خلال بعض البرقيات، بأطروحة فيما يخص أطروحات فرويد، الأطروحة تقول

قلناه بخصوص ما تكرر من كلمات، إزاء خاصية الأرشف المزعومة والمخادعة إن جاز التعبير، وكما يرى دريدا نفسه - التشكيكية في نزعتها الكلبية، لأبل والسفسطائية هنا، وحتى النيتشوية في نزعتها السوبرماتية (إرادة الأنا الأعلى) أفقنا تحليلية فاعلة هنا.. لأن دريدا - كما يلاحظ يثير أكثر من علاقة (عقلية)، أكثر من خاصية علاقة بين الأب وأبنائه، بين الأخوة أنفسهم، بين الورثة ومن يكونون وما يكونونه. لتغدو العائلة رمزا، ومشبعة بالدلالات تطل المينافيزيقيا بالذات.

(1) مسألة المستقبل لوهم ما، تذكر بمستقبل وهم. بوهم مستقبلي حيث سبقه الوعد بسر سيفشي، وعد مسكون بالطيف مستقبلا، كما في (مستقبل وهم) - انظر الترجمة العربية الصادرة عن دار الطليعة - بيروت - ص2 - 1979 - لجورج طرابيشي - خصوصا صفحة (38) وما بعد. هو وعد فرويد بصورة ما.

بداية الآتي: كل الأطروحات الفرويدية متصدعة fendues، منقسمة، متناقضة، كالتصورات، عن البدء بسوء الحفظ. هكذا يمضي تصور دائما يتفكك هذا التصور لأنه لا يشكل تصورا واحدا مع نفسه أبدا. والأمر ينسحب مع الأطروحة التي تطرح وتتصرف بالتصورات، وبتاريخ التصورات، وبتشكلها، كما بأرشفتها بالمقدار نفسه⁽¹⁾.

لماذا التركيز هنا على الطيفية؟ الآن يورشالي تجرأ بتوجيه الكلام إلى شبح فرويد؟ لأنه تجرأ مساءلته عن جواب موثق، حيث لم يكشف أبدا الأرشيف؟ بلا شك، لكن بداية لأن بنية الأرشيف هي طيفية⁽²⁾، إنه كذلك قبلها: فهو ليس حاضرا ولا غائبا، بلحمه وعظمه» لا مرئي ولا

(1) يجدر هنا الرجوع إلى ثلاثة كتب لفرويد ذات قيمة استثنائية من بين أعماله، بوصفها تتضمن تصوراته الثقافية، رهائاته على المستقبل، تخص أخريات حياته (مستقبل وهم - قلق في الحضارة - موسى والتوحيد)، وهي مترجمة إلى العربية.. دريدا بقدر ما يستعرض ما قيل في (أبيه) للرمزي هنا بطريقة ما، بقدر ما يفصح عن تعاطفه معه.. فالتفكيرية ليست منزوعة العاطفة، إنها تمتح منها كثيرا!

(2) أي أرشيف يعنيه دريدا هنا؟ أرشيف فرويد، أم الأرشيف ببشكل عام؟ هل ثمة أرشيف يمكن تحديده؟ كلها واحدة. كلمة الأرشيف عامة هنا. بقدر ما تكون سر ما تركز إلى ما هو خاص ينشغل به دريدا بالذات. الأرشيف الذي أهمل، وها هو ينفذ عنه رماد التاريخ، أرشيف لطلما تنتظر التحدث باسمه واثارته، واستجلاء جواتبه، وتوفيره بالذات.. إنه يبني من خلاله كل التصورات التي تدخل في حيز المسائل القانونية والفقهية والقضائية والسياسية والتاريخية والأدبية كذلك. حيث الأرشيف متعدد الدلالات والرؤى. إنه الأرخيسة والأرشيك والارخون والارك. وها هو ينقب في بنيته، في سونه ليعلم فيه ما يعتبره قابلا للدعم. يربطه بالطيفية لمنح الموضوع قيمة مضاعفة من حيث الاهتمام. فالطيف ليس وليد اللا شيء. للطيف الشكسيري له تاريخه، يعرفه هاملت جيدا، طيف ماركس تدركه كل أوروبا في تاريخه، هو الطيف الذي غناه بالشبوعية، وكما تحدث عنه دريدا. طيف دريدا هنا فرويدي ينبغي اعتباره.

مخفي، اثر يحيل دائما إلى أثر آخر، إذ أن نظرتة قد لا تتمكن من التدخل ليس إلا، بفضل قوة الواقية visière كنظرة والد هملت. ثم الدافع الطيفي قد لا يظهر هذا الانقسام المتبدد حيث تتأثر مبادئه والمبدأ القضائي، والتصور الأرشيقي والتصور عامة.

المعروف أن فرويد قد قام بكل شيء كي لا يهمل تجربة الوسواس، والطيفية، والأشباح، والأخيولات، حاول أخذ ذلك في الحسبان، بحماس وبطريقة علمية أيضا حاول تجنبها، مثل ماركس ووضعياتة العلمية قد وضعت في خدمة وسواسه المعلن وخوفه غير المعترف به، وما علينا أن نستشهد به إلا مثالا واحدا، اخترته لملاصقته بالرغبة في الأرشيقي، وبحفريات مستحيلة لهذا الحنين ولهذه الرغبة المتألمة، للعودة إلى الأصل الصحيح والمميز، ولعودة مضطربة للأخذ في الاعتبار رغبة العودة: الرغبة ذاتها. هذا المثال يذكرني وأنا في نابولي وبومبي⁽¹⁾، في مشهد غراديفا حيث كتبت هذه الصفحات منذ حوالي عشر سنوات. في قراءته لكتاب غراديفا لجنسن، يعترف فرويد بوسواسه الخاص. يتقيه دون مقاومته⁽²⁾.

(1) دريدا الذي أنجز كتابه هذا في نابولي، وفي 22 - 28 أيار، من عام 1994. هو ذاته رهين الحنين إلى الماضي، إلى الأثرية وما فيها من استلهاكات، حيث يعايش التاريخ المتخيل لـ «غراديفا» والمزج بين النصب واللغة.

(2) في إشارة عابرة، ولكنها مهمة، يتحدث فرويد في كتابه (حياتي والتحليل النفسي)، ترجمة: مصطفى زيور - عبد المنعم المليجي - دار المعارف - مصر، ص 2 - 1967 - ص (76)، عن هذه القصة - كما يسميها - ويرى أن لا قيمة لها في ذاتها، سوى أنه اتخذها أساسا لتفسير نظريته عن الأحلام. ولكن اهتمامه بها يفصح عن حقيقة مغايرة تخص العمل الأدبي وكيف يمكن له أن يمارس تأثيره بقوة في واعية العالم. خصوصا، وهو يمارس تفكيكا نفسيا لكل المنمنمات التي تكون العمل المذكور. ويمكن متابعة ذلك فيما كتبه عنه «سارة كوفمان» في طفولة الفن: تفسير علم الجمال الفرويدي - ترجمة: وجيه أسعد

il s'en défend sans se'n de'fendre. يتصدى بذاته، إذا أمكن القول، في اللحظة التي يريد الأخذ في الحسبان التطور الأخير لجنون (wahn) هانولد، الجنون الموسوس لآخر. والآخر بوصفه شخصية خيالية. ذاك يعتقد أن بوسعه التحدث خلال ساعة كاملة مع غراديفا من خلال «طيفها في وضوح النهار» (mittagsgespenst)، بينما هي تختفي منذ كارثة عام 79⁽¹⁾، يناجي شبح غراديفا خلال ساعة، ثم تعود إلى قبرها وهانولد، العالم الأثري يبقى وحده. لكنه يبقى أيضا مأخوذاً بالهلوسة dupe de l'hallucination.

ماذا سيفعل فرويد؟ بداية كان قد طرح بوضوح المشكلة الكلاسيكية للشبح.

الشبح في الأدب⁽²⁾ «الشخصية» ليست وحدها إذ عليها أن تكابد مرضاً أو «توترا» (Spannung). إزاء «ظهور غراديفا» نحن نتساءل بداية، نحن القراء، لأننا رأيناها أولاً، على شكل تمثال من حجر، ثم من صورة توهمية (phantasiebild). التردد لا يتأرجح ببساطة بين الوهم والواقع، الواقع الفعلي (Wirkliche). فرويد يتكلم، وهو إذ يضع (أقواساً)، ضمن

— منشورات وزارة الثقافة السورية — دمشق — 1989 — خصوصاً الفصل السادس، عن علاقة فرويد بهذا الكتاب.. ص(272) وما بعد!

(1) إنها كارثة بومبي يوم 24 تموز من عام 79م. حيث ثار بركان فيزوف.. وقد لفت السماء المدينة التي كتب عليها الدمار برداء داكن من الدخان، بينما ألتاحت ألسنة اللهب في فوهة البركان رؤية بعض الأشياء في ضوء أحمر دام، كان الأهليون، فريسة لرعب مجهول، فاقدون الرشيد، يطلبون السلامة فراراً زرافات ووحداً ص13 — في رواية جنسن المذكورة! و«غراديفا» تنتمي إلى ذلك التاريخ!

(2) يقول مثلاً في الصفحة (177). إن الاعتقاد بالأرواح والأخيلة والأشباح، والذي يجد الكثير من مرتكزاته في الأديان، والذي آمن به جميعاً في الطفولة على الأقل، أقول إن هذا الاعتقاد لم يخدم تماماً بين المتعلمين وأن الكثير من الأشخاص العقلاء مع ذلك يعتبرون أن ممارسة استحضار الأرواح تتفق تماماً مع العقل.

كلامه، عن شبح فعلي (ein wirkliches Gespenst): هل هذه هي هلوسة بطلنا اللافت عبر هذيانه، شبح «فعلي» أو شخص من لحم وعظم (Leibhaftig person)⁽¹⁾. بغية الاستفهام هكذا، يلاحظ، لا حاجة «للإيمان بالعائدين الشبحيين». المسألة و«التوتر» اللذان تصفهما، هما محتمان إلى درجة أنهما أن جنسن مؤلف ما يسميه بنفسه «خيالا مدهشا» (Phantasiestück) ولم يشرحه لنا بعد فيما إذا أراد أن يتركنا في عالمنا المؤلف أو فيما إذا كان إذ يريد أن «يقودنا إلى عالم آخر، عالم مدهش حيث الأرواح والأطياف»⁽²⁾.

(Geister und Gespensenster) تتخذ قيمة واقعية (wirklichkeit) نحن مهيتون لمتابعة مؤلف الأخيولة (fiction)، مثلما في «مثال هاملت ومكبث». علينا أن لا ننسى أبدا ذلك، في وضع النهار، في «ساعة الأطياف» (Geisterstunde)، غراديفا، «طيف الظهيرة»، تتبثق أمامنا في تجربة قراءة، إنما أيضا بالنسبة لبطل الرواية، في تجربة حيث لفتها، وحتى تعددية اللغات، لن تكون مجردة لتترك بصورة عارية الإدراك المحض ولا حتى هلوسة إدراكية بصورة محض. هانولد يخاطب أيضا غراديفا بالإغريقية ليرى فيما إذا كان الوجود الطيفي (Scheindasein). قد حافظ على سلطة الكلام (Sprachvermögen). دون رد يخاطبها إثر

(1) المصدر نفسه - ص 139 وما بعد.

(2) يتحدث جنسن عن وسواس بطله، بينما يتحدث فرويد عن هلوسة هذا البطل. بينما البطل يعيش الحالة وهي متخيلة هنا. (كانت هي نفسها دون أدنى ريب، وعلى الرغم من أن أشعة الشمس أحاطت قامتها بنوع من النقاب الذهبي فقد رآها بوضوح، وكانت تبدو بجانب وجهها كما في المنحوتة تماما. وكانت تميل إلى الأمام قليلا برأسها الذي يستر أعلاه شال سقط إلى عنقها. بينما تجمع بيدها اليسرى طرف ثوبها ذي التفسيرات الرائعة والذي لا يذهب أبعد من رسغها) ص (42).

تُد باللاتينية⁽¹⁾.

تبتسم وتطلب منه الحديث في مصطلحه الخاص به، أي بالألمانية: «إذا كنت تريد التحدث معي عليك أن تتحدث بالألمانية» شبح قد يكون إذا مدركا للمصطلح. عند تلقيه ذاك، ويشعر به. لا نخاطبه بأي لغة، قانون الاقتصاد، أيضا مرة أخرى، قانون الـ oikos (المنزل)، وتدخل العلاقات والقيم، إنما أيضا خدمة منزلية: يفترض الوسواس أمكنة، إقامة، ودائما بيتا مسكونا بالأشباح⁽²⁾.

هذا الاقتصاد لم يعد ينفصل عن المسائل «الفعلية»، إذا، بين هلالين: هل هو شبح «واقعي» (wirklich) أو لا؟ إنما أيضا «حقيقة». ماذا عن الحقيقة بالنسبة لفرويد. إزاء هذه الأطياف؟ ما هي في نظره نسبة الحقيقة؟ لأنه يؤمن بشيء ما كجزء من الحقيقة حين التحليل، قال لنا، عند الاختبار التحليلنفسى، استبعادية هذا الهذيان⁽³⁾.

(1) ما يجدر معرفته هنا، هو أن اسم «غراديفا» أطلقه هاتولد على النحت الذي أثر فيه. و(اسم غراديفا)، أي تلك التي تتقدم، وهذا القلب، الذي خص به الشعراء مارس غراديفوس، إله الحرب الذهاب إلى المعركة، بدا لنوربر مع ذلك القلب الأكثر تمييزا لحركة الفتاة — ص 9 — أما (زوي) فاسم يوناني يعني (حياة). أما اسم (بيرتغاغ) فيعني: (ذات المشية المشبعة أو السامية — ص 154).

(2) لأن ثمة وحدة ومعايشة مع الفراغ الموجود الذي يختلط بصور حقيقية أو متخيلة لمن كانوا في الأمكنة هذه، أو شغلوا ذات يوم، أو أقاموا فيها مدة من الزمن.

(3) يكتب فرويد في الصفحة (147) مثلا (لقد أطلق لكاتب عدة مرات اسم الهذيان على حالة نوربرهاتولد. وليس لنا الحق، نحن كذلك، في أن نرفض هذه التسمية. ويمكننا أن نعطي للهذيان خاصتين أوليتين، وهما خاصتان لا تصفانه تماما لكنهما تسمحان مع ذلك بتمييزه بوضوح عن الاضطرابات الأخرى.

ففي المقام الأول ينتمي الهذيان إلى تلك الفئة من الأمراض التي ليس لها تأثير مباشر على الجسد، والتي لا تبين إلا عبر مؤشرات نفسية، وفي المقام الثاني يتصف الهذيان بما يلي:

(die unwahrscheinlichkeit dieses wahnnes) تبدو وكأنها تتحول
(scheint.. zu zergehen)، على الأقل إلى جزء كبير: «بالنسبة للجزء
الأكبر» (zum grösserenteile)⁽¹⁾.

إنها استيعادية تبدو وكأنها تتحول إلى شرح على الأقل بالنسبة لجزء
كبير. ما هو هذا الجزء، إلى ماذا يعود هذا الجزء الذي يقاوم الشرح؟
لماذا هذا التركيز على القسم والفصل، والتقسيم، الجزء؟ وما علاقة هذا
الاجتزاء بالحقيقة؟. معروف هذا الشرح الفرويدي، يعلنه هذا البروتوكول
الغريب، إنه يحرك الأوليات البحثية للتحليل النفسي، إذ يبدأ بالطبع من
خلال أوليات الكبت. إنما علينا ألا ننسى ذلك، فيما إذا كان شرح
التحليل النفسي للهذيان، والوسواس، والهوس، وفيما إذا كانت نظرية
التحليل النفسي للأطيفاف تترك جزءا مقصيا غير مشروع، أو بالأحرى
ممكنة مشابهته vraisemblable، مجسدا الحقيقة، هذا يعني أن فرويدا
يعترف بنفسه إلى حد بعيد، توجد حقيقة هذيانه، وحقيقة الجنون الجنون
أو الوسواس. حقيقة مماثلة لهذه «الحقيقة التاريخية» يميزها فرويد
خصوصا في كتابه موسى، عن «الحقيقة المادية»، هذه الحقيقة مكبوتة أو
مقموعة، لكن تقاوم وتعود⁽²⁾، في هذا الصدد، كحقيقة طيفية للهذيان أو

إن الاستبهامات أصبحت هي القوة المتحكمة، أي أنها حازت ثقة الشخص ولذلك فهي تحرك
سلوكه. فالرحلة إلى بومبي، بحثا عن آثار خاصة خلفتها أقدام غراديفا فوق الرمال، تمثل
انموذجا كاملا للعمل الذي تم تحت سيطرة الهذيان).

(1) المصدر نفسه - ص 212.

(2) عند فرويد كل مالا يمكن أو لا يتم اشباعه يتحول إلى ما يسميه «ندبة» الكبت، وعنده أن
جميع ظاهرات تكوين الأعراض المرضية «عودات المكبوت». (موسى والتوحيد -
ص 176) - وعنده إن المؤمنين يتفاعلون مع ما يعتقدونه بوصفه حقيقة تاريخية لا مادية،
كونه يتجاوب مع ما يعتقدونه - المصدر نفسه - ص 179 -

للسواس، وتحيل إلى الحقيقة الطيفية. الهذيان أو الجنون، السواس لا يكون فقط موسوسا من خلال هذا الشبح المطل أو ذاك، غراديفا على سبيل المثال، إنما من خلال طيف الحقيقة التي لا تقتصر على الشرح.

لنمض أبعد من ذلك. يحاول فرويد تجزئة هذا الجزء، في السواس المهلوس الهلوسي للأركيولوجي⁽¹⁾:

«إذا كان المريض يؤمن بشدة بهذيانه، وهذا لا يحصل (So geschieht das nicht) بسبب قلب قدراته التقويمية ولا يشتق مما هو مغلوط في هذيانه (irrig ist). لكن كل هذيان يحتوي على نسبة من الحقيقة (sondern in jedem Wahn steckt auch ein Körnchen Wahrheit). وشيء ما يستوجب التصديق حقا.

(es ist etwas an ihm, was wirklich den Glauben Verdient)، وهنا تكمن قناعة (Idie quel) المريض، قناعة مبررة في حد ذاتها (der also so)

وفي ضوء ذلك فإن ما يلح على المرء بوصفه حقيقة لا تناقض، من ناحية طيفية، إنما يوضح ويوضع في إطار المؤثر الذي كان، ويعاود الحضور، لينال حقه المهدور نفسيا، حيث أقصى في زمن سابق، وقد لا يجد صاحبه تفسيراً للاحاطة كونه مملوكاً من قبله. أنه لا يبصر أعماقه هنا، ولهذا يكون تعرضه لاضطرابات شتى.

(1) نلاحظ أن فرويدا في تعليقه على «غراديفا» يربط بين الحلم المتكرر لـ «هاتولد» وهذيانه. حلم يتملكه حين ينام، وهذيان يستحوذ عليه حين يصحو، ويرى طيفها في الظهيرة، حيث يتعرض الجسم لتغيرات فيزيولوجية ونفسية (إن الحلم والهذيان يصدران عن المنبع ذاته: المكبوت ويمكن القول إن الحلم هو الهذيان الفيزيولوجي للرجل العادي - ص 167). يحلم «هاتولد» بـ «غراديفا» لأنه يشتبه ما يفقده (إنه الحرمان الجنسي) وهو لصيق بمهنته كاركيولوجي، إذ أن غراديفا برزت عبر منحوتة حجرية أولاً - ويهذي، لأنه يفقد توازنه العقلي لوطأة الحلم الذي ينشط كوامنه وأعصابه، فيحدث المتخيل فيه ما يتمناه ويبلبل أفكاره، ليجت عن طريقة للتوازن!

الحقيقة]dieses Wahre ، هذا الحقيقي هو بذرة حقيقة الحقيقة (weit berechtigten Überzeugung des kranken). إلا أن هذا الجزء من

كان مكبوتا لوقت طويل (War Langezeit Verdrängt) عندما يدخل إلى حيز الشعور، يتجلى «بصيغة مشوهة» (In entstellter form)، بقوة قناعة مركزة، عبر التعويض La compensation، ويبقى مرتبطا بالجواهر المشوه للحقيقة المكبوتة».

(Am entstellungsart des verdrängten Wahren).

لتحليل أرشيف هذا التقسيم، ولقراءة حقيقته، وحتى صرح هذا الجزء، يجب الأخذ به في الاعتبار رمامة، هذا (الجواهر المشوه) لكن جزء الحقيقة الباقي يظل قطعة أو نسبة من الحقيقة تتنفس في صميم الهذيان، وفي الوهم، والهلوسة، والوسواس هوو ذلك الشكل الذي نصادفه حرفيا في كتاب موسى⁽¹⁾.. بدقة عندما يميز فرويد الحقيقة «التاريخية» عن الحقيقة «المادية»، على سبيل المثال: إذا كان موسى هو المسيح الأول (العبراني «م») والمسيح في جوهره الرمامي (Ersatzmann)، ممثله ووريثه، حسن، كان يجب على القديس بولس.

بطريقة مبررة أن يخاطب كما لو كان يخاطب الأمم (Konnte auch paulus mit einer gewissen historischen Berechtigung den völkern zurufen).

(1) لنثبت بدون تعليق ما يقوله فرويد في (موسى والتوحيد): الدين ما هو إلا عصاب تشكو منه الإنسانية، ص 79، وفي مكان آخر يقول: إن الظواهر الدينية تماثل الأعراض العصابية الفردية، تلك الأعراض التي باقت معروفة لدينا حق المعرفة بوصفها أصداء لأحداث هامة. طواها النسيان منذ أمد بعيد - ص 83 - .

ليقول لهم بأن المسيح الأول قد جاء بالفعل (Wirklich gekommen) وقد قتل على مرأى من أعينكم»⁽¹⁾ (vor Euren Augen) «إذا يقول فرويد، إن انبعاث المسيح يضم أيضا عنصر الحقيقة التاريخية حرفيا عن جزء من حقيقة تاريخية:

[ein stück historischer Wahrheit uruater]، لأنه كان موسى المنبعث وخلفه الأب البدئي للجماعة الأولية، والمتحول بوصفه متخذا شكل الابن مكان الأب»^{(2) (♦)}.

وهكذا ساهم في صنع الحقيقي، وانشغل في فصل بذرة الحقيقة في هلوسة الأركيولوجي، فريسة لـ (طيف الظهيرة)، ويدرك فرويد اثبات حقيقة هذا العائد الشبحي، يريد اثبات الحقيقة بعد جلائها. مع وبوساطة فن إدارة تعليقه، كراو، وكصانع للأخيولة، سرد لنا إذا، بدوره حكاية كما لو أنه تاريخ آخر، تاريخ حالة، ليس حالة مريض، إنما حالة طبيب معالج. قال: «أعرف طبيبا»^(♦♦) الطبيب كان قد رأى عائدا شبحيا. كان قد حضر العودة الطيفية لميت. واستطاع هكذا أن يشهد على ذلك.⁽³⁾

(1) هذا ما يتطرق إليه فرويد في الكتاب المذكور أعلاه أو إذا كان موسى هو حقا وفعلا ذلك المسيح المنتظر، فإن يسوع يصبح في هذه الحال بديله وخلفه. ولهذا أمكن لبولس، بحق، أن يهتف مخاطبا الشعب انظروا، هو ذا المسيح المنتظر قد جاء حقا وفعلا. (فلم يقتل على مرأة منكم». وبذلك يضاف على بعث المسيح شيء من الحقيقة التاريخية، لأن المسيح كان حقا موسى المبعوث - ص 125) هكذا يمارس فرويد الرمزية مزجا بين ما هو تاريخي وديني، من منظور سيكولوجي.

(*) موسى الإنسان المصدر نفسه ص 182.

(2) يمكن مراجعة المصدر نفسه الترجمة العربية السالفة ص 125.

(**) موسى الإيمان المصدر نفسه - ص 213.

(3) تتداخل المرويات التاريخية والدينية والأدبية مع بعضها بعضا، ما دام ثمة رابط يجمعها معا، هو الحيز النفسي ومن الداخل، الذي يمكن للتنقيب فيه عميقا. وليس طيف الظهيرة،

كان فرويد قد اشار إلى الإيمان بالأرواح وبالأطياف، وبالأرواح
الشبحية (der Glaube an Geister und Gespenster und Wiederende seelen)
يجب ألا يعتبر بمثابة ديمومة، البقاء النسبي للدين والطفولة،
يبقى (الإيمان «م») مقاوماً و يقينياً، indéniable، وتجربة إذ من خلالها
سنصادف أطيافاً أو ندعها تأتي لتلقانا. الأشخاص الأكثر ثقافة، والأكثر
عقلانية والأكثر ظنية incroyants⁽¹⁾ يوفقون بسهولة بين روحانية ما
والعقل. نحن نعرف كل الحبكة الفرويدية فيما يخص التليباتية⁽²⁾. حاولت
معالجتها، بطريقة أقل أو أكثر خيالية، ولن أعود إليها. الأمر يتعلق هنا
بإشكالية مماثلة. يريد فرويد أن يخبر ذلك بدعم من مثال ما وهو: «ich
Weiss von einem Arzt» «أعرف طبيباً...» ويسرد لنا كما لو كان الأمر
يتعلق بآخر، بمغامرة زميل طائشة، وذلك كان ينتقد في نفسه طيشاً مهنيًا:
وقد يقود إلى موت مرضاه.

بعد عدة سنوات، رأى فتاة شابة تدخل إلى غرفته. وماتت زعم حينئذ

سوى لتضغط الحقيقة على ذهن صاحبها المشغول بها، لا بل حالة «هائولد» الفعلية، وهو
يفصح عن نفسه دون أن يدرك نتائجها، عبر اهتمامه بالمنحوتة، وبالطيف المذكور، الذي
يمارس فيه تعرية حتى يمنحه قدره على التوازن في النهاية.

(1) ثمة تعارض بين العقلانية والظنية، فالعقلانيون هم كذلك إلى درجة أنهم يغدون ظنيين، وهم
ليسوا كذلك إلا لأنهم عقلانيون. إنهم مهينون لتلقي أي معلومة، فكرة، لا باعتبارها حقيقة،
إنما بوصفها قابلة للمناقشة على صعد شتى. ويبدو القول هذا لصيقاً بدريداً نفسه، حيث
يمزج بين العقلاني والظني. فتفكيكه هي في حقيقة وضعها تتجلى مهيورة بالعقلي، ولكنه
عقل شغوف بالظني، وهذا من مزاياء الكبرى إذ به يقيم أوده ويوسع حدوده في مقاربة كل
ما يعرض له وعليه من قضايا.

(2) تدخل التليباتية باعتبارها تخطراً عن بعد في مضمار الباراسيكولوجيا ولكنها في الآن عينه
تجسد مغامرة المعرفة في الكشف عن مغيبات يتفاعل أشخاص معينون، مسؤولون،
واشرافيون، ويعيشون عوالم نفسية خاصة. ويبدو فرويد معناً بحقائق من هذا النوع. وهذا
ما يركز عليه دريدا.

بأنه من «البدهي» (Wahr) «أن الموتى قد يعودون» (das die toten Wie) هلوسته كانت قد دعمت وغذيت هنا، إذا أمكن القول: طيف الزائرة عرف بها في الواقع بوصفها أخت الفقيدة، وهي نفسها كانت تكابد مرض بازدوف Basedow⁽¹⁾.

هذا هو الانقلاب المفاجئ. كان فرويد يتظاهر وكأنه يتحدث عن آخر عن زميل. (لو كنت بهذه الحالة سفيها، سفيها بصفاته، لقلت أن يفعل ما فعلته وأنا أتحدث عن زميل هو يورشالمي، بينما أتحدث عن ذاتي). فرويد يعرف بنفسه، لذلك يقول «هأنذا»:

»der Arzt aber, dem sich dies ereignet, War ich selbst«...

«الحال أن الطبيب وذلك يحصل له، وهو كان أنا..» ولا يتأخر في استخلاص خاتمة: ومكانته لا تسمح أن يرفض الأركيولوجي هانولد الإمكانية السريرية، لهذين عابر، إنما أيضا، الحق بهلوسة خفية، حالما يعلن شبه الطيف عن ظهوره، هذا يعني أن له الحق في تبيان حقيقة ما (حقيقة شبه طيفية، وطيفية جزئيا)، في شخص على شكل «شبح حقيقي» النوع، المظهر، الطيف، l'espe'ce, l'aspect, le spectre⁽²⁾، وهذا ماله علاقة مع الحقيقة، وهذا ما يمكن تأمله من خلال حقيقة هذه

-
- (1) هذا ما يورده فرويد حرفيا في تعليقه على غرايفر ص (177 – 187). وبعد حديثه عن دور الأشباح وسواها في المعتقدات والأديان. فالطبيب معروف من لدن فرويد. وهو الذي تعرف على الفتاتين الأخنتين بوصفهما مريضتين مصابتين بداء ازدوف (السلعة). وهو مرض له طابع عائلي.. وهو لم يذكر ذلك إلا لشخص حالة هانولد لاحقا. ويبدو أن دريدا يريد لفت نظرنا إلى صعوبة تناول ظاهرة، أو مسألة تتعلق مع سواها، أو تبدو لنا للوهلة الأولى جلية بابعادها.. وهنا يظهر الأرشيف الذي يدون أو يقدم شيئا، حيث يعرف به عرضيا أو من جهة واحدة!
- (2) هذا ما يذكره فرويد في النص المذكور ص (178).

الحقيقة. في الواقع يورشمالي على حق. لقد عرف كيف يساهم في بناء الحقيقة. فرويد كان له أطيافه، إنه يعترف بذلك في استعراضه l'occasion. وهو يشاركنا في حقيقته. كان له أطيافه، حيث يطيعها (يعقوب شيلومه، سيفموند شيلومه، موساه وآرون) وأنا (يعقوب، حاييم، وأجدادي موسى وإبراهيم وآخرون..)⁽¹⁾.

خطاب فرويد حول الأرشيف، وتلك هي أطروحة الأطروحات، يبدو إذا منقسما، كتصوره عن الأرشيف. يتخذ شكلين متناقضين. لهذا السبب نقول، وهذا التصريح يمكنه دائما أن يكون أمنية هي سوء الأرشيف. بهذا التناقض ثمة امكانية اكتشاف آثار في كل أعمال فرويد تناقض كهذا ليس سلبيا. إنه يثبت ويشترط على التكوين ذاته لتصور الأرشيف والتصور عامة. حيث يجسدان التناقض.

إذا كان فرويد قد عانى من سوء الأرشيف، إذا كان وضعه يظهر اضطرابا في الأرشيف، فلا يوجد شيء في ذات الوقت في السوء. وفي اضطراب الأرشيف، الذي نعيشه اليوم، والمقصود هنا أعراضه الأكثر خفة أو التراجيديا الكبرى الهولوكوستية لتاريخنا⁽²⁾، مثلما لأعمالنا التاريخية

(1) الظاهرة الأطيافية، كما يلاحظ هنا، تتجاوز مجرد الوسواس أو الهذيان، أو الحالة العصابية المرضية، إذ إنها تمثل وضعاً ثقافياً معاشاً، وفي الآن عينه وضعاً ثقافياً منشوداً، يرام تحقيقه. فإذا يمنح الأطيافية هذه الجينالوجيا حرارة البنية وفخامة الانتماء، يكون قد نزع عنها صفة الحنين كحالة سيكولوجية وحيدة الجانب. ويوتقها يهوديا في الصميم. إن خطابه يتمحور حول ما كان وما يكون وما يجب أن يكون لاحقا. ثمة انغراس في زمن مفتوح على أبعاده. وبذلك يكون الأرشف ما يعنيه هو نفسه.

(2) هنا علينا أن ندقق فيما يركز عليه فرويد، وفيما يطالب به دريدا. صحيح أن الهولوكوست حقيقة تاريخية، ولكنها لا تجرد من حيثياتها التاريخية، لا تفسر ميتافيزيقيا ومن باب الفرادة التاريخية: ربط الهولوكوست بأسطورة شعب متفرد تاريخيا. وتورد ما قاله فرويد في (موسى والتوحيد)، ويبدو أن ذلك أثر في دريدا (فتحن نعلم أن الشعب اليهودي ربما

الراهنة لكل المراجعيات المكروهة، مثلما لكتابات التاريخ الأكثر مشروعية. والأكثر ضرورية وجراًة قبل تجميع وتقييد الطلب الفرويدي المضاعف في موضوع الأرشيف، أريد أن أبرر العبارات الفرنسية التي استخدمتها. اضطراب الأرشيف وسوء الأرشيف.

لا شيء أقل تأكيداً، لا شيء أقل وضوحاً اليوم من كلمة الأرشيف⁽¹⁾، وليس فقط بسبب نظامي الأرخيه اللذين نميزهما عند البدء بهما. لا شيء أكثر اضطراباً وأكثر اقلاقاً. اضطراب ما يقلق هنا. هو بلا شك ما يقلق ويؤذي النظر، وهذا ما يمنع رؤيته ومعرفته، إنما أيضاً اضطراب الأسرار والمؤامرات، التخفية، الدسائس تصف المحظورة وتصف المحظورة وتصف العلنية، دوماً على حد غير مستقر بين العام والخاص، بين الأسرة، والمجتمع والدولة. بين الأسرة وألفة أيضاً أكثر حظراً العائلة، بين الذات

كان على الأرجح الشعب الوحيد، دون سائر الشعوب القديمة التي عاشت في حوض البحر الأبيض المتوسط، الذي حافظ على اسمه، وربما أيضاً على طبيعته. ولقد قلوم بعناد منقطع النظير المصائب كافة والاضطهادات قاطبة، وجر على نفسه، بحكم ما أبداه من سمات طبيعية خصوصية، البغضاء والكراهية من قبل سائر الشعوب قاطبة... الخ - ص 145).

هذا التقريظ الاثنى يتجاوز التاريخي، إنه يحيل العلاقة التاريخية إلى علاقة روحانية صرف تعزز من حقيقة الميثولوجي والمعتقد، وتفضيل الديني المحدد (اليهودية كمذهب وقومية)، في الوقت الذي يفصح عن عصابية الديني!

(1) عدم وضوح الأرشيف منوط بقائمة التوكيدات التي يلح عليها دريدا. سوء الأرشيف يكمن هنا. ثمة وضع تعارض بين المرغوب فيه والمرفوض في الأرشيف. كون ما يقرأ ويقدم ويعمل به لا يشكل جوهر المطلوب. لذلك يمعن المؤلف في نزع كل وضوح متجمل عن الأرشيف، لأن رهانة يخص أرشيفا مغيباً، أرشيفا يتوضع بين حدين يثيران تواتراً، حد التاريخ الذي يقدم (شعبه) باعتباره الشعب للمصطفى، وحد الدين الذي يعطو على سواه.

والذات⁽¹⁾. الاضطراب أو ما نسميه بالانكليزية Troublen، اضطراب الآراء وفي هذه القضايا، اسميها إذا وفق مصطلح فرنسي ما زال متعذرا على الترجمة، للتذكير على الأقل بأن الأرشييف يتضمن دوما مشكلة الترجمة. فرادة استثنائية لوثيقة يراد تفسيرها، تكرارها، صياغتها مجددا، إنما في كل مرة، في وحدتها الأصلية. الأرشييف عليه أن يكون اصطلاحا، وإذا في الوقت نفسه ممنوحا ومخفيا عن الترجمة. مفتوحا ومتملصا عن التكرار، وعن قابلية الصياغة التقنية مجددا لا شيء أكثر اضطرابا واقلقا اليوم من التصور المؤرشف في هذه الكلمة، كلمة الأرشييف⁽²⁾، ما هو الأكثر احتمالا، بالعكس، والأكثر وضوحا، هو أن التحليلنفسى لا يندرج في حيز هذا الاضطراب، وأنه يريد تحليله. لكن يضاعفه أيضا. عند تسميته هنا بالتحليلنفسى نحيل في كل حال، إلى الأرشييف المصنف، على الأقل مؤقتا، تحت اسم «التحليلنفسى» اسم «فرويد» وسواء. بمعنى آخر، إذا كنا لم نعد نعرف جيدا ما نقوله عندما نقول «أرشييف» «فرويد» لا شيء عنده بلا مقابل دون شك. لكن اسم فرويد، واسم «الفرويديين»، رأينا ذلك بما فيه الكفاية، يصبح في حد ذاته جمعا، وإذا شكليا.

-
- (1) إن الاكثار من حالات السلب، أو قائمة التهم المتعددة، يراد به توكيد الارشييف الذي يحظر فتح منقه. هو حظر يلامس مالا يفكر فيه، ويؤدي بتكشين مستقبل مغاير لكل مستقبل يعمل من أجله مستقبل هو معلوم بالسر في صياغته الدريدية.
- (2) كلما أمعن دريدا في استجلاء نواقص وحالات الخلل في الأرشييف، ولهذا يبرز الاضطراب والقلق فيه، كلما رام حضورا لما يقتق من أجله. إن أرشييفه المتلبس معرفيا يساوم به على ما هو آت، على سر موعود به. أرشييف يعتبر معوها ومشوها، ولكنه في الآن عينه يتجلى جنيا. وما يثيره دريدا من قضايا وتساولات تاريخية واجتماعية ومعتدية يمس هذا الجانب هو أرشييف (على الدور - إن جاز التعبير -)، ولهذا يزداد دريدا الحلحا بضرورة فتح المجال أمام الهامش الجارى تصميمته، ليمارس حضوره.

اضطراب الأرشيف يحيل إلى سوء الأرشيف⁽¹⁾. نحن نتعلق به. عند سماع المصطلح الفرنسي، واسناده «عبارة التعليق به»، أي التعلق بالأرشيف يمكنه أن يشير إلى شيء آخر غير مكابدة ألم ما، واضطراب ما أو ما يمكن أن يسميه اسم «السوء». وهذا يعني الاشتغال من ولع *cest brûler d'une passion*. ويعني عدم التوقف، بصورة لا متناهية، في البحث عن الأرشيف هناك حيث يختفي. ويعني الركض في أثره هناك حيث، حتى لو كان كثير منه، شيء، في داخله يتأرشف فوضوياً. ويعني الانتقال نحوه برغبة قسرية، وتكرارية، وحنينية، رغبة لا تقهر، لعودة إلى الأصول، قلق الأمكنة، حنين في العودة إلى المكان الأكثر قدماً لبداية مطلقة⁽²⁾. أي رغبة، أي هوى، أي اندفاع، أي اكراه، وحتى أي قسر تكراري، واي «هم» لا ينبثق ذلك بطريقة أو بأخرى، لا يتصل بسوء الأرشيف. والحال أن مبدأ التقسيم الداخلي للحركة الفرويدية. وإذا

(1) كل اضطراب هو حالة تفكك، هو إنباء عن خلل يؤدي إلى تصدعات داخل ما يخصه. سوء أرشيفه هو سوء ما يمنع صوته من الحضور، وكل الذين تحدث باسمهم يؤكدون ذلك (فرويد أو بورشالمي، وغيرهما..).

(2) هذا الحنين المتحدث عنه هو انبعاث لذاكرة ماضية لا ينطفئ أوارها، لتاريخ مؤرشف في ذاكرة جمعية. ضمناً، الأرشيف معاناة للاركيولوجيا، للمكان المزعوم والموسوم، للأرض التي أقيم عليها، والأمكنة التي شغلت. هو المكان الأقلم، فإذا هو الأعرق، فإذا هو الأكثر احتفاظاً بالسِر، وبالقدس، كونه البداية للحياة لما اختلف عليه، ويتخلص باسمه. إنه رجوع إلى زمان يشهد على حضور في التاريخ، على ذكره هي التي مهدت للأديان لاحقاً، وشهدت على أحداث ووقائع. هذا ما يفصح عنه منطق دريدا يهودياً! هنا ثمة تبرير لكل قلق، لكل وسواس، لكل هذيان، أو لكل حالة عصابية يتعرض لها شعبه، لأنه يعيش حقيقته التي يمنع من الإفصاح عنها، ومن التحدث باسمها، ومن تمثيلها. هذا ما يجري في الواقع، في المدونات اليومية. فرويد يعزز هذا الشعور عنده، بورشالمي من بعده، وانطلاقاً من فرويد. هو الذي يندفع للتشديد على ضرورة ما يقوله.

التصور الفرويدي للأرشيف، أي أن اللحظة حيث فيها يقعد التحليل النفسي شروط سوء الحفظ والأرشيف نفسه يكرر ذلك ما يمكن مقاومته أو يصنع مادته. ويزايد. تلك هي الأطروحات الثلاث في الأغلب، (أو الرمامات إذا)، ثلاث منها تتركز على تصور الأرشيف وأخرى على تصور التصور.

1. الأطروحة الأولى والمرافعة الأولى:

من جهة، في الواقع، ومن خلال التصور الأول، والقطعي لموقعية الجهاز النفسي (وبالتالي للكبت أو القمع) بموجب حيوزات الكتابة، وفي الداخل والخارج) جعل فرويد فكر الأرشيف ممكنا، فكر أرشيف مستدعى أمر تقنيا، للركيزة للمسند المادي أو الافتراضي)، والذي. ضمن ما يشكل فسحة نفسية، لا يقتصر على الذاكرة: ولا على الذاكرة كحافضة واعية، ولا على الذاكرة بوصفها استذكارا، بوصفها فعل تذكر مستعاد Comme acte de ressouvenir، والأرشيف النفسي لا يحيل إلى mnémn ولا إلى anmnésis⁽¹⁾، لكن من جهة أخرى، حاولت إظهار ذلك في كتاب فرويد ومشهد الكتابة⁽²⁾، ذلك لا يمنع فرويدا، في الميتافيزيقيا الكلاسية، تناول الرمامة النقابية بالنسبة لخارجانية ثانوية ومتصاعدة بالرغم من اللجوء إلى ما يعتبره نموذج تمثل مساعد، فإنه يستبقي باستمرار على أولية الذاكرة النشطة والاضطرابات الصحية في تزمينها الأصلي. من هنا جاءت المرافعة

(1) بين الـ mnème الذاكرة، والـ anamnésis الجدل الاستعادي، حيث يسترجع الماضي بغية نسيانه لاحقا، لحالة نفسية، علاقة جليلة. ذاكرة تستعيد لتذكر، وأخرى تستعيد لتنسى، لأن ثمة هدفا ما هنا. دريدا يذكر من ناحية ما يجب العمل به (ذاكرة). ويذكر بغية استبعاده لأنه لا يصلح للعمل به، فهو في عداد سوء الأرشيف. أرشيفه يوظف الأرشيف لسيرمم ذاكرة: ذاكرته التي يؤكد عليها.

(2) وهو يشكل فصلا طويلا في كتاب دريدا (الكتابة والاختلاف).

الأركيولوجية التي من خلالها يحاول التحليل النفسي، في سوء أرشيفه، دائما العودة إلى الأصلي الحي لذلك حتى لو أن الأرشيف يضيع وهو يتحفظ عليه في تعددية الأمكنة، يوجد هنا، توقفنا بالإشارة إليه هنا، توتر مستمر بين الأرشيف والأكيولوجيا⁽¹⁾. إنما سيكونان متجاورين دائما، متماثلين، بالكاد يمكن تمييزهما. في تضمينهما المشترك، ومع ذلك فهما متخالفان جذريا، متباينان، أي أنهما آخران فيما يخص أصلا ومتناقضان بخصوص الأرخيه. والحالة أن فرويد حاول باستمرار أن يحيل الاهتمام الأصلي الذي كان يبدية للأرشيف النفسي إلى الأركيولوجي (كلمة «أرشيف» تتجلى من جهة أخرى منذ ظهور دراسات حول الهستيريا عام 1895)^(*). إن مشهد الحفر، ومسرح التقنيات الأركيولوجية، تلك هي الأمكنة المفضلة بالنسبة للأخ هانولد هذا⁽²⁾.

في كل حين، يريد أن يعلم توبولوجيا الأرشيفات، أي ما يجب إبعاده، أو منع العودة إلى الأصلي، هذا العشق للأشكال الحجرية يثير ألغازا حفرية.

(1) هل دريدا يتحدث عن أصالة الأركيولوجيا عن مصداقيتها، وعراقتها كلما تقدم بها الزمن، وعن البعد المستجد والمختل في كلمة الأرشيف؟ هل الأرشيف نسخة مشوهة عن الأركيولوجيا؟ دريدا لا يعترف بالأرشيف لأنه يتقدم بوصفه بديلا عن الأركيولوجيا، الأرشيف مرفوض لأنه يلغي الحقيقة الكامنة في الأركيولوجيا. فهذه تختزن الحقيقة في ذاتها، شاهدة على ما كان في زمان معين. ولهذا فإن التوتر يقوم بين موقفين ليسا متعارضين أو مختلفين، بل بين موقف يلغي حقائقية الآخر، ويستبد به، ويحصل محله، أي الأرشيف. بينما الأركيولوجيا تطالب بصوتها، بما تمثله وتعنيه وتكونه، وهو مقتصب. كلن الخيال والحقيقة يحضران هنا بالفعل.

(*) مثلما ذكرني ذاتي نوبوس، بعد المحاضرة، وأشكره على ذلك، نفس الكلمة تظهر أيضا في zum psychischen mechanismus des vergesslichkeit (1898).

(2) هانولد الأركيولوجي يريد أن يتأكد من حقيقة الصورة، من مصدرها وما تكونه. فرويته للمرأة الجميلة المنحوتة، ولتلك التي رآها في حلمها، حيث سماها غراديفا: أي تلك التي تتقدم خلطت في ذهنه بين الوهمي والحقيقي. ولأنه آتاري ها هو يصعد بموضوعه، يعاين الأمكنة التي بوسعها دعم فكرته عما جرى كان يريد أن يتابع ما تعرض له حتى آخره.

نعرف منها ما هو أكثر تأثيرا وأكثر جدة فيما بينها عند دراسة حول الهستيريا عام 1896 يجب الإشارة فيها إلى بعض الكلمات للتعبير عن اللحظة بنظر هي الأكثر تفاذا *la plus aigu* لحظة وليس إجراء، هذه اللحظة لا تنتمي إلى التحليل الجدي للأرشييف. إنها اللحظة شبه جذابة تلك التي يحلم بها فرويد، عندما النجاح ذاته لبحث يجب أن يميز مغامرة الوثائقي الأصل إذا يتحدث عن نفسه. الأرخيه يبدو مكشوفاً، دون أرشييف. يعرف بنفسه ويعلق على نفسه بذاته، «الحجارة تتكلم»⁽¹⁾. في الوقت الحاضر، الاضطراب الصحي دون اضطراب صحي مفرطاً الأركيولوجي إذا نجح، في الاستنتاج بأن الأرشييف لم يعد يفيد في شيء. يبلغ الانمحاء، يغدو شفافاً أو ملحفا لكي يجعل الأصل معرفاً بنفسه شخصياً⁽²⁾.

مباشرة، دون وساطة، ودون تأخر وحتى دون ذاكرة ترجمة، حين ينجح العمل المكثف للترجمة. وهنا يكمن «التطور» تطور «اضطرابات صحية» في الوقت الذي يكرس فرويد في هذه الرحلة الطويلة وسط حقل من الحفريات. يقول أيضاً، شيئاً ما يتصل بالمتعة، يريد أن تكون لا نهائية، يغوص فيها بحجة تربية أو بلاغية: «لكن علاقة المنهج الذي استخدم هنا مع المنهج الأكثر قدماً للتحري المتصل بالاضطرابات الصحية. أو أن أقدمه إليكم ملتبسا *une parabole* هذا الالتباس حيث محتواه تقدم منجز في مجال آخر من العمل».

(1) *Les pierres parent*. كان ذلك انطباع هانولد عندما لمحها. حيث لم تكن مجرد حجارة،

وقد ردت عليه، وطالعه في أن يتكلم الألمانية إذا أراد فهما (ص49). وهو في حال ذهول.

(2) كان هانولد على وعي تام أن حبه للمنحوتة الممثلة للمرأة الرومانية الشابة لا يتجاوز حيز الإعجاب بجمالها، ومنعة الفن. فإذا بالكامن ماضياً يتجلى حقيقة معرفاً بحقيقته. حيث نتذكر بجماليون، واشتهاء ما وراء الجمال!

فلتعترفوا Admettez، بأن باحثاً في رحلة يصل إلى منطقة غير معروفة كثيراً حيث يشير فيها حقل من الخرائب مع بقايا الجدران وأجزاء من الأعمدة وألواح تحمل علامات كتابات مموهة وغير مقروءة اهتمامه (أي هذا الباحث «م»). يمكنه الاكتفاء بالنظر إلى ما هو خامد في وضوح النهار⁽¹⁾، ثم يسأل المقيمين، ربما يكونون أنصاف برابرة peut-être a demi barbares، ساكتين في الأطراف، حول ما عرفهم التراث بالتاريخ ودلالات هذه الأوابد الباقية ces restes monumentaux. وما استودعوه من معلومات، واستمراره في رحلته. لكن يمكنه أيضاً القيام. بشيء آخر، يستطيع أن يجلب معه معاول ورفوشا ومعازق، يمكنه أن يعين السكان المحليين للعمل مع أدواتهم، ويداهم معهم حقل الخرائب، وينظف الحصى، وانطلاقاً من البقايا المرئية بغي اكتشافها خفية enseveli. إذا كان النجاح يتوج عمله، اللقى تفسر نفسها بنفسها، بقايا الجدران تنتمي إلى سور القصر والخزينة، انطلاقاً من خرائب الأعمدة يكتمل معبد، والكتابات المكتشفة بكثرة، مزدوجة اللفة لحسن الحظ، يكتشف أبجدية ولفة وتحليل وترجمة تلك الكتابات، حيث تقدم معلومات موثقة حول أحداث العصور الأولى، المحفوظة في ذاكرة هؤلاء، وحيث شيدت هاتيك الصروح»^{(*) (1)}.

(1) لكن غير المتوقع برز من جديد أمام نوربر وبصورة مغلطة، فعلى بعد خطوات خمس لا أكثر وفي الظل المحصور الذي لازالت تلقه قطعة العتب الوحيدة المتبقية من أعمدة هذه الصالة، وبين عمودين صفراوين، وفوق إحدى الدرجات المنخفضة. كانت ثمة هيئة نسائية تجلس، مرتدية ثياباً فاتحة الألوان ورافعة في تلك اللحظة رأسها قليلاً. لقد أظهرت بحركتها هذه صفة وجهها لنوربر الذي كان يتقدم دون أن يرى ولا ريب أن وقع أقدامه كشف وجوده في تلك اللحظة. وأيقظ فيه مرأى هذا الوجه شعوراً مزدوجاً، إذ بدت له غريبة ولكنها معروفة لديه في الوقت نفسه ومعتشة، وكما تخيلها تماماً في السابق .. إن غرائفها مازالت تعيش حياتها الظاهرية في الظهيرة، في ساعة الأثباح، وها هي تجلس أمامه، كما رآها في الحلم جالسة على درجات معبد أبولو — ص 48).

(*) «حول تيولوجيا الهستيري» (189) الترجمة الفرنسية من قبل ج التوتيان، و:

2. الأطروحة الثانية والمرافعة الثانية:

من جهة، بات الأرشييف ممكنا عبر غريزة الموت، والعدوان والهدم، أي من خلال الخاتمة، ومن خلال النزعة الأصلية. لكن ما وراء الخاتمة كحد *comme limite*، لنقل عموما، توجد هذه الحركة اللا نهائية المتصلة بالهدم الجذري⁽²⁾ والذي بدونه لا تتجلى أي رغبة أو سوء الأرشييف. كل النصوص العائلية، ونصوص العصر لما وراء مبدأ اللذة⁽³⁾ تشرح في الواقع سبب وجود الأرشييف وسبب الهدم المتصل بالأرشييف الفوضوي، تنتمي إلى صيرورة الأرشفة، وتنتج ذلك حتى لو أنها تتراجع، وتتحول أحيانا إلى رماد، وما وراء ذلك. لكن من جهة أخرى، وفي اللحظة نفسها، في الميتافيزيقيا الكلاسيكية، والتتوير الوضعاني، بمعرفة نقد يعود لعصر مضى، و«ملقن» شولار لا يريد

1 - بورجينيون. في: الأعمال الكاملة تحت إشراف ج. لابلانس: T.III, PUF - ص.15.
(حيث أشرت في ذلك) أبعد من ذلك، اللقز يصبح مقارنة مع سجل حقل من خرائب متتالية «de ruines stratifié's» (ص157).

(1) هاتولد ليس مجرد عاشق الحجر وما يتضمنه في كل تكويناته. القراءات، والنقوش، والأشكال والألوان.. الخ تلفت نظره ولكن ما ظهر هو مفاجأة صدمته.. إن الماضي يؤثر ويعلم ويوجه بالمقابل المختص أو يحرف مساره عندما تستحوذ على ذهنه فكرة ما. صحيح أن اللقى تفقد الأثاري باتجاه فكرة تتحكم به، إلا أنها تمارس بالمقابل تأثيراتها من خلال مؤنثات معينة، تغزو العامل الأكثر تأثيرا في النفسي، كما هي الحالة بخصوص غراديفيسا الاسم، والدلالة المشعة بأكثر من معنى!

(2) ما يقوم دريدا هنا هو متابعة لما قام به فرويد، الذي تلعب بدوره ما قام به هاتولد الذي يعتبر في حقيقة أمره شخصية متخيلة، مختلفة من قبل جنسن. ولكن علينا ألا نتخذ عن بالشخصية المتخيلة باعتبارها فنية. إنما لابد من استقراء أبعادها فهي تستقرئ لا شعور جنسن وفرويد ودريدا بالذات. إذ ثمة رغبة تحفر عما وراء الطيات لإعمال النظر فيما تنطلق منه الرغبة هذه، خصوصا وأنها لصيقة بالعمل الأثيري للأثاري، وبإمكانية وجود حقل من التشابهات للوصول إلى حقائق تبقى معلقة، بخصوص علاقة الماضي بالحاضر، والحاضر بالماضين وكيف يكون التأثر بينهما.

(3) إنه يذكرنا بكتابة السالف الذكر: ما وراء مبدأ اللذة. وما للأرشييف من دور في بلورته.

التحدث إلى الأشباح⁽¹⁾، يزعم فرويد بعدم الاعتقاد بالموت خصوصا بالوجود الافتراضي للحيز الطيفي إلا ويأخذه بعين الاعتبار. يأخذه في الحسبان، بغية تناوله بعين الاعتبار، وبينهم به لا للأخذ بالحسبان، أو للانشغال به عقليا إلا لتقصيره على شيء واحد سواء. أي شيء آخر غيره. يريد أن يشرح ويختزل الاعتقاد في الشبح، يريد التفكير بجزء من حقيقة هذا الاعتقاد، لكنه يعتقد بأنه لا يمكنه الاعتقاد، وينبغي عدم الاعتقاد به. الاعتقاد به الظاهرة الجذرية للاعتقاد، الصلة الوحيدة الممكنة بالآخر بوصفه آخر، ليس له أخيرا أي مكان ممكن. وأي حالة يتعذر تبسيطها في التحليل النفسي الفرويدي. مع ذلك ما الذي يمكن أن يجعله ممكنا. من هنا تأتي المرافعة الأركيولوجية مباشرة. تربة أكثر عمقا وأكثر أهمية، من تربة الأركيولوجي هانولد⁽²⁾ وأكثر أركيولوجية أيضا، والمفارقة تتخذ شكلا مدركا ومهلوسا، بصورة خاصة، في اللحظة التي يجد فرويد نفسه مضطرا لجعل الأشباح تتحدث خلال وقت الحفريات الأركيولوجية⁽³⁾، إنما ينتهي بطرد الأشباح في اللحظة التي يقول أخيرا بأن العمل منجز (المفترض على كل حال) «الحجارة تتكلم» يعتقد بأنه طرد الأشباح في اللحظة التي يجعلها تتكلم بشرط أن تتكلم هذه الأطياف، يعتقد،

(1) باستمرار يسعى فرويد إلى معالجة الداء بالداء نفسه. فهو في تناوله لشخصية هاتولد، حيث يعتبرها مرضية (حلم هاتولد هو حلم الحصر النفسي ومضمونه مرعب - ص 164) «إنه يحاصره بالهذيان الذي يوظفه به. وهو بذلك يلغي ما يتلصق به (ما هو ظاهري) يعود إلى الماضي القابع في الذاكرة، إلى استقراء هاتولد من الداخل، إلى استقراء عالم يدركه، حيث يلامس فيه الأرشيف الفعلي: الأركيولوجيا الحقيقية. ويريدا يعن في مطاردة الأثر، في القبض على الطيف ومواجهة الشخصية به بغية استشراف ما يجلسه، وما يستبطنه، ويتوضح به كحقيقة!

(2) تربة أركيولوجية يغفل عنها هاتولد، هي التي تعرف بمعانته، بحرمانه من الأنثى، وهي التي تؤثر فيه دون إدراك منه إلا لاحقا!

(3) فرويد يمارس مقاضاة لهاتولد الشخصية المختلفة، وجنس بالذات، ويربح هو بوضع اليد على الجرح. ويريدا يكسب بالتالي في تفكيك المستقل، ومقاومة المغيب في الموضوع.

المتصور، كيف أن الحجارة ولا شيء إلا تلك Comme des pierres, rien que تلك
.sa

3. الأطروحة الثالثة والمرافعة الثالثة

من جهة، لا أحد أفضل من فرويد، أوضح ما سميناه المبدأ القضائي للأرشييف. هذا ما يفترض ليس الأرخية الأصلي، إنما الأرخية الاسماني، للقانون، للمؤسسة، وللإقامة، وللنسب⁽¹⁾ ولا أحد أفضل منه لحل، أي فكك أيضا سلطة المبدأ القضائي. ولا أحد أفضل منه أظهر كيف أن هذا المبدأ القضائي، أي الأبوي والبطريركي لم يطرح نفسه إلا لكي يتكرر، ولم يعد لكي يستقر إلا في قتل الأب، وهو يعود بقتل الأب المكبوت أو المقموع، في اسم الأب بوصفه أبا فانيا. القضائية، أي الاستيلاء على سلطة الأرشييف، من قبل الأخوة، مساواة وحرية الأخوة. فكرة ما. مازالت حية عن الديمقراطية.

لكن من جهة أخرى، في الحياة، كما في المؤلفات وفي أطروحاته النظرية، كما في مراجعة استراتيجيته المأسسة، كفرويد المنطق الأبوي،

(1) ما خفي كان أعظم. تتكلم هي مقولة فرويد في توكيد وجهة نظره بخصوص ما ينبغي معالجته ومساءلته. إنه يرتد بالموضوع حيث يبحث فيه عن بدايته ومن ثم يعاين غموضه المتشكل، أبعاده التي تنجذر فيه وتكونه. ثمة جينالوجيا لموضوعه لا تتوقف عند حدود الانطباع الأول: الظاهري. إنها تتجاوز الأرخية الذي يكون المفتاح وحالة البراءة هو الشاهد على ما ألحق به وما أدغم لكراما أو تنسيبا. انطلاقا من قانونه الذي يرتبط به، بوسعنا مشاهدة حركيته من الداخل. ثمة دائما ما يجري إبعاده، وزحزحته أو طيه كليا في تعيين مفهوم ما، نلتم ما ينبغي إشهاره، تسميته، وهنا تكون بلاغة الأركيولوجيا. بحيث يصل الخلف بالسلف. دريدا يمارس حركة ارتدادية أفصاحا عن خطأ معرفي جسيم - كما يظهر - يحجب ما ينبغي العمل به. خارج الأرشييف الذي أسيء استعماله، كما أسيء تركيبه وارخنته، ويرشح لما يقف عنده ويركز عليه اركيولوجيا!

أوضح في بحثه رجل الفئران⁽¹⁾ بالأخص، بأن الحق البطريركي (Vaterrecht)، كان يشير إلى التقدم المتنامي للعقل. لقد أضاف إليه، في المرافعة البطريركية، هنا حيث كل ورثته، من المحللين النفسيين في كل البلدان، اتحدوا كرجل واحد، أن يسأل فيما إذا كان أبناؤه بعد موته، تمكنوا من التحدث باسمهم الخاص. وإذا كانت ابنته على قيد الحياة دائما (Zo é)⁽²⁾. شيء آخر ما عدا الوهم أو الطيف، غراديفا تعود مجددا، غراديفا Zoé-Bertgang⁽³⁾ المقطع التاسع عشر من Berggasse

ما بعد الكتابة post - Scriptum

محظوظا par chance، كتبت هذه الكلمات الأخيرة على حافة فيزوف، بالقرب من بومبي، خلال أقل من ثمانية أيام، بما أنني في كل مرة كنت أعود إلى نابولي منذ أكثر من عشرين عاما، أفكر فيها⁽⁴⁾.

- (1) يذكر هنا: remarques sur un cas de névrose obsessionnelle l'homme aux rats (ملاحظات حول حالة في العصاب الهجسي: رجل الفئران) في كتاب: خمس حالات في التحليل النفسي المترجم إلى العربية..
 - (2) أي على قيد الحياة — باليونانية — هنا وهذه الكلمة يونانية، انطلاقا من فاعلية الاركيولوجيا اليونانية بالذات.
 - (3) وكما يهتف هتولد في نهاية الرواية ليطلق ما بين ما كان يتخيله، وما جرى له وعبر شخصية «زوي» تملأ، الدالة على الحياة.
 - (4) يدخل دريدا في حالة تدخل نصية ووجدانية مع نص جنس. ثمة مكان يتحدث عن ماض، ما بعد الكتابة، جملة تشي بتصورات خاصة بنتائج الكتابة. جملة هاجس الاركيولوجيا، هوس المكان (إن جاز التعبير) .
- أن يكون قريبا من فيزوف، وفي بومبي، ولفترة زمنية، كل تلك لمعايشة أحداث جرت، وكتابة تمت من جهتين: من جهة جنس، ومن جهة فرويد، حيث المكان والمكان المنخبل يجمعان فيما بينهم. دريدا مأخوذ بسطوة المكان، بحميا الحدث، هل لأنه ينشغل بحرارة الدخان والماضي الذي يستثيره، فوسعى إلى إطلاق كلمته الأخيرة هنا، للتعبير عن خاتمة ممكنة؟

من يقول هذه المرة، من هو أفضل من غراديفا، غراديفا جنسن وفرويد، من يستطيع أن يوضح هذه المرافعة في سوء الأرشفة؟ توضيحه هنا حيث لم يعد مقتصرًا على فرويد وبهذا التصور للأرشفة، هنا حيث يشير بنيته نفسها (قد تكون هذه الأطروحة الإضافية الأخيرة) إلى تكوين كل التصور وتاريخ المفهوم نفسه؟

عندما أراد شرح وسواس الأركيولوجي عن منطق الكبت في اللحظة نفسها حيث أوضح أنه يريد أن يتعرف على بذرة وجزء عن الحقيقة، فرويد ما زال يزعم في توضيحه بوجود أصل أكثر أصالة من أصالة الطيف، وفي المرافعة يريد أن يكون وثائقيا، وأركيولوجيا أكثر من الأركيولوجي، وبالتأكيد، أكثر قربا من العلة النهائية، أفضل مبحثي⁽¹⁾ e'tiologue من أن يكون روائيا. يريد أن يخلق انطبعا، ويريد أن يظهر بصمة⁽²⁾ حيث ينشغل بها الأركيولوجيون الآخرون، بشكل تشكيلااتهم de tout sarte. وهؤلاء المنشغلون بالأدب والعلوم الوضعية الكلاسية، بصمة فرويد في كل مرة، انطبعا لم يعد أرشيفا تقريبا إنما يختلط تقريبا مع وطأة الخطوة التي تخلف أثرا فيه أيضا على ركيزة⁽³⁾، وعلى سطح، ومكان أصلي، عندما تتقدم الخطوة قرينتها، بوساطة مسند، في اللحظة التي لا

(1) هنا يتم الرهان على فرويد، لأنه أكثر قربا لأكثر من سبب من جنسن على الأقل لأن فرويدا يتحدث بلغته، هي لغة تنشغل بما هو نفسي، وليس بلغة الترميز الأدبية، ويمارس سطوته على الآخر. فكل رواية هي مشروع مريض يتلقى علاجًا هنا، أو يتعامل معه بوصفه يتطلب تشريحا!

(2) البصمة هي ذاتها انطبعا، هي أثر بلغت نظر الأركيولوجي، بصمة تعطي قيمة للأركيولوجيا، كونها توجه مسارها دلاليًا.

(3) لنقرأ: (فدون أن يفهم هو نفسه دافعه الداخلي، سافر إلى إيطاليا وقطعها متجاوزا روما ونابولي حتى وصل إلى بومبي، ليرى إن كان بمقدوره أن يجد هنا أثرا لفراديفا. وهذا يعني بالمعنى، خطواتها القريفة جدا التي لا بد أنها تركت على الرماد بصمة ما تتميز عن جميع آثار الخطوات الأخرى، بصمة قد نرى فيها ضغط أصابع قدمها - ص 42).

يكون الأرشيف المطبوع منفصلا عن الطابع الأولى في أصلها المميز، والنادر والقديم. في اللحظة التي لا تترك البصمة ويتخلى عنها عبر ثقل الطابع. لحظة المودة الذاتية المحض L'auto - affection pure في اللا تمييز بين الفعل الإيجابي والسلبي، بين اللمس واللموس.

أرشيف ما قد يختلط هكذا مع الأرخيه، مع الأصل إذ أنه مع ذلك ليس إلا النموذج، الرسالة أو الطابع القابل للتكرار. أرشيف للأرشيف، حيث فجأة، لا يمكن فصله عن طباعة البصمة، خطوة غرايضا تتحدث عن ذاتها⁽¹⁾! وهذا بالضبط ما أن هانولد يحلم به. في رغبته كأركيولوجي فاشل 'De'senchante' هانولد يعاني من سوء الأرشيف، لقد أنك علم الأركيولوجي، الرواية تقول بأنه أمضى استاذًا في فن تفكيك النقوش الأثرية الأكثر غموضا والأكثر طلسمًا les plus inde'chiffrables, les plus e'nigmatiques (in der Entzifferung schwer enträtselbarer graffiti).

إنما كان مقتدرا في علمه وكفاءته⁽²⁾ رغبته المتلهفة كانت تتمرد ضد يقينيته، مثلما اتجه الموت⁽³⁾. هذا العلم نفسه كان قد مضى ما كان يعلمه،

(1) ثمة تركيز على غرايضا، على المرأة التي تعلق بها، على الأثر المتعلق بسائر آخر. أثر الخطر على البلاط الذي هو أثر آخر لماض كان ولكنه لم يندثر، بل بعث حيا في ذاكرته، ومن ثم أمل ناظره. ولهذا كان متميزا (فعالية النساء تترك باطن القدم تنزل على الأرض تقريبا، ومن بينهن قلة برفعتها مقلدة في وضع أكثر رشاقة. بيد أنه لم يكن لواحدة منهن مشية غرايضا، الأمر الذي ملأه رضى فهو لم يخطئ إذن في تفحصه للمنحوتة، من وجهة النظر الأثرية ص13).

(2) كان ذلك اهتمامه وتميزه. ولهذا كان يثق في التفاتات، وفيما أثار اهتمامه.

(3) ثمة مقارنة بين مالا يصدق، ولكنه نتاج رغبة، لا بد أنها تخص مكبوت، وهو مكبوت لا ينفصل عن حالة نفسية مؤجلة، هي أنه ارتبط بالماضي، وأهم ما كان يعتقد أنه ممكن

يدعي، عبارة عن حدس أركيولوجي دون حياة (eine leblose archäologische Anshauung) وفي اللحظة التي تعود بومباي إلى الحياة وعندما ينبعث الموتى (die toten Wachten auf, und pompeji fingoan,) (Wieder zu leben)

يدرك هانولد كل شيء. يدرك لماذا قطع روما ونابولي، يبدأ في معرفة (Wissen) ما إن يجهله حينئذ، أي «غريزته» أو «اندفاعه المعتاد». وهذه المعرفة وهذا الفهم، وهذا التفكيك للرغبة الداخلية. للحل الذي قاده إلى بومبي.

كل ذلك يعود إليه في حقل الذاكرة (Erinnerung)⁽¹⁾. يتذكر بأنه جاء ليرى فيما إذا كان بمقدوره اقتفاء الآثار، آثار خطى غراديفا⁽²⁾.

(ob er hier spuren von ihr auffinden könne).

والحال أن هذا هو توضيح لم نأخذه بعين الاعتبار، لا في قراءة جنسن، ولا في قراءة فرويد، وهذا التوضيح يخلط بدلا من أن يميز. هانولد قدم باحثا عن الآثار بالمعنى الحرفي (im wortichen sinne) يحلم بأن يبعث الحياة فيها مجددا، بالأحرى يحلم بأن يبعث الحياة في نفسه

الغاؤه، وهو الجانب الجنسي. الذي يشكل وضعاً أركيولوجياً قتلها هنا. رغم أنه في يقينته كان يرفض ذلك: عقليا كون الموت قد طوى موضوعه. لكن المكبوت يفصح عن وجود بديل قرين ما كان تلبية للحاجة.

(1) تلعب الذاكرة دور الأرشيف هنا، ولعل هانولد محكوم بذكرته، بأرشيفه، وثمة ما يتجاوز ما كان يعمل به. ويريدا يتحدث عن الوقائع التي تتجاوز تفكير الإنسان، وتغير في تصوره للأشياء.

(2) ثمة ما يؤثر في تفكيرنا. بخصوص قضية ما أكثر من غيرها. وهذا ما يسجله جنسن على هانولد عن خطى غراديفا (وفي الحالتن تكون لديه انطباعات، بأن باطن إحدى قدميها الصغيرتين، المتخلفة أثناء السير، كان ينتصب شاقوليا خلال هنيهة، بينما تمس رأسها وجه الأرض، هذا ما بدا له على الأقل - ص 17).

إنما ليعت الحياة في الآخر⁽¹⁾. وأن يبعث الحياة مجددا في المحظور، أو الانطباع الاستثنائي لخطى غراديفا، الخطى نفسها، خطى غراديفا نفسها، في ذلك اليوم، هذه المرة، في هذا التاريخ الفريد من نوعه Inimitable، كان من الواجب تحريكها دون إثارتها adu laisser dans la cendre يحلم بهذا المكان المتعذر تبديله. الأثر نفسه حيث البصمة الاستثنائية، بالكاد تتميز عن الطباع، فهو إذا شرط الفرادة، شرط المصطلح، والسر، والشهادة، إنه الشرط لوحدة الطابعة، المطبوعة، الطباعة والصمة⁽²⁾. والضغط وأثره، في اللحظة الوحيدة التي تتميز إحداها عن الأخرى. تشكلات في اللحظة نفسها، جسدا واحدا في خطوة غراديفا وسيرها ومسلكها (Gangart) والتربة التي تضمها. الأثر قد لا يعود مميزا عن ركيخته⁽³⁾. هذا الضغط وهذه البصمة لا يعودان يتميزان

(1) هانولد ينشغل بالأثر، وبما يلي الأثر، ثمة ما يقلقه ويستثيره كونه يعيش بين الكتب ويتمتع في الآثار والمنحوتات التي كانت عنصرا فعالا في إيقاظ ما كان تجاهله، وهو خاصته الإنسانية، ما كان في أعماقه من مشاعر ودوافع عن الكائن الآخر: الأنثى. ثمة نقص فيه، لأنه إزاء معاشة الماضي فقط، الماضي هنا ينال منه، لا حقيقة للإنسان ما دام يتجرد من حاضره، من بعد من أبعاده، حيث يؤرشف حقيقة بوصفها حقا، وهي ناقصة، يغدو الأرشف سينا مشوها. هنا تتوزع الحقيقة لتشمل الأرملة كلها. هذا ما يفصح عنه فرويد، ودريدا من بعده. نفس ها نولد تفتقر إلى ما تحتاجه (الحياة الحقيقية والأنثى) عند فرويد ثمة حالة مرضية، عند دريدا يختل مفهوم الأرشف، والأركيولوجيا هي التي تقسم بدور المعالج، في إعادة التوازن!

(2) هذا التشديد في العلاقة بين الطباعة والبصمة يعني بأهمية المقارنة بين طباعة تتطلب دقة ونمينا في مصداقية ما تتضمنه، وبصمة تشير إلى الأثر، وتنتطق بمكنونه!

(3) خطى غراديفا أصبحت عنوانا عريضا لحالة، وحيزا لدراسة نفسية وثقافية وتاريخية، الأثر يفتح أفقا في العمق. فرويد يتولى تفسيره: (اهتمام عالم الآثار الشاب بالإقدام وبوضعيات قدم المرأة، لابد أن يبدو متهما بالتولاه الجنسي - ص 148) وكذلك أظهرت تفصيلاته عن الأقدام التي أجراها على السيدات والتقنيات، غلبة الغريزة الجنسية - ص 172).

فيما بينهما . يختلفان مذ ذاك عن كل طباعة . وعن كل بصمة أخرى وعن كل أرشيف آخر . يجب إذا على الأقل اكتشاف هذه الدمغة (Abdruck) المميزة عن سواها . لكن ذلك يفترض الذاكرة والأرشيف، الواحد والآخر، مثل النفس، مباشرة وكالنفس، مباشرة المسند نفسه في حقل الأبحاث يجب إحياءه حيث في مكان آمن تماما في مكان فريد . ينبعث دائما من بين الرماد . ولا يتفصل عنه ثقل الخطوة الفريدة من نوعها⁽¹⁾ .

كخطوة غراديفا هذا ما يدركه الأركيولوجي هانولد بالمعنى الحرفي
sens literal، عبر المعنى الحرفي «في المعنى الحرفي»⁽²⁾ (im wortlichen
sinne) الحكاية تقول:

«فكر آخر يبرز للمرة الأولى (zum ersten mal) في ساحة وعيه: دون فهم اندفاعه المؤلف بحد ذاته . كان قد وصل إلى إيطاليا، قطعها قلب روما ونابولي حتى بومباي . لكي يرى فيما إذا كان في مقدوره العثور على آثارها . وهذا هو بالمعنى الحرفي (im wortlichen sinne)، لأنه بخطوته الواثقة كان يحتم عليها أن تترك خلفها في الرماد، وهي المميزة عن كل الأخريات، أثر abdrudd لأصابع قدمها^(*)»⁽¹⁾ .

-
- (1) إنه رماد متخلف عن كارثة البركان، وهو الذي يشهد عليه عبر خطوة غراديفا.. الرماد دائما يخفي حركة حياة في الداخل عبر الاهتمام بها، كما في حالة هانولدا
- (2) هذا التكرار للمعنى الحرفي له ما يبرره عبر أوليات نفسية وثقافية، كون الخطوة دائما في حالة حركة، وتشير إلى أثر ناطق: مطبوع وشاهد على واقعة ليرى — أي هانولدا — إن كان بمقدوره أن يجد هنا أثرا لغراديفا — وهذا يعني، بالمعنى الحرفي، خطوتها الفريدة جدا التي لا بد أنها تركت على الرماد بصمة ما تتميز عن جميع آثار الخطوات الأخرى، بصمة قد ترى فيها ضغط أصابع قدمها (ص42) — مقطع ذكرناه سابقا، ونورده لأهميته . فالمعنى الحرفي هنا يقابل البصمة، يقابل الأركيولوجيا التي تغير في مسار الأرشيف وتصححه!
- (*) المصدر نفسه — ص 205.

هذه الوجدانية لا تقاوم cett unicite ne resiste pas، ثمناها لا يقدر.
إنما لا يقدر في الحد الأقصى، غير القابل للقياس، حيث بقيت مفقودة،
إن إمكانية الأثر المؤرشف، هذه إمكانية البسيطة، ليست بوسعها إلا أن
تقسم الوجدانية⁽²⁾، بعد فصل الطباعة عن البصمة لأن هذه الوجدانية
ليست حاضرة حتى في الماضي. وقد لا تكون ممكنة. ولا يمكن أن نحلم
بها بعد فوات الأوان إلا في الحد الذي تكررهما، أي انقسامها المستمر،
وإمكانية انشطاره تخالطها.

منذ البدء، إن الذاكرة الأمينة وهكذا تميز قد لا تخضع إلا للطيف.
الخيال هل يبقى إذا؟ هل قارب خطأ المعرفة؟ هل جنسن كان على

I'm wortlichen sinne. Dennbei ihrer besoderen Gangart musste sie in der
Asche einen von allen ubrigen sich
unterscheidenden Abdruck der zehen hinterlassen haben..

- (1) إن كل رهان جنسن على هاتولد ومضمون روايته هو المتعلق بأثر الأصابع، كإكتشاف دال
ومشع بالدلالات. دونه ما كان بإمكانه أن يقدم ما نسميه رواية، ما كان بإمكان فرويد أن
يتصدى لها تحليلاً ولعل دريدا في موقعه يفصح عن حقيقة ملاصقة لحقيقة فرويد. وهي
أن دراسة الوقائع لا تتم إلا عبر الغوص في المغيبات، وأن ثمة تشويهاً في الأرشف كونه
يتدعم من الخارج، أو يرتكز إلى عناصر لا تكفي لإثبات وجوده.
ربما الرماد هنا يكون الأثر المذرور والمضلل، ولكنه يشهد على ما يستتبطنه، وليست
البصمة سوى الأثر المنطبع على الرماد، وعلامة على ما يخفيه.
- (2) مشغول دريدا دائماً بخصوصية الأثر المؤرشف. حيث يسعى إلى تجاوزه، واستنطاق ما لم
يكشف عنه. إنه يستخدم لوغوساً تفكيرياً للاهتمام إلى الغاية، أو الهدف المرسوم، ليحوّل
هاتولد وعبره فرويد إلى موضوع تخصصه، ويحلّكم بالتالي ثقافة بأكملها، هي ثقافة
عصره. وهو في إجراءاته يمارس هدماً لهذه الثقافة، ويبني أساساً ثقافة أخرى يراهن عليها،
موسومة بتصوراته في تجليها اليهودي، الأمراري، المستقبلي!

علم به أقل من فرويد^(*)؟ وهانولد؟

حول هذا العرض السري، يمكن أن نحلم دائما، التأمل la speculation يبدأ من هنا والعقيدة⁽¹⁾، إنما من السر نفسه لا يمكن إيجاده

(*) هذه المسألة، معروفة، فرويد لم يتأخر في النظر إليها: بموجب استراتيجية ملتبسة أحيانا. ويمنحها مكانة بشكلها العلم، إنما أيضا حول هذا المثال في نصه عن غراديفا جنسن. ولأنه يشير، إلى أن ذلك يقترح غائية وجيتالوجيا للهذيان «لها نولد». هل صمدتا في مواجهة العام؟ بعد أن اقترح فرويد بطريقة مثيرة، ومفاجأة بعزم، بقلب المصطلحات (إنه العلم الذي لا يصمد أمام الخيال)، يعقد فرويد الأمور، يقترح أن يتحد كعالم علم جديد، ومسلح بشدة بشخصية الروائي.

ذاك لن يكون لوحده فيما إذا كان مؤلف هذه الدراسة وصف أعماله العلمية وإذا كان بوسعهم أن يخرج من عزلته المؤقتة، ملاحظة من عام 1912 تشهد أن هذه العزلة على وشك النهاية. للحركة التحليلية، حيث كان مؤسسها، قد ذاع صيته منذ ذلك الوقت بجلاء — (انظر ص 188 — 189 وما يليها). المسألة نفسها طرحت من وجهة نظر أخرى في الصفحة الرابعة التي تنتهي على حافة وضوح منسي. وهو سائر. ولكن لتتوقف، دون أن نخشى نسيان أن هاتولد وغراديفا ليسا إلا من مكان آخر ومن وجهة نظر أخرى، سنتطرق لاحقا إلى هذه النصوص وهذه المسائل المتصلة بالمرافعة الميتافسورية.

(1) أن نحلم وأن نتخيل لكي نستمر في الحياة. هذا ما يمكن استخلاصه من رواية جنسن. وهذا ما يمكن إدراكه في قراءة نص فرويد عنها. ولكن هل يمكن الحلم دون وجود محرض. دون باعث، حلم هاتولد يتلمس حقيقته، مابته الحلمية في داخله. وهو في ذلك يستعين لاشعوريا بمخيلته في متابعة حقيقة المنحوتة. الأمر الذي يدفع بالكائن المفكر فيه إلى إرسال، بعث، إظهار ما يشبه البديل. غراديفا اسم من تأليف هاتولد، مجرد وصف يخص ما هو مستثار عنده. وزوي اسم، هي ذاتها غراديفا، ولكن حقيقة: حياة وبحثه عنها، هو بحثه عما يفنقه، ويشتهي ويبرز هذياته تصعبا لتوتيرة الحدث بالفعل. وتغدو الرواية رواية الكسائن في مواجهة نقاتص.

دريدا يمد بالحلم كقيمة ليحضر في أرضية الرغبة وينقب في التيهي والمفتقد، في الأرشيف الذي يتطلب دقة. إعلاما بأهمية الأركيولوجيا. ثمة دائما ما نفتقده، ما يسكننا فراغا أو خلا لا ندركه. ولذلك كان لابد من متابعة الآخر الذي يحقق للتوازن، أو يكسب صوتنا قيمة حضور ما.

في الأرشيف من حيث التعريف. السر، هو بقايا الأرشيف، والمكان حيث لا وجود لمعنى يمكن قوله حول «بقايا الأرشيف نفسها» أو «البقايا نفسها»، لا يوجد أي معنى في البحث عن سر ما يمكن معرفته⁽¹⁾.

بالأحرى شخصية ها نولد الأركيولوجي⁽²⁾، وهذا ما يثبته الأدب. وهذه إذا شهادة موثقة، شهادة الأدب ذاتها⁽³⁾.

الأدب كوريث مطلوب أو طليق، للكتابة المقدسة⁽⁴⁾. Héritiere - de l'écriture sainte echappée ou émancipée وهذا ما يحملنا على التفكير بالسر: السر الحصين لغراديفا وسرها نولد، وجنسن ثم فرويد وآخرين، وفيما وراء هذا التحري الممكن الضروري، سنتساءل دائما فيما

(1) البقايا باستمرار هي الأسس التي تساعدنا في مقارنة البدايات. البقايا أردناها رمادا، هو رماد يشتعل من الداخل، فلا بد من النفخ فيه. وهذا ما لجأ إليه جنسن عبر هانولد. وفرويد عبر جنسن، ودريدا عبر الأخير. ونحن عبره؟

(2) لأن الروائي يشكل من مفهوم ونبراس حقيقة. فالرواية في لغزيتها تخاطب في القارئ ما يجهله.

(3) هكذا تختتم الرواية (ص 201) – ولكن هل حقا نقتنع بالنهاية هذه، وهكذا، بعد أن أثارت فينا هاتيك الزواجع النفسية؟

(4) الكتابة المقدسة وضع طقوسي لأنها تتجاوز مع مغارة النفس الإنسانية، تعني من أهمية المحتفى به. لذلك كان الأدب ممارسة طقوسية عند التمعين في بنيته وفحواه! فرويد مأخوذ، بعمل جنسن، لأنه يعبر حقا عما يعيشه ويعتقده في ذاته. لا أبل على ذلك من العبارات المكثفة التي تخص الحلم والهذيان وتجذرهما النفسي (إن منهجنا يتركز على الملاحظة الواعية للمسيرات النفسية غير المألوفة لدى الغير بقصد التمكن من تخمين وتوضيح قوائنها. أما الكاتب، فمن المؤكد أنه يتصرف بصورة مغايرة، فهو يركز انتباهه على لا وعي نفسه، ويصيح السمع إلى كل كموناته، ثم يمنحها التعبير الفني بدلا من أن يكتبها بالنقد الواعي. إنه يتعرف بواسطة داخله هو نفسه إلى ما نتعرف إليه نحن بواسطة الآخرين: ما القوتين التي تنظم حياة اللاوعي – ص 200). وهذا ما تلج عليه «كوفمان» في مصدرها المذكور.

يخفيه أبدا، ما كان يتستر عليه أو ما كان يكتمه أبدا فيما وراء نية التستر، أن يكذب أو يحلف زورا. سنتساءل دائما ما إذا استطاع، في سوء الأرشيف هذا، أن يحترق، سنتساءل دائما دائما، في مشاطرة الشفقة بسوء الأرشيف هذا، ما إذا استطاع أن يحترق بأهوائه السرية، ويتوافقه أو «بحياته»⁽¹⁾. الحرق بمعزل عنه، دون مخلفات ودون معرفة، دون جواب ممكن، طيفي أولا، من هذه الناحية أو تلك، وما وراء القمع، حول الحد الآخر من الكبت، الكبت الأصلي والثانوي، دون اسم، ودون أقل عرض، وحتى بدون أثر⁽²⁾ et sans meme une cendre.

-
- (1) هذه التساؤلات أركيولوجية، تطل إشكالية الأرشيف، وما ينبغي القيام به، ما يخص اللغز الذي يسكننا ويحرضنا ولا نستطيع حله. ونحن نتوله به، ويزداد شغفنا به ولكن دون إمكانية امتلاكه، لأنه ليس جليا كما يظن!
- (2) ثمة ما يتجاوزنا، ما يجعلنا أسرى ما نعيش ونعاينه ونتفكره، ولكن هيهات أن نتعرف عليه. فالأثر يضل، رغم أنه يستقطب! هل دريدا بذلك يعلق على نصه، يريد إعلامنا أنه من الصعب إن لم يكن مستحيلا القبض على ما يقلقنا؟ هل يعني أنه أدرك السر، هو وحده، ولم يبح به.. أم أن ما يعنيه هو سر اللاسر فعلا؟

الفهرس

5	هل قرأنا جاك دريدا
13	لنوم ما يلزم
27	حاشية
27	مدخل Preamble
75	المقدمة Avaru - Propos
177	أطروحات The'ses
213	الفهرس